GUSTAV KLIMT

au menu

FILMS

Tomb Raider 5

SHOWBIZZ 7

THÉÂTRE

Le Bonheur, c'est bon pour la santé 8

DISQUES

Gary Boudreault 9

Jorane 10

Air 12

Weezer 12

LIVRES

Une biographie de soeur Angèle 13

Un papa, à quoi ça sert ? 14

Livres pratiques 16

ARTS VISUELS

Garner, père et fille 43

Calendrier des expos 44

TOURISME

Gaspésie 45

L'équipe du Cahier des arts

Responsable
PATRICE BERGERON

Secrétaire de rédaction
SYLVIE BOUCHARD

Journalistes
CAROLINE BARRIÈRE
CHRISTIAN CÔTÉ

Graphiste
LOUIS-DOMINIQUE LAMARCHE

Mise en pages
JEAN-GUY GAUTHIER

Collaborateurs
ANNIE LISE CLÉMENT
CLAUDE BOUCHARD
ISABELLE GIGUÈRE
VALÉRIE LESSARD
MARIE-PAULE VILLENEUVE

Pour nous joindre

562.0333
Télécopieur : 562.7539

LeDroit

KLIMT TOUT L'ÉTÉ

En exclusivité à Ottawa

LE NOM NE VOUS DIT PEUT-ÊTRE RIEN. MAIS VOUS AVEZ SÛREMENT VU SES CRÉATURES UN JOUR SUR UNE CARTE DE SOUHAITS, UN CALENDRIER, UN SIGNET, UN AGENDA. UN DE CES REGARDS NÉBULEUX, CES FEMMES TROUBLANTES ET VOLUPTUEUSES, CES ALLÉGORIES SI PRÉGNANTES, ÉROTIQUES. VOICI KLIMT, POUR TOUT L'ÉTÉ EN EXCLUSIVITÉ À OTTAWA.

PATRICE BERGERON
Le Droit

Pallas Athéna

Le Musée des beaux-arts du Canada vient ainsi de réaliser un grand coup dont il n'est pas peu fier, malgré la grève des employés qui entache l'événement. Regrouper une trentaine de tableaux et 87 dessins du grand maître autrichien Gustav Klimt (1862-1918) n'est pas une mince affaire.

Klimt – Vers un renouvellement de la modernité, cette première rétrospective en Amérique du Nord, est exclusive à Ottawa, après quoi chaque oeuvre retournera à son propriétaire. Contempler les oeuvres chez elles vous condamnerait à fureter de Vienne à New York en passant par le Japon, tandis que plusieurs font partie de collections privées inaccessibles.

L'étincelle qui déclencha ce superbe brasier a un nom incidemment évocateur: *Espoir I*, de Klimt, le célèbre «tableau de la femme enceinte» que le Musée acquit en 1970. Le directeur du Musée, Pierre Théberge, raconta lors de l'avant-première médias, mercredi, que l'aventure Klimt est née d'une simple conversation en 1998 avec le conservateur en chef de l'époque, Colin Bailey, désormais au même poste pour la Collection Frick de New York et qui demeure, à titre de conservateur invité, le maestro de ce projet. À savoir quelles futures expositions le Musée pouvait envisager de monter, le conservateur aurait répondu «Nous avons *Espoir I*, pourquoi pas Klimt?»

Qui est Klimt?

Un choix très «tendance», en même temps éclectique. Artiste-charnière du XX^{e} siècle, cofondateur de la célèbre «Sécession» viennoise (voir chronologie), Gustav Klimt est resté longtemps méconnu hors de sa patrie, même s'il fut de son vivant, chose rare, plutôt prospère et respecté, quoique controversé. Inclassable et hors-courant, le créateur d'origine modeste a été un formidable touche-à-tout, exécutant des frises, des plafonds, tâtant de la décoration et du «design», alors considérés comme des arts mineurs. C'était dans sa conception du *Gesamtkunstwerk*, l'«oeuvre d'art totale», chérie à l'époque dans les mouvements de pensée germaniques.

Aussi son attachement au figuratif et au symbolisme lui vaudra le discrédit d'une bonne part de la critique, parfois chauvine chez les Français, en raison de la rivalité de l'époque qui débouchera d'ailleurs sur la Première Guerre mondiale.

D'ailleurs, Gustav Klimt est pur produit d'un empire multinational et

1862
Naissance de Gustav, deuxième des sept enfants d'Ernst Klimt, orfèvre-ciseleur à Baumgarten.

1873
Gustav doit abandonner l'école en raison des difficultés financières de sa famille.

1876
Admission à l'École des arts décoratifs du Musée d'art et d'industrie de Vienne, où il complétera sa formation en 1883.

1880
Gustav Klimt reçoit sa première commande de décoration pour la maison d'un architecte.

1886
Klimt, son frère Ernst et leur condisciple Franz Matsch peignent les plafonds du nouveau Burgtheater de Vienne, une commande qui consacrera le renom de Klimt.

1889
Des oeuvres de Klimt sont présentées à l'Exposition universelle de Paris.

1891
Mariage du frère de Klimt à Helene Flöge, dont la soeur, Emilie, sera une intime de Gustav. (voir Portrait d'Emilie Flöge)

En haut : Espoir I
En bas : L'Envie
À droite : Portrait d'Emilie Flöge

polyglotte: l'Autriche-Hongrie, mosaïque de peuples, autrichien, hongrois, tchèque, slovaque, ruthène, polonais, slovène, bosniaque, italien. Il vit dans une Vienne bouillonnante, ville de Mahler, de Schönberg, de Freud, d'Arthur Schnitzler et de tant d'autres. Et il mourra peu avant que l'empire se disloque sous le boutoir final de la Grande Guerre.

Klimt d'aujourd'hui

Or, pourquoi Klimt nous est-il actuel? Regardez bien ses tableaux, ils «déstabilisent, ils subvertissent», dira notamment Pierre Théberge dans son allocution. En effet dans l'étrange inconfort éprouvé ils nous sont familiers; ainsi Klimt qui fut lui-même un «passeur» du XIX^e^ au XX^e^ siècle apparaît contemporain à nous, «passeurs» du XXI^e^ siècle. En ce sens la sélection du Musée démontre brillamment l'étendue des «territoires» de Klimt: l'idéal féminin, l'érotisme, la mixité des techniques et des médiums, l'ornementation, etc. Plus que tout autre, il sut faire la transition d'un certain classicisme, d'un héritage antique à la modernité. Par exemple, retenez cette Pallas Athéna, déesse noble au regard perçant, à la méduse grimaçant sur son buste et tenant une figure sensuelle et moderne. Notons aussi ces affiches réalisées pour le mouvement Sécession auquel il participe, reprenant le combat de Thésée contre le Minotaure.

Maître des motifs

Autre trait de «personnalité» klimtien: l'usage de motifs d'une palette et d'un raffinement exquis, d'inspiration parfois orientalisante. Des formes sinueuses, sauvages, ou aux géométries décalées, développées par exemple dans la robe d'Emilie Flöge, dans *Le bébé* – riche empilade de tissus qui mène à un poupon –, dans le Portrait d'Hermine Gallia, où s'immisce les jeux de formes d'un tapis, ou encore par l'âme du décorateur dans ses frises. Quant au lumineux tableau d'Eugenia Primavesi – qui était au Canada jusqu'aux années 60 et qui est réuni au portrait de sa fille, aussi par Klimt –, il suggère une symétrie de taches vigoureuses et brille tel un soleil éternel au dernier détour de l'exposition. Éclatant.

L'énergie érotique

Naturellement, on ne peut évacuer la charge sensuelle ou l'énergie érotique qui anime les ouvrages de Klimt, que ce soit dans les regards angoissants voire lascifs, la délicatesse des traits, la gestuelle, le corps exultant, exposé ou évanescent. Bref, tout ce qui prêta tant à scandale pour la Vienne bien-pensante et sclérosée du début du XX^e^ siècle... Là-dessus, l'impressionnante série de dessins nous révèle un Klimt tout en recherche, au trait assuré, vif et d'une audace affranchie.

Les fonds troubles

Les arrière-plans sont parfois indéfinis ou troublants dans leurs évocations. Notez ces masses de couleurs en malaise, plaçant le modèle comme en porte-à-faux. Eugenia Primavesi est-elle assise ou debout? Sa fille Mäda droite et résolue, femme d'un XX^e^ siècle à venir, tranche sur un fond miréaliste mi-fantaisiste, partagé en plein milieu. Et que dire d'*Espoir I*, où une femme enceinte côtoie la Mort, dans sa toge bleue, et des gorgonnes, alors qu'un monstre sombre enroule sa queue tout autour. L'Amour, la Mort, Eros, Thanatos...

La présentation muséologique est développée de manière plutôt sobre en alternant des salles grises, perle et crème, tandis que l'ordonnance des oeuvres se décline chronologiquement sans surprise, des oeuvres d'inspiration académique jusqu'aux oeuvres de pleine maturité au crépuscule de sa vie, avec un détour sur des pièces où le dessin abonde. Une séquence déconcerte davantage, cette étrange succession des styles où on voit, côte-à-côte, le tableau d'*Emilie Flöge*, le *Poirier*, la *Forêt de pins*, et enfin *Les vaches à l'étable*... est-ce l'aperçu d'une certaine polyvalence? «Quand en 2000, on reviendra sur la cause des progrès au XX^e^ siècle, le vénérable et éternel Printemps sacré autrichien s'imposera d'emblée», dira un critique allemand de l'Oeuvre de Klimt en 1900. Il avait raison. Et mieux encore, Klimt est des nôtres. Il est éternel, nous prouve le Musée des beaux-arts.

«GUSTAV KLIMT - VERS UN RENOUVELLEMENT DE LA MODERNITÉ», DU 15 JUIN AU 15 SEPTEMBRE 2001, AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA, 380, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA. ATTENTION! IL FAUT RÉSERVER LES BILLETS À L'AVANCE. BILLETS: 12 $ (ADULTES), 10 $ (AÎNÉS ET ÉTUDIANTS), 5 $ (JEUNES DE 12 À 19 ANS) ET 24 $ (FAMILLE); ENTRÉE LIBRE POUR LES MOINS DE 12 ANS. INFOS: (613) 998-8888, (613) 990-1985 OU 1 888 541-8888. HTTP://MUSEE.BEAUX-ARTS.CA

KLIMT EN BREF

Le montage de l'exposition Klimt a été un défi titanesque en ce qui a trait aux emprunts. «Chaque tableau a dû être négocié plusieurs fois», a rappelé Pierre Théberge, le directeur du Musée des beaux-arts du Canada en ouverture de l'exposition.

Car la production de Klimt voyage mal en raison de sa fragilité, de même elle est dispersée pour une bonne partie auprès de collectionneurs privés, a soutenu le conservateur invité, Colin Bailey, ancien conservateur en chef du Musée, aujourd'hui en charge de la Collection Frick de New York. Il a aussi évoqué que les oeuvres de Klimt ont été très en demande au tournant du millénaire.

* * *

Hélas, parmi les grands absents de la reconstitution du Musée des beaux-arts, nommons notamment *Le Baiser*, le portrait d'Adèle Bloch-Bauer, très vulnérables et par conséquent immobilisés à Vienne. Aussi manquants, *Les trois âges de la femme*, les différentes *Judith* ou *Salomé*, etc.

* * *

Gustav Klimt n'a pas été très prolifique en tableaux. On répertorie à peine plus de 200 huiles. Il met du temps à peindre, précise-t-on dans le Catalogue de l'exposition. Par contre, il a signé des milliers de dessins, des décors, des plafonds, des frises, etc.

* * *

Le Musée des beaux-arts nous révèle aussi un Klimt paysagiste, moins connu celui-là et pourtant fort intéressant. Dans ses applications pointillées, on reconnaît les influences des Seurat ou Van Gogh, des contemporains; mais encore, le style est personnel, les explorations multiples, dans des compositions déroutantes, où le ciel s'efface dans une simple suggestion de quelques taches blanches. Le regard, lui, peut être orienté vers un muret (*Le parc*), ou quelque autre point de fuite.

* * *

Parmi les caractéristiques les plus frappantes, au-delà du contenu strictement pictural, vous remarquerez certes les formats inhabituels de Klimt, parfois très étroits et verticaux, parfois très carrés. Pareillement, les cadres, souvent d'une grande beauté, sont vus comme partie intégrante du tableau.

* * *

Le Musée des beaux-arts est allé d'un objectif de fréquentation très prudent: 140 000 visiteurs, soit beaucoup moins que les expositions des impressionnistes qui ont marqué nos étés 2000 (Monet, Renoir et le paysage impressionniste) et 1997 (Renoir).

1897
Fondation de l'union des artistes autrichiens, appelée la «Sécession», vouée à la diffusion des courants artistiques internationaux et présidée par Klimt.

1898
Première exposition de la Sécession: plus de 56 000 visiteurs.

1899-1901
Réalisation de Nuda Veritas, de Pallas Athéna, de La Philosophie et de La Médecine, commande de l'Université qui suscite la controverse.
Naissance de Gustav, fils de Gustav Klimt et du modèle Maria Zimmermann.

1902
Présentation de La Frise Beethoven.
Naissance qui second fils de Klimt, qui mourra deux mois après.

1903
Fondation des Ateliers viennois (Wiener Werkstatte), espaces artistiques interdisciplinaires où Klimt travaillera activement.
18^e^ exposition de la Sécession: plus de 80 oeuvres de Klimt sont exposées.

1905
Schisme dans la Sécession, entre le groupe des «impressionnistes» et les «architectes-décorateur», le groupe de Klimt.

1907
Klimt rencontre Egon Schiele, jeune peintre prometteur dont il sera très proche et qui mourra la même année que lui, en 1918.

1908
Première exposition du groupe de Klimt, la Kunstschau Wien.
Achat du Baiser par le ministère de l'Éducation, au prix de 25 000 gulden.

1910-1911
Klimt participe à la Biennale de Venise et à l'exposition internationale de Rome, où il reçoit la médaille d'or pour Les trois âges de la femme.

1912
Premier séjour d'été de Klimt à Bad Gastein (sud de Salzbourg), avec Emilie Flöge. Il y séjournera à chaque été jusqu'à sa mort.

1914
Présentation du Portrait de Mäda Primavesi.
Klimt découvre avec admiration l'art congolais au Musée de Tervuren, en Belgique.
L'Autriche-Hongrie déclare la guerre à la Serbie: début de la Première Guerre mondiale.

1917
Klimt participe à une grande exposition d'art autrichien à Stockholm, en Suède, pays neutre.

1918
Janvier – une thrombose paralyse Klimt du côté droit.
6 février – Klimt meurt d'une infection pulmonaire.

(Tiré du catalogue de l'exposition Gustav Klimt – Vers un renouvellement de la modernité, sous la direction de Colin B. Bailey)

Festival franco-ontarien

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Le 23 juin

Spectacle d'ouverture éblouissant

La Bottine Souriante

Attachez vos souliers parce que ça va brasser au Marché By à Ottawa avec La Bottine Souriante! Accordéon, violon, percussions et jeux de pieds ne manqueront pas de vous faire « swinger ».

Oposito

À 22 h 30, débarquera une parade monumentale! 210 comédiens et musiciens dévaleront les rues York, Dalhousie, Clarence, Sussex et Mackenzie et inviteront le public à se joindre à eux!

Cortège d'animaux de fer hurlant et rugissant, costumes lumineux empruntés aux cinq continents, pantins baroques juchés sur leur destrier, sons des cornemuses et des bombardes, tambours qui roulent, polyphonie inattendue, énergie fracassante...

La parade se terminera au **Parc Major** avec un concert époustouflant et un spectacle pyrotechnique de 35 minutes.

Un sentiment d'euphorie unique à saisir...

Du jamais vu !

ONTARIO
Tant à découvrir

Marché By d'Ottawa (126, rue York), 21 h Accès gratuit

RENSEIGNEMENTS : (613) 741-1225 www.ffo.ca

COEFFICIENT DE DIFFICULTÉ ZÉRO

Lara Croft, Tomb Raider, de Simon West

GRANDES ÉTAIENT LES ATTENTES, BRUTALE SERA LA CHUTE: L'ADAPTATION DU CÉLÈBRE JEU VIDÉO *LARA CROFT, TOMB RAIDER* TOMBE À PLAT, MALGRÉ LES JOLIES FORMES D'ANGELINA MAGNIFIÉES AU GRAND ÉCRAN.

ANNIE LISE CLÉMENT
Collaboration spéciale

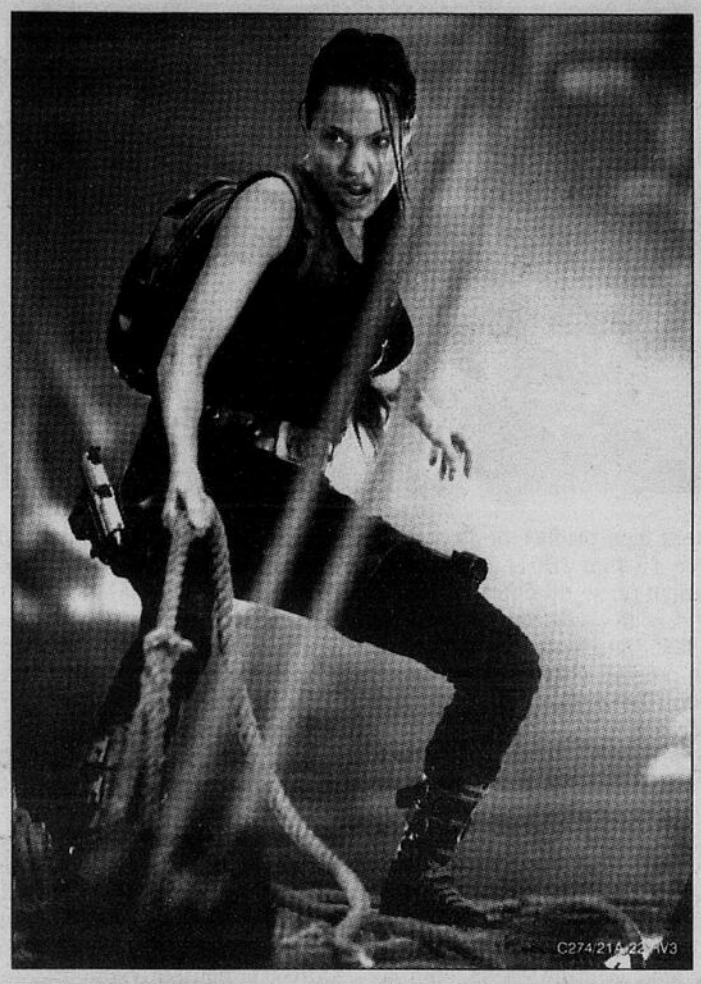
Enfin disponible en version chair et os, Lara Croft personnifiée par Angelina Jolie ne laissera toutefois pas indifférents les nombreux Playstation-admirateurs, qui se contenteront d'épingler derrière leurs consoles l'affiche du film et oublieront rapidement cette réalisation de façade signée Simon West. Quasi-néophyte au grand écran, celui-ci a tout misé sur les atouts d'Angelina et a négligé l'importance d'un bon scénario sur fond d'adrénaline pour porter à l'écran ce phénomène qui, 21 millions de copies vendues plus tard, fait partie de la culture populaire mondiale.

Par le jeu vidéo qui a fait la fortune de la firme londonienne Eidos Interactive, on savait Lara rebelle et fonceuse, un fusil dans chaque main; on connaissait son métier de pilleuse de tombes aussi et, dès la première version du jeu, on la savait morte pour avoir tant de fois risqué sa vie à résoudre des énigmes planétaires. Dans le film de la Paramount américaine, elle est bien vivante (une suite est déjà assurée) et très peu menacée: facilement, de Londres au Cambodge en passant par l'Islande, les morceaux du puzzle tombent en place et réservent aux spectateurs un film gentil où l'action est reléguée au second plan, ce qui va à l'encontre de la matrice qui l'a inspiré. Mis à part les saltos et cascades en bungee d'une Angelina en grande forme et la musique électrisante hip hop, rock et dance de U2, Nine Inch Nails, Chemical Bros, Missy Elliot et Dutkast, le film tente sans succès d'entraîner le spectateur dans un jeu superficiel au coefficient de difficulté zéro.

ÉLÉMENTAIRE, MA CHÈRE LARA

Cinq mille ans, c'est long pour attendre la prochaine nuit où seront alignés l'ensemble des planètes du système solaire.

SUITE EN PAGE A6 →



www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10$
✔LARA CROFT: TOMB RAIDER (AUCUN LAISSEZ PASSER) En attente de classement 1:00 4:00 7:00 9:45 10:40
✔LARA CROFT: TOMB RAIDER (AUCUN LAISSEZ PASSER) En attente de classement THX 1:00 2:10 4:00 5:25 7:00 8:05 9:45 10:40
✔ATLANTIS: THE LOST EMPIRE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) 12:20 2:45 5:15 7:45
✔MOULIN ROUGE En attente de classement 12:45 3:50 6:55 9:55
✔SHREK (G) 12:05 2:30 5:10 7:25 9:40
✔EVOLUTION (G) 1:45 4:25 7:15 9:50
✔EVOLUTION (V.F.) (G) 1:05 3:55 6:50 9:20
✔PEARL HARBOR (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants THX 12:30 4:15 8:00
✔SWORDFISH (13+) 12:10 2:40 5:20 7:55 10:30
✔ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) 12:00 2:15 4:45
✔ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) THX 12:00 2:15 4:45 7:10 9:35
✔LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (AUCUN LAISSEZ PASSER) En attente de classement 1:30 4:30 7:30 10:00
✔LE PACT DES LOUPS (13+) Violence 7:05 10:10
✔MOULIN ROUGE (V.F.) (G) 9:15
✔NUIT DE NOCES (G) 2:00 4:20 6:45
✔PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 1:15 5:00 8:30
✔THE ANIMAL (G) 12:40 2:50 5:05 7:20 9:30
GUIDE HORAIRES du 15 juin au 17 juin
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE

CINEPLEX ODEON
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✔Son digital
√ Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.: 1 (800) 576-7849

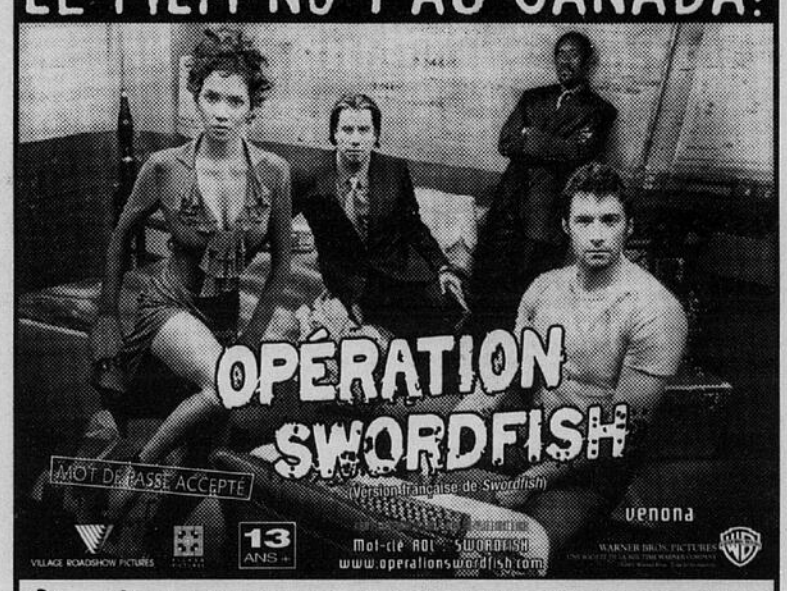
CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
*MOULIN ROUGE (G) 7:15 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:45 3:10
NUIT DE NOCES (G) 7:05 9:10
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:20
PEARL HARBOR V.F. (G) 8:00
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:00 4:00
TOMB RAIDER VF (G) 7:00 9:15
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:20 2:30 4:30
SHREK VF (G) MAT. SAM. DIM. MAR. 12:00 2:00
LE PACTE DES LOUPS (13+) 6:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 3:50
LA MOMIE (G) 9:30
ANIMAL VF (G) 6:50 9:00
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:10 3:30
OPERATION SWORDFISH (13+) 7:30 9:50
MAT. SAM. DIM MAR. 1:20 3:40
EVOLUTION V.F. (G) 7:25 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30 4:10
ATLANTIS V.F. (G) 6:30 8:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30 2:30 4:30

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
ANIMAL (SP) 7:20 9:45
MAT. SAM. DIM. 12:40 2:50 5:00
EVOLUTION (SP) 7:10 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:20
SHREK (F) 7:30 9:40
MAT. SAM. DIM. 12:50 3:00 5:10
SWORDFISH (13+) 6:50 9:05
MAT. SAM. DIM. 1:20 3:40
PEARL HARBOR (13+) 8:00
MAT. SAM. DIM. 12:30 4:10
TOMB RAIDER (EAC) 7:05 9:25
AT. SAM. DIM. 1:10 3:30

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
EVOLUTION (SP) 1:20 4:05 7:20 9:50
*MOULIN ROUGE (SP) 1:05 3:45 6:40 9:25
SHREK (F) 1:10 3:05 7:00 9:10
MEMENTO (13+) 1:30 3:55 7:10 9:40
BRIDGET JONES DIARY (13+) 1:40 4:15 7:30 9:55
A KNIGHT'S TALE (SP) 1:00 3:35 6:30 9:20
ANIMAL (SP) 1:50 4:25 6:50 9:00

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
√ ATLANTIS (SP) 10:15 12:30 2:55 5:10 7:25 9:35
√ TOMB RAIDER (EAC) 10:45 1:35 4:10 7:00 9:30
√ THE MUMMY RETURNS (SP) 10:55 1:45 4:30 7:05 9:40
√ BRIDGET JONES DIARY (13+) .10:40 12:45 3:05 5:15 7:30 9:45
√ SHREK (F) SUR 2 ÉCRANS 10:25 10:50 12:25 1:00 2:40 3:10 4:50 5:15 7:15 9:20
√ A KNIGHT'S TALE (SP) 6:55 9:50
√ SWORDFISH (13+) 10:30 12:40 3:00 5:20 7:40 10:00
*√ MOULIN ROUGE (SP) 10:35 1:25 4:20 7:10 9:55
√ PEARL HARBOR (13+) 12:00 4:00 8:00
√ ANIMAL (SP) 11:00 1:05 3:15 5:20 7:20 10:10
√ EVOLUTION (SP) 11:05 1:20 3:50 6:45 9:10
√ TOMB RAIDER (EAC) 10:20 12:35 2:50 5:10 7:35 10:05
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

VERSION FRANÇAISE — FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ CINEMA 9 GATINEAU — VERSION O. ANGLAISE — FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ GALERIES AYLMER ✓
SON DIGITAL PRÉSENTÉ EN SDX THX
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
G DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS

LE FILM No 1 AU CANADA!


À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM
Mot-clé AOL : SWORDFISH www.operationswordfish.com

lundi et mercredi 13h et 19h
mardi, jeudi et samedi 16h
vendredi et dimanche 13h

IMAX

DÔME IMAX

MICHAEL JORDAN AU MAX
lundi 20h
mercredi 16h
jeudi et samedi 13h
vendredi 22h
dimanche 19h

LA FIÈVRE DE L'OR
lundi, vendredi et dimanche 16h
mardi 13h
mercredi 20h
samedi 18h

OCEAN MEN
22 juin 18h
23 juin 20h
24 juin 11h

SHACKLETON'S ANTARCTIC ADVENTURE
27 juin 18h
28 juin 18h et 20h

Représentations d'essai (en anglais)
Prix spécial de 6 $

IMAX MD
Musée canadien des civilisations
RENSEIGNEMENTS (819) 776-7006
ou www.civilisations.ca
CIMF rock d'été 94.9 FM
PRÉSENTÉ PAR OTTAWA CITIZEN
ticketmaster.ca (613) 755-1111
Canada

→ SUITE DE LA PAGE A5

SI VOUS ÊTES ALLEZ LE VOIR QU'UNE SEULE FOIS, VOUS NE L'AVEZ PAS VRAIMENT VU!

«C'EST UN CLASSIQUE. UN FILM DRÔLE ET BRILLANT... DIVERTISSANT POUR TOUS LES ÂGES ET POUR BIEN LONGTEMPS.★★★★»
NEW YORK NEWSDAY · JOHN ANDERSON

SHREK

PDI DreamWorks · TVA International · WWW.SHREK.COM · DreamWorks Pictures

TRAME SONORE DISPONIBLE SUR L'ÉTIQUETTE DREAMWORKS RECORDS AVEC LE NOUVEAU SUCCÈS DE BAHA MEN ET AVEC LA MUSIQUE DE EELS, JASON WADE, RUFUS WAINWRIGHT, LESLIE CARTER, THE PROCLAIMERS ET SMASH MOUTH.

À L'AFFICHE ! ✓SON DIGITAL
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | PREMIER SMITH FALLS
VERSION FRANÇAISE: CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

EVOLUTION

Columbia Pictures · TVA International · dts · DreamWorks Pictures

DISTRIBUTED BY DREAMWORKS DISTRIBUTION LLC TM & © 2001 DREAMWORKS LLC
www.countingdown.com/evolution

À L'AFFICHE !
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | VERSION FRANÇAISE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ THX
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! ✓SON DIGITAL
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓

Aussi bien profiter de l'occasion en ce 15 mai 2001, alors qu'au moment où se produira le phénomène, celui ou celle ayant réuni les artefacts nécessaires pourra jouir d'un pouvoir chèrement convoité: le contrôle sur la temporalité.

Après un entraînement épuisant au manoir familial opposant Lara à une volumineuse araignée de métal sous contrôle numérique – une première scène réussie qui s'avérait prometteuse – blottie dans son lit, Lara rêve à son père (Jon Voight, le vrai père d'Angelina!) mort depuis des années; elle se revoit gamine en sa compagnie, alors qu'il lui explique le phénomène d'alignement des planètes. Comme une somnambule et sans nécessiter quelque autre indice, elle se dirige au rez-de-chaussée de la résidence pour y découvrir, derrière un faux mur, la clé qui permet l'accès à deux artefacts ayant trouvés refuge dans des contrées éloignées. Elle croisera ensuite sur sa route divers personnages qui la conduiront aisément dans les catacombes appropriés, notamment ses ennemis plutôt frêles (Iain Glen et Daniel Craig, peu convaincants dans leurs rôles de Powell et d'Alex) qui lui serviront de guides et permettront à Miss Croft de sauver la planète.

Le réalisateur a tenté d'insuffler émotion et spiritualité à son film. Deux filons intéressants, qui auraient permis au spectateur d'entrer dans le jeu et auraient apporté une vision plus personnelle à l'adaptation. Malheureusement, Simon West et les quatre scénaristes s'y prennent avec maladresse et se cantonnent au niveau de la démonstration: jamais le cinéphile n'aura le loisir d'élucider quelque mystère, et, comme Lara, s'en tirera sans palpitation.

Mention honorable toutefois à Angelina Jolie, qui fait montre d'une performance sans faille; elle arbore ce qu'il faut pour y parvenir: le *t-shirt* blanc proéminent, le corps athlétique et le sourcil interrogateur qui apporte un peu de nuance à cette galère numérique. Dans le rôle de Bryce, le *nerd* au service de Lara, Noah Taylor (*Shine*, *Almost Famous*) est juste et rigolo. Les Londoniens ont parti bien des modes. Récupérée par la Paramount, celle de *Lara Croft, Tomb Raider* contribuera sans doute à relancer la popularité du jeu. Bien que toujours rentables, les nouvelles versions produites par Eidos Interactive perdent des adeptes au même rythme, dit-on, qu'elles gagnent en facilité d'exécution; la version cinématographique de l'héroïne s'inscrit à merveille dans cette tendance.

NICOLE KIDMAN · EWAN McGREGOR
MOULIN ROUGE!
www.clubmoulinrouge.com

LE FILM DONT TOUT LE MONDE PARLE · MAINTENANT À L'AFFICHE PARTOUT !

À L'AFFICHE ! LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ | VERSION FRANÇAISE
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINÉMA GALERIES AYLMER ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! ✓SON DIGITAL

TOUJOURS NUMÉRO # 1 AU BOX-OFFICE QUÉBÉCOIS !

« CETTE COMÉDIE ROMANTIQUE EST SAVOUREUSE ! »
Daphné Bédard, Le Soleil

« LA COMÉDIE PARFAITE POUR L'ÉTÉ ! »
Christian Côté, Le Droit d'Ottawa

« LE HIT DE L'ÉTÉ 2001! »
Jean Beaunoyer, La Presse

LES FILMS SÉVILLE et CINÉMAGINAIRE présentent
FRANÇOIS MORENCY GENEVIÈVE BROUILLETTE
Nuit de Noces
un film de ÉMILE GAUDREAULT
PIERRETTE ROBITAILLE YVES JACQUES MICHEL COURTEMANCHE
SONIA VACHON DIANE LAVALLÉE
scénario MARC BRUNET ÉMILE GAUDREAULT
RENÉ RICHARD CYR JACQUES GIRARD GÉRARD POIRIER LOUISETTE DUSSAULT BOBBY BESHRO COLETTE COURTOIS

Radio-Canada Télévision · CIMF 94.9 FM · LeDroit · SÉVILLE · Mascoutch Sur Lac

À L'AFFICHE ! ✓SON DIGITAL
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU | 2e film au ciné-parc CARTEL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

«UNE COMÉDIE DES PLUS DRÔLES!»
KEVIN THOMAS, LOS ANGELES TIMES

THE ANIMAL

REVOLUTION STUDIOS · DISTRIBUÉ PAR LES FILMS COLUMBIA / TRISTAR DU CANADA · COLUMBIA PICTURES
THE ANIMAL.COM

À L'AFFICHE ! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Rock Demers présente
la FORTERESSE SUSPENDUE
un film de Roger Cantin
Produit par Rock Demers et Chantal Lafleur

PRODUIT PAR ROCK DEMERS ET CHANTAL LAFLEUR • AVEC JÉRÔME LECLERC-COUTURE, MATTHEW DUPUIS, ROXANE GAUDETTE-LOISEAU, CHARLI ARCOUETTE-MARTINEAU, JEAN-PHILIPPE DEBIEN, XAVIER DOLAN-TADROS, LAURENT-CHRISTOPHE DE RUELLE, JÉRÉMY GAGNON, CARMINA SÉNOSIER, ÉMILIE CYRENNE-PARENT, SERGE-OLIVIER PAQUETTE, ISABELLE CYR, PATRICK LABBÉ, HUGO DUBÉ, GEORGES BROSSARD
SCÉNARISATION ROGER CANTIN • PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ BERNARD LAMY • PHOTOGRAPHIE ALLEN SMITH
DIRECTION ARTISTIQUE JEAN BÉCOTTE • COSTUMES FRANCESCA CHAMBERLAND • MONTAGE SIMON SAUVÉ
SON PIERRE BLAIN, CHRISTIAN RIVEST, MICHEL DESCOMBES • MUSIQUE MILAN KYMLICKA
WWW.IZZIGO.COM

À L'AFFICHE LE 22 JUIN

St-Hubert · Maison Maxxium Vins et Spiritueux · www.Showbizz.net · CITE 92.5 FM · TVA Le réseau d'ici · Sapporo · LaFête · EQUINOX

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert vendredi à mardi soir
INFO-FILMS 24 h 663-0915
15 AU 19 JUIN
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
NUIT DE NOCES G
CARTEL (V.F. DE BLOW) 13+
(JONNY DEPP)
ANGEL EYES (V.O.A.) 13+
(JENNIFER LOPEZ)
DRIVEN G
(SYLVESTER STALLONE)
www.cineparc.ca

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 15 AU 21 JUIN 2001

LARA CROFT : TOMB RAIDER (v.o. anglaise) GDJE
Matinée ven. Sam. Dim. Mardi 1:15 3:30
Tous les soirs 7:15 9:30

ATLANTIS : L'EMPIRE PERDU
(v.f. Atlantis : The lost empire) G
Matinée vend. Sam. Dim. Mardi 1:00 3:15
Tous les soirs 6:50 9:00

MOULIN ROUGE (v.o. anglaise) G
Matinée vend. Sam. Dim. Mardi 1:10 3:40
Tous les soirs 7:00 9:40

PEARL HARBOR (v.o. anglaise) GDJE
Matinée vend. Sam. Dim. Mardi 12:50 4:15
Tous les soirs 7:45

AIMANTS CHANCEUX : 00455 et 08764
CINÉ-INFO 248-2526

Showbizzz

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Courtney Love

passe un mauvais séjour à Vancouver

Courtney Love ne passe pas un séjour de rêve à Vancouver. Installée dans la métropole de la Colombie-Britannique depuis plus d'un mois pour les besoins du tournage d'un film, Love a eu la mauvaise surprise cette semaine de retrouver sa chambre d'hôtel cambriolée. Les voleurs sont repartis avec des bijoux et des jouets d'une valeur totale de plus de 100 000 $US. Parmi les objets dérobés, il y avait la bague de mariage que lui avait offert son mari décédé, Kurt Cobain, une autre bague d'une valeur de 30 000 $US gracieuseté d'Edward Norton de même qu'un bracelet en diamants d'un ancien amoureux. Des jouets destinés à la fille de Love, Frances Bean, ont aussi disparus. Cette tuile fait suite à une série d'autres problèmes rencontrés par l'actrice-chanteuse depuis qu'elle a mis le pied à Vancouver. On se rappelle de la fausse couche survenue il y a quelques semaines, mais on ne savait peut-être pas qu'un homme de Vancouver poursuit Courtney Love pour non-paiement de son loyer. Des observateurs bien placés auraient par ailleurs affirmé que Love entretiendrait des relations orageuses avec le réalisateur du film dans lequel elle apparaît.

(d'après Mr Showbiz)

Charlie Sheen

voit sa fille patauger dans le trouble

La fille adolescente de l'acteur Charlie Sheen a été arrêtée la semaine dernière alors qu'elle tentait de voler dans une chic boutique dans le quartier de Malibu, en Californie. Âgée de 16 ans, la jeune femme a été accusée de vol à l'étalage. Charlie Sheen a déjà eu plusieurs démêlés avec la justice.

(d'après Mr Showbiz)

Pierce Brosnan

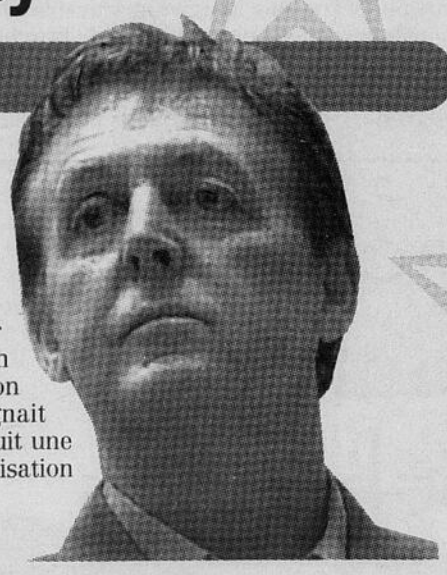
prépare son mariage

Pierce Brosnan devait se marier l'an dernier, mais l'accident qui a mis son fils Sean en convalescence a retardé les plans du paternel. Mais cette fois, il semble que celui qui incarne l'agent secret James Bond soit déterminé à unir sa destinée avec celle de Keely Shaye Smith. La cérémonie aura lieu le 4 août, dans la partie ouest de l'Irlande. Brosnan, 49 ans et Smith, 36 ans ont par ailleurs conclu un contrat d'exclusivité avec le magazine *Hello* pour la publication des photos du mariage.

(d'après Mr Showbiz)

Paul McCartney

dit apprécier Eminem



Paul McCartney, ex-Beatle et ex-Wings, a soutenu cette semaine bien aimer la vedette de rap Eminem tout en comprenant l'attrait qu'il suscite chez les jeunes. Sir Paul dit aimer l'intelligence, le rythme et l'attitude qui se dégagent de la musique du controversé rappeur. McCartney était à Los Angeles pour mousser la sortie de son nouvel album *Wingspan* qui regroupe des succès de son ancien groupe The Wings. Il accompagnait aussi sa copine Heather Mills qui poursuit une campagne de sensibilisation contre l'utilisation des mines anti-personnel.

(d'après *Variety*)

Shannen Doherty

doit choisir sa peine

L'actrice Shannen Doherty a connu sa sentence cette semaine, alors qu'elle avait été reconnue coupable de conduite en état d'ébriété. Elle devra choisir entre purger une peine de dix jours en prison ou effectuer 20 jours de travaux communautaires. Doherty qui n'était pas présente lors du prononcé de la sentence, devra aussi payer une amende de 1500 $US et devra observer une période de probation de trois ans.

(d'après E! Online)

Britney Spears

est l'objet d'une mauvaise blague

La nouvelle est tombée comme une bombe sur les ondes de la station de radio KEGL de Dallas au Texas: Britney Spears et son copain Justin Timberlake venaient de trouver la mort dans un accident de la route à Los Angeles. Il n'en fallait pas plus pour que la nouvelle exclusive soit reprise par nombre de médias autour de la planète. La mauvaise blague a attiré l'attention de milliers de personnes qui, par Internet, ont eu vent de cette nouvelle qui n'en était pas une. Toute l'histoire a été démentie par les autorités policières de Los Angeles ainsi que par les porte-parole des artistes impliqués.

(d'après CNN.com)

Madonna

fait ses emplettes à Milan

C'est sous les yeux de passants ébahis que Madonna s'est adonnée cette semaine à quelques petits achats dans les très chic boutiques milanaises. À la veille de donner trois concerts à Milan, la chanteuse américaine a voulu aller faire les magasins en compagnie de son mari Guy Ritchie de même que quelques gardes du corps. Les boutiques Louis Vuitton, Versace, Fendi et Alberta Ferretti ont eu l'honneur de voir la *Material Girl* ce jour-là.

(d'après Yahoo France)

LE THÉÂTRE EST BON POUR LA SANTÉ

JULIE DESLAURIERS A BIEN L'INTENTION DE PASSER L'ÉTÉ EN OUTAOUAIS. PAS QUESTION DE FAIRE D'INNOMBRABLES VOYAGES ALLERS ET RETOURS ENTRE MONTRÉAL ET GATINEAU POUR *LE BONHEUR C'EST PAS BON POUR LA SANTÉ*. AVEC QUELQUES MEMBRES DE LA DISTRIBUTION, ELLE A LOUÉ UN CHALET À VAL-DES-MONTS AFIN DE JOINDRE L'UTILE À L'AGRÉABLE.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

C'est qu'une nouvelle compagnie théâtrale vient de voir le jour. Les productions des Anges, de L'Ange-Gardien, proposent aux amateurs de comédies estivales un nouveau détour. La directrice artistique Nicole Guérin a fait appel à Normand Gélinas (la série télé *Avec le temps*, *Les dix petits nègres*, *La Souricière*) pour signer la mise en scène de la pièce écrite par Louise Matteau. Elle sera présentée trois soirs par semaine durant tout l'été à la polyvalente Nicolas-Gatineau.

La jeune comédienne de 25 ans sera entourée sur scène de Fabien Dupuis (*Watatatow*, *Les héritiers Duval*), Éric Brisebois (*Au nom du père*, *Caserne 24*), Marilyse Bourke (*Km/h*, *Diva*, *Watatatow*), Louise Deslières (*Fortier*) et Claire Jacques (*Laura Cadieux*). L'histoire incroyable raconte les péripéties de David Jobin qui apprend qu'il ne lui reste que six mois à vivre. Il annule le voyage qu'il devait effectuer et décide de racheter ses excès du passé en se repentant. Julie Deslauriers incarne pour sa part Marceline Laroche, une femme de ménage que David trouve... insupportable. «Faut être un peu naïf pour croire que le bonheur n'est pas bon pour la santé», dit-elle en riant.

LE POUVOIR DE DÉCISION

Celle qui a fait ses débuts dans *Flash Varicelle*, qui s'est fait connaître dans *Chambres en ville* (avec Caroline), *Allo prof*, *Watatatow* (dans la peau de Charline Viau), *Ent'Cadieux*, *Réseaux*, *Tribu.com* et au cinéma avec *C'était le 12 du 12* et *Chili avait les blues*, renoue avec le théâtre. Bien qu'elle ait joué dans *Les Caprices de Marianne* de Musset, *Et que ça saute* (Théâtre des Variétés) et *L'intrus*, elle reste plutôt discrète sur les planches.

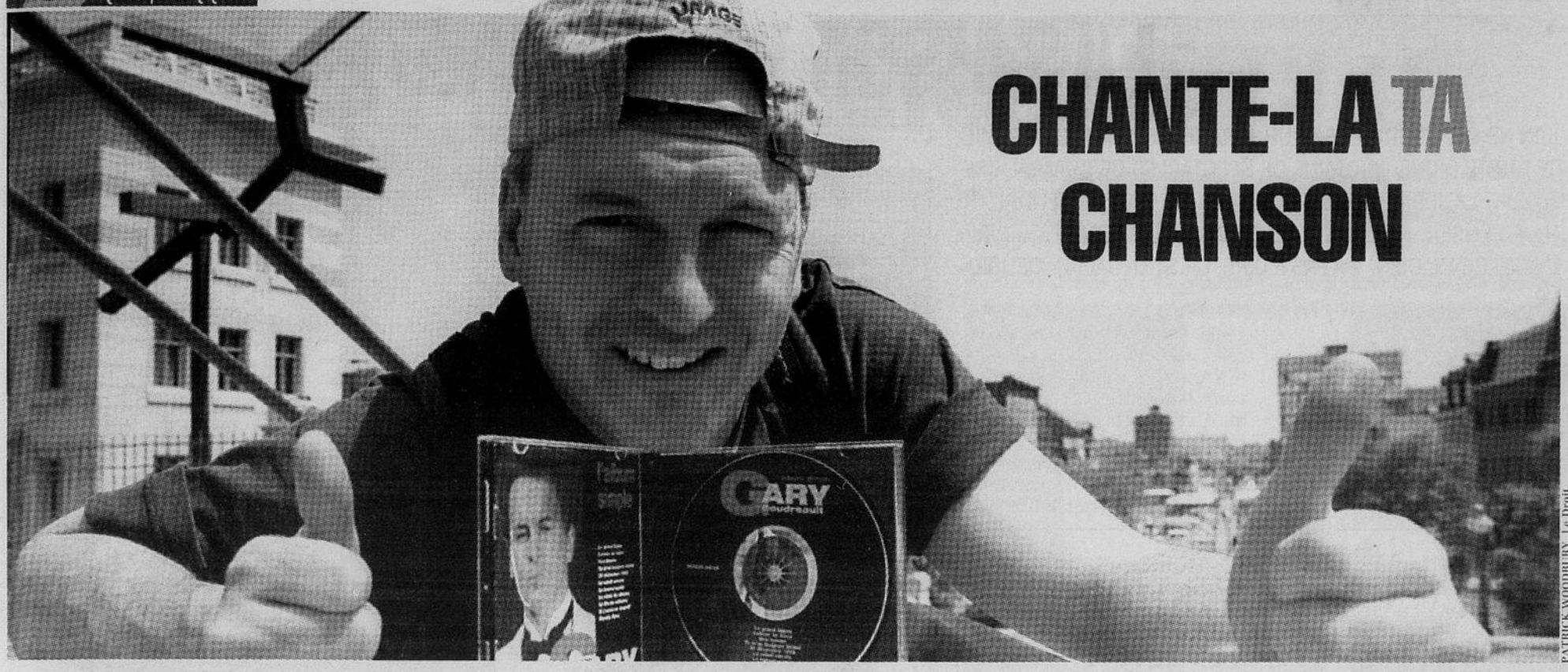
«Les gens ont parfois l'impression qu'on a un pouvoir de décision. Mais on est très content quand on nous appelle et c'est plutôt rare que je vais dire non à une audition, à moins que je ne sois pas du tout à ma place», explique-t-elle à la fin d'une journée de répétition de *Le bonheur c'est pas bon pour la santé*. Avec les années, Julie Deslauriers a appris à «gérer» sa carrière de pigiste et à profiter des jours d'attente en les voyant davantage comme des journées de congé.

Il y a cinq ans, elle goûtait au théâtre d'été à Victoriaville. Elle avait adoré l'expérience. Cette seconde aventure estivale lui donne des ailes. «On travaille et en même temps on sort du brouhaha de la ville. On forme une *gang* pendant plusieurs semaines comme si on vivait dans une bulle.»

LE BONHEUR C'EST PAS BON POUR LA SANTÉ, DE LOUISE MATTEAU, DANS UNE MISE EN SCÈNE DE NORMAND GÉLINAS, EST PRÉSENTÉ LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS À 20 H 30 À L'AUDITORIUM DE LA POLYVALENTE NICOLAS-GATINEAU JUSQU'AU 1ER SEPTEMBRE. AVEC FABIEN DUPUIS, ÉRIC BRISEBOIS, JULIE DESLAURIERS, MARILYSE BOURKE, LOUISE DESLIÈRES ET CLAIRE JACQUES. UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DES ANGES. INFOS ET BILLETS: 986-1122.

Jusqu'au 24 juin seulement !
Disney's BEAUTY AND THE BEAST
GRAND SUCCÈS MUSICAL DE BROADWAY
Spectacle en anglais
Appelez ticketmaster au (613) 755-1111
Billets aussi disponibles à la billeterie du Centre National des Arts ou par internet au www.ticketmaster.ca
Groupe (20 ou plus) – (800) 322-7953
CENTRE NATIONAL DES ARTS • Ottawa
©Disney disneyonbroadway.com eatons on stage CJOH CTV

Journée nationale des Autochtones
National Aboriginal Day
Journée nationale des Autochtones
Soyez de *la fête!*
Activités pour enfants
Récit d'histoire et de légendes
Place du marché autochtone
Exposition commerciale autochtone
Musique et artistes
Démonstrations
Le 21 juin
Entrée libre
Musée canadien des civilisations
100, rue Laurier Hull (Québec)



PATRICK WOODBURY, Le Droit

CHANTE-LA TA CHANSON

Gary Boudreault

IL N'Y A RIEN DE PRÉFABRIQUÉ CHEZ GARY BOUDREAULT. PAS DE BRONZAGE INTÉGRAL ET PAS DE LOOK FAUSSEMENT BRANCHÉ. IL PRÉFÈRE LE T-SHIRT, LE JEANS ET LA CASQUETTE VISSÉE SUR LA TÊTE POUR FUIR LE SOLEIL DE PLOMB. À DES KILOMÈTRES DE LA NOUVELLE RECRUE QUI VEUT À TOUT PRIX LAISSER SA MARQUE SUR LES ONDES DES RADIOS, L'ACTEUR-CHANTEUR FAIT FIGURE D'EXCEPTION.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Lui qui vient tout juste d'arriver avec son premier disque sous le bras multiplie les gestes créatifs avec un degré de prétention bien en-dessous des normales de saison. *L'album simple* rassemble toutes les personnalités et les personnages qui l'habitent avec harmonie, du grand échalas au poète sensible, du crooner perruqué au chansonnier doucement ironique.

Les amateurs de théâtre reconnaîtront le comédien (*Matroni et moi*, *Le temps d'une vie*, *La Locandiera*, *La Cité interdite*) qui passe le plus clair de son temps sur les planches ou aux alentours. Le membre en règle du Groupement forestier du théâtre (Alexis Martin, Guylaine Tremblay, Daniel Brière) flirte depuis des lunes avec la musique. Il y songeait avant même de devenir acteur. Il s'est produit pour le plaisir avec sa bande à plusieurs reprises, mais cette fois c'est de lui dont il est question. La *gang* prend momentanément le bord pour que monsieur puisse partir *Chemin faisant* en tournée.

Si l'album arrive à ce moment-ci, c'est qu'il répond à une certaine demande des amis et du public. Gary Boudreault a décidé de le produire lui-même parce que s'il avait attendu après une compagnie de disques, il serait encore en train de patienter. «J'ai ramassé mon bas de laine et j'ai emprunté ensuite un peu. Ça s'est fait librement, simplement. Ça été une sortie artisanale avec cinq soirs de spectacles avec le Groupement. Il y a eu des échos chez MusiArt qui a décidé de le distribuer par la suite.»

L'album simple lui est donc venu naturellement. Rien à voir avec le désir de se payer un trip à la Mick Jagger. Il le voit plutôt comme une conséquence d'une certaine maturité. Le ton bigarré fait de country, de blues, de ballades et même de bossa-nova ravit l'auteur-compositeur qui sommeille en lui. Il a puisé dans plusieurs styles et a résisté à la tentation de rendre le résultat homogène. Il a confié la réalisation à Michel Hinton et Benoit Charest.

Qu'il donne la parole au *Grand Gigon* qui arrive en ville, qu'il parle d'*Une femme*, de Stéphane Ouellet (*Le boxeur-poète*) ou qu'il rêve à *Si j'avais un toupett'*, Gary Boudreault manie l'humour et la parodie avec doigté. «Il y aussi de l'ironie, mais elle est pas tapageuse. Je me méfie de ça. J'aime quand il y a de l'ambiguïté en dessous des affaires. C'est pour ça que je fais des grands textes longs. C'est difficile de faire court, de résumer une histoire.»

Cet ancien bachelier en théâtre de l'Université d'Ottawa – il y a notamment côtoyé Claire Faubert, Luc Thériault, Roch Castonguay, Richard Léger – profite de l'occasion pour allier la théorie à la pratique. Son mémoire de maîtrise en création théâtrale réalisé à l'UQAM portait justement sur le processus d'acteur-chanteur. «Pour chanter, écrire et composer, on utilise des outils de l'acteur. Tout ça se tient», dit-il en se transformant en théoricien sérieux avant de retrouver son naturel plus moqueur.

Il sera donc sur la route cet été avec ses deux musiciens pour les spectacles du ROSEQ et sillonnera le Québec avec un «show flambant neuf et intime» avant de faire un arrêt à Musiqu'en août.

GARY BOUDREAULT, L'ALBUM SIMPLE, ÉTIQUETTE MUSIART / GAM

L'Outaouais en humour!
Du 25 au 28 juillet au Théâtre du Centre national des Arts
25 juillet
Avec
SMYTHE ET SAUCIER
DOMINIQUE PAQUET
MARTIN PERIZZOLO
OMAR GUECHTAL
JULIEN TREMBLAY
d'ouverture animé par
Gala Francois Morency
26 juillet
11 000 km avec 8 INCONNUS
Jean-Marc Parent
18+
27 juillet
SOIRÉE DÉCAPANTE
avec
MIKE WARD
CATHY GAUTHIER
et
Maxim Martin
28 juillet
Avec
LOUIS-JOSÉ HOUDE
JEAN KOHNEN
PATRICK GROULX
SYLVAIN LAROCQUE
MARTIN ROZON
de clôture animé par
Gala Martin Petit
BILLETS DISPONIBLES :
GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ART NATIONAL ARTS CENTRE
ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL
UNE PRODUCTION DE SPEC PLUS EN ASSOCIATION AVEC LE CENTRE NATIONAL DES ARTS
cktf 1041 énergie · CJRC 1150 RADIO MÉDIA · LeDroit www.ledroit.com · Télévision radio-canada.ca/ontario-outaouais · CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

LA SAISON DE JORANE

JUIN NE DÉROUGIT PLUS POUR JORANE. AGISSANT EN PREMIÈRE PARTIE D'UNE VINGTAINE DE SPECTACLES DE CHANTAL KREVIAZUK, LA JEUNE QUÉBÉCOISE A SAUTÉ SANS ATTENDRE, NI TROP PENSER, À BORD DE CE TRAIN QUI LUI FERA DÉCOUVRIR L'OUEST CANADIEN. Y'A PAS À DIRE, C'EST LA SAISON DE JORANE.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

CHRISTIAN CÔTÉ
Le Droit

En ce matin baigné par la chaleur du soleil, Jorane avoue s'égarer dans ses propos et s'excuse de la disparité de son discours. Pourtant, ce n'est pas la soirée de la veille, assise derrière son violoncelle, au Centre national des arts (CNA), qui l'a bouleversée à un point tel où elle ne sait plus par quoi commencer ni comment conclure.

Si Jorane a les idées qui se bousculent, c'est peut-être parce que sa carrière est vraiment enclenchée et que les choses vont tellement bien que les mots ne sont pas suffisants pour exprimer l'euphorie.

«Je me sens présentement dans ces moments *super high* où j'aurais le goût de pleurer tellement ça va bien» lancera-t-elle les yeux dans l'eau, pour tenter d'imager son état d'esprit.

Mardi et mercredi soir derniers, Jorane officiait au CNA en première partie de la chanteuse-pianiste de Winnipeg, Chantal Kreviazuk. L'accueil, semble-t-il, a été très intéressant, d'autant plus que la plupart des spectateurs présents ne la connaissent ni d'Ève, ni d'Adam.

«Ça se passe très bien, les gens réagissent à mes pièces. Même si je n'ai que trente minutes, j'ai le temps de présenter mon matériel», dit-elle avant d'ajouter qu'un seul musicien avec guitare acoustique l'accompagne sur scène.

Après Ottawa, c'est Thunder Bay, Edmonton, Regina jusqu'à Vancouver puis un retour à Québec, dans la région qui l'a vue naître, avant de décoller à nouveau, vers l'Europe cette fois, pour y effectuer d'autres opérations-charme.

Un peu plus de sept mois ont passé depuis la sortie du très cinématographique *16 mm*, son deuxième album. Depuis les événements déboulent.

Ne paniquant devant rien, Jorane avance au gré de ses émotions, elle vit, elle parle, elle pense comme elle joue sur scène, à fleur de peau, sans filet ni horaire préétabli.

«Je fonctionne souvent instinctivement. Je ne me suis pas rendue compte tout de suite que ma carrière était bien lancée, que j'étais musicienne et chanteuse à temps plein, sérieusement. Lorsqu'est venu le temps de faire le deuxième album, ça m'est arrivé comme ça, j'étais prête, pis au diable si ça ne faisait pas très longtemps que j'avais lancé le premier album. Je veux garder le *thrill* de ne pas savoir d'avance exactement où je m'en vais.»

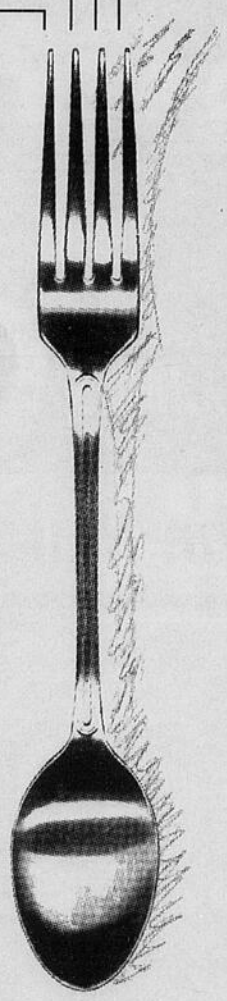
Si, au figuré, la jeune femme ne sait pas où elle atterrira, au sens propre du terme, rien n'est plus clair. L'Europe commence à se l'accaparer joyeusement, alors que c'est *Vent Fou*, le premier album de Jorane qui lui sert encore de carte de visite là-bas.

L'Allemagne, les Pays-Bas et aussi la Suisse ont récemment démontré un intérêt pour son travail. Avec tous ces rendez-vous au calendrier, Jorane ne pourra pas compter sur une période de vacances de sitôt!

«De 1996 jusqu'à Noël dernier, je n'avais pas pu prendre de vraies vacances. Il y a six mois, je me suis permi un mois de *break*. Dans ce temps-là, j'en profite pour composer, je pars sur une idée abstraite puis je développe. Habituellement, c'est le lendemain matin que je sais si ce que j'ai écrit en vaut la peine ou non. Quand je compose, j'ai toujours hâte au lendemain», soutient Jorane, toujours à cheval entre deux ou trois idées.

Les arts visuels, une riche idée pour votre retraite!

design graphique
enseignement des arts
bande dessinée
arts visuels



MODULE DES ARTS
Une formation complète en Arts Visuels
(819) 773-1830 / 1 800 567-1283, poste 1830
www.uqah.ca

Soirée d'information
le mardi 19 juin

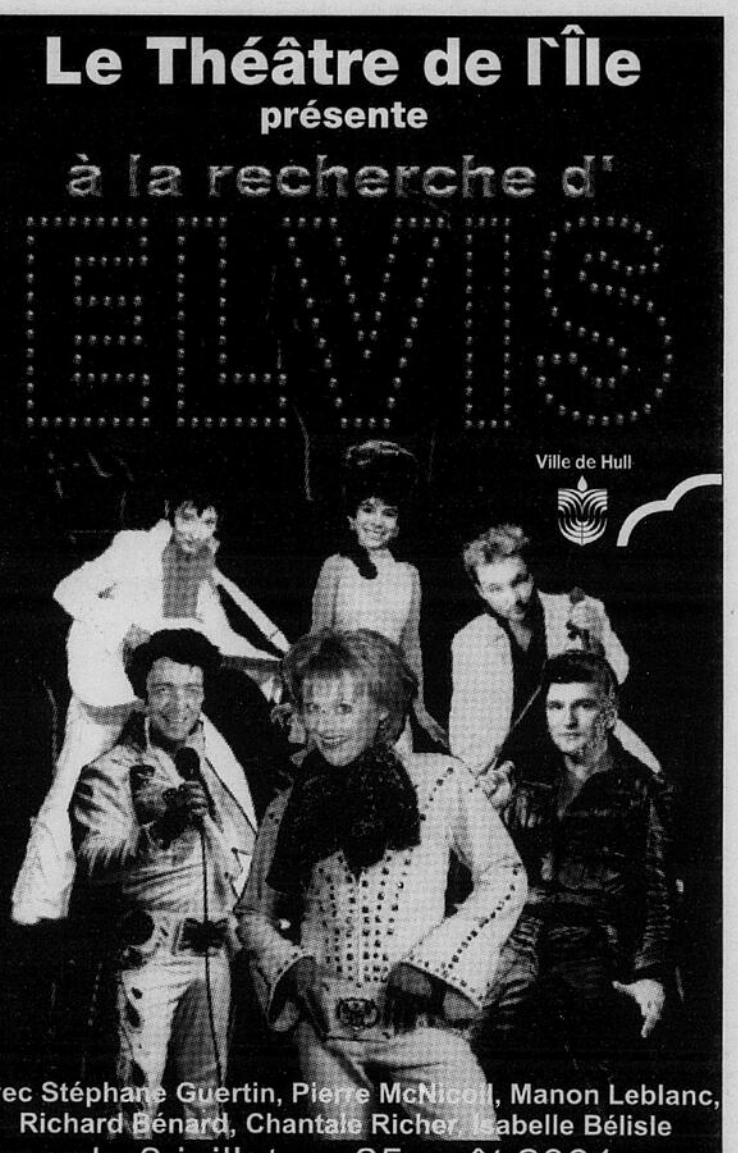
Vous êtes à la retraite ou vous vous en approchez? Vous avez toujours rêvé de suivre une formation en arts visuels?

Venez nous rencontrer à compter de 19 heures, au **pavillon Lucien-Brault**, au 101, rue St-Jean-Bosco, à la **salle B-1028**

Université du Québec à Hull
L'Université en Outaouais

01-02-009

Le Théâtre de l'Île
présente
à la recherche d'
ELVIS
Ville de Hull



avec Stéphane Guertin, Pierre McNicoll, Manon Leblanc, Richard Bénard, Chantale Richer, Isabelle Bélisle
du 3 juillet au 25 août 2001
du mardi au samedi à 20h.
réservations: 595-7455

CIMF Rock détente 94.9 FM
Gouvernement du Québec Ministère de la Culture et des Communications
LeDroit
Holiday Inn Plaza la Chaudière Ottawa / Hull

LES WHO PÈTENT ENCORE LE FEU

PHILIPPE ZELLER
Presse Canadienne

Pour des musiciens qui jadis proclamèrent, dans leur grand classique *My Generation*, vouloir mourir avant de vieillir, les Who demeurent d'une incroyable vitalité.

En principe séparé depuis près de 20 ans, le groupe britannique pourrait remonter sur scène, ces prochains mois, à la suite de sa tournée américaine de l'été dernier et des concerts subséquents donnés au Royaume-Uni. C'est du moins ce qu'a récemment laissé entendre le guitariste Pete Townshend, qui a exprimé sur son site Web (www.petetownshend.com) le souhait de se produire en Europe, «plus tard cette année», en autant que l'emploi du temps du chanteur Roger Daltrey et du bassiste John Entwistle rende la chose possible.

D'ici à ce que l'on en sache davantage, la formation continue de faire parler d'elle, tout d'abord en raison de la sortie, début juin, d'un album intitulé *Substitute — The Songs Of The Who*, dans lequel lui rendent hommage David Bowie, Sheryl Crow, Pearl Jam, Paul Weller, Cast, Ocean Colour Scene, Fastball, Phish, UnAmerican et Stereophonics.

La plupart des titres les plus connus du groupe ont été repris aux fins de ce disque. Les Who eux-mêmes ont pris part au projet, y contribuant une prise de *Substitute* enregistrée en compagnie de Kelly Jones, chanteur de Stereophonics, au Royal Albert Hall de Londres, l'automne dernier.

Ce concert doit d'ailleurs faire l'objet d'un DVD. On ignore encore à quel moment celui-ci sera lancé, mais selon un échantillon distribué lors du plus récent gala de remise des prix Grammys, le 21 février à Los Angeles, en Californie, cela se fera bel et bien cette année.

D'autre part, les bandes sonores de trois films inspirés et dominés par la musique des Who ont été rééditées le mois dernier, après avoir été renumérisées à partir des bandes maîtresses. Dans *Tommy*, tirée de l'oeuvre de Ken Russell sortie en 1975, Eric Clapton, Elton John et Tina Turner, mais aussi les Who, notamment, reprennent les morceaux de l'album du même nom paru six ans plus tôt.

Quadrophenia, bande sonore du film arrivé à l'écran en 1979, dans lequel Sting tient un rôle, combine des titres des Who, pour la plupart de l'album *Quadrophenia* (1973), ainsi que de James Brown, Booker T. & The MG's (*Green Onions*), des Kingsmen (*Louie, Louie*), des Chiffons (*He's So Fine*) et des Ronettes.

JEAN COUTU
Michel Quesnel, prop.
succ. Hull et Pointe-Gatineau
présentent

Salle Odyssée
855, boul. de la Gappe, Gatineau
243-2525

Jean-Michel Anctil

Humoriste de l'année

Mise en scène : François Léveillée

Rumeurs

du 6 juillet
au
25 août
à 20 h

Billets :
27$
Taxes incluses / prix de groupe disponibles

Forfaits souper-spectacle :
41$
Taxes et service inclus

Casa Grecque
ou
Deli Chenoy's
ou
Pizzédélic

CKOI 96 · CKTF 104,1 énergie · Bleue · Week-End · Octant · Québec Ministère de la Culture et des Communications · CHOT 40 · ville de Gatineau

PARTEZ GAGNANTS!
ÉLARGISSEZ VOTRE CHOIX
DE CARRIÈRE
sciencesinfirmieresottawa.com
Algonquin College · Université d'Ottawa / University of Ottawa · La Cité collégiale

14e édition
Les Concerts du Crépuscule
Belle Gueule

Une fusion de styles musicaux !
du 26 juin au 30 juin 2001
Place Aubry, centre-ville, Hull
2 $ chaque soirée
Une partie des profits de la vente des billets iront au BRAS (Bureau Régional d'Action SIDA) et au Gîte-Ami

Le groupe musical Grand Portage présentera un spectacle gratuit lors de la fête nationale
Le 24 juin à 19 h 30
Place Aubry
SNQO — La Société nationale des Québécois et des Québécoises de l'Outaouais

Le 26 juin 19 h 30
Stefie Shock
Avec sa délirante poésie et son groove urbain, Stefie Shock frappe comme une secousse de rénouveau en plein cœur du paysage musical québécois.
Perdu l'Nord
La musique de Perdu l'Nord unit avec fougue et talent, des influences aussi diverses que le jazz, le folk, le funk, les musiques actuelles et traditionnelles.

Le 28 juin 19 h 30 — Soirée Latino
Los Desperados
Azuka vous offre des rythmes afro-cubains. C'est une fusion exceptionnelle de talents cubain et canadien.
AZUKA

Le 29 juin 19 h 30
Stéphane Mc Nicoll
Un scène éclaté, un travail métissé entre le pop-rock, le blues, le folk, le tout à saveur populaire.
Finaliste Tout Nouveau Tout Show 2000, catégorie auteur-compositeur-interprète, cet artiste solo, guitare, voix, harmonica, saura vous impressionner par sa simplicité et par ses textes empreints de sincérité.
Christian Bernier

Le 27 juin 19 h 30
Groovy Aardvark
Vétéran de la scène alternative, ce groupe aux sonorités hard, explore et adapte à merveille les classiques de la musique québécoise en version adrénalisée et détient un répertoire endiablé.
La Cavale

Le 30 juin 19 h 30 — Soirée Techno
Robert Goulet
Ce DJ local, qui a déjà animé le cœur de la Place Aubry, ouvrira la première soirée techno des concerts du crépuscule.
Trevor Walker
Reconnu comme le précurseur, le pionnier du mouvement soul house à Ottawa, Trevor Walker donne aujourd'hui un ton surréaliste à ses concerts. Les spectateurs le suivent alors pour un voyage musical.

Les Concerts du Crépuscule Belle Gueule — une présentation de — Ville de Hull
VOIR Outaouais · Scène · Vidéotron Rogers Laurentides Câble · Specs Audio · piz'za-za. · CIMF 96,5 FM Rock-Détente · CTO · Caisse Desjardins de Hull · Casino de Hull · Qui ! Urbain · Le Bal Bar · Le Troquet Café bistro

LE RETOUR DE LA COMÈTE WEEZER

LE CIMETIÈRE DE LA MUSIQUE EST REMPLI DE GROUPES À LA POPULARITÉ ÉPHÉMÈRE ET S'IL EN EST UN DONT ON SE S'ATTENDAIT PLUS À AVOIR DE NOUVELLES, C'EST BIEN WEEZER.

Presse Canadienne

PRESSE CANADIENNE

Le groupe Weezer

Propulsé vers les sommets en 1994 à la suite de la parution du disque éponyme qui avait enchaîné les tubes *Buddy Holly*, *My Name is Jonas* et *Undone-the Sweater Song*, le *band* américain avait décliné avec *Pinkerton*, paru deux ans plus tard.

Étiqueté par nombre d'observateurs comme étant le groupe comète de l'heure – comme tant d'autres d'ailleurs – personne ne s'attendait à un retour en force cinq ans plus tard.

C'est pourtant le constat qu'il faut dresser avec la sortie de *Weezer*, cru 2001. Hormis l'angle de la photo un peu surélevé de la nouvelle pochette, du fond vert qui a remplacé celui qui était bleu et de l'arrivée de Mikey Welsh en remplacement de Matt Sharp à la basse, on a l'impression de faire un retour en arrière de sept ans, sentiment renforcé par le premier extrait, *Hash Pipe*, qui carbure sur toutes les radios.

Joint par téléphone, le taciturne Rivers Cuomo a eu toutes les misères du monde à lever le voile sur cette éclipse qui semblait définitive.

«Je n'ai rien fait d'autre que de regarder la télévision pendant cinq ans», dit-il, d'une voix lente et posée, chaque phrase étant parfois séparée par de longs silences.

SA PLUS GRANDE CRAINTE

«Notre tournée de *Pinkerton* avait pris fin en 1997 et on a bien fait quelques spectacles en l'an 2000, mais c'est tout... Ça ne voulait pas dire que j'étais en panne d'inspiration... Jamais, je ne laisserai tomber la musique. Je n'ai jamais abandonné, jamais renoncé. Mais ma plus grande crainte était de savoir si j'allais réussir à sortir de ma chambre à coucher.»

Après avoir peiné afin de se remettre en selle, Weezer n'a pas traîné, la production n'ayant pris que quelques semaines. Si Cuomo est fier de son produit, il étonne et déroute quand il met les choses en perspective.

«J'avais écrit des centaines de chansons dans ma chambre en cinq ans, mais aucune aussi bonne que celles-là. Mais le prochain album sera encore supérieur. Ce sera le bon... On est capable de faire tellement mieux. En attendant, ce disque est supérieur à ce que l'on trouve actuellement sur le marché.»

LE NOUVEAU BASSISTE

L'arrivée de Welsh a changé la donne au sein du groupe soutient Cuomo. Où cela devient franchement comique, c'est quand le chanteur explique à quel point le nouveau bassiste a modifié sa façon de faire.

«Quand Matt (Sharp) a quitté, ça m'a brisé le coeur. J'ai tout essayé pour le retenir, mais il voulait mener sa propre barque et il est convaincu qu'il va réussir. Mikey, on l'a connu à Boston. Il a fait les auditions et il était le meilleur. Son arrivée change la dynamique. Il est très différent de Matt. J'ai changé beaucoup moi aussi. Je me suis adapté...»

— N'est-ce pas au nouveau venu de s'adapter, d'ordinaire?

«Oui, mais moi aussi je dois le faire. Je dois être le leader plus que jamais. Musicalement, j'ai toujours été le meneur de jeu. Mais, au niveau de l'émotion, au chapitre de la *business* et du marketing... il ne faut pas trop compter sur moi.»

Seul compositeur au sein de son navire, Cuomo a maintenant un surplus de matériel sous la main. Lors du spectacle présenté dans la Ville-Reine, le *band* a quelque peu surpris son auditoire.

PERDUS (ET RETROUVÉS) DANS L'ESPACE

Christian Côté
ccote@ledroit.com

Air
10 000 Hz Legend
(Virgin/EMI)
★★★★

L'électronique «émotive» de Air est de retour. Mais cette fois, le groupe français n'est plus en apesanteur autour de la planète années 70. Le duo, constitué des deux rêveurs nostalgiques Jean-Benoît Dunckel et Nicolas Godin, rapplique avec un *10 000 Hz Legend* au ton plus sérieux et surtout une attitude moins adolescente face à la musique. Ainsi on s'éloigne de *Moon Safari*, leur fameux premier album saturé de synthés de tous acabits et de sonorités pastichées.

Le tout débute sur *Electronic Performers* avec ses notes plus lourdes, denses et carrément techno, tout ceci n'étant probablement fait que pour mieux déstabiliser l'auditeur qui ne retrouve plus le son Air si typé. Toutefois la suite nous ramènera rarement d'atmosphères flottantes et baroques si caractéristiques du passé, indiquant que la paire a porté sa création ailleurs. Misant sur les ambiances plus opaques, les gars de Air s'affirment de belle façon.

Une plus-value indéniable vient agrémenter l'écoute lorsque Beck Hansen apparaît sur deux pièces dont l'une, *The Vagabond*, reste tout simplement savoureuse. Ambiances cinématographiques, auto-dérision, technologie utilisée à toutes les sauces, Air ne manque pas d'imagination ni de ressources. Et *10 000 Hz Legend*, qui recèle de nombreuses découvertes, ne manquera pas de satisfaire même les plus exigeantes oreilles.

Maryse Letarte
En dedans
(MJM/DEP)
★★★ 1/2

Telle quelle, n'utilisant aucun détour pour se faire comprendre, Maryse Letarte pourrait bien en surprendre plusieurs avec son premier album *En endans* qui a été dédié à son père.

Douze pièces forment une rencontre sympathique avec une artiste dotée d'un talent certain pour raconter des histoires C'est ainsi que de petites coquilles pop s'ouvrent sans heurts sur ce disque, proposées entre douceur et fermeté. Un mélange de sincérité et de simplicité qui n'est pas sans rappeler une certaine Mara Tremblay, autre fonceuse de la musique québécoise.

Véritable touche-à-tout, Maryse Letarte s'est imposée, outre la composition des paroles et des musiques, la réalisation et le mixage de l'album, la prise de son jusqu'à la conception de la pochette du disque compact. Voilà qui est tout à son honneur, puisque sa création tient la route admirablement.

Un premier extrait, *Paralysée à Hollywood* tourne déjà à la radio. Une preuve de plus qu'on a pas besoin de se plier aux diktats du show-business pour pondre du bon matériel... et être entendue de tous.

Travis
The Invisible Band
(Epic/Sony)
★★★ 1/2

Invisibles peut-être, mais certainment pas inaudibles ces Écossais de Travis! Premier album depuis la bombe de *The Man Who* parue il y a un an et demi, *The Invisible Band* met les fans du quatuor devant un constat: chez Travis, les histoires d'amour et la mélancolie font bon ménage, malgré l'utilisation d'un ton parfois racoleur.

Qualifiée de «*trad rock*» britannique (?), la musique de Travis traduit assez bien le spleen légendaire des sujets d'Elizabeth II. Éthéré, aérien, pudique, délicat, le produit de l'ensemble d'Écosse fait de guitares superposées et de textes terre à terre a tout pour remporter le succès à nouveau.

Certes, cette nouvelle plaquette du groupe ne va pas au-delà des attentes, mais elle parvient à atteindre le but en plusieurs occasions. Quoiqu'il en soit, les membres de Travis semblent avoir mis de côté les ambiances et mélodies qui faisaient passer le groupe pour une copie carbone de Radiohead ou The Verve. La formation aurait-elle trouvé sa voie?

Chose certaine, Travis a parcouru du chemin dans ses compositions. Certaines pièces gravées sur *Invisible Band* sont écrites depuis un bail, certaines (*Flowers in the Window*) étant destinées à figurer sur *The Man Who*, d'autres (*Safe*) encore plus anciennes ont failli paraître bien avant. À croire que Travis l'a enfin trouvée sa niche.

ÉCOUTE RAPIDE

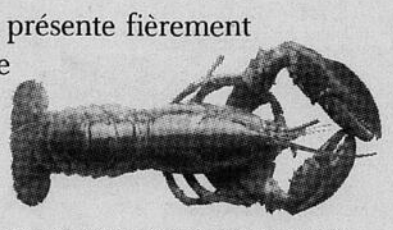
Julie Zenatti, *Fragile*, (Columbia/Sélect)

Une autre artiste pour qui le syndrôme post-Notre-Dame de Paris semble profiter à plein. La musique présente sur *Fragile* est encore fortement parfumée de l'opéra de Plamondon comme en témoigne certaines mélodies sirupeuses avec choeurs et tout le tralala. On notera par ailleurs les collaborations avec Luck Mervil et Patrick Fiori.

mer et monde
Les pêches de la côte est du Canada
Jusqu'au 24 février 2002
Musée canadien des civilisations / Canadian Museum of Civilization

Au menu...
11 000 ans d'histoire

Le Musée canadien des civilisations présente fièrement cette importante exposition consacrée à l'histoire de la pêche sur la côte atlantique et aux gens dont la survie dépendait de cette activité.



En collaboration avec le Musée de Terre-Neuve, le Musée du Nouveau-Brunswick, la PEI Museum and Heritage Foundation et l'Art Gallery of Nova Scotia
Ouvert tous les jours de 9 h à 18 h. Le jeudi de 9 h à 21 h. Entrée gratuite le jeudi dès 16 h. Demi-tarif le dimanche.

Le 17 juin 2001
Dîner au homard pour la fête des Pères
Dégustez un délicieux repas agrémenté des danses et de la musique typiques de la côte atlantique. Réservez vos billets à la Billetterie du Musée ou auprès de Ticketmaster, au (613) 755-1111. Adultes – 24 $; menu spécial pour enfants – 5 $. Entrée au Musée comprise. Tarifs spéciaux pour les Membres.

www.civilisations.ca
100, rue Laurier, Hull (Québec)
(819) 776-7000

Commandité par : CBC Radio-Canada / Ottawa Citizen
Avec l'appui de : Eurest / Canada

LETTRE PYRAMIDALE

La lettre d'Égypte, de Patricia Bittar

QUAND ON EST FONCTIONNAIRE FÉDÉRALE ET QU'ON SE FAIT EMMERDER PAR SON SUPÉRIEUR IMMÉDIAT, UN PRÉTEXTE AUSSI FARFELU QU'UNE LETTRE PARTIE D'ÉGYPTE EN 1981 POUR ABOUTIR À OTTAWA EN 1987 PEUT-IL ÊTRE SUFFISANT POUR FAIRE SES VALISES ET S'ENVOLER VERS L'ÉGYPTE?

MARIE-PAULE VILLENEUVE
Collaboration spéciale

D'abord, j'ai eu peine à adhérer à cette prémisse de départ. Puis, le style de l'auteur, les descriptions qu'elle faisait de ce pays d'Afrique m'ont séduite. Le prétexte qu'a utilisé l'auteur Patricia Bittar pour nous amener dans le pays où elle est née est peut-être faible et la thèse de cette Sabine, qu'elle veut trouver à tout prix, peu crédible, mais l'essence de l'histoire est là. La qualité de la langue aussi. Mais un roman... ça doit être un roman. Comme dans la vraie vie, bien que totalement inventé. Est-ce que je me suis?

Fonctionnaire donc à la Commission des réfugiés, Renée Dupuis se retrouve avec une lettre adressée à son ex-colocataire Jacqueline. Cette dernière est morte d'un cancer, deux ans plus tôt. Si le message a mis tant de temps à se rendre, c'est que l'avion qui le transportait avait été abattu par l'armée de Khadafi. Une certaine Sabine habitant dans un monastère près d'Alexandrie enjoint Jacqueline de la pardonner pour les morts qu'elle a sur la conscience.

Voilà donc Renée Dupuis à la recherche de cette mystérieuse Sabine. Confrontée d'abord aux premières erreurs que tout étranger fait dans un pays différent de sa culture, la voyageuse se trouvera un emploi et poursuivra sa quête de la vérité que des relations de Jacqueline et Sabine ne voudraient pas voir remuer.

Employée au bureau de Stéphane Dion à Montréal, Patricia Bittar a déjà vécu à Ottawa et décrit avec précision la vie de fonctionnaires désabusés et qui voudraient souvent se voir ailleurs. Ottawa n'apparaît pas sous son plus beau jour non plus, mais elle s'est défendue à ce sujet au cours d'une entrevue à la radio en affirmant qu'elle aimait bien cette ville et que c'était un roman. Il s'agit là de sa première publication et si la politique lui permet, il y en aura sûrement d'autres. Une victoire des alliancistes ou des conservateurs lui serait peut-être favorable.

LES TROIS VIES DE SOEUR ANGÈLE

La nonne aux casseroles, c'est ainsi que l'avait qualifiée Serge Gainsbourg qui s'était dit impressionné par la religieuse vedette lors d'un passage au Québec.

Soeur Angèle a dû rapporter plus à sa communauté que n'importe quel donateur généreux. Cuisinière par nature, elle est devenue religieuse par croyance et pour se libérer de certaines contraintes familiales. C'est dans la communauté des soeurs du Bon-Conseil qu'elle a choisi de vivre sa spiritualité. Chantante et de bonne humeur, elle a pourtant connu une jeunesse difficile en Italie sous la botte de Mussolini. Née en 1937, elle n'aura que deux ans au début de la guerre. Blessée par les balles d'un soldat cruel, tirée par des chevaux par un autre encore plus cruel, elle fera toujours contre mauvaise fortune bon coeur.

Forcée très jeune à travailler, elle se retrouve à Montréal en 1955 et c'est peu de temps après qu'elle entrera en religion. Contestée et jalousée souvent, dans un cadre trop rigide pour elle, la bonne soeur a quand même toujours trouvé les moyens de faire ce qu'elle voulait: nourrir les autres avec plaisir avec peu de moyens.

Le jour où elle remplace à pied levé un chef de l'Institut d'hôtellerie du Québec à l'émission de Jacques Boulanger, sa carrière de vedette est lancée. Innocente dans ses propos, elle faisait rire les gens sans toujours savoir pourquoi, mais son attitude laisse toujours croire qu'il s'agit d'une blague à double sens. Comme le jour où elle demande à l'animateur: «Vous n'avez jamais fourré une religieuse?» en parlant bien sûr de la pâtisserie. Médusé, l'autre de répondre: «Non, mais je vais essayer.»

Commandité en partie par les magasins Métro dont la religieuse est la porte-parole, *Les trois vies de soeur Angèle* est plutôt une tranche de vie qu'une biographie rigoureuse. Peu de dates, peu de citations de la religieuse, pas de témoignages de gens qui l'ont connue. Pas de notes en bas de page. Et surtout pas de commentaires critiques. Le projet a été initié par Mireille Bertrand qui a trouvé un éditeur (Québec-Amérique) et une auteure. L'ouvrage signé par Catherine P. Yoffé possède toutefois ses caractéristiques propres. Bien écrit, dans un style coulant, elle n'a rien de la biographie ennuyeuse et suscite un intérêt que je n'aurais pas cru avoir pour le personnage et ça c'est déjà beaucoup.

***LA LETTRE D'ÉGYPTE*, PATRICIA BITTAR, ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 148 PAGES.**

***LES TROIS VIES DE SOEUR ANGÈLE*, CATHERINE P. YOFFÉ, QUÉBEC-AMÉRIQUE, 202 PAGES.**

LAUZON
Planchers de bois exclusifs
présentent
EXPLOSION DE RIRE
DANS LA PETITE-NATION
DU 25 AU 28
juillet 2001
Au Pavillon du : Club de Golf Montpellier
Stéphane Richer prop.

Jeudi 26
juillet 2001
Souper-Spectacle
JEAN LAPOINTE

vendredi 27
juillet 2001
Soirée Prestige
Passeport privilège
ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON

samedi 28
juillet 2001
Forfaits de groupe disponible
FRANÇOIS LÉVEILLÉ

samedi 1er
septembre 2001
Steeve Diamond
Michaël Rancourt
Louis-Philippe Beaulieu
LES TROIS TENORS DE L'HUMOUR

BILLETS :
1-866-428-2888
Local: 428-4370
Coors Light
CJRC 1150
SUBWAY outaouais
CHOT

DES HISTOIRES POUR FAIRE DU BIEN À PAPA

Livres jeunesse

ALORS QUE PLUSIEURS FAMILLES SOULIGNERONT DEMAIN LA FÊTE DES PÈRES, CERTAINS FUTURS PAPAS SE DEMANDENT PARFOIS AVEC ANXIÉTÉ QUEL RÔLE ILS TIENDRONT DANS LA VIE DE LEUR ENFANT À NAÎTRE. UN PAPA, À QUOI ÇA SERT? C'EST JUSTEMENT LA QUESTION QUE SE POSE PATACHOU LE LAPIN.

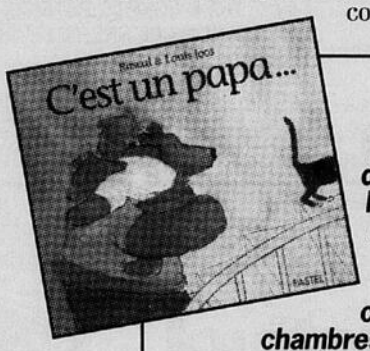
VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale

D'abord tout heureux quand Mauve lui annonce qu'elle attend un bébé, Patachou se met à craindre de ne pas être à la hauteur des attentes de son enfant, surtout lorsque ses amis, le chat Grosronchon et le hibou Boîtaclou, soutiennent que les papas ne servent à rien et que, de toute façon, les bébés ne les aiment pas. Pauvre Patachou! Que de nuits cauchemardesques il passera à s'imaginer le pire (il envisagera même de quitter le nid familial) avant de voir le sourire de son lapinou... Avec *Un papa, à quoi ça sert?* Geneviève Noël et Hervé le Goff signent un texte et des illustrations d'une tendresse émouvante et y vont de grands questionnements qui ont sûrement secoué quelques futurs papas pendant la grossesse de leur conjointe. Ils le font avec une belle justesse de ton, sans pousser la note, et nous rendent Patachou particulèrement attachant en nous l'offrant dans toute sa vulnérabilité de grand lapin qui a peur de ne pas être aimé par son enfant.

LES PAPAS À TEMPS PARTIEL

La réalité contemporaine des familles éclatées et recomposées se reflètent aussi dans deux autres albums jeunesse.

C'est un papa..., une autre superbe réalisation du réputé tandem Rascal-Louis Joos, raconte l'histoire d'un papa ours qui a quitté sa femme et ses deux enfants et qui attend impatiemment le retour de Paul et Fanny pour de nouveau se sentir «vivant, léger et magnifique». Mais «deux jours et deux nuits... C'est peu pour réapprendre le pas des enfants», comme Rascal l'écrit si justement. C'est aussi bien peu pour Papours, qui voudrait tant leur parler de son nouvel amour avant de la leur présenter au cours de la fin de semaine...



Fanny et Paul s'endorment dans les bras de Papa Ours. Il sent leurs souffles tièdes se mêler au vent de la nuit. Papa Ours grimpe doucement les marches de l'escalier qui mène aux chambres.
«Papa Ours?... Papa Ours?...»
«Je suis là, mes enfants... Je ne vous ai jamais quittés.»

Louis Joos rend à grands traits magiques toute la richesse poétique du texte de Rascal sur ce papa qui cherche à rester présent dans la vie de ses enfants, en leur confectionnant son gâteau spécial au miel, en jouant avec eux, en les laissant s'endormir dans ses bras et en partageant avec eux son secret. *C'est un papa...* est dans la lignée des grands albums jeunesse, de ceux qui laissent place à l'émotion, à la libre interprétation, sans imposer de jugement ou faire la morale, en mettant en lumière la troublante réalité des pères à temps partiel qui n'ont bien souvent qu'une fin de semaine sur deux pour «retrouver le chemin qui mène [aux] trésors» de leurs enfants. Voilà qui fera peut-être réfléchir certains adultes...

Dans *Tout pour plaire à mon nouveau papa*, un jeune garçon essaie de mille et une façons de faire plaisir à son nouveau papa. Encore heureux qu'il l'aime bien, puisque l'enfant accumule les déboires en interprétant mal les propos de Sébastien: il dépose ses lunettes dans le foyer étant donné que ce dernier voulait des verres fumés, cache des souris dans son lit parce que Sébastien prétend avoir un chat dans la gorge, liquide les bouquins de son nouveau papa puisqu'il souhaite perdre quelques livres, et ainsi de suite sur quelque 22 pages. Les jeux de mots de l'auteur Luc Durocher font certes sourire à maintes occasions, à l'instar des illustrations drôlement évocatrices de Bruno St-Aubin. À le voir accumuler les gaffes de la sorte, cependant, on en vient à se demander si le petit garçon est réellement sincère quand il dit qu'il aime bien son nouveau papa, qui lui ne semble pas priser outre mesure les initiaves du gamin. D'ailleurs, Sébastien a plus souvent l'air de mauvaise humeur ou tout simplement découragé qu'il ne sourit à l'enfant dans cette histoire, ce que je trouve tout de même dommage pour ma part. *Tout pour plaire à mon nouveau papa* n'a sûrement pas d'autre prétention que celle de faire sourire, voire rire, ce qui est malgré tout déjà beaucoup.

- ***UN PAPA, À QUOI ÇA SERT?* GENEVIÈVE NOËL ET HERVÉ LE GOFF, 28 PAGES, MATOU.**
- ***C'EST UN PAPA...* RASCAL ET LOUIS JOOS, 32 PAGES, PASTEL.**
- ***TOUT POUR PLAIRE À MON NOUVEAU PAPA*, LUC DUROCHER ET BRUNO ST-AUBIN, 24 PAGES, LE RATON LAVEUR.**

Publi-reportage

Productions des anges

« Le bonheur c'est pas bon pour la santé »

Une grande première pour LES PRODUCTIONS DES ANGES

« Comme amateur de théâtre d'été, je suis allée dans les Laurentides, l'été dernier, et je me suis aperçue qu'il y avait plein de gens de Gatineau et de la région qui faisaient l'aller-retour », remarque Nicole Guérin. « Alors je me suis dit : pourquoi pas lancer notre propre théâtre d'été? »

L'idée avait germé et Nicole Guérin, elle-même productrice de théâtre, entendait bien mener son projet à terme. Il faudrait choisir une pièce, un emplacement, des comédiens, un metteur en scène, organiser les décors... elle s'en occuperait.

Nous voilà en juin 2001 et Mme Guérin peut dire « mission accomplie ». Sa maison, Les productions des Anges, lance ce soir à la polyvalente Nicolas-Gatineau « Le bonheur, c'est pas bon pour la santé », une pièce de Louise Matteau mise en scène par Normand Gélinas.

Pour cette comédie au sujet d'un playboy millionnaire qui croit dur comme fer qu'il n'a que six mois à vivre et qui tente, par tous les moyens, de se racheter et de changer sa vie, Nicole Guérin est allée chercher six comédiens d'expérience à Montréal : Julie Deslauriers (Chambre en ville, Watatatow), Fabien Dupuis (Watatatow), Marilyse Bourke (fille de Michel Barrette dans Km-heure), Louise Deslières (Fortier), Éric Brisebois, (Au nom du père et du fils) et Claire Jacques (Laura Cadieux, théâtre de Gilles Latulippe).

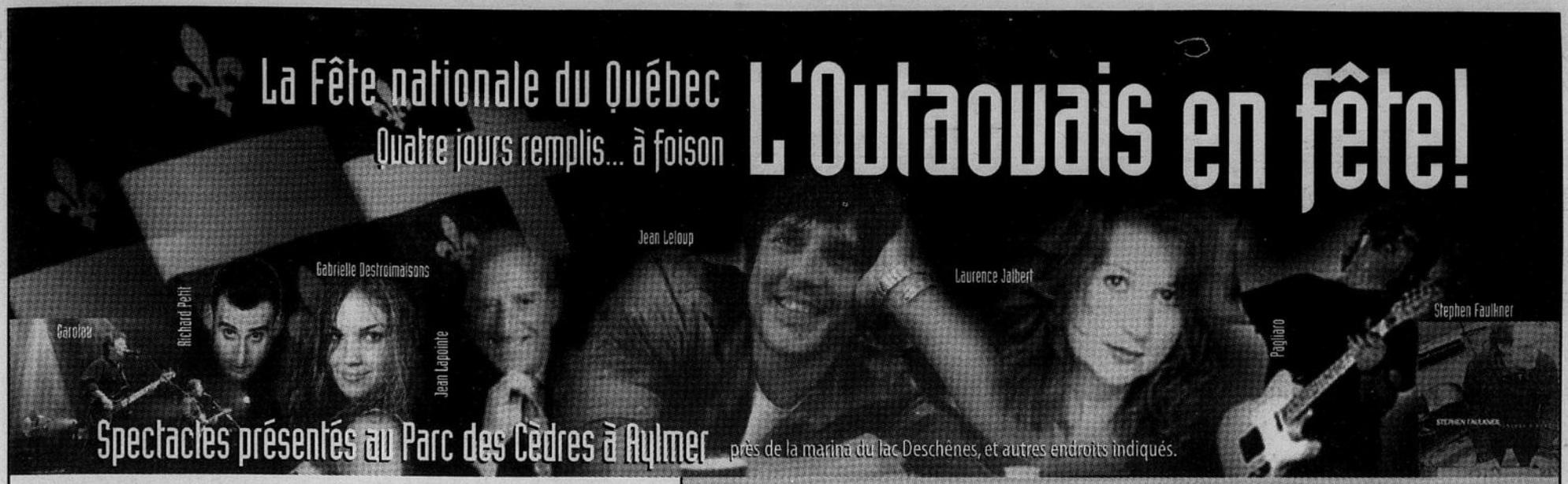
« Cette production, qui a nécessité un investissement de 200 000 $, équivaut à toutes les productions de Montréal ou des Laurentides », affirme Mme Guérin. Elle prend l'affiche tout l'été à l'auditorium de la polyvalente Nicolas-Gatineau (rebaptisé Théâtre des anges), les jeudis, vendredis et samedis, à 20 h 30, jusqu'au 1er septembre.

Pour Les productions des anges, cette expérience constitue un point de départ. « Nous évaluerons l'impact », dit Mme Guérin. « Nous espérons que les gens de l'Outaouais, et les visiteurs, sont prêts à voir tous les ans du théâtre d'été. » Si l'expérience se répète, la maison de production a déjà un site permanent en tête.

» Le bonheur c'est pas bon pour la santé » ne sera présenté qu'à Gatineau. Même s'il y avait demande de tournée, ce serait difficile à cause de l'ampleur des décors. « Trois quarts des salles ne pourraient pas le prendre », note la productrice.

Pour réserver des billets, il suffit de composer le (819) 986-1122, ou de se rendre sur place à la billetterie de la polyvalente.

La Fête nationale du Québec
Quatre jours remplis... à foison
L'Outaouais en fête!



Spectacles présentés au Parc des Cèdres à Aylmer près de la marina du lac Deschênes, et autres endroits indiqués.

LAISSEZ-PASSER : 5 $ PAR SOIR ENTRÉE GRATUITE POUR LES MOINS DE SIX ANS.

LE FORFAIT ! *Quatre laissez-passer pour 10 $, jusqu'au 16 juin, en vente aux librairies du Soleil et aux aliments M & M de tout l'Outaouais, et à l'épicerie Sol et chez le fleuriste Glenwood d'Aylmer.*

LE PARC S'ANIME: UNE KYRIELLE D'ACTIVITÉS *Tous les après-midis des grandes festivités, au parc des Cèdres : baignade libre, cerf-volant, ballon volant, châteaux de sable, musique libre, planche à voile, terrain de jeux, maquillage, etc. Faites preuve d'imagination: à vous de faire la fête!*

LE BAR TERRASSE, LES KIOSQUES ALIMENTAIRES *À compter de 12 h, chaque jour des grandes festivités nationales en Outaouais, le bar terrasse et les casse-croûte, au parc des Cèdres, accueillent ceux et celles qui veulent se désaltérer, manger et placoter au son de la musique d'ici. Entrée gratuite sur le site des festivités au parc des Cèdres jusqu'à 17 h 30.*

JEUDI 21 juin
Que la fête commence !

14 h **TESTS DE SON**
Un avant-goût des grands spectacles de soirée.

18 h **SOUPER CHAMPÊTRE AU SON DE LA MUSIQUE TRADITIONNELLE QUÉBÉCOISE**
Le duo Bélanger-Giroux reçoit le violoneux Bertrand Crépeau.
Apportez votre goûter ou profitez des casse-croûte.

20 h **TOURÉ-TOURÉ**
Spectacle au Parc de l'Imaginaire.
Un puissant alliage de polyphonies chantées.
ENTRÉE GRATUITE

21 h **JEAN LELOUP**
L'enfant terrible de la musique pop québécoise !
En formation complète... Ça va chauffer !

VENDREDI 22 juin
La fête continue !

14h **TESTS DE SON**

18 h **SOUPER CHAMPÊTRE ACCOMPAGNÉ DE CHANSONS QUÉBÉCOISES**
Le duo Bélanger-Giroux reçoit le chanteur Michel Desjardins.
Apportez votre goûter ou profitez des casse-croûte.

19 h 45 **GABRIELLE DESTROISMAISONS**
et ses musiciens feront vibrer la foule ! Une étoile montante !

21 h 45 **MICHEL PAGLIARO**
En formation complète... De l'énergie !
Le rock québécois à son meilleur. J'entends frapper !

SAMEDI 23 juin
La veillée de la Saint-Jean «Les gens de mon pays»

14 h **TESTS DE SON**

18h **SOUPER CHAMPÊTRE AVEC RICHARD PETIT**
Une énergie brute ! Bien connu pour ses chansons *L'infinité, Tanné, Le printemps*, etc. Apportez votre goûter ou profitez des casse-croûte.

19 h 45 **JEAN LAPOINTE**
Chansons et humour avec Jean Lapointe et ses musiciens.
Inoubliable !

21 h 45 **LAURENCE JALBERT**
Accompagnée de ses musiciens,
Laurence ne laisse personne indifférent !

23 h 15 **FEU DE LA SAINT-JEAN**
Christian Lamonde invite les percussionnistes de la région.

Minuit **LA FÊTE SE PROLONGE**
Les gens du pays continuent de fêter dans leur jardin.

DIMANCHE 24 juin
Et si on se lançait des fleurs...?

DÉJEUNER DE LA SAINT-JEAN
Dans les foyers, aux terrasses des cafés, sur les patios, on déjeune «à la québécoise »...
dans une ambiance de fête ! Les restaurants décorés aux couleurs du Québec vous invitent !

11 h **LA TRADITIONNELLE MESSE DE LA SAINT-JEAN**
Messe en plein air, au Parc de l'Imaginaire, animée par la chorale Les Lucernairs et la chorale Saint-Paul.

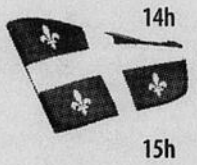
12 h **VOLÉE DE CLOCHES**
Les cloches des églises chantent la Saint-Jean.

13 h **TESTS DE SON**
Un avant-goût des grands spectacles de soirée...

LE GRAND DÉFILÉ DE L'OUTAOUAIS
Aux couleurs du Québec ! De tous les coins de l'Outaouais et d'ailleurs, les gens, en auto, en bateau, en moto, à pied, à vélo empruntent routes, pistes cyclables, sentiers et voies navigables pour se diriger vers les Galeries Aylmer, lieu de rassemblement pour le départ du grand défilé « écologique » prévu à 13 h. Thème : Soyons de la fête !

13h **L'ÉCODÉFILÉ**
Défilé écologique (non motorisé) vers le parc des Cèdres... Arborons nos plus belles couleurs !
Un brin d'imagination pour égayer la parade : des rubans, des ballons, des drapeaux, des maquillages, des costumes, des tambours, des cymbales, des tam-tams, des casseroles... On peut gagner des prix !

Thème : Le coeur à la fête — *Thème musical : Le tintamarre*
Costume : Le bleu et blanc — *Rassemblement : Les Galeries Aylmer*



14h **LEVÉE DU DRAPEAU**
Spectacle de chants par les élèves de Micheline Scott. Un moment poignant !

SPIROLOU, L'EXTRATERRESTRE
Théâtre pour enfants au Parc de l'Imaginaire

15h **MONOCYCLISME ET JONGLERIE**
Sur une seule roue, JEAN-GUY BEAUDRY réussit des prouesses à vous couper le souffle !

16h **DÉFILÉ DE VOILES** Spectacle féerique !
Des dizaines de voiliers aux couleurs du Québec défilent sur la rivière des Outaouais.

18h **SOUPER CHAMPÊTRE**
Apportez votre goûter ou profitez des casse-croûte.

SI ÇA VOUS JAZZ
Les classiques de la chanson québécoise avec Denis Poliquin et Marc Bélanger.

19 h 45 **STEPHEN FAULKNER**
et son trio. Un spectacle jazzy et enlevant.

21h30 **TOUT FEU TOUT FLAMME**
Jean-Guy Beaudry vous émerveille avec ses torches «volantes».

21 h 45 **GAROLOU**
Le loup fait peau neuve sans oublier les incontournables de son répertoire.

23 h 15 **LE FEU DE JOIE**
Christian Lamonde accueille les percussionnistes autour du feu.

0 h **LE QUÉBEC FÊTE**
La Fête nationale reste dans le coeur des Québécois et des Québécoises. Les gens se retrouvent entre amis dans leur jardin...

L'OUTAOUAIS EN FÊTE, LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC, REMERCIE : La Ville d'Aylmer, la Ville de Gatineau, la municipalité de Pontiac, le Club Richelieu, Radio-Canada Télévision Ontario-Outaouais, le Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais, Re/max Direct, CIMF RockDétente, l'Épicerie SOL, la Société de transport de l'Outaouais, le Régional de Hull et d'Aylmer, l'Université du Québec, le Manoir Lavigne SENC, C. Gascon Excavation, les Galeries Aylmer, CJRC 1150, la Caisse populaire Desjardins, le député Benoît Pelletier, la radio de Radio-Canada, l'Eau de source Labrador, le Week-end Outaouais, la Banque nationale, le Syndicat des professeurs de l'État du Québec, la FTQ, Télé-Québec, Loblaws, le SuperClub Vidéotron, le Bulletin d'Aylmer, le Mouvement national des Québécois(es), LeDroit, l'Auberge de la gare, CKTF 104-1, Marcotte et Marcotte - planification financière, Le Rénovateur Rona et Botanix d'Aylmer, Signature Savoie, la Rôtisserie St-Hubert, la Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais, la pharmacie Jean Coutu, la ministre de la Culture et des Communications, les TRADUCTIONS FL , Maxi & Cie, Jean-Marie Caza/Luc Charron/Maxime Houtard-conseillers en placement Valeurs mobilières Desjardins, Monument Outaouais, Construction Deschênes, la Confédération des syndicats nationaux, la Communauté urbaine de l'Outaouais, les «cent associés», ainsi que tous ceux et celles qui mettent leur coeur et leur énergie au service de la fête. Il est toujours temps de contribuer : Tél. : (819) 684-8460 ou courriel : Imperatif@synapse.net

CAP SUR L'OUEST !
Les auberges, les gîtes et les ami(e)s se feront un plaisir d'héberger ceux et celles qui viendront d'ailleurs pour participer aux grandes festivités de L'Outaouais en fête, les grandes festivités nationales du Québec, et pour visiter une région renommée pour son charme unique, la beauté de sa grande nature, son hospitalité...

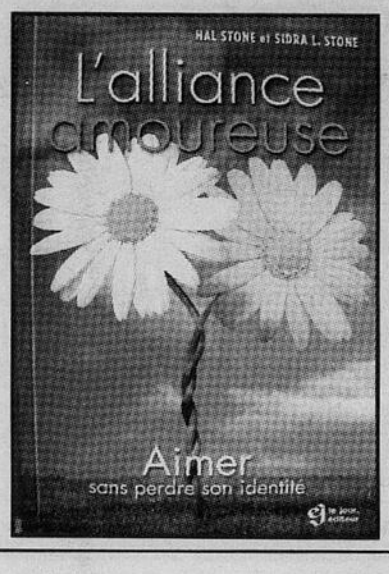
N.B. Il est défendu d'apporter de l'alcool et des contenants en verre au parc des Cèdres. En cas de pluie (parapluie, imperméable, etc.), les spectacles auront quand même lieu aux heures indiquées.

Impératif Français C.P. 449 Aylmer (Québec) J9H 5E7
IMPÉRATIF FRANÇAIS C.P. 449, AYLMER (QUÉBEC) J9H 5E7 • Tél. : (819) 684-8460 • Téléc. : (819) 684-5902 • Courriel : Imperatif@synapse.net • Site : www.synapse.net/~imperatif • IMPÉRATIF FRANÇAIS...VINGT-SIX ANS À BÂTIR L'AVENIR !

VIE DE COUPLE

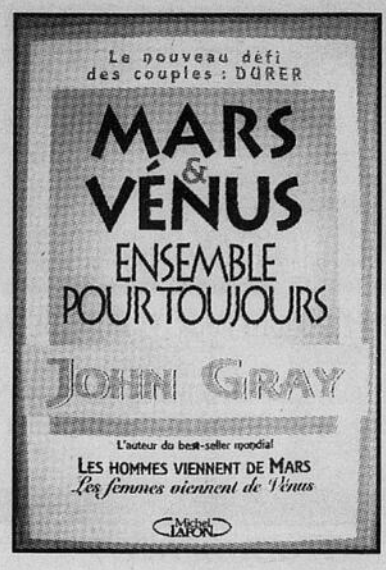
Livres pratiques

ISABELLE GIGUÈRE
Collaboration spéciale



***L'ALLIANCE AMOUREUSE*, HAL STONE ET SIDRA L. STONE, ÉDITEUR LE JOUR, 220 PAGES.**

Psychologues et psychothérapeutes, Hal et Sidra Stone proposent dans ce volume un enseignement pour sauvegarder la magie de la vie à deux et une façon de tirer des leçons de nos relations affectives. S'adressant à tous ceux qui souhaitent une relation intime de passion, d'amour et de romantisme, ils suggèrent des moyens de trouver l'équilibre dans sa vie de couple, à travers les prises de décision, la communication, la sensualité, la sexualité et la vie familiale. La «relation formatrice» est le fondement même de leur approche, puisque selon eux, sous cet angle une relation de couple peut devenir l'instrument d'une croissance affective et spirituelle profonde. Produit de leur propre expérience, ce livre propose d'apprendre à sauvegarder sa relation de couple dans le contexte actuels avec ses nouvelles réalités.



***MARS & VÉNUS ENSEMBLE POUR TOUJOURS*, JOHN GRAY, ÉDITIONS MICHEL LAFON, 390 PAGES.**

Auteur du célèbre ouvrage *Les hommes viennent de Mars, les femmes de Vénus*, John Gray redéfinit dans ce nouveau livre les rôles conjugaux, estimant que le nouveau défi des couples est maintenant de durer. Basé sur le principe qu'aucun obstacle n'est incontournable, ce livre présente les moyens d'action à notre disposition selon différentes situations illustrées par plusieurs exemples. Présentant des techniques simples, il explique comment s'adapter aux changements de l'autre au fil des ans et comment imposer les siens en douceur. Divisé en 10 chapitres, cet ouvrage identifie les traits caractéristiques et différences des hommes et des femmes, en expliquant comment l'amour, la passion et l'intimité peuvent être durables.

SUITE EN PAGE A17 →

ORCHESTRE
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
PINCHAS ZUKERMAN
DIRECTEUR MUSICAL

Festival des grands
Compositeurs

Présenté par CASINO DE HULL

du 4 au 17 juillet, 2001

En association avec OTTAWA CITIZEN

Un hommage à la musique française !

le mercredi 4 juillet

Jessica Linnebach, violon

*Pinchas Zukerman, chef et *violon
Jessica Linnebach, violon
Andrew Burashko, piano
Amanda Forsyth, violoncelle
Joanna G'froerer, flûte
Orchestre du Centre national des Arts

Partie 1 (18 h 45)
*FAURÉ Berceuse
*LECLAIR Sonate pour deux violons en mi mineur, opus 3, nº 5
POULENC Sonate pour flûte et piano
Entracte
Partie 2 (20 h)
DEBUSSY Sonate nº 1 en ré mineur
CHAUSSON Poème
RAVEL Le Tombeau de Couperin
Entracte
SCHUBERT Symphonie nº 3 en ré majeur, D.200

le vendredi 6 juillet

*Pinchas Zukerman, chef et *violon
Martin Beaver, violon
Eric Wilson, violoncelle
Participants du Programme des Jeunes artistes du CNA
Orchestre du Centre national des Arts

Partie 1 (18 h 45)
YSAŸE Ballade
DEBUSSY Quatuor à cordes en sol mineur, opus 10
Entracte
Partie 2 (20 h)
RAVEL Duo
*HAYDN Concerto nº 1 pour violon en do majeur
Entracte
HAYDN Symphonie nº 104 en ré majeur « Londres »

le samedi 7 juillet

*Pinchas Zukerman, violon
Martin Beaver, violon
Andrew Burashko, piano
Amanda Forsyth, violoncelle
Andrew Tunis, piano
Eric Wilson, violoncelle
Participants du Programme des Jeunes artistes du CNA
Orchestre du Centre national des Arts

Concert de musique de chambre (20 h)
BARTÓK Sonate pour violon solo
CHAUSSON Concerto pour violon, piano et quatuor à cordes, opus 21
Entracte
*BRAHMS Quintette avec piano en fa mineur, opus 34

Veuillez noter que ce concert débute à 20 h.

le mardi 10 juillet

Donna Brown, soprano

*Pinchas Zukerman, chef et *violon
Donna Brown, soprano
Tatiana Goncharova, piano
Amanda Forsyth, violoncelle
Jethro Marks, alto
Kimball Sykes, clarinette
Orchestre du Centre national des Arts

Partie 1 (18 h 45)
*SAINT-SAËNS « Le Bonheur est chose légère »
*SCHUBERT Sonatine pour violon et piano en sol mineur D. 408 opus 137 nº 3
SCHUBERT « Der Hirt auf dem Felsen »
Entracte
Partie 2 (20 h)
HAYDN *Les Saisons* ; « Willkommen jetzt, o dunkler Hain » & « Welche Labung Für die Sinne »
La Création : « Auf starken Fittige Schwinget sich der Adler stolz »
*MOZART Divertimento en mi bémol majeur, K563
Entracte
SCHUBERT Symphonie nº 2 en si bémol majeur, D.125

le jeudi 12 juillet

Andreas Haefliger, piano

*Pinchas Zukerman, chef et *violon
+Jean-Philippe Tremblay, chef invité
Andreas Haefliger, piano
Tatiana Goncharova, piano

Partie 1 (18 h 45)
*FRANCK Sonate pour violon et piano
Entrace
Part 2 (20 h)
DE LISLE La Marseillaise
LAVALLÉE O Canada
+MERCURE Kaléidoscope
MOZART Concerto pour piano nº 23 en la majeur, K488
Entracte
TCHAÏKOVSKI Symphonie nº 4 en fa mineur, opus 36

le mardi 17 juillet

Anton Kuerti, piano

Jorma Panula, chef
Anton Kuerti, piano
Étudiants et Enseignants de l'Orchestre national des Jeunes du Canada
Orchestre du Centre national des Arts

Partie 1 (18 h 45)
Programme à communiquer
Partie 2 (20 h)
DEBUSSY Prélude à « L'Après-midi d'un faune »
BEETHOVEN Concerto pour piano nº 5 en mi bémol majeur, opus 73 « Empereur »
Entracte
SIBELIUS Symphonie nº 5 en mi bémol majeur, opus 82

Achetez vos billets dès aujourd'hui!

TÉLÉPHONE
755-1111
ticketmaster.ca

EN LIGNE
www.nac-cna.ca

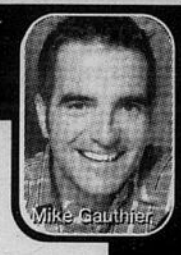
EN PERSONNE
Billetterie du CNA
(10 h – 21 h du lundi au samedi)

Le billet permet d'assister sans aucun supplément au concert de musique de chambre de la première partie (environ 30 minutes) à 18 h 45. Il donne accès à la fois à la première et à la deuxième partie de la soirée (sauf dans le cas du concert du 7 juillet).

LeDroit cktf 104.1 énergie

le grand décompte

avec Mike Gauthier et Anne-Marie Wittenshaw
DIMANCHE DE 9H À 12H


Mike Gauthier

Anne-Marie Wittenshaw

CONSULTEZ LE SITE INTERNET DE RADIO ÉNERGIE POUR LA MISE À JOUR DU GRAND DÉCOMPTE EN "REAL AUDIO": www.radioenergie.com/decompte.htm

TOP 30 ANGLAIS

5.	1.	ELEVATION	U2
3.	2.	WHAT IT FEELS LIKE FOR A GIRL	MADONNA
4.	3.	ONE WILD NIGHT	BON JOVI
6.	4.	CLINT EASTWOOD	GORILLAZ
9.	5.	LADY MARMELADE	C. AGUILERA-PINK-LIL' KIM- MYA
1.	6.	DREAM ON	DEPECHE MODE
8.	7.	FLAVOR OF THE WEAK	AMERICAN HI FI
2.	8.	RIDE WIT ME	NELLY
11.	9.	WAITING	GREEN DAY
13.	10.	IMITATION OF LIFE	R.E.M.
14.	11.	IT'S RAINING MEN	GERI HALLIWELL
7.	12.	LIFE	OUR LADY PEACE
10.	13.	DAYS LIKE THAT	SUGAR JONES
19.	14.	WE ARE THE CHAMPIONS	ROBBIE WILLIAMS & QUEEN
12.	15.	DROPS OF JUPITER	TRAIN
18.	16.	LOADED	RICKY MARTIN
22.	17.	FLY AWAY FROM HERE	AEROSMITH
16.	18.	ASTOUNDED	BRAN VAN 3000
23.	19.	I'M AFRAID OF BRITNEY SPEARS	LIVEONRELEASE
21.	20.	GUITAR SONG	TEXAS
25.	21.	WHEN IT'S OVER	SUGAR RAY
15.	22.	SURVIVOR	DESTINY'S CHILD
26.	23.	POP	N'SYNC
27.	24.	THE ROCK SHOW	BLINK 182
28.	25.	STARLIGHT	SUPERMEN LOVERS
29.	26.	SHIVER	COLDPLAY
30.	27.	ALONE IN THE UNIVERSE	DAVID USHER
---	28.	IT'S BEEN A WHILE	STAIND
---	29.	VIDEO	INDIA.ARIE
---	30.	BOOTYLICIOUS	DESTINY'S CHILD

TOP 20 FRANÇAIS

4.	1.	L'ARGENT FAIT LE BONHEUR	LES RESPECTABLES
3.	2.	COMME JE SUIS	MARTIN DESCHAMPS
5.	3.	SON RIRE	OKOUMÉ
1.	4.	LE PRINTEMPS	RICHARD PETIT
2.	5.	YOU	SKY
7.	6.	DANS NOS SILENCES	RICHARD SÉGUIN
9.	7.	TREMBLER LE MONDE	NANCY DUMAIS
8.	8.	LE BOXEUR	DARAN
6.	9.	S'EN ALLER	BRUNO PELLETIER
11.	10.	L'UN AVEC L'AUTRE	LES ARTISTES DE LA FRANCOPHONIE
15.	11.	JAMAIS ASSEZ LOIN	ISABELLE BOULAY
18.	12.	QU'EST-CE QUE TU PENSES	LA CHICANE
14.	13.	LE MARBRE	POPMÉCHANIC
19.	14.	SABRINA	YELO MOLO
10.	15.	TA VIE	SYLVAIN COSSETTE
17.	16.	JE PENSE À SAM	ANGEL
12.	17.	BOULES À MITES	DANIEL BOUCHER
21.	18.	Y'A PAS QUE DES FLEURS	EX-AEQUO
23.	19.	GETTIN' ALONG	TUPPERT
13.	20.	DEPUIS QUE T'ES PARTI	LILI FATALE

La promesse énergie :
TOUJOURS DES NUMÉROS 1!

→ SUITE DE LA PAGE A16

***COMMENT MENER LES DISCUSSIONS DIFFICILES*, DOUGLAS STONE, BRUCE PATTON ET SHEILA HEEN, ÉDITIONS DU SEUIL, 288 PAGES.**

Après 15 années de recherche et de consultations, les auteurs de ce volume présentent une méthode éprouvée, complète et systématique permettant de mieux comprendre et mener les discussions difficiles qui pourraient facilement devenir conflictuelles. Afin d'éviter que ce type de discussion ne tourne en une crise de nerfs ou ne cause une brouille, ce livre propose d'apprendre à discuter avec les autres, à gérer plus efficacement les échanges les plus délicats et à combattre l'angoisse. En divisant ces discussions en trois catégories, les auteurs expliquent comment s'y préparer, comment entamer la discussion de manière à contrer les réaction défensives et comment demeurer positif peu importe la réaction de l'autre partie. Afin d'y arriver, il explique comment il faut arriver à évaluer la portée de ce qui n'est pas dit, des émotions et de l'influence de la discussion sur votre image. Clairement structurés, les éléments présentés dans ce volume sont appuyés d'exemples qui pourront s'avérer utiles et en faciliteront certainement la compréhension.

***ROMPRE SANS TOUT CASSER*, LINDA BÉRUBÉ, LES ÉDITIONS DE L'HOMME, 276 PAGES.**

S'inspirant de son expérience de médiatrice familiale, Linda Bérubé explique dans cet ouvrage comment il est possible, lorsqu'une séparation survient, de favoriser la négociation d'une entente équitable tenant compte de l'intérêt de toutes les personnes concernées, plus spécialement celui des enfants. Présidente fondatrice de l'Association de médiation familiale du Québec,

l'auteur compare son livre à une carte de route qui pourra guider les personnes pour qui la séparation semble multiplier les décisions à prendre et les problèmes à résoudre. L'auteur cible les étapes à franchir et les obstacles susceptibles de survenir, suggérant des orientations à prendre. Pour ceux qui songent à la séparation, ce livre pourra permettre de planifier cette démarche; alors qu'il pourra accompagner les réflexions et décisions de ceux pour qui ce processus est déjà enclenché.

***DU NOUVEL AMOUR À LA FAMILLE RECOMPOSÉE*, GISÈLE LAROUCHE, LES ÉDITIONS DE L'HOMME, 260 PAGES.**

Ce livre met en lumière les différentes étapes qui mènent du nouvel amour à la famille recomposée. Indiquant clairement les étapes à franchir, l'auteur cible d'abord l'importance de s'assurer de clore l'union précédente avant de se réengager et de se réorganiser. Une étape trop souvent sautée, estime-t-elle. Ensuite, elle aborde la transition vers un nouveau couple et une nouvelle famille. L'auteur signale aussi l'importance de solidifier les bases du nouveau couple avant d'en arriver à établir une famille recomposée. Cet ouvrage souligne également les différences à prendre en compte entre une famille suivant le modèle habituel et une famille recomposée. L'auteur a intégré des témoignages à son livre afin d'illustrer les tendances actuelles.

Et si on se lançait des fleurs...

Fête nationale du Québec 2001

GRATUIT
Au Lac des Fées

Carrefour musical Outaouais

Bam

11:30

Stéphane McNicoll

Urbain Desbois

BAM

Dan Bigras

Nanette Workman

Feu de joie

Les Ours

Le samedi 23 juin dès 18h

Mouvement national des Québécoises et Québécois

SNQO
La Société nationale des Québécois et des Québécoises de l'Outaouais

Ville de Hull

L'autobus vous y amène!

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS
770-3242

RENSEIGNEMENTS : (819) 773.2221 www.fetenationale.qc.ca

Gatineau · UNIBROUE · Hydro Québec · SAQ · LeDroit · Holiday Inn Plaza la Chaudière Ottawa / Hull · CIMF 90,3 FM

La Super Francofête

24 juin au 24 juillet

IXes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Festival franco-ontarien

Fêtes Gourmandes internationales SAQ

Le Pont des Arts Desjardins

Coup d'envoi explosif le 24 juin

Une foule d'activités à saveur francophone

CAHIER SPÉCIAL

(très, très spécial !)

Partez à l'aventure!

Legacy Familiale 2001

Crédit-bail **298$**** /mois
Avec dépôt de **3 500$**

1,8% financement à l'achat

CARACTÉRISTIQUES
- Traction intégrale à prise constante
- ABS
- Sacs gonflables à l'avant
- Climatiseur (exempt de CFG)
- Miroirs latéraux électriques
- Et plus, plus encore!

OGILVIE
SUBARU
1020, rue Ogilvie (angle St-Laurent)
745-9181
SUBARU
L'at*Traction* intégrale

Financement de 1,8% à l'achat jusqu'à 24 mois sur modèles sélectionnés. Exemple : Prêt de 10 000 $ à 1,8%; mensualités de 424,52$; coût du prêt : 188,48 $. **Mensualité indiquée ci-dessus est pour la Subaru Legacy Wagon, modèle 181-RA, P.S.D.F. 26 995 $ à 298 $ par mois incluse le dépôt initial de 3 500 $ ou échange équivalent, basé sur un terme de 48 mois avec option de rachat après le terme de 13 697 $. Taxes, immatriculation et options en sus S.A.C. Pour plus de détails sur le financement, voyez Ogilvie Subaru.

D'Aylmer à Buckingham, des fêtes partout

Des activités de la Super Francofête se déroulent un peu partout en Outaouais. Expositions, spectacles, concerts, compétitions, concours, il y a de tout pour tous à Aylmer, Hull, Gatineau et Buckingham. En voici un court aperçu.

Hull

Le Musée canadien des civilisations présente une exposition intitulée Résonance : patrimoine musical de la Francophonie. Le public peut s'initier à la richesse et aux diverses pratiques musicales du monde francophone, tout en découvrant des instruments de musique du monde traditionnels tels le djembé ou la sanza. Heure d'ouverture et tarifs du musée en vigueur.
Salle des Arts et Traditions populaires - 100 rue Laurier, Hull
Informations : (819) 776-7000; 1 800-555-5621/sans frais;
(819) 776-7003/téléscripteur ou www.civilisations.ca

Du 27 juin au 15 juillet, le Club Vélo Plaisirs invite le public à découvrir différents sites culturels de la Super Francofête et des Jeux de la Francophonie à bicyclette. Départ de la Marina d'Aylmer à 18 h 30. Le 15 juillet, départ de la Maison du Citoyen à 9 h. RSVP, places limitées. Gratuit.
Informations : (819) 770-8356 ou www.veloplaisirs.qc.ca
Pleins feux sur le secteur de la Place Aubry, du 24 au 30 juin, pour la 14e édition des Concerts du crépuscule. Les festivités commencent à 19 h 30 et le concert, au crépuscule.
Rues Aubry, Kent et Laval, centre-ville de Hull.
Informations : (819) 595-0039 ou www.ville.hull.qc.ca/

Le théâtre de l'Île de Hull présente, du 3 juillet au 25 août, la comédie À la recherche d'Elvis de Marcia Kash.
Horaire : mardi au samedi, à 20 h.
25 $ (adulte), 22 $ (aîné) et 10 $ (étudiant).
1, rue Wellington, Hull.
Informations : (819) 595-7455 ou www.ville.hull.qc.ca.

Du 5 au 7 juillet, les Productions Némésis présentent une soirée théâtrale intitulée Introclusion, à 19 h 30.
10 $ (adulte) et 8 $ (étudiant et aîné).
Salle Jean-Despréz de la Maison du Citoyen – 25, rue Laurier, Hull.
Informations : (819) 567-6673 ou www.productionsnemesis.org

Du 5 au 8 juillet, l'Association des gens d'affaires et professionnels de Hull invite la population à la 5e édition des Fêtes du Grand Boulevard. Gratuit.
Carrefour du Casino, Place Cartier et Galeries de Hull (boul. St-Joseph)
Informations : (819) 771-1094 ou www.ville.hull.qc.ca

Le 19 juillet, de 19 h à 21 h 15, la Galerie Montcalm présente un séminaire portant sur les pratiques en sculpture contemporaine. Gratuit.
Agora Gilles-Rocheleau de la Maison du Citoyen – 25, rue Laurier, Hull
Informations : (819) 595-7488 ou www.ville.hull.qc.ca/galerie

Du 24 juin au 24 juillet, tout au long de la Super Francofête, le regroupement du secteur Eddy, propose une exposition intitulée La rue Eddy vous raconte qui offre une revue historique du secteur. Gratuit.
Rue Eddy (Hull).
Informations : (819) 595-7926 ou www.ville.hull.qc.ca/centreville

Du 24 juin au 24 juillet, la Galerie d'art Merveilles du monde fête la Francophonie en offrant une exposition d'artistes francophones de la région de l'Outaouais. Heures d'ouverture de la galerie en vigueur. Gratuit.
56, rue Eddy, Hull.
Informations : (819) 771-8889 ou www.zut.com

Du 25 juin au 22 juillet, tous les lundis durant la Super Francofête, le Ou… quoi! Lounge urbain vous invite à des soirées de fondue Suisse, de 19 h à 22 h. 12 $ par personne, ou 20 $ par couple. De plus, venez assister à un atelier portant sur le pastis le 14 juillet, de 16 h à 2 h. Vous êtes aussi invité à participer aux soirées de poésie, tous les mercredis. Gratuit.
48, rue Laval, Hull
Informations : (819) 777-6555

À compter du 15 juillet, l'Écomusée de Hull présente Une pierre pour toi, mettant en vedette les oeuvres de Marie-Hélène Allain, gagnante de la médaille d'or en sculpture lors des IIIe Jeux de la Francophonie, à Madagascar. Heures d'ouverture et tarifs du musée en vigueur.
170, rue Montcalm, Hull.
Informations : (819) 595-7790 ou www.ncf.ca/écomusée

Du 5 au 24 juillet, le gouvernement du Québec vous invite à participer aux activités de la Maison du Québec sur le bateau-théâtre l'Escale, amarré à la marina de Hull. Venez découvrir le Québec par le biais d'activités et d'animations. Le public est aussi invité à visiter la Place de la Francophonie, située à l'angle des rues Montcalm et Taché.
Informations : (819) 772-3232 Les jeunes sont aussi invités à venir visiter le Parc d'athlétisme interactif, au parc Fontaine de Hull, de 9 h à 16 h. Gratuit.

Le 22 juillet, à 19 h, les commerçants de la Place Aubry vous invitent à assister à un spectacle de fermeture en hommage aux participants du concours des arts de la rue des Jeux, accompagnés de l'artiste Francesca Gagnon, bien connue pour son interprétation dans Alegria, du Cirque du Soleil.
Gratuit. Place Aubry, Hull.
Informations : (819) 777-4565 ou www.ville.hull.qc.ca

Le Cosmo organise les Jeudis franco-multiculturels, le 28 juin et les 5, 12 et 19 juillet, de 17 h à 20 h. Venez découvrir la diversité de la Francophonie!
Gratuit.
117, promenade du Portage.
Informations : (819) 777-6677

Du 14 au 24 juillet, le restaurant L'Oncle Tom vous invite à déguster une table d'hôte aux saveurs des pays de la Francophonie. Lundi au jeudi, 17 h 30 à 22 h.
138, rue Wellington, Hull.
Informations: (819) 771-1689

Du 14 au 24 juillet, le vélobus de la Ville de Hull est présent sur la plupart des sites de la Super Francofête pour votre plus grand divertissement. Soyez à l'affût !

Gatineau

La Bibliothèque Bowater présente des spectacles pour les enfants, soit MariMusette le 9 juillet à 18 h 30; et Le Chasseur de contes les 27 juin, 4 et 11 juillet à 18 h 30. Gratuit.
855, boul. de la Gappe, Gatineau
Informations : (819) 243-2506 ou www.ville.gatineau.qc.ca/biblio

Du 28 au 30 juin, le Club de karaté Gatineau est l'hôte de la 11e Coupe internationale de karaté des villes francophones, comprenant 9 pays, 14 délégations et 200 participants. Coût : 10 $.
Polyvalente Nicolas-Gatineau, 360, boul. de la Vérendrye, Gatineau.
Informations : (819) 663-6451 ou www.karategatineau.com/activites/jeuxfranco/htm

(suite à la page A35)

CSDCEO

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Que le Festival franco-ontarien soit une occasion de rapprochement pour les francophones et les francophiles!

Jacques Blouin
Président

Jean-Jacques Legault
Directeur de l'éducation et secrétaire

1-800-204-4098
ou 675-4691

875, chemin de comté 17, L'Orignal, Ontario, K0B 1K0
Télécopieur : (613) 675-2921
www.csdceo.on.ca

La Super Francofête : un mois de festivités

Nicolas Ciccone

Nancy Dumais

Véronic Dicaire

Isabelle Boulay

Du 24 juin au 24 juillet, un mois de célébrations ayant pour thème la Francophonie animeront la région d'Ottawa-Hull. La Super Francofête servira en effet d'introduction et de complément parfait aux IV^es^ Jeux de la Francophonie en offrant aux petits et grands une programmation des plus complètes.

Dans toutes les salles de concert et sur toutes les scènes, dans les rues, sur les places publiques et dans les grandes institutions, des milliers d'artistes et d'artisans de la Francophonie mettront en valeur les cultures de leur pays.

Coup d'envoi : 24 juin, dès 18 h

Le coup d'envoi de la Super Francofête sera donné le jour de la Saint-Jean-Baptiste. Sur la rue Laurier, à Hull, entre les rues Saint-Laurent et Victoria, plusieurs spectacles musicaux et des arts de la rue seront présentés sur différentes scènes à compter de 18 h.

À 21 h, un spectacle intense avec Isabelle Boulay, Nancy Dumais, Nicolas Ciccone, Véronic Dicaire, Mario Peluso et Julie Massicotte servira de préambule à l'aventure que prépare la compagnie Oposito à 22 h 32. Avec ses 210 comédiens et musiciens et son cortège d'animaux de fer, cette compagnie invite le public à une parade monumentale de la rue Laurier, à Hull, jusqu'au parc Major, à Ottawa.

« L'engouement de toute la région pour la Super Francofête se fera sentir des deux côtés de la rivière, alors que près de 40 institutions de la région s'uniront pour offrir à la population des activités avec une thématique francophone. Tous les jours, les gens d'ici et les visiteurs pourront établir leur itinéraire en fonction de dizaines d'activités », déclare Guy Matte, coprésident des Jeux.

« Le Comité organisateur a travaillé fort pour offrir une programmation diversifiée à la population d'Ottawa-Hull. La Super Francofête viendra encadrer les plus grands et les plus beaux Jeux de la Francophonie de l'histoire », ajoute M. Matte.

La Grand-Place du Canada : coeur des activités de la Super Francofête

La plupart des activités de la Super Francofête se dérouleront à la Grand-Place du Canada, formée du parc Jacques-Cartier, à Hull, du parc Major et de l'Astrolabe, à Ottawa, et du pont Alexandra reliant les deux rives.

C'est aussi à cet endroit qu'auront lieu les Fêtes gourmandes internationales SAQ (12 au 24 juillet), le Pont des arts Desjardins(12 au 24 juillet) et les spectacles quotidiens à l'Astrolabe (23 juin au 23 juillet).

C'est sans parler des ateliers des participants aux concours culturels des Jeux, qui présenteront une foule de prestations de toutes sortes.

La rue William prend vie

Une rue sera spécifiquement consacrée aux arts de la rue, soit la rue William, sur le Marché By, à Ottawa. De nombreuses troupes d'artistes de la rue y débarqueront les 24, 28, 29 et 30 juin, ainsi que les 5, 6, 7, 12, 13 et 14 juillet, de 18 h à 23 h. On y verra notamment des mimes, jongleurs et acrobates.

Spirit of the West
En première partie :
The Ennis Sisters
30 juin SAM 19 H
Convergence de l'Est et de l'Ouest dans un concert où le célèbre groupe de Terre-Neuve, **The Ennis Sisters**, se joindra aux populaires vedettes de la musique celtique, **Spirit of the West**, de Vancouver.

CONCERTS D'ÉTÉ
du Gouverneur général

GRATUIT Dans le domaine de Rideau Hall
Stationnement sur place, via l'entrée de la rue MacKay

Commandités conjointement par
Bell
RIDEAU HALL

Commanditaires de la presse
LeDroit
OTTAWA CITIZEN
90,7 Radio-Canada
CHUM

Vous serez chez vous à
RIDEAU HALL
613.991.ggca
www.gg.ca
1, promenade Sussex
à 3,5 km à peine de la colline du Parlement

Les Fêtes gourmandes internationales SAQ

Préparez-vous à goûter à l'événement le plus délicieux des Jeux de la francophonie : les Fêtes gourmandes internationales SAQ. Un véritable tour du monde des plaisirs de la table!

Tous les jours, du 12 au 24 juillet prochain, entre 11 h et 23 h, les Fêtes gourmandes feront vivre aux visiteurs une aventure incomparable. A cette occasion, des boissons et des spécialités culinaires d'une cinquantaine de pays seront réparties entre le parc Jacques-Cartier, à Hull, et le parc Major, à Ottawa.

Imaginez une centaine de tentes, des chapiteaux colorés et des terrasses aux parasols fleuris. Imaginez plus de 500 plats à déguster et plus de 150 desserts et boissons, le tout préparé par les plus grands chefs cuisiniers et restaurateurs d'ici et d'ailleurs.

Musique, danse et spectacles sont également au programme de cette merveilleuse célébration gastronomique : le plus grand rassemblement de restaurateurs, de traiteurs et de spécialistes de l'agro-alimentaire passés maîtres dans le domaine de la gastronomie.

Pour goûter la richesse de la culture des pays de la Francophonie, une évasion d'une journée s'impose aux pavillons thématiques présentés dans le cadre des Fêtes gourmandes internationales SAQ. Orchestres, dégustations de mets internationaux, danses folkloriques, défilés de costumes nationaux et présentations de toutes sortes animeront les grands chapiteaux décorés et aménagés en prestigieux pavillons thématiques.

Le Canada, le Québec, l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et des pays d'Afrique préparent déjà leurs pavillons qui s'ajouteront aux dizaines d'autres des quatre coins du monde.

Coût : 6 $ pour l'accès aux deux sites. Plats de dégustation : 3 $. Plats principaux à prix modiques. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 1 (877) 461-8241.

Le Pont des arts Desjardins

Du 12 au 24 juillet prochain, entre 11 h et 23 h, le pont Alexandra (pont Interprovincial) se transformera en Pont des arts et unira ainsi les célébrations au coeur des villes d'Ottawa et Hull. On y présentera les chefs-d'oeuvre de nombreux artistes et artisans qui vous préparent une foire sans précédent animée par la magie des Jeux de la Francophonie et l'esprit de joie que propose la Super Francofête.

Masques et tambours africains, statues de bronze, bijoux en étain et en argent, vêtements de soirée, figurines de bois précieux, sculptures d'animaux et de personnages, céramiques et poteries précolombiennes, mobiles originaux, etc. De l'exotisme à profusion. Du jamais vu sur le pont Alexandra, qui sera d'ailleurs fermé aux véhicules en semaine, de 19 h à minuit, et les samedis et dimanches de 11 h à minuit.

L'accès est gratuit. Pour plus de renseignements, il suffit de composer le 1 (877) 461-8241.

Besoin de vacances?

Laissez-vous emporter au Bistro 115

Une visite guidée des oeuvres de Gustave Klimt au Musée des Beaux-Arts
&
Cuisine d'inspiration Viennoise

55$ par personne, service et taxes non inclus.

Réservez dès maintenant pour la soirée du 18 juillet au 562-7244

Bistro 115

À bientôt !
André et Suzanne
propriétaires

110, RUE MURRAY, OTTAWA

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS

Marcil, Lavallée, Loyer, & associés salue

Le Festival franco-ontarien

«un grand ambassadeur des Franco-Ontariens»

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Fiscalité

Gestion comptable et assistance technique

Analyse financière

Planification financière personnelle

Sélection et implantation de systèmes informatiques

Recrutement de personnel comptable

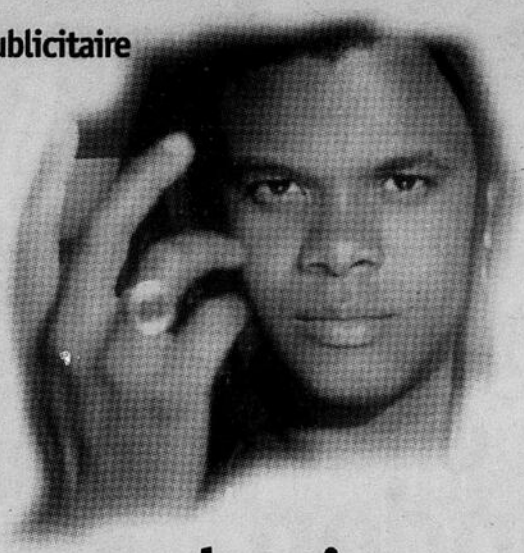
Évaluation d'entreprises

Juricomptabilité

Achat et vente d'entreprises

Une équipe composée de 8 associés appuyés par 50 professionnels francophones qui offrent des services dans les deux langues officielles

214, chemin Montréal, bureau 500, Ottawa (Ontario) K1L 8L8 • Tél. : (613) 745-8387 • Téléc. : (613) 745-9584 • www.mllca.com

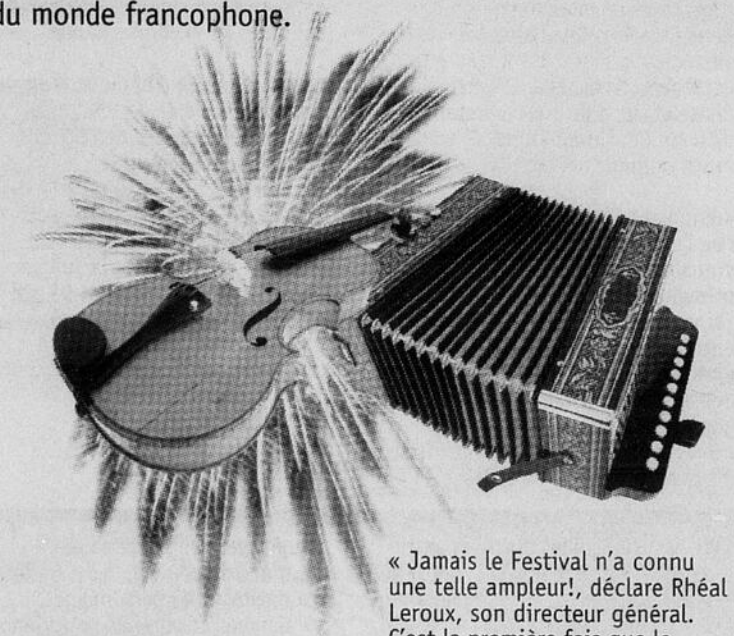


Luck Mervil

Le Festival franco-ontarien

au coeur de la Francophonie

Pour sa 26e édition, le Festival franco-ontarien s'est mis au diapason des IVes Jeux de la Francophonie et de la Super Francofête pour vibrer au rythme de ces événements de grande envergure! Du 23 juin au 23 juillet, le Festival sera au cœur de la Francophonie en recevant des grandes étoiles du monde francophone.



« Jamais le Festival n'a connu une telle ampleur!, déclare Rhéal Leroux, son directeur général. C'est la première fois que le Festival franco-ontarien propose une programmation aussi exceptionnelle et internationale. Le public aura la chance incroyable de découvrir les vedettes de la Francophonie qui enchantent des foules partout sur la planète. »

« C'est une occasion unique de recevoir la Francophonie et de faire rayonner le Festival franco-ontarien partout dans le monde », souligne Jacques Schryburt, son président. Plus que jamais le Festival franco-ontarien agit à titre de porte-flambeau de la Francophonie en favorisant l'épanouissement culturel des Franco-ontariens et en établissant des liens avec la Francophonie internationale.

En plus de proposer une programmation des plus audacieuses, le Festival se déroulera sur une période d'un mois et présentera une superbe série de 26 spectacles sous les étoiles de l'Astrolabe d'Ottawa. C'est un mois de festivités qui fera ressortir toutes les saveurs et la richesse de la culture francophone!

Les Franco-ontariens à l'honneur

En faisant résonner les cultures du monde francophone sur ses planches, le Festival devient un tremplin extraordinaire pour les artistes franco-ontariens.

Ainsi se planifie un important rassemblement entre la Francophonie internationale et les Franco-ontariens qui fera ressortir toutes les saveurs et la richesse de la culture francophone! Vous êtes donc conviés à participer à cette grande manifestation culturelle qui apportera une touche de fantaisie et d'exotisme qui égayera toute la région de la capitale nationale.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Festival, vous pouvez consulter leur site internet à l'adresse suivante : www.ffo.ca

Bon festival à tous les francos...

GINSBERG GINGRAS et associés/& associates inc.

Syndics de faillite
Conseillers en insolvabilité

Claude B. Gingras, syndic
Président

Richard Cadieux, syndic
Vice-président

Robert P. Racicot, syndic
Vice-président

Ottawa
295, Richmond
Ottawa, Ontario
K1Z 6X3
Tél: (613) 729-4391
Téléc.: (613) 729-3929
(800) 565-8149

Hull
145, Promenade du Portage
Hull, Québec
J8X 2K4
Tél: (819) 776-0283
Téléc.: (819) 776-1254
(800) 567-1905

Gatineau
160, boul. de l'Hôpital, suite 200
Gatineau, Québec
J8T 8J1
Tél.: (819) 243-1515
Téléc.: (819) 243-8686
(888) 546-6767

www.ginsberg-gingras.com

TOURISME FRANCOROUTE.ON.CA
LE GUIDE TOURISTIQUE VIRTUEL DE L'ONTARIO

La Francophonie chante Plamondon

Le 7 juillet à 21 h, les voix les plus prodigieuses de la Francophonie résonneront en choeur sur la Colline parlementaire pour saluer Luc Plamondon, auteur prolifique et compositeur de la chanson thème des IV[es] Jeux de la Francophonie.

Intitulé La Francophonie chante Plamondon, cet événement unique fera vibrer le monde entier au rythme de la poésie de Plamondon. Pendant une heure et demie, des artistes de renommée internationale tels Isabelle Boulay, Bruno Pelletier et Luck Mervil (du Québec), Patrick Fiori et Julie Zénatti (de France), Lââm (de Tunisie), Assïa (d'Algérie), Sally Nyolo etMénélik (du Cameroun) et Anggun (d'Indonésie) donneront un air nouveau aux plus grands succès de cet auteur de génie.

Vous pourrez ainsi vous laisser bercer par les grands classiques de Plamondon réunis en un spectacle : Le Blues du Businessman, les Hauts et les bas d'une hôtesse de l'air, l'Amour existe encore, Question de feeling, Coeur de rocker, L'hymne à la beauté du monde, J'ai le blues de vous, J't'aime comme un fou, Le parc Belmont, Nuit magique et bien d'autres.

L'accès est gratuit.

Les Baladins du miroir : humour, poésie, réflexion

Le théâtre belge accoste à Hull pour les Jeux de la Francophonie. Venus en bateau directement du port d'Anvers, une trentaine d'artistes gitans d'origine belge, les Baladins du miroir, érigeront leur chapiteau sur le site du Théâtre de l'Île du 25 au 30 juin prochains.

Avec leur convoi de camions et de roulottes anciennes décorées de personnages fabuleux, les Baladins du miroir font revivre la tradition des saltimbanques et du théâtre forain.

Dans ce Faust moderne de l'auteur René Lambert, une quinzaine de comédiens s'improvisent tour à tour acrobates, musiciens, chanteurs et danseurs dans un spectacle teinté d'humour qui enchantera les coeurs et les esprits.

« En racontant le mythe de Faust tel que la légende nous l'a transmis, enrichi de nombreuses réminiscences présentes dans l'inconscient collectif, j'ai voulu faire un rapprochement entre cette période si riche, turbulente et pénible, et la nôtre : grandes découvertes, foisonnement artistique, guerres de religion, inquisition, peste, syphilis, racisme, extrémisme, massacres, génocides, SIDA, Internet », indique Nele Paxinou, metteure en scène.

Pourquoi Faust? Faust est la figure mythique qui a le plus inspiré les artistes depuis le 16[e] siècle. Il s'agit d'un drame sur l'impuissance devant les limites de la connaissance.

Une pièce pleine d'humour, d'émotions, de poésie et de tendresse... sans oublier un zeste de réflexion. Un véritable opéra forain!

Les Jeux de la Francophonie sont le premier arrêt estival des Baladins. Ceux-ci se rendront par la suite à Québec et Montréal. Coût : 5$ par personne (en vente sur place).

La Francophonie Arrive en ville!

Cet été, vivez l'expérience des IV[es] Jeux de la Francophonie sur le terrain!

Karine Robert et son équipe de chroniqueurs visiteront tous les sites pour vous présenter:

- des invités de marque et d'autres à découvrir
- des performances artistiques et des démonstrations amusantes
- des reportages informatifs, surprenants et même loufoques
- des renseignements utiles et des suggestions de sorties

Tous les soirs de semaine en direct à 19h00 du 9 au 24 juillet 2001

ROGERS télé-communautaire 23

J.C. Gauthier & Associés
Courtier d'assurances inc.
428 rue Rideau, Ottawa
789-4140 Fax: 789-1717

Nous sommes heureux de nous associer au Festival Franco-ontarien

Bon Festival à tous !

Service d'urgence 24 h
789-4140

Courriel : jc_gauthier@webrwler.com
Page web : www.solutionmaster.com/jcgauthier

Votre courtier d'assurances de confiance depuis plus de 30 ans.

- Automobile
- Habitation
- Commercial
- Vie
- REER

Possibilité de paiements mensuels sans frais

« Ta place t'attend à l'Université du Québec à Hull

PAS TROP GRANDE, PAS TROP PETITE, PLUS HUMAINE, PLUS SYMPATHIQUE ET SURTOUT, JUSTE À TA MESURE !

L'Université du Québec à Hull (UQAH) est la seule université entièrement francophone de la région de l'Outaouais et de la capitale nationale.

LA SEULE UNIVERSITÉ :
- À offrir le baccalauréat en bande dessinée, en français, en Amérique du Nord.
- À offrir le baccalauréat en traduction et en rédaction au Canada.
- À accepter le DEC en sciences humaines pour entrer au baccalauréat en sciences infirmières.

NOS CHEMINEMENTS COOPÉRATIFS :
- Baccalauréat en administration
- Baccalauréat en informatique
- Baccalauréat en relations industrielles et en ressources humaines (seule université à l'offrir au Canada)

Nous souhaitons à tous les francophones, un festival franco-ontarien inoubliable !

POUR UNE LISTE COMPLÈTE DE NOS PROGRAMMES
1 800 567-1283, poste 1-1850 www.uqah.ca

Université du Québec à Hull

01-02-007

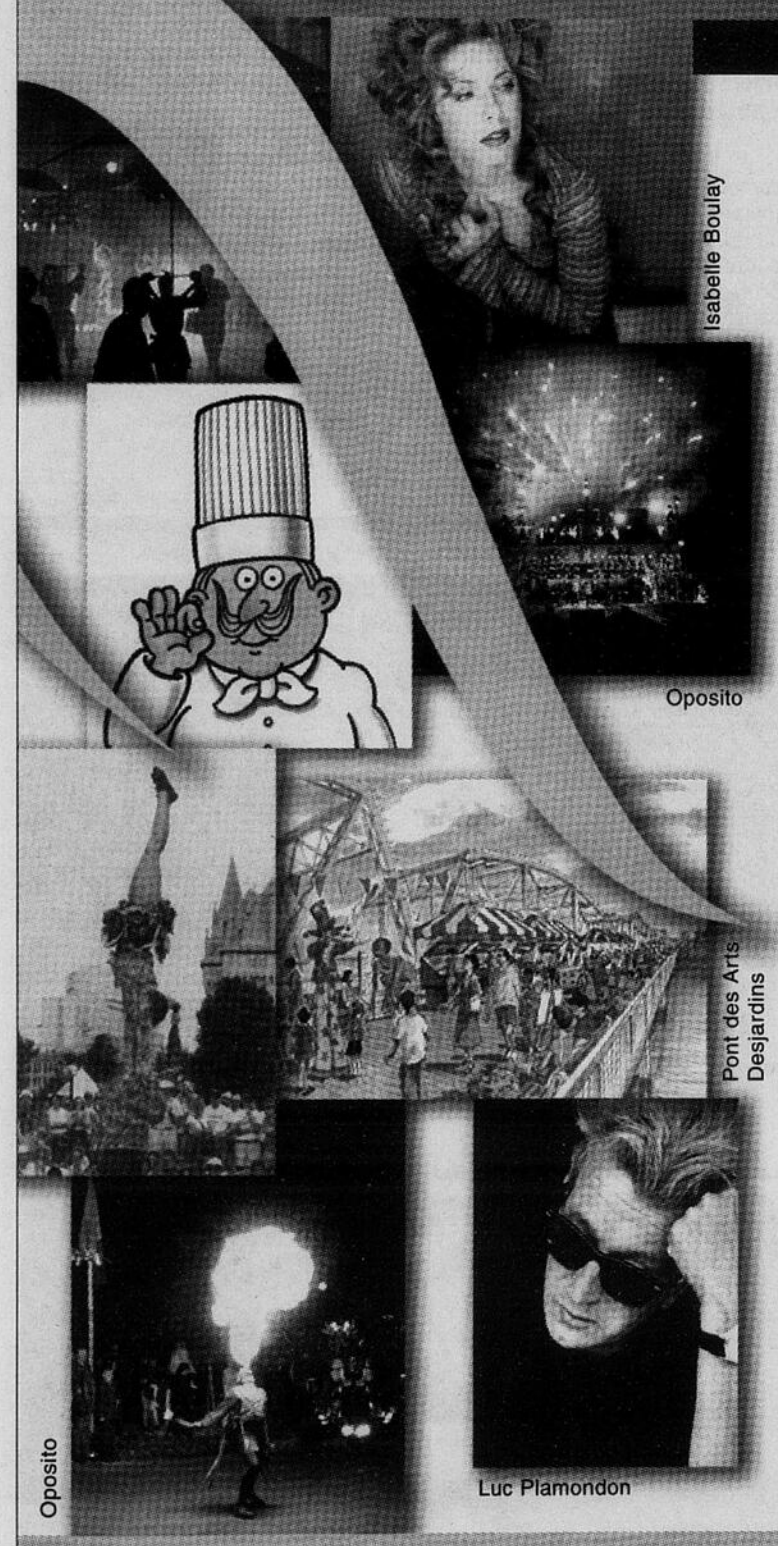
La Super Francofête
www.jeux2001.ca

Un mois de festivités dans la région !

Ottawa - Hull **24 juin au 24 juillet 2001**

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

La plus grande manifestation culturelle que le monde francophone ait connue.



Isabelle Boulay

Oposito

Pont des Arts Desjardins

Oposito

Luc Plamondon

le 24 juin, rue Laurier (Hull)

COUP D'ENVOI DE LA SUPER FRANCOFÊTE

18 h : spectacles musicaux sur différentes scènes et animation de rue avec Blou, Suroît et Rythmes Umurisho

21 h : Grand spectacle avec Isabelle Boulay, Nancy Dumais, Nicolas Ciccone, Véronic DiCaire, Mario Peluso et Julie Massicotte

22 h 32 : Embarquez dans la parade de la Compagnie Oposito : *Transhumance, l'heure du troupeau.* Un grand voyage, de la rue Laurier au parc Major, en compagnie de 210 comédiens et d'un immense cortège d'animaux de fer!

ACCÈS GRATUIT

24 juin au 24 juillet

LES FESTIVITÉS DE LA SUPER FRANCOFÊTE

- Des activités sur la Grand-Place du Canada :
  - les Fêtes Gourmandes internationales SAQ (12 au 24 juillet)
  - le Pont des Arts Desjardins (12 au 24 juillet)
  - le Festival franco-ontarien (23 juin au 23 juillet)
  - les ateliers des artistes participant aux Jeux

- La Francophonie chante Plamondon (7 juillet, 21 h, colline du Parlement)
  - Un hommage sans précédent à ce parolier de génie avec : Isabelle Boulay, Bruno Pelletier et Luck Mervil du Québec, Patrick Fiori et Julie Zénatti de France, Lââm de Tunisie, Assïa d'Algérie, Sally Nyolo et Ménélik du Cameroun et Anggun d'Indonésie.

ACCÈS GRATUIT

POUR INFORMATION (613) 741-5505

La Grand-Place du Canada sera le cœur des activités de la Super Francofête. Cette Grand-Place du Canada est constituée du parc Jacques-Cartier (Hull), du parc Major et de l'Astrolabe (Ottawa) ainsi que du pont Alexandra reliant les deux rives.

Canada

Québec
Ville de Hull
Ottawa
LeDroit
Ontario
Nouveau Brunswick
Canada

SuperFrancofête

Cahier publicitaire

Un été francophone à Ottawa

Jamais la capitale canadienne n'aura vécu un été si francophone!
Du 24 juin à la fin des Jeux de la Francophonie, les visiteurs et gens d'ici seront servis à souhait dans le cadre de la Super Francofête. Voici un bref aperçu des activités à Ottawa.

Du 24 juin au 24 juillet, venez vous mesurer à différentes espèces animales au Musée canadien de la nature dans le cadre de l'exposition *Les animaux sportifs* présentée jusqu'en septembre prochain. **Heures d'ouverture et tarifs du musée en vigueur.**
240, rue Mc Leod, Ottawa.
Informations: (613) 566-4700; 1 800 263-4433 ou www.nature.ca/

Du 24 juin au 24 juillet, le pavillon Canada-Monde de la Commission de la capitale nationale est le théâtre de plusieurs activités pour toute la famille. Tous les jours, de 10 h à 17 h, sauf mardi. **Gratuit.**
Parc des chutes Rideau – 50, promenade Sussex, Ottawa.
Informations : (613) 239-5000; 1 800 465-1867 ou
www.capcan.ca/international

Du 24 juin au 24 juillet, le Musée des beaux-arts du Canada présente plusieurs expositions, dont celles du Montréalais Rober Racine et du Sénégalais Ousmane Sow, spécialement prévues dans le cadre de la Super Francofête. Plusieurs activités pour toute la famille sont aussi à découvrir, dont *Artissimo*. Heures d'ouverture du musée en vigueur. **Gratuit.** 380, promenade Sussex, Ottawa.
Informations : (613) 990-1985 ou
www.gallery.ca/

Du 24 juin au 24 juillet, les Archives nationales du Canada vous invitent à visiter l'exposition *Vies sportives : Images d'athlètes canadiens*. Tous les jours, de 9 h à 21 h. **Gratuit.**
395, rue Wellington, Ottawa.
Informations : (613) 995-5138 ou
www.archives.ca/

Du 24 au 30 juin, le Festival Fringe d'Ottawa présente 10 jours de spectacles et d'expositions soulignant son audace, parmi lesquels : *Les conquêtes de l'Ouest*, présentée par Les marchands de nuages, au Parc Strathcona (avenue Laurier, Ottawa); *Opération Xerus* (19 ans et plus), au Théâtre Alumni du Centre universitaire lock Turcot de l'Université d'Ottawa (85, rue de l'Université), Ottawa); *Salomé* (13 ans et plus), présentée par Cats Muses, au Salon académique de l'Université d'Ottawa (135, rue Séraphin Marion, Ottawa). **8$ par personne ou laissez-passer à 35 $ et 60 $.**
Informations : (613) 232-6162 ou
www.ottawafringe.com

Du 24 juin au 24 juillet, le Musée de l'agriculture met en vedette le *Pain de la francophonie* par le biais d'animations et de démonstrations. **Heures d'ouverture et tarifs du musée en vigueur.**
Angle promenade de la Ferme expérimentale et promenade Prince of Wales, Ottawa.
Informations : (613) 991-3044 ou
www.science-tech.nmstc.ca/index-ag.cfm

Du 26 juin au 30 juin, la Galerie d'art Cambridge présente une exposition à saveur amérindienne intitulée *Rêvant en pierres* de l'artiste Michel G. Bellefeuille. Le vernissage aura lieu le 25 juin, à 19 h, avec des cérémonies amérindiennes. Heures d'ouverture de la galerie en vigueur. **Gratuit.**
218, rue Bank, Ottawa.
Informations : (613) 232-2787

Dès le 28 juin, le Musée national de l'aviation présente l'exposition *Pionniers francophones de l'aviation au Canada 1909-1914*, qui met l'accent sur le rôle joué par les aviateurs français et canadiens-français. **Heures d'ouverture et tarifs du musée en vigueur.**
11, promenade de l'Aviation, Ottawa.
Informations : (613) 993-2010 ou
www.aviation.nmstc.ca

Le 1er juillet, la Commission de la capitale nationale organise une journée de célébrations extraordinaires pour souligner la fête nationale. Activités et spectacles toute la journée. **Gratuit.** Colline du parlement, World Exchange Plaza, parc Major (Ottawa) et parc Jacques-Cartier (Hull).
Informations : (613) 239-5000 ou
www.capcan.ca

Du 6 au 8 et du 12 au 15 juillet, le Bluesfest de Cisco Systems célèbre la culture acadienne de la Louisiane en inaugurant la scène *Bayou : un goût de Louisiane*.
Plaines Lebreton, Ottawa
Informations : (613) 247-1188 ou
www.ottawa-bluesfest.ca

Du 7 au 20 juillet, la Société canadienne de l'Aquarelle, en collaboration avec la Société Arts visuels de l'Outaouais, présente un salon d'aquarelles intitulé *Lumière et transparence du Canada* mettant en vedette les œuvres de ses membres. **Gratuit.**
111, promenade Sussex, Ottawa (ancien hôtel de ville d'Ottawa sur l'île Verte).
Informations : (450) 678-2234 ou
www.aquarelle.ca

Dès le 13 juillet, la Galerie d'art Jean-Claude Bergeron accueille une exposition intitulée *Manière noire* qui regroupe une quinzaine d'artistes de différents pays. Heures d'ouverture : 12 h à 17 h 30. **Gratuit.**
150, rue St-Patrick, Ottawa.
Informations : (613) 562-7836 ou
www.francoculture.ca/galeriejcb

(suite à la page A34)

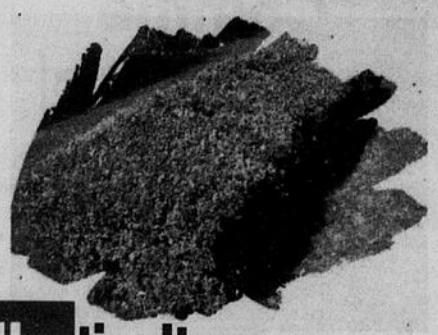
Une initiative de la
Chambre économique de l'Ontario

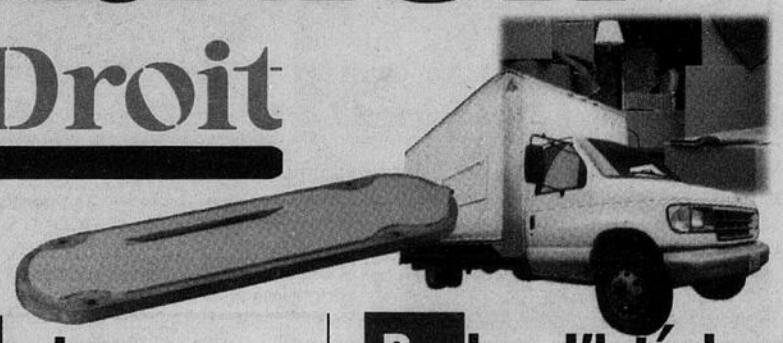
Pour en connaître davantage sur les 25 forfaits du Nord de l'Ontario, composez le

1-877-OUI-NORD

Venez rencontrer les francophones du Nord de l'Ontario • Guide touristique d'été 2001

Habitation





Horticulture

La topiaire ou l'art de sculpter vos arbustes
A31

Bricolage

L'utilité du passe-lame à dégagement zéro
A32

Design d'intérieur

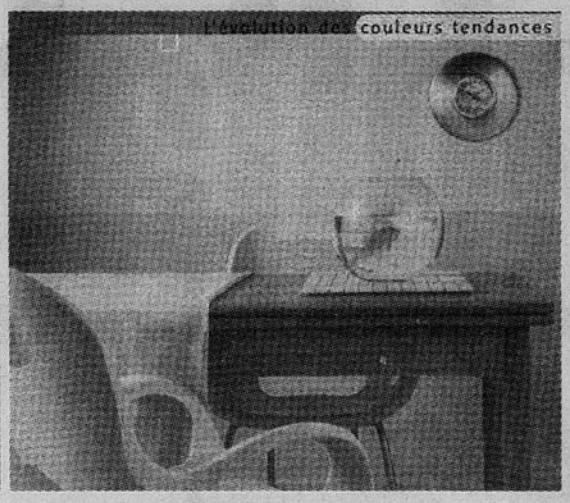
Emménager dans une nouvelle demeure
A33

Solarium : s'ouvrir au monde extérieur

A29

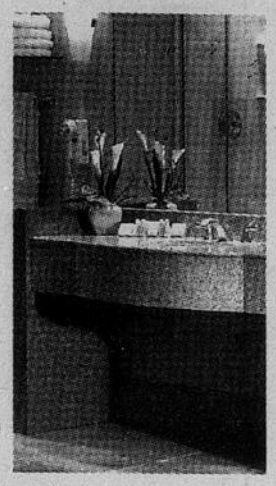
Photo : Patio Enclosures

Nouveautés



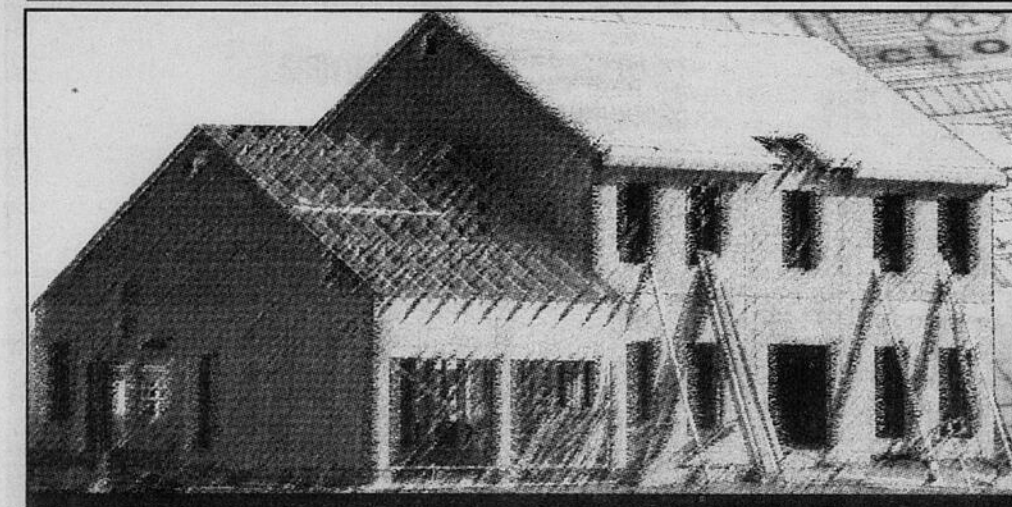
De quoi s'inspirer!

Sico vient de lancer *Inspiration*, une collection de huit nouvelles brochures, abondamment illustrées, suggérant une grande variété de décors et chacune, proposant 24 couleurs tendances disponibles chez les détaillants en jetons grand format. Plus d'une vingtaine d'agencements différents sont présentés dans chaque brochure. De plus, le design graphique utilisé pour illustrer les pièces permet d'identifier clairement et rapidement toutes les couleurs utilisées à l'intérieur des brochures. Il est ainsi plus facile de trouver chez le détaillant le jeton grand format correspondant. La collection des brochures *Inspiration*, de même que les 192 couleurs vedettes sur grands jetons, font graduellement leur entrée chez les détaillants des peintures Sico. Vous pouvez aussi les découvrir sur le site Web de Sico à l'adresse suivante : www.sico.com.



Comme à l'hôtel...

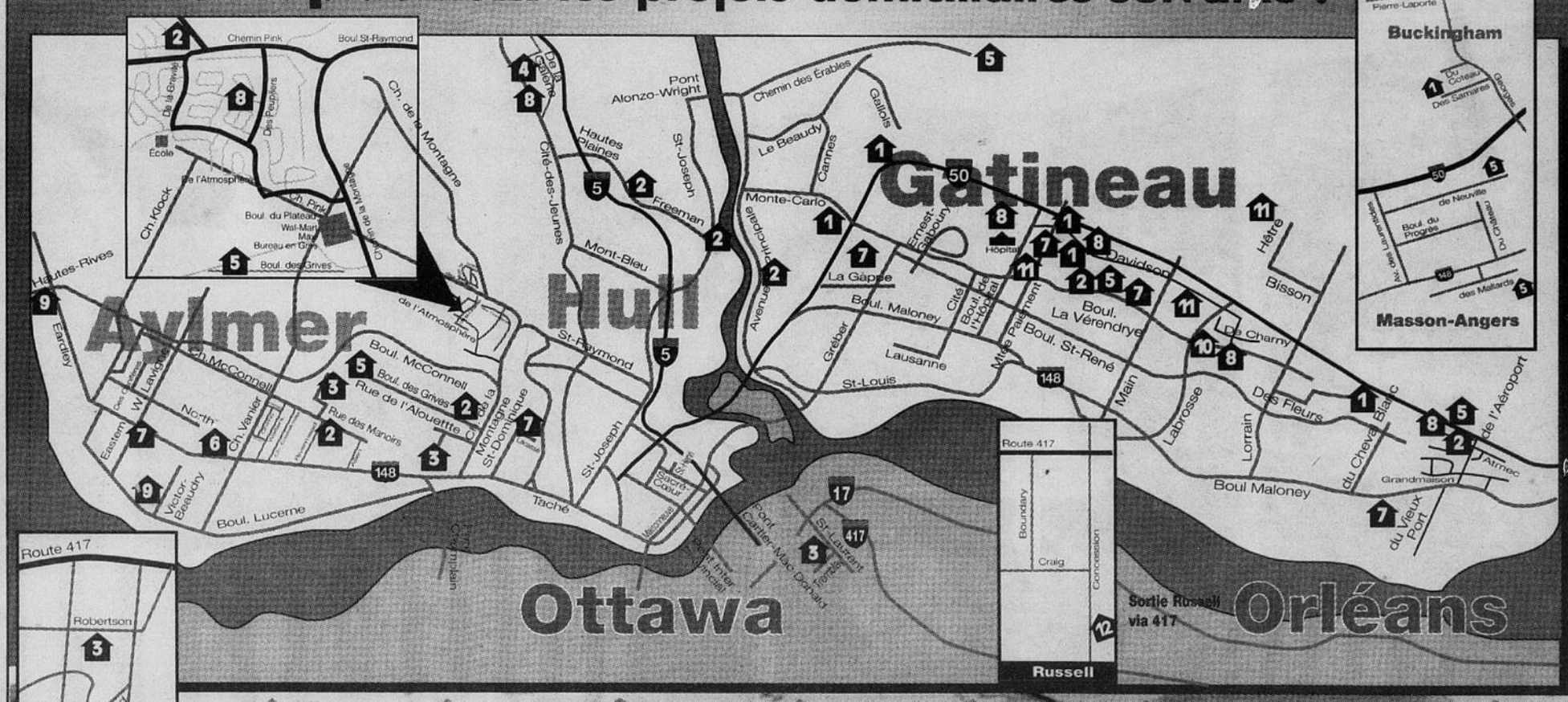
Cette saison, la tendance va aux salles de bains qui rappellentcelles des hôtels ou des stations thermales. Un rangement bien ordonné et fonctionnel donne à cette pièce une note luxueuse qui favorise la détente. Pour recréer l'ambiance d'une station thermale, les robinets reviennent à des teintes plus chaudes avec des finis comme argent brossé et cuivre comme l'illustrent bien ces robinets du fabricant Delta.



La route des constructeurs

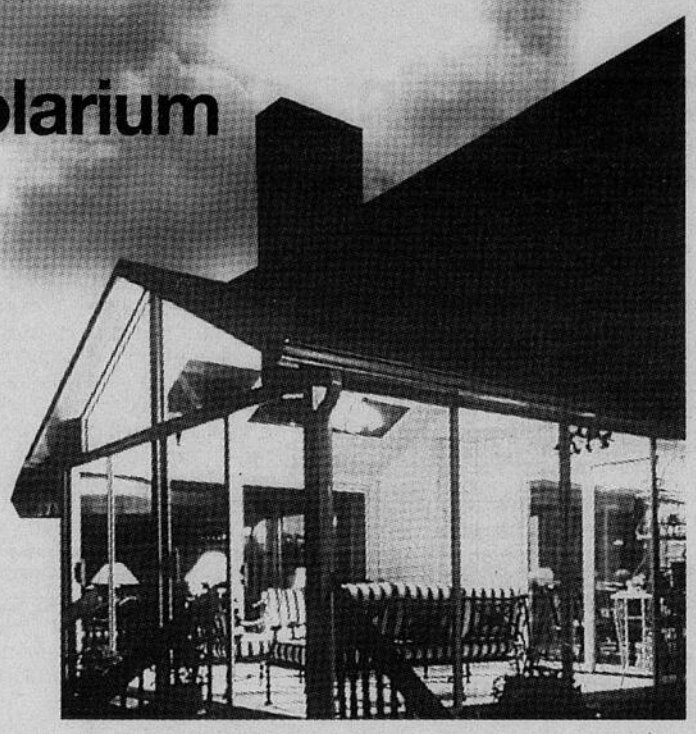
LeDroit
www.ledroit.com

Localisez rapidement les projets domiciliaires suivants :



RÉSERVEZ VOTRE ESPACE PUBLICITAIRE AU 562-7747

L'ajout d'un solarium



L'adjonction d'un solarium à une maison procure à l'espace une dimension nouvelle qui satisfait présentement les critères en matière d'esthétique de nombreux bâtisseurs.

Le solarium, qu'on nomme souvent à tort une serre à cause de ses surfaces vitrées, se présente comme un élément de captage très efficace qui peut dans certaines circonstances rehausser de façon singulière le potentiel « solaire » d'une maison. La plupart des gens, et pour cause, choisissent d'investir dans un solarium d'abord et avant tout pour des raisons esthétiques car ces pièces vitrées rehaussent énormément la valeur d'une maison. Les opinions sont toutefois partagées quant au rendement véritable des solariums qui, à cause de leur très grande surface vitrée, offrent un coefficient de perte de chaleur élevé qui exige de recourir à des éléments additionnels pour maximiser le rendement énergétique de l'unité.

Été comme hiver, le solarium capte beaucoup d'énergie solaire surtout s'il est orienté plein sud. Cette chaleur pourra réduire sensiblement les factures de chauffage en hiver si le solarium est bien conçu, mais il faut également considérer qu'en été cet apport énergétique peut rendre l'intérieur de la maison quasiment insupportable à cause de l'effet de surchauffe. En fait, les problèmes de surchauffe peuvent même se présenter en plein hiver pendant les heures d'ensoleillement si le bâtisseur ne prévoit pas de moyens pour les éviter.

Le solarium en hiver

Pendant la saison froide, le soleil est plus bas à l'horizon et il pénètre à fond dans le solarium. La chaleur captée sera d'autant plus abondante si le rayonnement solaire peut pénétrer sans obstruction dans la pièce vitrée. Il faudra donc éviter de planter des conifères, par exemple, autour du solarium si on veut profiter au maximum de son apport énergétique en hiver.

Le rayonnement direct du soleil réchauffe l'air dans la pièce mais aussi toutes les surfaces intérieures (planchers, murs, plafonds, etc.) qui servent de masse thermique et stockent une partie de l'énergie captée par le solarium. Cette chaleur sera relâchée progressivement dans la pièce après la période d'ensoleillement. Pour maximiser le rendement d'une pièce solaire après le coucher du soleil, il faudrait planifier l'intégration d'une masse thermique de stockage dans la pièce qui accumulera de façon optimale la chaleur du rayonnement direct.

Certains matériaux conviennent mieux que d'autres au stockage de la chaleur : le béton, la pierre, l'eau, la terre et la maçonnerie accumulent bien la chaleur et constituent, de par le fait même, d'excellentes masses thermiques. L'intégration pourra se faire en construisant un plancher de béton dans le solarium, ou un mur en maçonnerie au fond de celui-ci ou encore, en aménageant un réservoir rempli d'eau ou de terre qu'on peut camoufler pour les besoins du décor. L'important c'est que cette masse soit en contact avec le rayonnement direct dont elle accumulera l'énergie pour ensuite la relâcher. Le volume et la qualité des composantes de la masse de stockage affectera l'autonomie du système qui, en plus d'accumuler l'énergie servira à limiter l'effet de surchauffe qui peut survenir.

Outre la masse thermique intégrée à la structure du solarium, d'autres moyens peuvent également aider à réduire l'effet de surchauffe dans la pièce vitrée. En favorisant un aménagement à aires ouvertes sur la maison, en ayant recours à des stores ajustables, des vitrages spéciaux (teintés ou autres) et à un système de ventilation, l'effet de surchauffe peut être contrôlé et le confort dans la maison nettement rehaussé.

Pour maximiser le rendement du solarium pendant les périodes d'ensoleillement, il faut que la chaleur accumulée dans le solarium soit distribuée dans le reste de la maison ou tout au moins dans les pièces avoisinantes ce qui se fait naturellement par circulation d'air lorsque les aires sont ouvertes. Un solarium trop cloisonné devrait être pourvu d'un système de ventilation pour assurer la répartition de la chaleur qu'il capte dans les autres pièces de la maison en hiver.

Le gros problème de ces pièces ouvertes sur le soleil outre la surchauffe qui se contrôle assez bien, ce sont les pertes de chaleur qui se produisent une fois la nuit tombée, le vitrage ayant un coefficient d'isolation très faible. En fait le double vitrage scellé standard qu'on emploie le plus couramment n'offre qu'une valeur R de 2.0. Seuls les stores isolants qu'on ferme à la tombée du jour ou davantage d'épaisseurs de verre peuvent réduire les pertes de chaleur. Le triple vitrage scellé par exemple, que certains fabricants offrent en option, augmentera la valeur R des surfaces vitrées quelque peu, mais son coût de revient élevé handicape sérieusement sa rentabilité puisque les économies réalisées demeurent minimes. Quant aux stores isolants, ceux-ci doivent fermer hermétiquement pour être efficaces, sinon ils engendreront des problèmes de condensation et de givrage sur les surfaces vitrées. Jusqu'à présent, très peu de produits disponibles sur le marché se sont avérés véritablement efficaces, d'autant plus qu'ils coûtent cher, sont difficiles d'entretien et qu'ils obstruent totalement la vue que procure le solarium aux occupants.

Ceci étant dit, à cause de la rigueur du climat, il faudra investir dans l'aménagement d'une masse thermique et dans la pose de stores, de volets ou de rideaux isolants si on entend obtenir un bilan énergétique positif de notre solarium. Plutôt, il faudrait considérer, le solarium comme un choix esthétique bien plus qu'énergétique.

Le solarium en été

En été, quand le soleil est beaucoup plus haut dans le ciel, les solariums continuent d'accumuler la chaleur, ce qui n'est pas souhaitable à cause notamment des problèmes de surchauffe et des besoins en climatisation qui s'ensuivent. La surchauffe peut être limitée en ayant recours à un écran de verdure composé d'arbres feuillus de grande taille qui ombragent le solarium en été, sans obstruer l'ensoleillement en hiver. On pourra recourir aux verres spéciaux (teintés ou filtrants), aux stores, volets ou écrans pour réduire l'ensoleillement dans le solarium et les problèmes de surchauffe. De toute manière tous les solariums devraient être pourvus d'ouvertures d'aération (fenêtres, portes ou panneaux automatiques) qui aideront à réduire la surchauffe en ventilant la pièce. La surchauffe en été peut constituer un grave problème dans une maison pourvue d'un solarium orienté plein sud mais les moyens qui permettent d'en réduire l'intensité sont accessibles et efficaces.

MANOIRS CHAMPLAIN

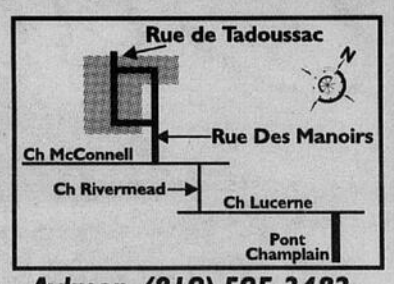
TERRAINS À VENDRE

(100' à 200' minimum)
à partir de
40 900$*

• Égoût sanitaire, hydro sous-terrains, aqueduc,...*
• À seulement 2 minutes du pont Champlain

FINANCEMENT DISPONIBLE
AVEC SERVICES*

LES MAISONS LEMAY HOMES



* Voir vendeur pour détails
R.R.Q. # 8106-7175-17

Aylmer (819) 595-2482

Construction selon vos plans

Construction CLEF en mains ou selon votre demande

MAISON MODÈLE EN CONSTRUCTION
au 100, Côte des neiges à Gatineau

QUALITÉ ET PROFESSIONNALISME ASSURÉS

Rénovations générales

- agrandissement
- rénovations complètes intérieures et extérieures
commerciale et résidentielle

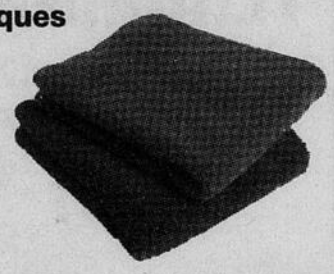
Portes et fenêtres Laflamme
Site web : www.laflamme.com

GODIN
gagodin.zip411.net
RBQ 8257-9595-54

RÉNOVATION & CONSTRUCTION
772-8182

Choisir la bonne serviette de bain

Les couleurs dans le bain cette année sont le mauve, le vert aqua, le fuschia et le vieux rose. Il semble que les couleurs pastel tendent à disparaître pour laisser la place aux couleurs vives. Mais au-delà des questions de mode, pour ne pas essuyer trop souvent de défaites en achetant de nouvelles serviettes, suivez ces quelques conseils d'achat.



Avant d'acheter une serviette, il faut vérifier deux choses : qu'elle soit bien droite et égale partout quand on la déplie et que les quatre coins se rejoignent parfaitement quand la serviette est pliée. Si la serviette est mal tissée ou mal finie, elle va rapidement changer de forme avec les lavages, et les bordures vont se resserrer et gondoler.

Une bonne serviette doit être douce au toucher et ne doit pas s'effilocher. Idéalement, il faut opter pour les serviettes 100 % coton. C'est bien pour la peau, car c'est une fibre naturelle. De surcroît, les fibres de coton sont 10 % plus solides lorsqu'elles sont mouillées et elles sèchent plus vite que les fibres de matières synthétiques. La trame des serviettes (le fond invisible sur lequel sont tissées les boucles) est généralement en polyester : il est plus résistant que le coton et il n'y a aucun risque de rétrécissement. Même s'il est écrit 100 % coton sur l'étiquette, la trame peut être en polyester car, en principe, elle ne touche pas à la peau. Quand la trame est en coton, la serviette peut rétrécir un peu, même si la trame est maintenant prélavée pour minimiser les risques de rétrécissement. Une serviette dont la trame et les boucles sont en coton coûte un peu plus chère que celle dont la trame est en polyester.

L'épaisseur, la grandeur et le fini

Avant d'acheter, vérifiez l'épaisseur des différents modèles qui vous intéressent, car il y a des serviettes plus épaisses — et plus chères — que d'autres. On suggère d'opter pour une épaisseur intermédiaire. Quand elles sont épaisses, elles absorbent plus, mais elles prennent aussi pas mal plus de temps à sécher. Trop minces, les serviettes n'absorbent pas grand-chose et donnent rapidement l'impression d'être « mouillées » !

Comparez aussi les dimensions des serviettes. Les grandeurs peuvent varier selon le manufacturier, car il n'y a aucun standard définissant d'avance les dimensions d'une serviette de bain, d'un drap de bain, d'un essuie-mains, etc. Une chose est sûre cependant : pour une serviette de même qualité, plus elle est grande, plus son prix est grand!

Vous avez également le choix entre le fini velours et le fini bouclé, quoique certaines serviettes offrent à la fois une face velours et une face bouclée. La seule différence entre ces deux types de finis, c'est que, pour obtenir un fini velours, le tissu éponge a été rasé avec un couteau spécial, ce qui lustre la serviette. Pour un même manufacturier, il n'y a généralement pas de différences de prix entre ces deux modèles. Par contre, certains vous diront que le fini velours absorbe moins bien que le fini bouclé. Puisqu'elles sont plus jolies, vous pouvez fort bien choisir les serviettes au fini velours pour ajouter une touche décorative à votre salle de bains ou tout simplement les réserver « pour la visite ». Enjolivées de dentelles, de motifs brodés ou d'une bordure satinée, elles coûtent un peu plus cher et demandent un entretien soigneux.

Secouez, lavez, secouez !

On recommande de secouer fermement vos serviettes avant de les laver pour la première fois. Vous enlèverez ainsi le plus gros des fibres cassées. Mais vous n'y échapperez pas : les premiers lavages laissent toujours un gros paquet de petites mousses, même si les serviettes ont été préalablement brossées.

Lavez vos serviettes de couleur dans de l'eau froide avec un peu de sel si elles sont neuves (le vinaigre agit de la même façon). Les serviettes blanches sont lavées dans une eau tiède. Laissez-les ensuite sécher à l'air libre. Avant de les étendre, vous pouvez sans danger les mettre pendant un petit cinq minutes dans la sécheuse réglée à air froid pour enlever le plus gros de l'eau. Pour que les serviettes ne soient pas trop raides une fois sèches, il faut les secouer pour faire gonfler les fibres.

Horticulture

La topiaire ou l'art de sculpter les arbustes

Les jardiniers canadiens ont trouvé une nouvelle façon de tailler leurs haies. Pas si nouvelle, finalement, puisqu'elle date de l'Empire romain.

La topiaire, ou l'art de tailler les arbres et les arbustes selon des formes plus ou moins géométriques, est depuis longtemps populaire en Europe, mais c'est seulement depuis quelques années que les Nord-Américains s'y intéressent.

Cette forme d'architecture vivante permet de transformer des arbustes en oursons ou en moulins à vent, et d'entourer les propriétés d'ondulations, de colonnes ou de créneaux.

Cet art requiert évidemment une certaine habileté et surtout du temps, car il faut parfois plusieurs années avant d'achever une oeuvre.

Les jardiniers qui ont un peu d'expérience en la matière commencent à tailler leurs arbustes au moment de la plantation. Mais il est également possible de transformer des arbustes parvenus à maturité.

Pour commencer, il vaut mieux choisir une forme relativement simple, comme un triangle, un obélisque ou une lance — une colonne droite se terminant en pointe de flèche.

Il est recommandé de tailler d'abord une partie moins visible de l'arbuste, au cas où les résultats ne seraient pas satisfaisants.

Pour un premier essai, vous pourriez pratiquer des entailles à intervalles réguliers, de façon à produire un motif de créneaux.

Vous pourriez aussi réaliser assez facilement une haie ondulée. Dans ce cas, tracez un croquis à l'échelle de la haie et des motifs que vous voulez y tailleré. N'essayez surtout pas d'improviser.

Tendez deux ficelles, l'une au-dessus de l'autre, afin de déterminer l'emplacement des crêtes et des creux. Sur la ficelle supérieure, indiquez l'endroit où seront les crêtes, en vous rappelant qu'elles doivent être à égale distance. À mi-chemin entre les crêtes, vous indiquerez les creux en utilisant la ficelle du dessous.

Lorsque c'est possible, les experts recommandent d'éviter les outils électriques, dont la lame a tendance à déchiqueter plutôt qu'à tailler. Un sécateur manuel huilé et bien aiguisé permet de faire du meilleur travail, sans beaucoup plus d'efforts.

Une fois la structure définie, taillez l'arbuste tel que désiré. Lorsqu'il redeviendra plus touffu, vous pourrez poursuivre l'opération pour affiner le motif.

Les arbustes ne se prêtent pas tous à la topiaire. Le buis, le houx, le troène, l'if, la ciguë et le cèdre ont une croissance dense et rapide qui convient bien à cette forme de traitement. Il est plus difficile de tailler les arbustes à larges feuilles.

Terminez votre travail avant l'automne. Sinon votre oeuvre risque de paraître incomplète lorsque sa croissance sera interrompue.

Quel que soit le motif choisi, les arbustes doivent toujours être plus étroits au sommet qu'à la base. La neige glisse ainsi plus facilement sans les endommager, et les rameaux inférieurs ne sont pas cachés par ceux du dessus.

POSSESSION IMMÉDIATE ou presque

Sceau d'excellence Chabitat 2007

BUNGALOW ET COTTAGE de 100 000 à 250 000 $ et plus

Le Huart 169 900$
84, RADMORE
1 500 Pi. CA. (GARAGE)

Le Bon Copain 120 900$
EN CONSTRUCTION
40, DES FEUILLUS
1 400 Pi. CA.
JARDIN DU BOIS JOLI

Le Sabot de Vénus 128 900$
8, DES FEUILLUS
1 470 Pi. CA. (GARAGE)
JARDIN DU BOIS JOLI

Le Balbuzard 149 900$
223, POMEROL
1 400 Pi. CA. (GARAGE)

Cheval Blanc
JARDIN DU BOIS JOLI
Architecture exclusive
Qualité supérieure
Projet domiciliaire prestigieux
PLUSIEURS SITES À GATINEAU

Le Muguet de Mai
71, DES FEUILLUS
1 291 Pi. CA. (GARAGE)
JARDIN DU BOIS JOLI

Le Goéland 149 900$
31, DE LA CLAIRIÈRE
1 660 Pi. CA. (GARAGE)
JARDIN DU BOIS JOLI

L'Épervier 141 900$
25, DES FEUILLUS
1 300 Pi. CA. (GARAGE)
JARDIN DU BOIS JOLI

Le Copain 121 900$
64, DE LA CLAIRIÈRE
1 011 Pi. CA.
JARDIN DU BOIS JOLI

#RBO2851-2358-38

CONSTRUCTION CHABITAT de la vraie construction

Devenez le «PROPRIO CHANCEUX» qui meublera sa maison Chabitat cette année.
Obtenez tous les détails chez Chabitat

Masson-Angers
Bon Voisin
L'Otheo

Autoroute 50, sortie Lorrain à droite, sur St-René à gauche

Line Charette
Directrice des Ventes

669-0333 • www.chabitat.com

Bricolage

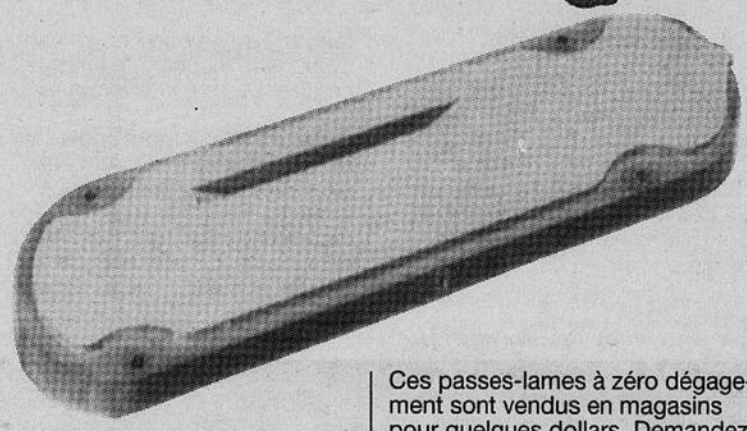
Le passe-lame à zéro dégagement

Un passe-lame, c'est la plaque amovible encastrée sur le tablier de votre banc de scie et qui doit être enlevée pour changer la lame de scie. Le passe-lame conventionnel livré avec les bancs de scie est percé d'une fente de 10 à 15 milimètres par laquelle la lame de scie peut être montée ou descendue. Pour plusieurs raisons, il est avantageux de remplacer ce passe-lame par un autre à zéro dégagement.

La fente relativement large du passe-lame dont votre banc de scie est muni permet de changer des lames de différentes épaisseurs. Cette versatilité génère cependant certains problèmes potentiels.

Le vide entourant la lame de scie favorise l'éclatement de fibres de bois sur la face de la planche adossée au tablier du banc de scie. Ce vide provoque des retours de retailles de bois vers le scieur, ce qui comporte certains dangers de blessure. Il arrive aussi fréquemment que de minces retailles de bois se bloquent entre la lame de scie et le passe-lame.

L'utilisation d'un passe-lame à zéro dégagement élimine presque complètement le déchirement des fibres de bois, même quand vous sciez en perpendiculaire des panneaux d'aggloméré laminés de placages de bois véritable. L'infiltration de retailles entre la lame et le passe-lame est éliminée. Et vous profitez d'un plateau d'appui total pour des pièces de bois très étroites.



Enfin, si votre banc de scie est relié à un dépoussiéreur, le passe-lame améliore l'efficacité du système de récupération de la sciure de bois puisque le bac de récupération de celle-ci est plus hermétique.

Ces passes-lames à zéro dégagement sont vendus en magasins pour quelques dollars. Demandez un passe-lame adapté à votre banc de scie. Si vous préférez en fabriquer un, munissez-vous d'une retaille de Corian ou de MDF d'épaisseur identique au passe-lame fourni avec votre banc de scie et dessinez-en le contour, découpez-le et sablez-le pour qu'il épouse le contour de sa niche sur le tablier du banc de scie. Ensuite, positionnez quatre vis aux coins du passe-lame en prenant soin d'en fraiser les têtes sous la surface. Ces vis vous permettront un ajustement horizontal parfait avec le tablier du banc de scie.

Pour installer le passe-lame à zéro dégagement, commercial ou artisanal, vous devez abaisser la lame de scie au maximum, fixer le passe-lame fermement à l'aide se serres, puis démarrer votre scie. Lentement, vous remontez votre lame de scie qui défoncera son dégagement zéro. Les modèles commerciaux sont livrés avec des instructions précises.

Claude Rainville est ébéniste artisan spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre au (819) 827-0419.

Tournoi de golf

APCHQ OUTAOUAIS — 17 août 2001

APCHQ
ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC

En collaboration avec:

- Les rampes en aluminiun Mirik
- Gazifère inc.
- Théo Mineault
- Tapis J2G
- Caisses Populaires Desjardins de l'ouest du Québec
- Michel Rhéaume & associés
- Garantie Maisons neuves APCHQ

Golf et souper : 130 $

Golf ou souper seul.: 70 $

Pour réservation ou information: 561-7000

A32 LEDROIT, OTTAWA-HULL, 16. 6.01

Aimez-vous le bois franc et la céramique?

Valeur de 6 500 $

ajoutée sans frais à nos modèles en promotion.

Sur modèles et terrains choisis
Offre en vigueur jusqu'au 30 juin 2001

Salle à manger en bois franc
Passage en bois franc
3 chambres en bois franc
Salle de bain en céramique

Le Bourgeois I

Escalier en bois franc
Salle à manger en bois franc
3 chambres en bois franc
Cuisine en céramique

Le Chelsea

Salle à manger en bois franc
Cuisine en céramique
Escalier en bois franc
Passage en haut en bois franc
Chambre des maîtres incluant «walk-in» en bois franc

Le Kingsmere II

Emérite Plaine
LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

LOU BEAUSOLEIL
Directeur des ventes de Qualitech Construction

VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES

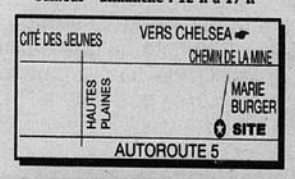
☑Frais de notaire payé ☑Financement au meilleur taux

Secteur Hautes-Plaines et Cité des Jeunes
LE DOMAINE DU PARC
Près des écoles, grands parcs, piste cyclable
www.visite3d.com/qualitech

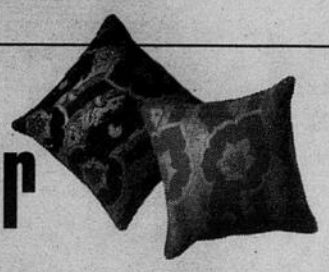
Qualitech construction
#RBQ-2929-3842-76

775-2727

HEURES DE VISITE
Lun. mar. jeu. 13 h à 20 h
Mercredi 16 h à 20 h
Vendredi : sur rendez-vous
Samedi - dimanche : 12 h à 17 h



Design d'intérieur



Nathalie **LAFLAMME** Jacynthe **BROUILLETTE** Serge **MORIN** Joan **LECLERC**

Une nouvelle demeure... par où commencer?

L'euphorie d'avoir trouvé notre futur nid nous fait oublier d'observer bien des détails de cette nouvelle demeure : format et dimension des pièces, hauteur des plafonds, la dimension des fenêtres, les finis et l'état des recouvrements de sols, les finis et l'état des recouvrements des murs pour chacune des pièces, la couleur des sanitaires et de la robinetterie.

Dressez une liste de tous les meubles que vous désirez apporter avec vous. Songez dans quelle pièce vous les voyez. Procédez par pièce et notez les trois mesures de chaque meuble : longueur, profondeur et hauteur.

Une deuxième visite des lieux permet d'observer la dimension des pièces et de prendre les mesures nécessaires pour planifier l'espace avant le déménagement. S'il est possible d'obtenir le plan de la maison ou de l'appartement, c'est encore mieux. Apportez votre liste et un ruban à mesurer pour votre seconde visite. Vous pourrez, avec votre designer au besoin, faire le plan de chacune des pièces avec l'emplacement des meubles.

Choisir la coloration

Connaissant la disposition du mobilier, il est plus facile de planifier la coloration. Si vous avez la chance d'obtenir votre maison quelques jours avant le déménagement, vous pouvez en profiter pour déterminer la coloration et peindre. Peindre les pièces est beaucoup plus aisé lorsque celles-ci sont vides.

Le choix des couleurs peut se déterminer dans la maison même si elle est vide. Apportez la planification du mobilier et quelques échantillons de référence, par exemple : tiroir de table de nuit, cache-oreiller, coussin du canapé, etc... Ces échantillons vous permettent de choisir la teinte juste pour rehausser et mettre en valeur votre mobilier.

Il est préférable de choisir la coloration sur place et non au magasin puisque nous devons tenir compte de l'orientation de chacune des pièces. Une couleur très jolie au sud-ouest peut paraître trop sombre pour une pièce au nord. Voici un truc du métier : la couleur doit se visualiser posée à la verticale sur le mur où elle ira et non à l'horizontale dans nos mains au centre de la pièce, vous serez surpris de la différence de tonalité! La couleur à l'horizontale est toujours plus pâle et paraît plus foncée sur le mur.

Inventorier, débarrasser, réparer.

Une nouvelle demeure peut signifier une nouvelle vie... Laissons de côté tout ce qui ne participe pas à notre nouvelle vie. Jeter, donner ou échanger vous aide à transporter moins de boîtes le jour du déménagement. Tout ce que nous désirons conserver doit être réparé.Ce que nous apportons doit être prêt à utiliser!

Disposer les accessoires

Une semaine après le déménagement, vous pouvez faire appel à votre designer pour vous aider à placer les accessoire, les plantes et pour déterminer l'emplacement et disposer les tableaux et répondre à toutes les questions concernant vos futures acquisitions en mobilier, luminaires et accessoires.

Bon déménagement!

Joan Leclerc est membre de la Société des designers d'intérieur du Québec. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 243-1060.

Nouveau projet

Domaine Champêtre

Chemin Taché Cantley

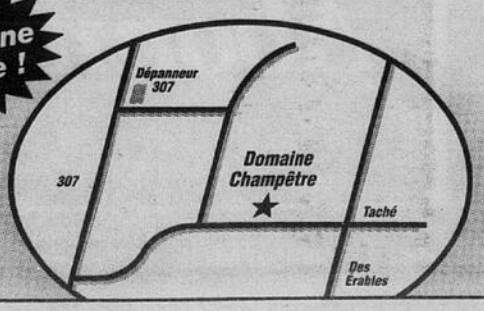
Terrains panoramiques prêts à construire

à partir de **20 000$**

Financement disponible sur place

Pour de plus amples informations veuillez appeler au **568-7270 ou 568-8571**

La campagne en ville !



LA DIFFÉRENCE C'EST

LES HAUTEURS

PROJET DOMICILIAIRE

Une qualité remarquable un confort garanti

Sécurité, tranquilité et confort vous attendent au projet Les Hauteurs. Un service sans reproche, une qualité reconnue et un site enchanteur en font un lieu où il fait bon grandir avec sa famille.

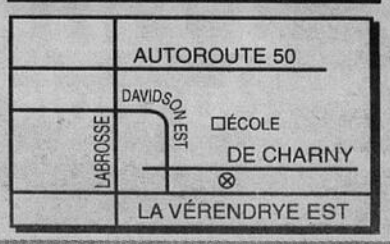
Nouveau modèle 4 c.c. à l'étage

Choix de terrains de 4000 à 12 000 p.c.

- Unifamiliale (Bungalow et 2 étages)
- Financement disponible sur place
- Aucun dépôt
- Près d'une école primaire et secondaire
- Tous les services sous-terrains
- Superbe vue sur l'Outaouais

RÉSERVEZ VOTRE TERRAIN DÈS MAINTENANT.

MAISON MODÈLE
221, De Charny
Gatineau (Québec)



HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au jeudi 10 h à 20 h
Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
SUR RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS

Bureau (819) 663-0003
www.visite3d.com/leshauteurs

La Maison Garantie Mention APCHQ

RBQ 8244-6006-54

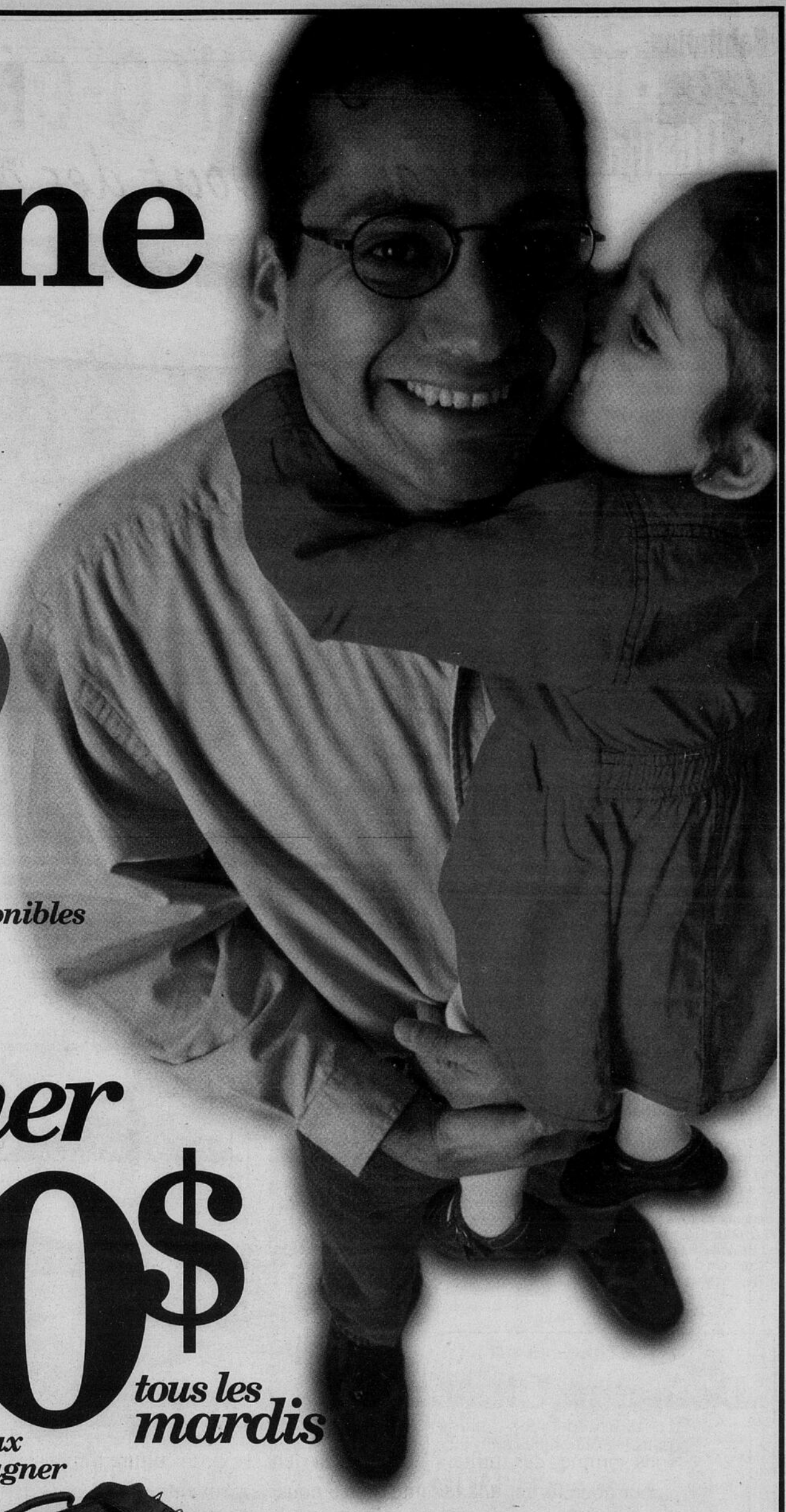
On gagne

à tout coup

avec

LeDroit

www.ledroit.com



Oui!

Tous les abonnés sont admissibles.

Aucun coupon requis.
Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

À gagner

500$

tous les mardis

et des cadeaux, des cadeaux et encore des cadeaux à gagner à chaque mois.

Prime du mois de juin

Tirage le 26 juin de 25 serviettes.

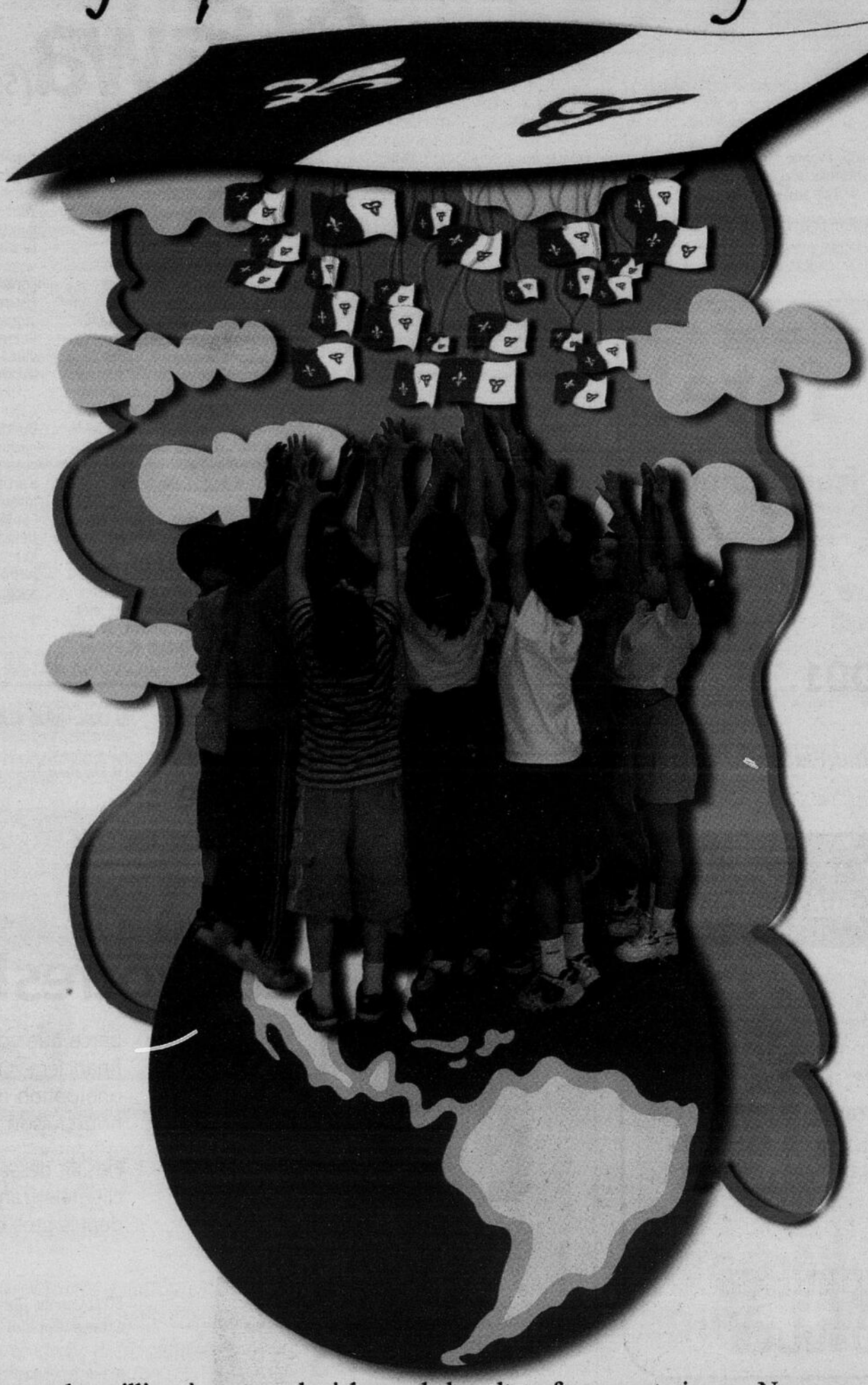
Consultez LeDroit du 3 juillet pour la liste des gagnants du mois de juin.

Abonnez-vous

562-0555 ou 1-800-267-6961 Courriel : tirage@ledroit.com

la CULTURE FRANCO-ONTARIENNE

jusqu'au bout des doigts!



Nous sommes des milliers à capturer la richesse de la culture franco-ontarienne. Nous nous en imprégnons pour nous forger une identité bien à nous. Une identité forte, ouverte sur le monde et passionnée par la réussite. Nous sommes les Franco-Ontariennes et Franco-Ontariens d'aujourd'hui, les architectes de demain.

Et nous sommes fiers de faire partie de l'équipe des écoles publiques de langue française.

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Daniel Morin, *président*
Denis S. Chartrand, *directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier*

Appelez-nous : (613) 742-8960 ou 1-888-33CEPEO • Écrivez-nous : 140, rue Genest, Vanier (Ontario) K1L 7Y9 • Visitez notre site Web : www.cepeo.on.ca

Cahier publicitaire

Un été francophone à Ottawa (suite)

Les 16, 17 et 18 juillet, l'Université d'Ottawa accueille un colloque rassemblant les chercheurs francophones afin de faire connaître les contributions des nouvelles technologies à la Francophonie. Lundi au mercredi, de 9 h 30 à 16 h. **Gratuit**.
600, avenue King Edward, Ottawa
Informations : (613) 562-5800, poste 3475 ou www.uottawa.ca

Le 28 juin, de 18 h à 20 h, le Lycée Claudel présente un projet musical intitulé *Revue et corrigée : la Francophonie en chanson*. Il faut réserver les billets. **Gratuit.**
Centre francophone de Vanier - chemin Montréal, Ottawa
Informations : (613) 733-8522 ou www.claudel.org

L'Alliance française d'Ottawa-Hull présente, du 24 juin au 24 juillet, une nouvelle génération d'artistes dont Christina Pulido et Claude Marquis. Heures d'ouverture de la galerie en vigueur. **Gratuit.**
Espace Art Contemporain - 352, rue MacLaren, Ottawa
Informations : (613) 234-9470 ou www.af.ca

Le 4 juillet, à 22 h, l'**Alliance française d'Ottawa-Hull** rend également hommage à la Francophonie avec le spectacle *French Connection : Cosmik Connection*. **20 $ par personne.**
Mercury Lounge - 53, rue ByWard, Ottawa (dans le Marché By)
Informations : (613) 234-9470 ou www.af.ca

La **cathédrale St-Elias** d'Ottawa est l'hôte du *Festival amusant libanais*, du 4 au 8 juillet. **Gratuit.**
700, avenue Ridgewood, Ottawa
Informations : (613) 738-2222.

Les 1er et 12 juillet, environ 70 jeunes musiciens, provenant de partout au Canada, se réunissent pour participer à **l'Orchestre de la francophonie canadienne** et présenter deux concerts dans le cadre de la Super Francofête :
1er juillet sur la Colline parlementaire (Ottawa), de 12 h à 13 h 30. **Gratuit.**
12 juillet à l'église St-François-de-Sales, à 19 h. **Coût à déterminer.**
Informations : 1 877 397-2626 (sans frais) ou www.ofc-Canada.com

L'Orchestre du Centre national des Arts présente plusieurs concerts au mois de juillet, dont ceux du 1er juillet, présentés à 14 h 30 et à 19 h 30. D'autres concerts, sous la direction musicale de Pinchas Zukerman, mettent en vedette, notamment, Jessica Linnebach, Donna Brown et Hélène Grimaud. **Heures de spectacles et tarifs variés.**
53, rue Elgin, Ottawa
Info : (613) 947-7000 ou www.nac-cna.ca

Dès le 11 juillet, la Ville d'Ottawa vous invite à une exposition d'art contemporain intitulée *Courants*. Heures d'ouverture de la galerie en vigueur. **Gratuit.**
Galerie Karsh-Masson à l'Hôtel de ville - 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa
Informations : (613) 244-5300, poste 4167 ou www.ville.ottawa.on.ca

Du 13 au 22 juillet, le Festival international de jazz d'Ottawa est fier de vous présenter toute une pléiade d'artistes francophones de renommée internationale dans le parc de la Confédération.
Heures variées. 50 $ (passeport 10 jours)
Informations : (613) 241-2633 ou www.ottawajazzfestival.com

Bonne fête!

à nos amis(es) francophones

Venez vous inscrire pour la session d'automne 2001.

Vous êtes les bienvenues.

Un diplôme qui fait la différence!

Service du registraire
223, rue Main
Ottawa ON K1S 1C4
tél.: (613) 236-1393
téléc.: (613) 782-3014

info@ustpaul.ca
www.ustpaul.ca

UNIVERSITÉ SAINT-PAUL
SAINT PAUL UNIVERSITY

Notre mission est fort simple :
gérer les placements les plus importants au monde...
Les vôtres!

Maurice Gélinas
Conseiller en Placement

parce que votre réussite financière n'est pas une option mais... notre raison d'être.

Fier de desservir la clientèle francophone depuis près de 15 ans.

50 O'Connor, Bureau 1602
Ottawa (Ontario) K1P 6L2

maurice.gelinas@fbn.ca
(613) 236-0103
Sans frais : (800) 267-6586
Télécopieur : (613) 236-5916

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

Timothy's
une pause agréable, des plus caféinée!

Venez vivre en français notre ambiance typique du Marché...

et savourez nos cafés haut de gamme!

45 Clarence, Marché By, anciennement sous la bannière Grabbajabba

D'Aylmer à Buckingham, des fêtes partout *(suite)*

Maison de la culture - 855, boul. de la Gappe, Gatineau
Informations : (819) 243-2325 ou www.ville.gatineau.qc.ca/artimage

Du 24 juin au 24 juillet, la polyvalente Nicolas-Gatineau est l'hôte de la pièce de théâtre Le bonheur, c'est pas bon pour la santé, mise en scène par les Productions des anges. Horaire : jeudi au samedi, du 15 juin au 1er septembre, à 20 h 30. Coût : 24 $ (adulte), 23 $ (aîné).
360, boul. de la Vérendrye, Gatineau
Informations : (819) 986-1122

Les 7 et 8 juillet, de 9 h à 17 h, la ville de Gatineau invite la population à participer au Concours de châteaux de sable de la Francophonie mondiale. Parc du Lac-Beauchamp – boul. Maloney, Gatineau.
Informations : (819) 243-4343 ou www.ville.gatineau.qc.ca/loisirs

Aylmer

Du 9 au 13 juillet, à 20 h 30, la ville d'Aylmer présente une série de spectacles francophones, intitulée : « Le coeur d'Aylmer bat aux rythmes de la Francophonie d'ici et d'ailleurs », mettant en vedette BayouBa Cante, Nder, Khac Chi et Aka, Les Respectables et Kid Fléo. Gratuit. 115, rue Principale, Aylmer.
Informations : (819) 684-7572 ou www.ville.aylmer.qc.ca/.

Du 24 juin au 24 juillet, le Centre d'exposition l'Imagier et le parc de l'Imaginaire présentent des spectacles et expositions pour toute la famille avec, entre autres, la présentation de l'exposition Animaux symboles des pays de la Francophonie, et les spectacles mettant en vedette Ron Korb, El Hadi, Bahtalo, MariMusette, Jean-Pierre Zanella, Jennifer Ryan, Vince, Alan Gerber, El Fuego, Animagination (spectacle pour enfants) et Pham Duc Than (parc de l'imaginaire). Heures variées. Gratuit. 9, rue Front, Aylmer.
Informations : (819) 684-1445 ou www.limagier.qc.ca

Le 21 juillet, de 9 h à 15 h, l'Association équestre de l'Outaouais vous invite aux compétitions équestres régionales de la saison. Des participants de toutes les écoles de la région seront présents.
Hyppodrome d'Aylmer – 760, chemin Aylmer.
Informations : (819) 995-0117 ou www.geocities.com/apeo2000

Du 24 juin au 24 juillet, l'exposition Appel à l'éveil du Centre culturel l'Auberge Symmes met en vedette les œuvres de l'aquarelliste Jacques Desgagnés. Gratuit. RSVP. Heures d'ouverture en vigueur.

Le Théâtre d'été propose la comédie « Adieu beauté », les vendredis et samedis, dès le 6 juillet.
Coût : 18 $.
1, rue Front, Aylmer
Informations : (819) 685-5033

Buckingham

Pour son édition 2001 qui se tiendra du 12 au 15 juillet, Buckingham en fête salue la Francophonie d'ici et d'ailleurs avec des artistes et groupes tels La Chicane, Martin Deschamps, Robert Charlebois, Manon Séguin, El Fuego et plusieurs autres. Horaire détaillé au www.buckinghamenfete.qc.ca. Tarifs à déterminer. Parc Maclaren, Buckingham.
Informations : (819) 281-7732 ou www.buckinghamenfete.qc.ca

Ottawa

Le maire Bob Chiarelli
et les membres du Conseil municipal
désirent féliciter le Festival franco-ontarien
qui en est à sa 26e édition.
Des concerts, du théâtre de rue,
des délices culinaires, des bazars
et des défilés permettront aux visiteurs
comme aux résidents de goûter pleinement
la culture des francophones.

LA LANGUE OFFICIELLE
DE VOTRE CHOIX...
FAUT L'ENTENDRE !

Le Commissariat aux langues officielles
vous souhaite un
Festival franco-ontarien inoubliable !

438, avenue University
Bureau 1410
C.P. 109
Toronto (Ontario)
M5G 2K8

1 800 387-0635
www.ocol-clo.gc.ca

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES
CANADA

Voyages Rideau

Fiers de servir
les francophones
depuis 1974

L'agence Ami des Jeux
de la francophonie

Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

418-B, Rideau, Ottawa
Tél. : 789-4816 Fax : 789-3684 Courriel : voyages.rideau@aibn.com

INSTITUT CANADIEN-FRANÇAIS D'OTTAWA
1852
TRAVAIL ET CONCORDE

Le Festival franco-ontarien
est le grand rassemblement de notre communauté,
l'expression réelle de notre culture et
le reflet de notre fierté.

Ensemble célébrons!

L'Institut canadien-français d'Ottawa
fête son 150e anniversaire en l'an 2002.
À suivre...

La Bottine Souriante et Oposito ouvriront le Festival franco-ontarien

Pour l'ouverture du Festival franco-ontarien, attachez vos souliers parce que ça va brasser au Marché By, à Ottawa, avec La Bottine Souriante!

Vous retrouverez sur scène des artistes remplis d'ardeur, de vitalité et d'audace. Mariant avec brio l'accordéon, le violon, les percussions et les jeux de pieds, La Bottine fait jaillir de magnifiques symphonies!

Ce groupe a donné une nouvelle dimension au folklore québécois en fusionnant les influences celtiques, le rythme entraînant de la salsa et le swing débonnaire des « jazz bands » de la Nouvelle-Orléans. En 25 ans de carrière, La Bottine Souriante a enregistré dix albums, dont trois certifiés or et un platine, et a gagné des dizaines de prix tels que des Juno et des Félix.

Immédiatement après le spectacle de La Bottine Souriante (vers les 10 h 30), les rues York, Dalhousie, Clarence, Sussex et Mackenzie seront égayées par l'éblouissante troupe Oposito. Avec ses 210 comédiens et musiciens et son cortège d'animaux de fer, Transhumance est la dernière création d'Oposito.

Déjà 13 villes d'un peu partout dans le monde ont pu admirer ce défilé monumental, suscitant le délire de centaines de milliers de spectateurs! Préparez-vous bien, car à la tombée de la nuit, au son des cornemuses et des bombardes, un troupeau d'animaux fous en feu, riant, hurlant et rugissant dévalera les rues de la région.

Costumes lumineux empruntés aux cinq continents, pantins baroques juchés sur leur destrier, poupée oubliée, robot déconnecté, musique puissante, tambours qui roulent, polyphonie inattendue, énergie fracassante… un défilé des plus spectaculaires débarque à Ottawa! Un sentiment d'euphorie unique à saisir… La parade se terminera au Parc Major avec un concert époustouflant et un spectacle pyrotechnique. Du jamais vu!

Marché By d'Ottawa (126, rue York), 21 h
Entrée libre

Voici la programmation au grand complet du Festival :

Horaire du festival

Lundi 25 juin

Spectacle d'Ontario pop avec Luck Mervil
Produit par la Société Radio-Canada

La 16e édition du concours Ontario pop de Radio-Canada, qui met en vedette les nouveaux espoirs de la chanson française en Ontario, invitera ses six finalistes à livrer leurs meilleures prestations. Il s'agit, dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, de Jean Chery (Ottawa), Jean-François Guay (Ottawa) et Natai Shelsen (Brampton), et dans la catégorie interprète, Jael Boutet (Oshawa), Geneviève Myner (Mississauga) et Martine Parisien (Wendover). L'animateur de la soirée, Luck Mervil, ajoutera une touche de magie au spectacle en vous offrant quelques-unes de ses chansons.

Astrolabe d'Ottawa, 20 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Mardi 26 juin

Spectacle de Rachid Taha (Algérie),
Présenté par l'ambassade d'Algérie et Communications Voir

Pionnier dans l'art d'amalgamer le rock, le raï et les musiques électroniques, Rachid Taha produit un mélange musical fascinant, le tout interprété avec une voix tantôt caressante, tantôt puissante. Partout où il passe, il fait fureur : l'Allemagne, la France, l'Égypte… Le chanteur algérien compte des albums platine et son dernier, Made in Medina, a été acclamé par la critique.
Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

(suite à la page A37)

Ma Cuisine

YOUR KITCHEN STORE / VOTRE MAGASIN DE CUISINE — FOR THE CHEF IN YOU / POUR LE CHEF EN VOUS

ou l'autre chef :
votre douce moitié
amateur ou professionnel

PEUGEOT

Poivière Peugeot
Régulier 31,95 $
Seulement 24,95$

Spéciaux pré-inventaire
50 à 70%
de rabais
sur plus de 4000 articles.

Ma Cuisine a tout pour bien apprêter, servir et recevoir !

269, rue Dalhousie
(angle Murray, Marché By)
789-9225

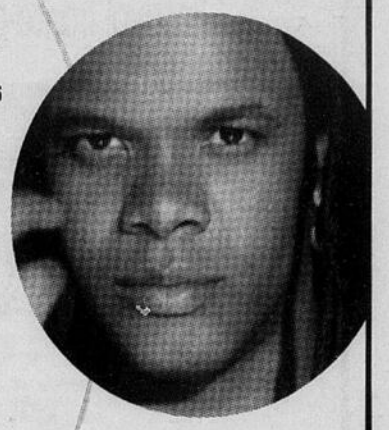
LES FRÈRES DES ÉCOLES CHRÉTIENNES

présentent leurs meilleurs voeux
de succès
à tous ceux et celles
qui participent au

Festival franco-ontarien.

Grande finale
Ontario Pop

AVEC LUCK MERVIL
ET LES SIX FINALISTES
LE 25 JUIN
À 20h
À LA TÉLÉVISION ET
AU 90,7 FM



En vedette, les auteurs-compositeurs-interprètes :

Jean-François Guay (Ottawa)
Jean Chery (Ottawa)
Natai Shelsen (Brampton)

et les interprètes :

Geneviève Myner (Mississauga)
Martine Parisien (Wendover)
Jael Boutet (Oshawa).

EN DIRECT DU FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN
PLACE DE L'ASTROLABE À OTTAWA
REDIFFUSION À LA TÉLÉVISION
LE 1ER JUILLET À 15 H

90,7 fm ottawa-hull
première chaîne
Radio-Canada
www.radio-canada.ca/907fm

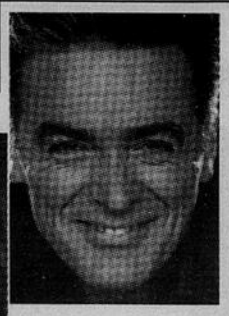
Télévision
radio-canada.ca/ontario-outaouais

SuperFrancofête

Horaire du festival

Cahier publicitaire

France D'Amour



Daniel Lavoie

Al-Arz

Mercredi 27 juin

France D'Amour (Québec)
Présenté par TQS

Musicienne et chanteuse accomplie maniant avec succès l'art de l'interprétation, de la composition et de la réalisation musicale, France D'Amour se donne sur scène avec une énergie fulgurante! La rockeuse à la voix rauque captive son public avec ses mélodies et ses paroles qui dévoilent une intensité faite de tendresse. Candidate pour la troisième année consécutive dans la catégorie interprète féminine des prix de l'Adisq, France D'Amour détient quelques disques d'or et nous revient en force de l'aventure Notre-Dame de Paris.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Jeudi 28 juin

Cesaria Evora (Cap-Vert)
Présenté par Leroux et associés

La voix profonde et suave de Cesaria Evora berce les mots pour entraîner son auditoire dans un voyage sensuel sur la côte ouest de l'Afrique. Avec émotion et passion, elle chante la morna, un style originaire du Cap-Vert. Accompagnée d'un vaste ensemble d'instruments, elle intègre aussi à son répertoire des influences cubaines et brésiliennes ainsi que d'autres musiques du monde. Ayant embrasé les scènes de nombreux pays, la diva a enregistré une dizaine d'albums, qui lui ont valu des mises en candidature aux prix Grammy, plusieurs disques d'or ainsi que des prix Victoire.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Vendredi 29 juin

Daniel Lavoie et des artistes de l'Ouest du Canada
Présenté par Les Rendez-vous de la Francophonie

Daniel Lavoie, artiste bien connu du Manitoba, enchante son public depuis de nombreuses années, tant ici qu'en France et en Belgique. Son talent a notamment été reconnu par d'importants prix comme des Félix, des Victoire et la médaille Jacques-Blanchet. Danielle Hébert, de la Colombie-Britannique, compose et interprète ses mélodies, mélange passionnant et irrésistible de « funky groove » et de rock, qui ont déjà séduit plusieurs foules dans tout le pays. Le chanteur albertain Pierre Sabourin compose des textes très imagés dont la poésie se marie bien aux harmonies recherchées. Il a participé à la demi-finale du Festival international de la chanson de Granby, puis a été couronné à Chant'Ouest et au Gala albertain de la chanson. Edmond Dufort, du Manitoba, est un chansonnier à l'accent chaleureux qui interprète des musiques teintées de jazz, de rock, de musique traditionnelle et de country. Il s'est classé parmi les finalistes du Festival international de la chanson de Granby et a remporté le prix de l'OFQJ, un laissez-passer pour effectuer une tournée en France. Polly-Esther, une brise fraîche de la Saskatchewan, allie le folk, le rock, le jazz, le blues et le funk. Doté d'une créativité et d'un dynamisme étonnant, le duo a ébloui les foules partout au Canada, notamment au Sommet de la Francophonie à Moncton et au spectacle de l'Année de la Francophonie canadienne, ainsi qu'au Festival international en Louisiane.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Mardi 3 juillet

Régis Gizavo duo, René Lacaille quartette et invité Bob Brozman (Océan Indien)
Présenté par l'ambassade de la République du Madagascar

Spécialiste reconnu de la musique hawaïenne, le talentueux guitariste Bob Brozman vous en mettra plein les oreilles. Aux États-Unis, en Europe ou au Canada, il se donne à fond en spectacle avec sa collection d'instruments dont les principaux sont des guitares National à caisse métallique. René Lacaille est tombé dans la musique lorsqu'il était petit en s'initiant à l'accordéon, à la guitare, à la batterie et au saxophone. Aujourd'hui accordéoniste de renom, il a contribué à la naissance de ce que l'on appelle désormais le maloya électrique. Régis Gizavo s'est fait connaître au public en 1990 lorsqu'il a remporté le prix Découverte du concours organisé par Radio France Internationale. Prince de l'accordéon, il joue de tous les genres : jazz, oriental, musette, africain,... en s'accompagnant d'une voix douce et chaude.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Mercredi 4 juillet

Déliou : Les frères Molard et Jacques Pellen (Bretagne)
Présenté par La Cité collégiale

Le flamboyant trio breton que forment Les frères Molard fera scintiller ses plus belles mélodies d'inspiration bretonne. L'aîné, Patrick Molard, virtuose de la cornemuse, a remporté de nombreuses compétitions et a participé à une quarantaine d'enregistrements. Le guitariste Jacques Pellen fera également partie de cette enivrante soirée et fera résonner ses notes jazzy aux influences bretonnes. Ayant fait partie de nombreuses formations, Jacques Pellen a émerveillé plusieurs foules à travers le monde lors de ses tournées.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Jeudi 5 juillet

Muna Mingole (Cameroun) et Allakomi (Burkina Faso)
Présenté par Barbara Personnel

En collaboration avec Vues d'Afrique, vous serez conduits sur le continent africain. Avec Muna Mingole, vous découvrirez la richesse de la culture camerounaise, celle d'un peuple pour qui la danse, le chant et les contes font partie du quotidien. Muna Mingole est une véritable bête de scène. Telle une diva camerounaise, elle séduit son public par sa voix exotique et chaleureuse ainsi que par ses tenues traditionnelles colorées. Elle a gagné plusieurs concours de chants dont celui de meilleure interprète de Douala.

Allakomi est un groupe composé de Seydou Zon et de ses sept enfants. Ensemble, ils vous transporteront au cœur du Burkina Faso et d'autres pays d'Afrique de l'Ouest en présentant des chansons en langue dioula et des danses traditionnelles, accompagnées d'instruments fabriqués chez eux comme le toutouni et le bara.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Vendredi 6 juillet

Daniel Boucher (Québec)
Présenté par CKTF

Franc, intense et philosophe, Daniel Boucher met en chanson son besoin de dire ou de dénoncer. Armé de sa guitare électrique, il interprète sur scène les chansons qu'il a composées avec une énergie saisissante et un charme envoûtant. Son talent a été souligné lors de la 22e édition du gala de l'Adisq, où il a remporté six Félix dont ceux de révélation de l'année, de meilleur auteur ou compositeur et de meilleure mise en scène.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Dimanche 8 juillet

La mélodie des cèdres et Al-Arz (Liban)
Présenté par l'ambassade de la République du Liban

Avec le spectacle « 2000 et une nuits », vous serez conduits vers le monde exotique et enivrant du Liban. Une trentaine d'artistes dont la formation musicale La mélodie des cèdres, des danseurs d'Al-Arz et des danseuses de baladi interpréteront des chants et des mouvements typiques du Moyen-Orient. Les chorégraphies exécutées par les danseurs d'Al-Arz présentent la fusion de deux mondes : aux expressions corporelles typiquement orientales, s'ajoutera un soupçon de culture québécoise. Imaginez des chorégraphies libanaises réalisées sur une musique folklorique québécoise et vice-versa. Pour ajouter du piquant à la soirée, des chanteuses d'origine libanaise feront vibrer des chansons classiques de la Francophonie internationale. Avec 25 ans d'expérience, Al-Arz a séduit maintes et maintes foules partout dans le monde et a participé à des événements aussi importants que le Sommet de la Francophonie à Moncton et le congrès mexico-libanais au Mexique.

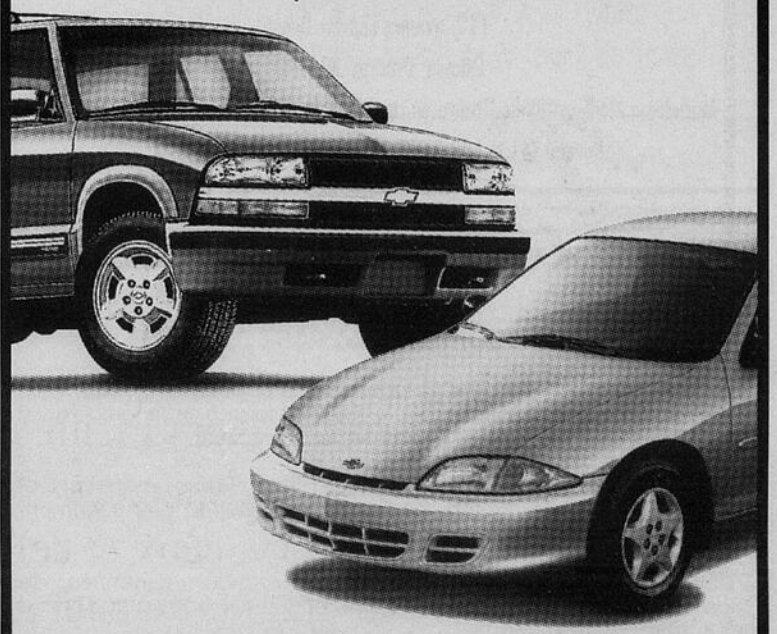
Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

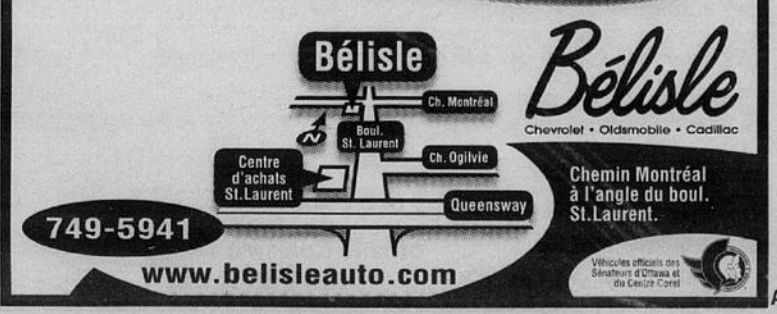
(suite à la page A38)

Bélisle
Chevrolet • Olsmobile • Cadillac

Fier de desservir la clientèle franco-ontarienne depuis 75 ans.

Nous profitons de l'occasion, pour vous dire un gros merci pour votre appui constant et nous vous souhaitons à tous et à toutes joyeux Festival franco-ontarien.





Sapho

Florent Vollant

Michel Faubert

Horaire du festival

Swing

Mardi 10 juillet

Abdelwahab Doukkali (Maroc)
Présenté par Royal Air Maroc et l'ambassade du Royaume du Maroc

Abdelwahab Doukkali, ou la star de la chanson arabe, offre des interprétations magistrales sur des partitions musicales éblouissantes! Musicien, chanteur, compositeur et poète, il chante l'amour et raconte un peu sa vie en chansons avec des textes ayant pour fond une harmonie musicale innovatrice. Son talent est salué à l'échelle de la planète par les médias, la critique et le public. Accumulant les disques d'or, Abdelwahab Doukkali a aussi mérité de nombreux prix comme celui du meilleur créateur musical, décerné par le jury du Festival international de la chanson au Caire, et le Prix d'honneur remis par l'Association des arabes américains à Atlantic City.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Mercredi 11 juillet

Sonia Johnson Quintette et
Célina Ramsauer (Suisse)
Présenté par l'ambassade de la Confédération suisse

Le Sonia Johnson Quintette est un ensemble de jazz inouï! Ses membres s'aventurent dans le territoire peu habituel qu'est le jazz francophone. Boris Vian et Serge Gainsbourg les inspirent autant que les grands noms du jazz et du jazz latin. Avec leurs propres textes délicieusement chantés sur des airs connus, cette sublime formation musicale vous fera rire et danser.

La jeune Sierroise Célina Ramsauer plaira aux amoureux de la chanson française authentique. Munie de son accordéon et de sa voix envoûtante légèrement rauque, elle chante les choses de la vie à travers des textes tendres, drôles et nostalgiques. Devant le public, l'accordéoniste se livre, intimiste et enflammée, ce qui lui vaut d'être parfois comparée à Brel ou à Piaf. Du haut de ses 24 ans, Célina a déjà conquis des foules en Suisse, en Belgique, en France, en Arabie saoudite et au Canada. Elle a l'honneur, avec d'autres excellents artistes, d'interpréter la chanson thème des IV[es] Jeux de la Francophonie, en plus de représenter son pays dans la catégorie chanson de ces mêmes Jeux.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Jeudi 12 juillet

Janine, Jean-François Breau et El Fuego
Présenté par le gouvernement du Nouveau-Brunswick

Janine est une auteure-compositeure-interprète qui sait faire frémir son public. Elle a remporté plusieurs prix dont le Grand Prix du public de l'ACELF en 1997 et obtenu la médaille de bronze aux Jeux de la Francophonie à Paris en 1994. L'auteur-compositeur-interprète Jean-François Breau a eu l'honneur de participer à plusieurs spectacles, notamment Notre-Dame de Paris. Il a remporté le premier prix du Festival international de la chanson de Granby ainsi que de nombreuses récompenses au Gala de la chanson de Caraquet et au Gala des Éloizes à Moncton. Le groupe de salsa El Fuego est composé de sept musiciens passionnés! Contrebasse, saxophone, guitare et percussion se mélangent pour dégager une brise réjouissante qui ensorcèle les spectateurs et les fait danser.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Vendredi 13 juillet

Sapho (France)
Présenté par l'ambassade de France et l'Alliance française

La chanteuse française mêle avec délice les sons de l'Orient à ceux du rock. Accompagnée de guitaristes et de percussionnistes, Sapho fait résonner les échos d'un Paris électrique où se mêlent des notes de guitare flamenco et classique. Un spectacle qui offre un moment d'allégresse et un petit festin de mots, en plus de rayonner par la présence de danseurs de Marrakech. De scène en scène, Sapho a parcouru le monde entier au plus grand ravissement de son public.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Dimanche 15 juillet

Florent Vollant et Michel Faubert (culture autochtone)
Présenté par le ministère des Affaires indiennes et du Nord du Canada

Auteur, compositeur et interprète, Florent Vollant sait habiller merveilleusement sa musique avec des textes qui expriment un engagement profond pour la vie et un amour de la terre. Avec le groupe Kashtin, il a enregistré trois albums et remporté quatre Félix, en plus de se produire en spectacle dans plusieurs pays comme la France, la Belgique, la Corée du Sud, les États-Unis et la Bolivie. Florent Vollant est un artiste très engagé qui travaille à abolir la frontière de l'ignorance et de l'intolérance entre les Autochtones et les non-Autochtones. Il a reçu le titre d'Artiste pour la paix en 1994.

Le conteur Michel Faubert saura égayer votre soirée en vous plongeant dans de merveilleux contes autochtones. Impressionnant narrateur, Michel Faubert a gagné la médaille d'or aux Jeux de la Francophonie au Madagascar.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Lundi 16 juillet

Pygmées Aka et Trogodé (Centrafrique)
Présenté par la firme Marcil, Lavallée, Loyer & associés

Vous aurez la chance de faire un voyage exotique dans les forêts d'Afrique centrale avec les Pygmées Aka et Trogodé, qui vous feront entendre une mosaïque polyphonique incroyable! Chez eux, il n'y a pas de journée sans musique et celle-ci tient un rôle central dans toutes les manifestations. La musique des Pygmées est jouée sur une gamme étonnante d'instruments traditionnels comme des hochets, des sonnailles de chevilles, des lames de fer qu'on entrechoque, des sifflets taillés dans des rameaux, des trompes et des tambours. Les sons sont exécutés selon des modèles rythmiques rigoureux d'une riche complexité, agrémentés par des danses et des chants d'une harmonie vocale hautement élaborée.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Mardi 17 juillet

Youssou N'Dour (Sénégal)
Présenté par l'ambassade de la République du Sénégal

Youssou N'Dour maîtrise un univers musical très riche : il métisse les sons typiques de la musique sénégalaise, le jazz, le soul et les rythmes cubains. Auteur, chanteur, musicien et compositeur, Youssou N'Dour captive les foules partout où il passe avec sa voix légèrement cassée et son charisme. Il a eu l'honneur d'offrir une prestation lors de la Coupe du Monde 98 de football en France et a travaillé avec des artistes aussi connus que Peter Gabriel, Sting et Wyclef des Fuggees. Ses disques sont vendus en nombreux exemplaires dans le monde entier et sont toujours attendus avec beaucoup d'intérêt!

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Mercredi 18 juillet

Deux Saisons et Swing (Ontario)
Présenté par Ginsberg, Gingras et associés

Cette soirée promet de faire bouger la foule avec deux groupes qui dégagent une énergie du tonnerre en spectacle! Deux Saisons allie avec bonheur les saveurs traditionnelles aux sons populaires. Violon, guitare, mandoline, batterie, harmonica... voilà les ingrédients qui, ajoutés à un bouquet de mélodies fascinantes, font rêver et danser. Lors du premier Gala de la chanson et de la musique franco-ontarienne, Deux Saisons est reparti avec deux prestigieux prix Trille Or, soit ceux de meilleur groupe et de meilleur album. Swing apporte un son nouveau, à la fois traditionnel, hip hop et techno. Sur scène, le groupe ravit ses spectateurs grâce à l'originalité et à l'ambiance de sa musique! Il a d'ailleurs remporté le Trille Or pour le meilleur spectacle ainsi que les prix de meilleur réalisateur, de révélation de l'année et de chanson primée pour Un bon matin.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Jeudi 19 juillet

Spectacle de la francophonie (Canada)
Présenté par LeDroit

Ce spectacle unique présente des artistes provenant des quatre coins du pays : le chanteur pop Luc De Larochellière qui, inspiré par des sons plus rock et techno, sait émouvoir et faire rire son auditoire. Il détient une dizaine de Félix, des prix de la Socan, un Juno et trois prix du Festival international de la chanson de Granby. Bohémienne dans l'âme, Marie-Jo Thério a une voix mystérieuse qui fait chavirer et une présence sur scène qui transperce. Elle a été candidate pour trois prix de l'Adisq cette année et a reçu le Prix Félix-Leclerc en 1996. Réputé pour sa capacité d'envoûter son public et d'emballer les foules, le groupe fransaskois Polly-Esther enjôle avec son violon et ses textes originaux. Le duo vient de gagner le concours de pistage radio organisé par le Bureau de promotion de Montréal. La jeune Franco-Ontarienne Manon Séguin, avec sa voix juste, tantôt douce, tantôt puissante, donne une interprétation exceptionnelle des succès de Céline Dion. Elle a remporté la première place au concours « Les Étoiles de l'an 2000 », incluant 11 prix différents.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

(suite à la page A39)

CLAUDETTE BOYER,
DÉPUTÉE/M.P.P.
Ottawa - Vanier

Ontario

Les franco-ontariens et franco-ontariennes ont tellement de raisons de fêter... Célébrons ensemble le Festival franco 2001

Bon festival!

Ottawa

Madeleine Meilleur

CONSEILLÈRE / COUNCILLOR

Quartier Rideau-Vanier
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa, Ontario K1P 1J1
Madeleine.Meilleur@Ville.Ottawa.on.ca / Madeleine.Meilleur@City.Ottawa.on.ca
Bureau (613) 580-2482 / Télécop. (613) 580-2522

LA CORPORATION DU VILLAGE DE CASSELMAN

LE VILLAGE DE CASSELMAN AFFICHE SA FRANCOPHONIE À PART ENTIÈRE

Le personnel, les membres du Conseil et la population du village de Casselman, saluent et félicitent le Festival franco-ontarien, festival des Canadiens français et Canadiennes françaises.

Que ce festival ravive en chacun de nous, Franco-ontariens et Franco-ontariennes, l'esprit de fierté, d'identité et d'engagement envers notre patrimoine culturel.

N'ayons pas peur, Franco-ontariens et Franco-ontariennes, de nous lever, nous tenir debout, afficher et affirmer notre place pleine et entière.

Bon festival à tous dans la joie, l'amitié et la fraternité.

Membres du Conseil:

CASSELMAN

613-764-3139
751, rue St-Jean, c.p. 710 Casselman
Ontario K0A 1M0
village@town.casselman.on.ca

RICHARD PATTEN, député
OTTAWA-CENTRE

1292, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1Y 3A9

Tél. : 722-6414 Téléc. : 722-6703

Richard_Patten-MPP-CO@ontla.ola.org

Eugène
Bellemare

Député d'Ottawa-Orléans

Bon festival à tous les francophones et francophiles.

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

Horaire du festival

Caillou

Éval Manigat

Lilison

Anoushka

Vendredi 20 juillet

Lilison Di Kinara (Guinée-Bissau)

La musique de Lilison Di Kinara arrive comme un vent doux et chaud de l'Afrique. Artiste multi-instrumentiste, il joue de la guitare, du conga et de la calebasse en chantant d'une voix douce et magnifiquement harmonisée. Que ce soit en Afrique, en Europe ou au Canada, lorsqu'il se produit sur scène, il fait la joie de ses spectateurs! Parmi ses distinctions, soulignons le prix « Artiste québécois - musique du monde », qu'il a remporté lors du dernier gala de l'Adisq.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Samedi 21 juillet

Caillou

Le personnage fétiche des enfants, Caillou, offrira à ses petits spectateurs des numéros musicaux empreints de vitalité et de magie. Les enfants auront la chance de rencontrer Caillou après le spectacle.

Astrolabe d'Ottawa, 13 h
Entrée libre

Samedi 21 juillet

Éval Manigat et Tchaka (Haïti)
Présenté par l'ambassade de la République d'Haïti et Bruni Surin

Le grand manitou de la musique du monde, Éval Manigat, vous fera vibrer aux sons d'harmonies d'origine haïtienne. Accompagné de son groupe Tchaka, composé de 10 excellents musiciens, il vous fera découvrir la couleur et la vitalité de leur musique qui est une fusion de rock, de funk et de latin. Gagnant d'un Juno en 1995, Éval Manigat sait épater son public sur scène. Les spectateurs seront d'autant plus émerveillés par la présence d'une bande Rara avec des danseurs costumés qui défileront dans la foule sous la direction du tambourineur d'expérience Georges Rodriguez, ainsi que par le guitariste Harold Faustin avec son style jazzy inspiré des rythmes folkloriques afro-antillais, le chanteur, guitariste et compositeur Marco Volcy, le rappeur Roc Dupervil dit « le Cerveau » et la conteuse et comédienne Joujou Turenne.

Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Dimanche 22 juillet

Anoushka (Égypte)
Présenté par l'ambassade de la République arabe d'Égypte et Égyptair.

Anoushka est une musicienne-née. Par sa voix sublime et ses chansons qui sont regroupées au sein de six albums, elle enchante un auditoire réparti aux quatre coins du globe. De l'Allemagne à la Roumanie, la chanteuse égyptienne a fait montre de son immense son talent lors de prestigieux festivals internationaux, où elle a gagné plusieurs prix notamment la médaille d'or aux Jeux de la Francophonie à Paris, en 1994.

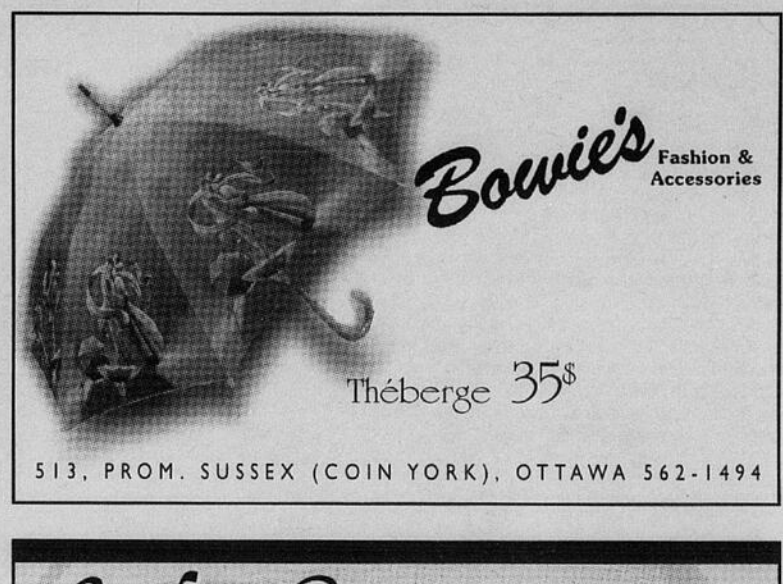
Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Billets : 10 $, (613) 741-5505 ou 1 866 741-5505 (sans frais)

Lundi 23 juillet

Gala culturel
Présenté par le Musée canadien des civilisations

Le Festival franco-ontarien se terminera sur une note des plus flamboyantes puisqu'il accueillera sur scène les artistes ayant remporté les concours culturels des IVes Jeux de la Francophonie. Vous pourrez assister gratuitement à une prestation exceptionnelle qui réunira les arts de la rue, la danse d'inspiration traditionnelle, la poésie, le conte et les conteurs, la chanson, la sculpture, la peinture et la photographie.

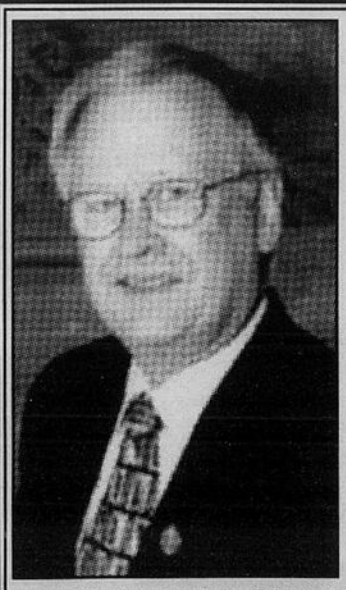
Astrolabe d'Ottawa, 21 h
Entrée libre



OPECO
OFFICE PROVINCIAL DE L'ÉDUCATION DE LA FOI CATHOLIQUE DE L'ONTARIO

BRAVO !

à toutes celles et à tous ceux qui contribuent à la réalisation du Festival Franco-ontarien. Ensemble célébrons la richesse de la culture que le Seigneur nous donne pour embellir notre monde.



JEAN-MARC LALONDE
député de Glengarry-Prescott-Russell
(416) 325-7289

Ontarian

Que les festivités entourant le Festival franco-ontarien soient des plus enrichissantes pour tous les Francophones de l'Ontario.

Le festival franco-ontarien est l'épanouissement continu de la culture française.

Bon festival à tous et à toutes!

Barbara PERSONNEL inc

Festival franco-ontarien

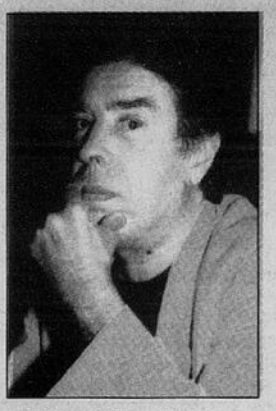
au cœur de la Francophonie

Spectacle d'ouverture :
La Bottine Souriante
et Oposito
23 juin, 21 h

Marché By d'Ottawa
(126, rue York)
Entrée libre

Rachid Taha (Algérie)
26 juin, 21 h

La mélodie des cèdres et
Al-Arz (Liban)
8 juillet, 21 h



Abdelwahab Doukkali
(Maroc)
10 juillet, 21 h

Lââm (Tunisie)
9 juillet, 21 h

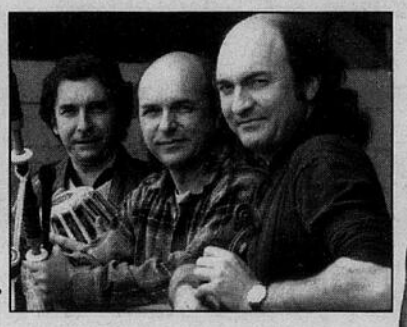
Sonia Johnson Quintette
et Célina Ramsauer (Suisse)
11 juillet, 21 h

Le Nouveau-Brunswick
présente : Janine,
Jean-François Breau
et El Fuego
12 juillet, 21 h

Le concours Ontario pop de
Radio-Canada avec Luck Mervil
25 juin, 20 h

Cesaria Evora
(Cap-Vert)
28 juin, 21 h

Les frères Molard et
Jacques Pellen (Bretagne).
4 juillet, 21 h



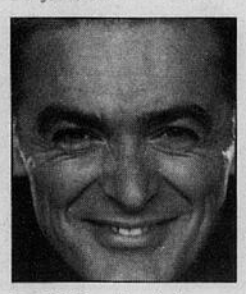
France D'Amour (Québec)
27 juin, 21 h

Muna Mingole
(Cameroun)
et Allakomi
(Burkina Faso)
5 juillet, 21 h

Daniel Boucher (Québec)
6 juillet, 21 h

Sapho (France)
13 juillet, 21 h

Florent Vollant et Michel Faubert
(culture autochtone)
15 juillet, 21 h



Daniel Lavoie et des
artistes de l'Ouest du
Canada : Danielle Hébert,
Pierre Sabourin, Edmond
Dufort et Polly-Esther
29 juin, 21 h

Éval Manigat et Tchaka (Haïti)
21 juillet, 21 h

Anoushka(Égypte)
22 juillet, 21 h

Pygmées Aka et Trogodé
(Centrafrique)
16 juillet, 21 h

Youssou N'Dour (Sénégal)
17 juillet, 21 h

Bob Brozman, René Lacaille
et Régis Gizavo
(Océan Indien)
3 juillet, 21 h

Deux Saisons et Swing
(Ontario)
18 juillet, 21 h

Spectacle de la
francophonie Luc
De Larochellière,
Marie-Jo Thério,
Polly-Esther et
Manon Séguin
19 juillet, 21 h

Spectacle des gagnants culturels des IV^es^ Jeux de la Francophonie
Le Festival franco-ontarien se terminera sur une note des plus flamboyantes en accueillant sur scène les artistes ayant remporté les concours culturels des IV^es^ Jeux de la Francophonie.
23 juillet, 21 h Entrée libre

Dans le cadre de la Super Francofête

Endroit :	Astrolabe d'Ottawa, situé derrière le Musée des beaux-arts du Canada
Billets :	10 $ par spectacle, en vente au (613) 741-5505 ou au 1 866 741-5505 (sans frais)
Pour information :	(613) 741-1225 ou www.ffo.ca

Lilison Di Kinara
(Guinée-Bissau)
20 juillet, 21 h

Caillou
21 juillet,
13 h 30
Entrée libre

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

23 juin au 23 juillet 2001 www.ffo.ca

A42 LEDROIT, OTTAWA-HULL, 16. 6.01

PÈRE ET FILLE EXPOSENT

Bruce Garner et Tania Garner-Tomas

UNE EXPOSITION COMMUNE, LE MARIAGE D'OEUVRES COMME PREUVE D'AMOUR FILIAL ET PATERNEL: N'EST-CE PAS UN DES PLUS BEAUX HOMMAGES QUE PEUVENT SE RENDRE RÉCIPROQUEMENT UNE FILLE ET SON PÈRE, À LA VEILLE DE LA FÊTE DES PÈRES?

CLAUDE BOUCHARD
Collaboration spéciale

La galerie Telpaz présente une exposition de sculptures et peintures des artistes bien connus Bruce Garner et Tania Garner-Tomas, sa fille.

Garner-Tomas, fille du célèbre sculpteur, est moins connue dans nos régions puisqu'elle vit et travaille surtout dans les Prairies et plus particulièrement à Edmonton, en Alberta.

Plusieurs des toiles exposées à la galerie Telpaz proviennent d'une série intitulée *Images of the Goddess*, série à travers laquelle l'artiste veut explorer le coté féminin du culte païen. D'autres peintures, auxquelles Garner-Tomas a intégré des collages, sont réalisées sur bois et la présentation est spectaculaire même si les oeuvres s'éloignent de ses travaux habituels.

Le spectateur, qui circule dans un dédale d'oeuvres qui proviennent tant du père que de la fille, s'arrête d'abord à une oeuvre de Tania intitulée *Shakti, The Force of Life, Procreating*. Le tableau, une acrylique sur toile, place le lecteur face à un personnage païen mythique, lequel est entouré de verdure lumineuse. La déesse polythéiste dont la tête est recouverte d'un diadème sous forme de papillon géant et multicolore, présente un ventre arrondi surplombé par les seins de la divinité enceinte qui ont apparence de fruits murs. Le coloris projette une aura de mystère à la composition et le sujet ajoute à l'exotisme qui se dégage de la toile. Les couleurs, douces et rehaussées de transparences et d'effets de brillance, sont assujetties à un coloris plus vif qui crée un contraste marquant, en ce qu'il appelle l'oeil à s'arrêter sur les points saillants de l'oeuvre.

Ainsi, le papillon géant qui coiffe la déesse – et les jambes repliées – sont offerts en des tons de bleu-mauve, d'orange et de rouge qui encadrent la subtile et douceâtre beauté du ventre et des seins lumineux.

Le visiteur est alors confronté à un très beau bronze exécuté et coulé par le père de Tania, Bruce Garner, à sa fonderie de Plantagenet. L'oeuvre, intitulée *Women on the Horse*, est de belle dimension. Le cheval, musclé et large de taille comme un cheval de travail belge, s'appuie sur ses pattes arrières pour garder haut les pattes avant et semble hennir de contentement alors que la queue est droite et l'animal supporte trois nymphes qui dansent sur son dos. La sculpture est admirable de composition et exécutée dans le beau style de l'artiste.

Presence, *un bronze de Bruce Garner*

Plus loin, le promeneur visionne une nouvelle toile de Tania. Intitulée *Epona Shifting Into her Mare Form*, le spectateur admire encore une autre déesse, laquelle est reconnaissable au seul attirail qui encombre sa nudité soyeuse, soit un imposant collier d'or ou de cuivre.

La déesse est en pleine métamorphose et allongée sur une jument en devenir. La divinité s'esquive pour donner forme à la noble bête. La composition est bien ordonnée et le sujet fort bien exécuté. L'oeuvre est peinte dans un coloris chaud fait de bleus, d'oranges, d'ocres de blanc, de bruns et de dorures pour amplifier l'ambiance créée par le sujet.

Puis, vient une autre sculpture de Bruce Garner, intitulée *Presence*. La sculpture est faite de bronze et de pierre. Quoiqu'elle semble abstraite au premier abord, une étude plus attentive de l'oeuvre fait surgir des éléments de vie, comme l'indique le titre. Vue du bas vers le haut, un embryon qui repose au sein du ventre qui, lui, gît à l'intérieur d'une puissante carapace, s'élève, en augmentant de volume, jusqu'au poitrail et émerge sous forme d'oiseau. La carapace est faite de bronze alors que l'embryon est constitué par de la pierre. L'oiseau qui émerge est aussi fait de bronze, mais porte une tête de pierre. L'oeuvre, magique, est de format réduit. (24.5 po. x 5 po. x 11 po.)

Le lecteur peut encore admirer *Cockerel*, une imposante sculpture faite aussi de bronze et rehaussée, là encore, de têtes de pierre. De format imposant, (22 po. x 7 po. x 36 po.) l'oeuvre permet à l'observateur de l'interpréter au rythme de son imagination. Huit colonnes se dressent fièrement, dont chacune porte une pierre soutenue par une tige. Les trois premières sont soudées l'une à l'autre alors que les deux suivantes sont détachées. Le lecteur, s'il observe l'oeuvre de gauche à droite, se rend compte que les trois dernières sont soudées en un pain. Le lecteur peut alors y voir une procession de bourgeois du XVIII[e] siècle qui déambulent. Il peut encore faire un rapprochement avec les dolmens, ces monuments mégalithiques qu'on retrouve en Bretagne. Il se dégage de l'oeuvre une force, un rythme,

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Navigating Maya, *de Tania Garner-Tomas*

SUITE EN PAGE A44 →

Larry Towell Projets 1985-2000
Photojournaliste de renommée mondiale

Également : **Diana Thorneycroft**
Le corps, leçons et camouflage

Jusqu'au 8 juillet

Musée canadien de la photographie contemporaine
Canadian Museum of Contemporary Photography
MCPC/CMCP

1, Canal Rideau, Ottawa | (613) 990-8257 | http://mcpc.beaux-arts.ca | entrée libre | Canada

Cet été au CNA : de magnifiques concerts gratuits!

www.nac-cna.ca (613) 947-7000

LE 29 JUIN
Programme de direction d'orchestre du CNA
Concert final: Salle Southam 19 h 30
Billets gratuits à la Billetterie du CNA

LES 29 ET 30 JUIN
Concerts Unisong
Foyer 12 h 30 à 13 h 30 Entrée libre

LE 27 JUILLET
Simon Streatfeild, chef
Measha Brüggergosman, soprano
Orchestre national des Jeunes du Canada
ELGAR : Cockaigne, opus 40 « In London Town »
MESSIAEN : Les offrandes oubliées
RAVEL : Schéhérazade
WALTON : Symphonie n° 1
Salle Southam 20 h
Billets gratuits à la Billetterie du CNA

Profitez aussi des concerts peu coûteux mettant en vedette des membres du Programme des jeunes artistes du CNA :

LE 27 JUIN
Atelier de maitre du Programme des jeunes artistes avec Pinchas Zukerman
Salle Freiman (Édifice Perez, Université d'Ottawa) 11 h
Billets : Chacun paie selon ses moyens (minimum suggéré : 2 $)

LE 3 JUILLET
Atelier de maitre du Programme des jeunes artistes avec Pinchas Zukerman
Salle Freiman (Édifice Perez, Université d'Ottawa) 19 h
Billets : Chacun paie selon ses moyens (minimum suggéré : 2 $)

LE 5 JUILLET
Concert du Programme des jeunes artistes
Salle Freiman (Édifice Perez, Université d'Ottawa)
19 h 30
Billets : 5 $ à l'entrée

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

RÉSERVÉ AUX ABONNÉS-E-S LeDROIT

LeDroit et le Théâtre de la Ferme Lipial

SONT HEUREUX D'INVITER

100 PERSONNES

À LA PIÈCE

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 9, 13 et 16 juin 2001 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 26 juin 2001 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 50 coupons aura lieu le 27 juin 2001, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer double par gagnant pour le 3 juillet 2001, 20 h. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
UN CADAVRE À L'ENTRACTE

Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit
www.ledroit.com

Nom :.....

N° d'abonné :.....

Adresse :.....

.....

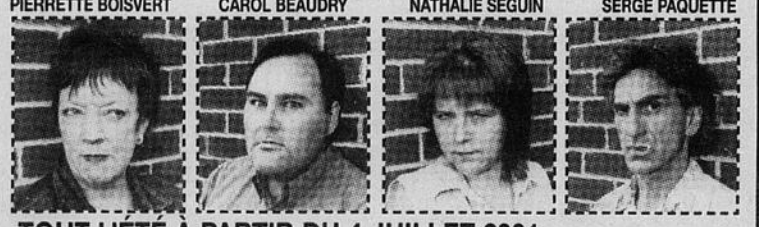
Ville :.....Province :.....

Code postal :.....

Téléphone : rés. ( ).....

Téléphone : trav. ( ).....

LA FERME LIPIAL
Réservation 819-983-6718
17, Chemin Lussier, Ripon, Québec



TOUT L'ÉTÉ À PARTIR DU 4 JUILLET 2001
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H
LES MERCREDIS : 4 BILLETS DE THÉÂTRE AU PRIX DE 3

---- AU FOYER DU THÉÂTRE ----

LES TRÉSORS MUSÉOLOGIQUES DU BID

Chêne • Artiste visuel multidisciplinaire

Vernissage et performance 21 juillet à 13 h 30

CHÊNE

SUCRERIE-THÉÂTRE Ferme LIPIAL

SOUPER-THÉÂTRE

THÉÂTRE EN ÉTÉ
LA FERME LIPIAL
17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QUÉBEC
RÉSERVATION : 819-983-6718

LeDroit
CIMF ROCK détente
94.9 FM

→ SUITE DE LA PAGE A43

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Women on the Horse,
de Bruce Garner

une poésie qui toute à la fois surprennent et enchantent le spectateur.

Tableaux et sculptures se succèdent pour le plus grand plaisir visuel. Tania Garner-Tomas offre *Navigating Maya*, une déesse aux formes lascives et ondulantes, présentée en coloris doux relevés de transparences. Une croix sertie de bijoux est apposée au visage de la divinité, laquelle croix permet au personnage mythique de naviguer tant au sein des océans qu'à l'intérieur du cosmos. Le corps est couvert d'un vêtement vespalien présenté avec des couleurs chastes et douces de vert, de blanc, de beige et d'ocre. Les rayons qui émanent des extrémités de la croix ouvrent les voies navigables qui sont indiquées par une grande luminosité qui éclaire les océans et le cosmos. Des bleus, des blancs et des violets situent le lecteur.

Père et fille présentent une exposition de belle qualité. Outre les toiles décrites plus haut, Tania Garner-Tomas expose 12 toiles additionnelles qui, dans l'ensemble, sont réussies. Les compositions et les coloris sont bien agencés. Quelques tableaux rehaussés de collages n'ont cependant pas leur place dans l'exposition en ce qu'ils détractent de l'homogénéité des autres toiles exposées. Garner-Tomas expose aussi quelques sculptures de bronze lesquelles, pour réussies qu'elles soient, témoignent de l'influence omniprésente du travail de son père.

Bruce Garner, pour sa part, expose quelque 20 sculptures et deux toiles peintes à l'acrylique. Les sculptures, des bronzes coulés ou frappés, une acrylique, un acier trempé et d'autres encore faites de bronze rehaussé de pierre sont, sans exception aucune, très réussies.

Le visiteur ne peut qu'admirer les oeuvres qu'il visionne et y voir dès lors la créativité, le métier et l'expérience qui illustrent la réputation et la renommée de l'artiste. Les toiles de l'artiste, pour intéressantes qu'elles soient, tant par le sujet et la composition qui relancent l'oeuvre sculpturale, n'ont cependant pas place dans l'exposition en ce qu'elles détractent de la présentation de sa fille.

Pas plus d'ailleurs que l'exposition de sculptures de Tania qui n'ajoutent rien à l'ensemble.

Il s'agit là d'un bien petit reproche ou commentaire si on considère que tant l'exposition des oeuvres du père que celle des oeuvres de la fille est de belle qualité.

L'EXPOSITION CONJOINTE DE BRUCE GARNER ET DE TANIA GARNER-TOMAS, *FATHER & DAUGHTER*, SE POURSUIVRA JUSQU'AU 30 JUIN 2001 À LA GALERIE TELPAZ SISE AU 430 CHEMIN HAZELDEAN, À OTTAWA (KANATA).

Expositions

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron (Ottawa)

Jacques Hurtubise: 1974-2001
Jusqu'au 9 juillet

Galerie d'art d'Ottawa

Reprise
Exposition collective
Jusqu'au 24 juin

Galerie Calligrammes (Ottawa)

Et toi, tu passes
Marc Walter
Jusqu'au 28 juin

Galerie 101 (Ottawa)

Corner Place
Renate Buser
Jusqu'au 4 août

Galerie d'art de Cumberland

Expressions sculptées dans du bois rare et exotique
Jusqu'au 29 juin

Centre d'exposition l'Imagier (Aylmer)

L'être et la bête
Exposition collective
Du 21 juin au 26 août

Centre d'exposition Art-image (Gatineau)

Photogénique/Through A Glass Darkly
Joseph Muscat
Jusqu'au 23 juin

Bibliothèque Bowater (Gatineau)

Mes expériences
Sophie Maisonneuve
Du 18 juin au 27 juillet

Galerie Montcalm (Hull)

L'importance du personnage dans l'univers de Cavalli
Roger Cavalli
Jusqu'au 29 juin

Café 4 Jeudis (Hull)

Expérimentation
Marie-Ève Marois, Martin Simard, Dominik et Mieszko Sokolowski
Jusqu'au 8 juillet

Musée canadien des civilisations

Verrerie – L'histoire du verre et de la verrerie au Canada
Jusqu'au 14 octobre 2001
Mer et Monde
Les pêches de la côte est du Canada
Jusqu'au 24 février 2002

Musée canadien de la poste

Si la poste m'était contée – Le patrimoine postal en évolution
Jusqu'au 6 décembre 2005

Musée des beaux-arts du Canada

Kiakshuk: Images d'un artiste chasseur
Jusqu'au 28 octobre
Sincères amitiés de... Albums de souvenirs canadiens
Jusqu'au 31 août

Musée canadien de la guerre

Les aventuriers de l'Empire – Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)
Jusqu'en novembre 2002
Croquis de Kiska – Art militaire d'E.J. Hughes, 1943
Jusqu'au 15 octobre 2001
Le Collège militaire royal du Canada, 1876-2000
Jusqu'au 28 octobre 2001

Musée canadien de la nature

Les mal-aimés
Exposition en cours
La pharmacie naturelle
Exposition en cours
Trouvailles et trésors
Exposition en cours

Musée canadien de la photographie contemporaine

Larry Towell: Projets 1985-9000
Jusqu'au 8 juillet
Diana Thorneycroft
Le crops, leçons de camouflage
Jusqu'au 8 juillet
Donnez des couleurs
La technique de la photographie en couleur
Jusqu'au 8 juillet

Musée de l'aviation du Canada

Une passion pour les ailes
Aux frontières du possible: progrès techniques en aéronautique

Musée des sciences et de la technologie du Canada

L'exposition du millénaire de Transports Canada
Jusqu'au 4 septembre 2001
Les matériaux
Jusqu'à l'automne 2001
Le canot: un succès renversant
Jusqu'au 21 octobre 2002
Ordin@teurs
Plus qu'une machine: les véhicules motorisés au Canada
Exposition continue
Connexions: le monde bien branché des communications
Exposition continue
Le Canada dans l'espace: destination Terre
Exposition continue
Amours, délices et ménage: un clin d'oeil aux travaux ménagers
Exposition continue
Énergie
Exposition continue
Le Panthéon de la science et de l'ingénierie canadiennes
Exposition continue

Musée de l'agriculture du Canada

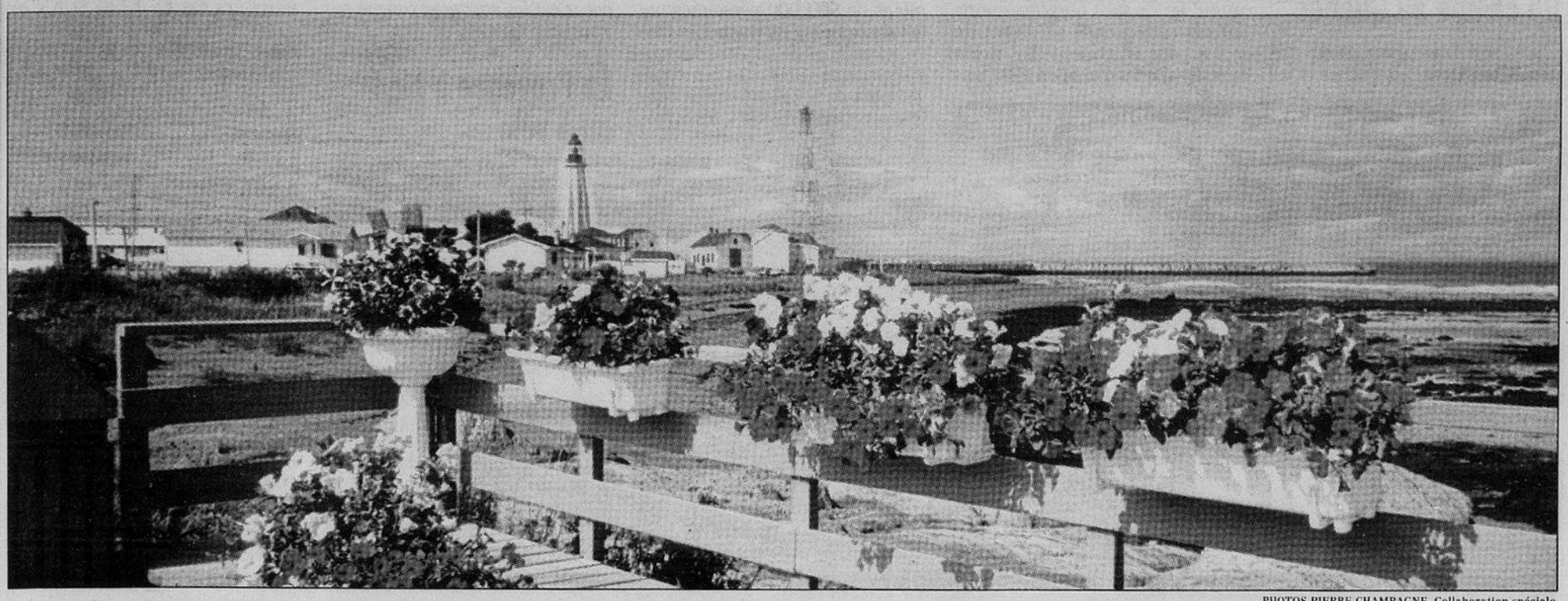
Une grange des années 1920
Jusqu'en 2001
Le pain: toute une histoire
Jusqu'en 2004

Écomusée de Hull

Spirale de l'évolution de la vie
Insectarium de 5000 spécimens
Simulateur de tremblements de terre

Archives nationales du Canada

Trésors de la mémoire
Exposition permanente
Oscar Peterson:
Une sensation jazz
Jusqu'au 3 septembre



PHOTOS PIERRE CHAMPAGNE, Collaboration spéciale

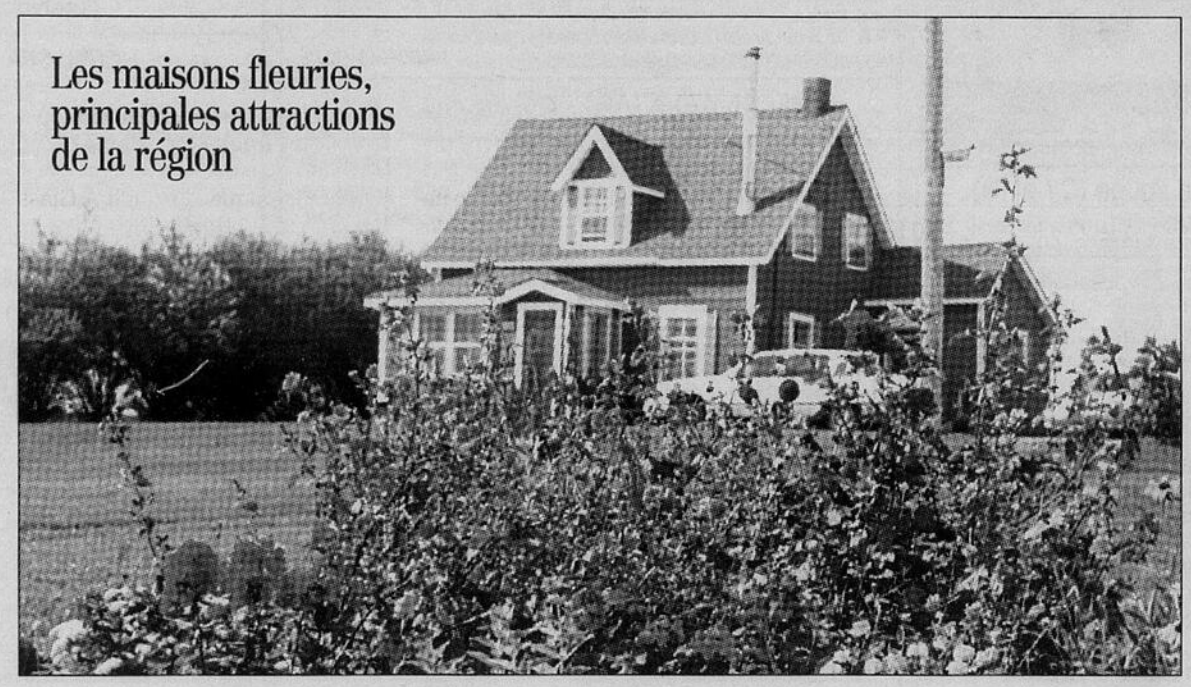
*Le phare de Pointe-au-Père et son musée de la mer attire de plus en plus de visiteurs intéressés par l'histoire du naufrage de l'*Empress of Ireland.
Sur la carte, on est encore dans le Bas-du-Fleuve, mais on se sent déjà en Gaspésie.

La Gaspésie en fleurs

Si vous pensez que la principale attraction touristique de la Gaspésie, c'est le rocher Percé, détrompez-vous! Ce n'est pas l'île Bonaventure non plus. Ni la croix de Gaspé. Ni l'Anse-à-Beaufils. Ni Port-Daniel. Ni Manche d'Épée. Ni les 76 éoliennes de Cap-Chat. La principale attraction de la Gaspésie, depuis quelques années, ce sont ses maisons fleuries.

PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil

Il y en a tellement et elles sont tellement garnies que certaines d'entre elles peuvent devenir des causes d'accidents de la route. Votre regard est attiré vers la droite ou vers la gauche et vous oubliez de conduire prudemment.



Les maisons fleuries, principales attractions de la région

PHOTOS PIERRE CHAMPAGNE, Collaboration spéciale

La belle petite maison d'André et Mariette Jeoffroy à Grande-Rivière

S'il y avait une région du Québec qui mériterait le trophée annuel de la région fleurie, ce serait certainement la Gaspésie. Parce que des millions de fleurs décorant des milliers de maisons fleuries, dans un paysage à vous couper le souffle, entre «la mer qui a mis sa robe verte et le ciel bleu son oeillet blanc» c'est... indescriptible.

Ce qu'il y a aussi de remarquable en Gaspésie, c'est la propreté des municipalités et la coquetterie des résidences. La Gaspésie de l'an 2000 est bien loin de la Gaspésie des années 1950. La région a évolué.

Et ce que vous trouverez de mieux en Gaspésie, c'est la qualité et l'originalité de l'accueil. Ne cherchez pas de Hilton en Gaspésie, ni de Howard Johnson, ni de Sheraton, ni de Holiday Inn, ni de Comfort Inn.

SUITE EN PAGE A47 →

CROISIÈRE DE PRESTIGE
en groupe
Québec à New-York
à bord du légendaire
Queen Elizabeth 2
de Cunard
du 4 au 11 août 2001
à partir de
1673$* (occ. double, taxes 247 $ en sus)
Montréal/Québec par autocar spécial – Québec – Sydney – Halifax – Portland – Boston – Newport – New York – retour à Montréal par autocar spécial
*Tarif ancien passager de Cunard, Seabourn, Holland America, Carnival, Costa, Windstar
Une exclusivité AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
Détenteur d'un permis du Québec
290, boul. St-Joseph, HULL 778-2225

Départ le vendredi (5 h 15 AM) Retour : dimanche (22h)
Je voudrais voir New York
EN VIDÉO-CAR DE LUXE (AIR CLIMATISÉ)
WASHINGTON & BOSTON CHAQUE MOIS (voir au bas)
aussi disponible; départ le samedi/retour; lundi
299 $ / per. (4 occ.) tx inc. 339 $ (3 occ.) 379 $ (2 occ.)
Départ de Gatineau, avec arrêts à Ottawa
Chaque fin de semaine : Du 22 juin, jusqu'à la fin d'octobre 2001 ! 3 jours pour seulement !
279 $/per. (4 occ.) tx. inc. 319 $ (3 occ.) 359 $ (2 occ.)
Autre date disponible : 8 juin
Les autobus se remplissent rapidement Faites vite !
Incluant : 2 nuits au Sheraton, Marriott, (ou ★★★★ similaire)
2 déjeuners à l'hôtel,
1 souper (buffet) près de l'Empire State Building.
1 dîner au Trump Tower sur la 5e Avenue.
La croisière vers la Statue de la Liberté.
L'ascension de l'Empire State Building.
Le tour guidé de New York (4 hres)
Et plus +++ avec votre guide...
Demandez notre itinéraire, par fax ou courrier !
Spécial ($) & traitement de faveur pour organisateurs de groupe (8 &+)
Washington (avec une nuit à New York) 4 jours pour seulement (par pers. Tx inc.) 359 $ (occ.4) 389 $ (occ. 3) 439 $ (occ.3) 439 $ (occ.2)
Départ : Vend. 5h30 Am retour : lundi soir
Dates 22 juin... 3 & 31 Août 5 octobre... 9 novembre (grandes fin de semaine)
Inclus : 4 jours/4 repas...+
Boston 4 jours pour seulement (par pers. Tx inc.) 319 $ (occ.4) 339 $ (occ. 3) 369 $ (occ.2)
Départ : Vend. 5h30 Am retour : Dimanche soir
Dates 13 juillet... 17 août...14 septembre 19 octobre
Inclus : 3 jours/3 repas...+
Transport, Hôtel, tour guidé, musées & plus encore...
Plus d'info par courrier ou téléopteur
POUR INFORMATION ET RÉSERVATION :
Mélanie 281-9669 ou : 1-877-581-9669 (Sans frais) de 9 h à midi
Votre guide et organisateur : pour Voyages Potours Détenteurs d'un permis du Québec.
Robert Langlois 3639, rte 309 L'Ange-Gardien, Qc J8L 2W9

POURQUOI PAYER PLUS?
PRIX IMBATTABLES chez WWW.SUNHOLIDAYS.CA
VOL ALLER-RETOUR
Montréal-Londres ....319 $
Montréal-Paris .....399 $
Montréal-Lyon .....499 $
Montréal-Bale .....599 $
Toronto-Francfort ....435 $
Toronto-Los Angeles .389 $
Forfaits GLORIOUS GRECES Dép. 24 juin, vol, 4 jours croisière, 3 jours Athènes 1 499$
CANCUN Hôtel Copacabana 24 juin – 1 sem. Tout inclus 959$
PUERTO VALLARTA Royal Decamerun 24 juin – 1 sem. Tout inclus 669$
CAYO COCO Club Tryp Cayo Coco 23 juin – 1 sem. Tout inclus 759$
SUN HOLIDAYS 1-800-801-0711
PAS DE FRAIS DE SERVICE (613) 737-9491 232-0003
Les prix indiqués sont les plus bas disponibles et peuvent variés selon la date de départ. Taxes en sus . lic. Ont. # 50009011, 3840891 Canada inc.

Un monde à découvrir
Réservation en ligne : Billets d'avion, hôtels, autos, forfaits-voyages
www.caaquebec.com
Départs de groupes CIRCUIT ACCOMPAGNÉ
Tour de France/Monastères et châteaux
Accompagné par l'Abbé Claude Bonenfant
Paris – Lisieux – Mont St-Michel – St-Malo – Angers – La Rochelle – Lourdes – Avignon – Lyon – Fontainebleau
Du 5 au 19 septembre / 15 jours 13 nuits en hôtels 3* / 23 repas
3 475$ taxes incluses
Grands crus de Bordeaux CIRCUIT ACCOMPAGNÉ
Découvrez 12 vignobles de la région de Bordeaux
Accompagné par M. Jean Cornellier
Du 30 août au 7 septembre / 9 jours
Incluant 16 repas, visites guidées de Bordeaux, Pauillac et St-Émilion.
Visites viticoles et dégustations dans 12 châteaux du Bordelais
2 499$ taxes incluses
Prix par pers. En occ. double. Prix sujets à changements sans préavis.
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
290, boul. St-Joseph, HULL 778-2225
-PERMIS DU QUÉBEC-

On campe au Québec

La saison de camping est ouverte depuis le 21 mai au Québec et les quelque 75 000 emplacements offerts cette année se disent fin prêts pour vous accueillir. Selon des statistiques datant de 1997, pas moins de 900 000 personnes ont fait du camping au Québec et plus de 4,5 millions de nuitées sont vendues chaque année. Ces campeurs viennent de la Belle Province dans une proportion de 85 %, les autres provenant essentiellement du reste du Canada, de la France et des États-Unis. Cette industrie offre de l'emploi à 6500 personnes et génère des retombées économiques de 648 millions $. Pour vous aider à bien préparer votre sortie, Camping Québec et ses 480 membres viennent de publier le *Guide du camping au Québec 2001*, distribué gratuitement, et le *Livret Évasion Camping 2001*, qui coûte 19,99 $. Ce dernier comporte des coupons-rabais d'une valeur de 8000 $ échangeables dans plus de 200 terrains. Pour plus de détails, faites le 1 800 363-0457 ou allez voir au site Internet www.campingquebec.com. Vous pouvez également regarder l'émission *Le Québec, c'est les vacances* conçue par Tourisme Québec.

TURQUIE
"Magnifique GRAND TOUR"
16 jours
17 oct. au 01 nov'2001
(La meilleure date pour la Turquie)
- Vol avec Swissair
- Tous les repas (sauf 1)
- Toutes les visites
- Tous les hôtels 4*
- Taxe de Dorval incluse

Particularité:
Nous restons 4 jrs à Istanbul
$2049 + taxes

CORSE & SARDAIGNE
"Le meilleur et le moins cher!"
16 jours
17 oct. au 01 nov'2001
Organisé, accompagné et guidé par un corse François Canniccioni
- Vol avec Air France
- Tous les repas
- Toutes les visites

$2670 + taxes

RUSSIE · UKRAINE
"La Mer Noire & La Crimée"
22 jours
28 août au 18 sept'2001
"TOUT COMPRIS"
KIEV - LE DNIEPR (Bateau)
SÉBASTOPOL - YALTA
ODESSA - SAINT-PETERSBOURG
MOSCOU - PRAGUE
$4938 + visas + taxes

Demandez nos brochures groupes
NE MANQUEZ PAS NOS SPÉCIAUX SUD et VOLS
Mise à jour régulièrement - www.voyagesglobetrotter.com .. info@voyagesglobetrotter.com
voyages Globe-Trotter
1-877-529-7717
(418-529-7717) LIGNE SANS FRAIS
1024 ave. Cartier (coin René Lévesque /stationnement garage Shell)
Détenteur d'un permis du Québec.
Prix et disponibilités sujets à changement sans préavis.
Réservez Tôt déjà appliqué / Prix par personne en base double

La Provence à pied ou à vélo

Cet été et à l'automne, le voyagiste torontois Active Journeys propose plusieurs voyages en Provence, comprenant tous des parcours à bicyclette et à pied. Même s'ils doivent emprunter des parcours différents, les participants, qu'ils soient à pied ou à vélo, visiteront les mêmes régions et les mêmes villes. Ils rencontrent leur responsable local à Cavaillon et, de là, se rendent à Fontaine-de-Vaucluse, la ville natale du poète Pétrarque dont ils visitent la maison, à Gordes, Roussillon, Buoux, l'ancien village-forteresse aux multiples châteaux, et enfin Loumarin. Le rythme retenu pour les cyclistes est de 18 à 24 km par jour. Le tarif total pour le parcours est de 1320 $CAN ou 1700 $ avec l'hébergement en hôtel. Quant aux randonneurs, qui marcheront au rythme de 10 à 18 km par jour, à travers des paysages d'altitudes bien différentes. Les tarifs sont les mêmes que ceux des cyclistes. Les départs sont prévus les 30 juin, 1er septembre et 31 octobre. Renseignements: 1 800 597-5594 ou www.activejourneys.com.

«Vélo maniaques»

La région des Cantons-de-l'Est vous convie à une randonnée à vélo à travers ses villages pittoresques et ses routes panoramiques tels que décrits dans la deuxième édition du magazine *Les Cantons-de-l'Est à vélo - 2001*. Ce petit document vous permettra à trouver votre chemin sur les quelque 500 km de pistes cyclables de la région.

Destinations Vacances

Outaouais

Centre touristique La Petite Rouge (CV et PA)

www.petiterouge.com
1-888-426-2191 (sans frais)

Juillet : Quelques disponibilités sur semaine du 2, du 9, du 16 et du 23. Incluant : 4 nuits en chalet privé, 3 repas par jour nourriture-maison, équipements de lac canot-pédalos-kayaks, vélos de montagne, animation de groupe, plage privée, feu de camp tous les soirs, 20 km de sentiers de marche et de vélos, atmosphère familiale. Réservation à partir de 4 personnes (chalet de 4 chambres). Aussi grand chalet (8 chambres) pour 10 à 16 personnes. Situé à 1 h 30 de Hull et à 30 minutes de Tremblant. Tarif : 4 nuits 220 $ (adulte), 120 $ (2 à 9 ans) et 160 $ (10 à 16 ans). Aussi possibilité de 2 nuits/lundi-mercredi et mercredi-vendredi).

Château Les Beaulne (CS) ★★★

Lauréat des Grands Prix du Tourisme 1995-96-97
www.chateaulesbeaulne.com

Vivez l'expérience d'un centre de santé ! Imaginez vous faire dorloter avec nos massages, facial, enveloppement, etc. Passez la journée en robe de chambre, prélassez-vous au bord du feu de foyer, redécouvrez l'art de la table. Le tout dans un ancien monastère situé dans un endroit rêvé quel séjour ! Un appel vous enchantera **(819-428-2244 ou 1-888-428-2244)** Membre Relais Santé.

Auberge Viceroy ★★★ (AG)

FORFAITS - SPÉCIAL GOLF

À 1 heure d'Ottawa-Hull-Gatineau, en Petite-Nation, au cœur de l'Outaouais Romantique, un petit coin de paradis pour golfeurs, sportifs, amoureux de la nature et des arts, et amoureux tout court. Face au lac, son restaurant de fine cuisine : gourmande, son salon-bar, ses terrasses, ses 20 chambres et ses 3 suites (bain-thérapeutique double et balcon privé), idéal pour des séjours de détente, comme pour des sessions de travail(tarifs « spécial convention »).
1 nuit, petit-déjeuner inclus à partir de 65 $, occ. double
(819) 428-2827 / 1-888-882-6666 www.cvirtuel.com/aubergeviceroy

Auberge La Pineraie (AG)

Lauréat Grands Prix du tourisme 99
www.pineraie.com
Confort 3 étoiles

Pour des vacances de rêves... aux abords du lac Simon. Découvrez un site enchanteur bordé de sa grande plage sablonneuse. Imaginez, le sable chaud, le clapotis des vagues, une table raffinée servie dans l'atmosphère chaleureuse de la salle à manger avec terrasse, vue sur le lac, le confort douillet de nos chambres, mini-apart. Cuisinette ou condo-hotel. Un accueil chaleureux et sérénité vous y attendent! Soins de santé et activités estivales. Lieu idéal pour tenue de réunions, 2 salles de conférences, forfait affaires disp. : 1-866-428-3311.

Laurentides

AUBERGE DE LA SAUVAGINE - Sainte-Agathe-Nord

Le ravissement d'une petite auberge, le raffinement d'une Grande table. Table d'or du grand prix du tourisme des Laurentides, Forfait gastronomique 2 jours à partir de 65$ p.p.p.j. occ. dble. Chalet en bordure de rivière.

1-800-787-7172 **www.lasauvagine.com**
info@lasauvagine.com

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) : Ste-Agathe ★★★

Superbe auberge romantique en bordure du lac des Sables. À 2 pas des pistes cyclables, sentier pédestre, golf, plage, pédalo, voile. Piscine chauffée sur place. Superbes grandes chambres neuves avec bain thérapeutique double, et suites romantiques au décor romain, oriental, médiéval et victorien. Super forfait gastronomique avec salle à manger 5 services sur place et massage suédois. À partir de 40 $ p.p. occ. dble, déj. Inclus.
P.S. Tout nouveau centre de massage sur place.
www.videotouring.com/lacaravelle **1-800-661-4272**

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe ★★★

Offrez-vous des vacances d'été inoubliables ! 21 ch. Avec tourb. dble, face au Lac des Sables, couchers de soleil uniques. Accès gratuit aux plages, prox. pistes de vélo, randonnées pédestres. Forfaits croisière, golf, théâtre, piscine chauffée, climatiseur, salle à manger avec terrasse + app. condo (spéciaux groupes).
Tél. 1-800-363-6478 ou 819-326-7016 www.watel.qc.ca

MIRAMONT SUR LE LAC•••

Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit de rêve pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. FORFAIT «Magie printanière» à partir de 59$/pp./pj/occ. double, incluant deux petits-déjeuners et deux soupers par personne, 2 nuits minimum sur semaine. Certificat cadeau disponible. Salle à manger «Les Trois Canards» réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités : piscine intérieure chauffée, tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloupes, tennis... Réservez au **800-567-6707** Web : **www.mira-mont.com** 3199, chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2B0

Le Huard (CH) - Ste-Agathe-Sud

Spécial : 2 nuits, la 3e est gratuite!
Vue sur le lac et la montagne

Luxueux chalet tout équipé, 2 ch. avec leur salles d'eau + salle de bain complète avec bain tourbillon double. Cuisine complète + salle à manger, plafond cathédrale, foyer, à 5 minutes de Ste-Agathe, 25 de Tremblant. Pour 2 pers. : 125 $ par jour – Pour 4 pers. : 190 $ par jour – Semaine 6 nuits, 2 pers. : 700 $ - 4 pers. : 990 $ Pas d'animaux. Non fumeur. **819-326-8440**

Auberge Champêtre - Sainte-Adèle (AG)

Évasion... vacances... à 2 pas de tout à Sainte-Adèle : théâtre d'été, glissades d'eau super splash, golf, randonnée pédestre, piste cyclable. 48 chambres climatisées dont 18 avec tourbillon et 14 avec cuisinette. Piscine ext. chauffée et promenade du ruisseau sur place. Forfaits à partir de 32 $ p.p. occ. dble incluant déjeuner et passeport-rabais. Super promotion été 2001. Contactez-nous au **1-800-363-2466** ou visitez-nous au **www.aubergechampetre.com**

Hôtel Alpine Inn - Sainte-Adèle (HM) et (CV)

Charmant petit hôtel de montagne Suites Romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtres, villageoises avec lit king, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Chalet en bois rond muni d'une cuisine et un foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Forfait souper inoubliable «Aux Tourterelles» lauréat du grand prix. Forfait massage : 3 heures au Paradis incluant massage suédois, shiatsu ou sportif ainsi que : sauna finlandais, bain de vapeur, bain tourbillon, etc.., au « Spa Ofuro ». Forfait théâtre, vélo, golf, tennis, piscine, spa basket. Service de limo gratuit.
www.hotelalpine.com ou tel. sans frais 1-877-257-4630.

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Laurentides

CHÂTEAU SAINTE-ADÈLE

La vie de Château à partir de 79,99$ par personne en occupation double incluant déjeuner, souper, taxes & service.

3080, boul. Ste-Adèle, Ste-Adèle, Qc. J8B 2N5
Réservations : 1-877-229-9192

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM)

Ste-Adèle, Méritas « 2000 » dans les catégories hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceurs. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, chambres avec balcon/tourbillon. Vue sur la montagne, piscine int./ext. 90°, tourbillon géant, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Près des golfs, pistes cyclables, théâtre d'été et glissade d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Certificats-cadeaux disponibles. À partir de 39,50 $ p.p.o.d., déjeuner complet ou 58,50 $ p.p.o.d., déjeuner et souper. Cuisine actualisée.
www.spaexcelsior.com
Canada/USA : 1-800-363-2483 hotel@spaexcelsior.com

Cantons de l'Est

AUBERGE QUILLIAMS**** (AG)

Auberge classifiée 4 étoiles, située face au lac Brome et près de la réserve faunique Quilliams. 38 chambres et suites ensoleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion et de réception de 10 à 100 personnes. Cuisine française raffinée. Boutiques de mode 'outlet' et antiquaires à Knowlton, 6 km. Knowlton, une des dix plus belles villes du Canada, selon le magazine « Country Life » d'avril 2001. Golfs, plage, sports aquatiques, vignobles, musées, zoo et pistes cyclables à proximité. Forfaits chambre et repas à partir de 169 $ pour 2, service inclus. Rabais de 50% sur la chambre la 2e, 3e et la 4e nuit en p.a.m. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfaits romantiques. Brunch gourmand le dimanche. Membre CAA. Certificats cadeaux disponibles.
572 Lakeside, Lac Brome, aut. 10, sortie 90, route 243 sud, à 5 km de la sortie, 55 minutes du pont Champlain. **Rés. : 1-888-922-0404.**
Internet : www.aubergequilliams.com .

Chalets à louer

Bord de l'eau (CH)

À Val-Morin, au cœur des Laurentides
Équipé, idéal pour famille. Accès canots, pédalos et parc Linéaire «Le P'tit train du Nord». Près de glissade d'eau, village du Père Noël, golf, etc. À partir de 500 $/7 jours. Disponible en août.
http://pages.infinit.net/racetr/jarp6/html
1-888-322-4273

Camping et/ou Pourvoirie

Camping et Pourvoirie Gillies

Pour des vacances de rêve... Spécial de juillet et août : Chalet tout équipé, classé 4 étoiles, 450$/sem.
Plus de 50 sites de camping avec tous les services et aussi 30 sites avec eau et électricité et plein de sites de camping sauvage.
Réservez tôt! Places limitées!
Réservations : 1-819-747-2093

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM
Condos : C Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA
Camps de vacances : CDV Chalets : CH

→ SUITE DE LA PAGE A45

Il n'y a même pas de McDonald's à Percé ni à Carleton. C'est tout dire.

Vous trouverez par contre des tables gastronomiques de grande qualité, des hôtels remarquables et des couettes et cafés sympathiques à souhait. Et pour tout vous dire, les téléphones à cadran sont devenus aussi rares que les morues.

De belles et grandes auberges vous attendent en Gaspésie, particulièrement dans les municipalités les plus touristiques. Au Normandie, à Percé, par exemple, la table est renommée pour ses quatre étoiles. Feuilleté de homard au champagne, homard à trois pinces, saumon, escargots, morue, crevettes fumées, etc. Vous dégusterez les meilleures langues de morue de la Gaspésie à l'Auberge du Parc de Paspébiac où le chef-conseil fut longtemps un dénommé Jean Soulard. La table de la Baie-Bleue, à Carleton, et celle du restaurant Chez Monti, toujours à Carleton, valent bien celles du Vieux-Québec. Quand à celle du Gîte du Mont Albert, elle vous surprendra par la présentation de sa bouillabaisse gaspésienne et ses pâtes de fruits de mer. (Dix morceaux de poisson pour un fil de spaghetti).

Il en est de même pour le gîte. Oui, vous trouverez encore des motels, voire des cabines comme dans les années d'après-guerre autour de la Gaspésie, mais les lieux sont coquets, fleuris et bien entretenus. En parallèle, tout un réseau d'hébergement à la ferme ou de «bedaines-break-fesses» (B&B) a vu le jour. Sans compter les belles auberges familiales dans lesquelles l'accueil et la courtoisie rivalisent avec la qualité de la table. On a parlé du Normandie et de la Baie-Bleue, sans doute les plus renommées, mais il y en a d'autres qui sont autant recommandables que n'importe quel Holiday Inn du monde. Et surtout tellement plus chaleureux et convivial parce que le patron, c'est le propriétaire.

Depuis une vingtaine d'années, la Gaspésie s'est aussi fait connaître par ses soins de thalassothérapie. Deux établissements réputés y ont ouvert leurs portes à quelques semaines d'intervalle seulement il y a une quinzaine d'années; Aquamer de Carleton et l'Auberge du Parc de Paspébiac, cette dernière étant située dans l'ancien manoir de la famille Robin dont on a tant parlé durant la série d'émissions télédiffusées *L'Ombre de l'Épervier*. La famille Robin a été remplacée par la famille Lemarquant, mais le manoir a conservé tout son charme. La rivalité est forte entre les deux centres. Très forte. C'est en essayant les deux que vous fixerez votre choix, mais dans un cas comme dans l'autre, vous devrez vous y inscrire pour une semaine. On peut toujours le faire pour une fin de semaine, mais c'est tellement plus agréable d'en profiter pendant cinq ou six jours. Surtout quand la qualité de la table est au diapason avec celle des soins qui sont prodigués.

Autre attrait intéressant de la Gaspésie; sa route de ceinture. La route est belle en Gaspésie. Le panorama qu'elle nous fait découvrir est grandiose mais la route est belle parce que partout le recouvrement bitumineux est récent. On a tout reconstruit le réseau d'aqueduc et d'égouts, ces dernières années, dans les municipalités qui entourent la Gaspésie, et on en a profité pour élargir la 132, pour la recouvrir d'une nouvelle couche d'asphalte sur laquelle les automobiles peuvent rouler comme sur un tapis oriental feutré. On se croirait aux États-Unis tant la route est belle. C'est tout dire.

Et puis, bien sûr, il y a les attraits touristiques. Vous croyez les connaître tous, mais vous en oubliez sûrement. La grotte de Saint-Elzéar et le Musée des cavernes, vous connaissez? Le centre d'interprétation du cuivre de Murdochville? Le site Mary Travers dite «La Bolduc» à Newport? Le site historique du Banc-de-Paspébiac? Le Vieux Moulin de Sainte-Flavie? Le Musée acadien de Bonaventure? La maison des six mariages à Petit-Matane? Le lieu historique national de la Bataille-de-la-Restigouche à Pointe-à-la-Croix, juste en sortant de la vallée de la Matapédia? La vieille usine de l'Anse-à-Beaufils, etc.

Visiter la Gaspésie comme elle le mérite, ça ne se fait pas dans une fin de semaine. Prenez une semaine, 10 jours. Roulez lentement. Visitez tout. Les attractions sont nombreuses et intéressantes. La table est bonne. La couette est confortable. Et on accepte l'argent canadien au pair.

PHOTOS PIERRE CHAMPAGNE, Collaboration spéciale

Le rocher Percé à travers les fleurs

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 257

Partie Joker

Nous vous invitons à rejouer la partie joker en tenant compte de ses particularités. (Celles-ci sont disponibles par la poste. Voir au bas de la chronique)

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	?OIUALO			
2.	O?+MNTNV	louai	H4	12
3.	M+?RASES	nov(a)nt (1)	G5	27
4.	?EITPEL	m(i)norasse (2)	5E	86
5.	?NQJIPH	épile(r)ait	8A	83
6.	-?REXSFD	j(a)ins (3)	L1	38
7.	D+?MREFA	fixer(a)s	C7	64
8.	?NUTLNG	f(l)emarde (4)	A1	92
9.	?TSWOYH	(e)ngluant	2G	70
10.	SW+?DEIE	(m)ytho (5)	1D	59
11.	DISW+?EQ	jee(p)	1L	34
12.	EIW+?EEL	q(u)ads (6)	12A	40
13.	EEI+?UTO	awélé (7)	10A	33
14.	?KEBCIN	souti(r)ée	K5	64
15.	BI?+BOSH	neck	L12	54
16.	BBIS+?SU	kho(l) (8)	15L	45
17.	BBI+?DGE	asqu(e)s (9)	A10	36
18.	BDG+OEII	bi(s)ée	13I	26
19.	DIO+VUTA	libage (10)	J2	22
20.	AIOU+RAC	devets (11)	E7	20
21.	IOU+Z	traça	8K	24
22.		zou (12)	3E	20
				949

1- (de NOVER) v.tr. Droit. Renouveler une obligation.
2- de Minorer v.tr.
3- (aussi DJAÏN, DJAÏNA, JAÏNA) Adj. Et n. Qui pratique une religion de l'Inde appelée djaïnisme.
4- (aussi FLEMMARD) Adj. Et n.
5- Adj. et n. Fam. Mythomane.
6- n.m. (Nom déposé) Véhicule tout terrain à quatre roues motrices.
7- (Aussi AWALÉ, WALÉ) n.m. Jeu africain.
8- (Aussi KOHEUL, KOHOL) n.m. Fard noirâtre d'Orient.
9- n.m. Cellule reproductrice de certains champignons.
10- n.m. Moellon pour fondations.
11- de DEVÊTIR
12- interjection

Note: les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à: Roger Hachez, «LE SOLEIL», Chronique de Scrabble, 925 Chemin St-Louis, c.p. 1547, succ terminus, Québec, Qc, G1K 7J6
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 295

Réponse de la dernière fois : FONDAMENTALISME. Mot de 12 lettres (_ A _ C _ L _ T _ I _ E), un petit ordinateur effectuant plus de calculs que de tâches de gestion. Réponse la prochaine fois.

–1–

À l'aide d'un synonyme et 3 lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier :
EX.: (EX.: PEUREUX (LTR) = PO**LTR**ON)

A- ATROCITÉ (RUT)
B- SPHÈRE (OBE)
C- ÉGLISE (MPL)
D- MOTIF (AIS)
E- EXPLIQUER (MEN)
F- ÉDULCORER (UCI)
G- ENTAILLE (OCH)
H- SENTIER (HEM)
I- ACCOMPAGNER (SCO)
J- TUEUR (RTR)

–2–

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

BRO _ _ _ TE
_ _ _ E
VOL _ _ _
DÉ _ _ _ NAL
CAN _ _ _

CO _ _ _ T
_ _ _ AFRE
TOM _ _ _
_ _ _ SA
VER _ _ _ E

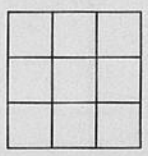
–3–

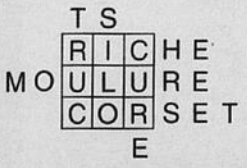
Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

ADROIT, ÉPRIS, PAILLE, PÉDALE, RAPT, TRÉPIED.





Solutions problèmes No 294

1
A- SAUF (EPT) = EXCEPTÉ
B- PROFESSEUR (EIG) = ENSEIGNANT
C- ESCROC (ILO) = FILOU
D- DOCTEUR (ECI) = MÉDECIN
E- FEMME (USE) = ÉPOUSE
F- CRÉTIN (PID) = STUPIDE
G- ARBITRAGE (NCI) = CONCILIATION
H- OBTURER (OUC) = BOUCHER
I- BESSON (UME) = JUMEAU
J- ÉMOUVOIR (DRI) = ATTENDRIR

2
CASE
SAR**CAS**ME
CASTEL
FRA**CAS**
CASINO
NA**CRU**RE
CRUDITÉ
EX**CRU**
SCR**UT**ER
CRUEL

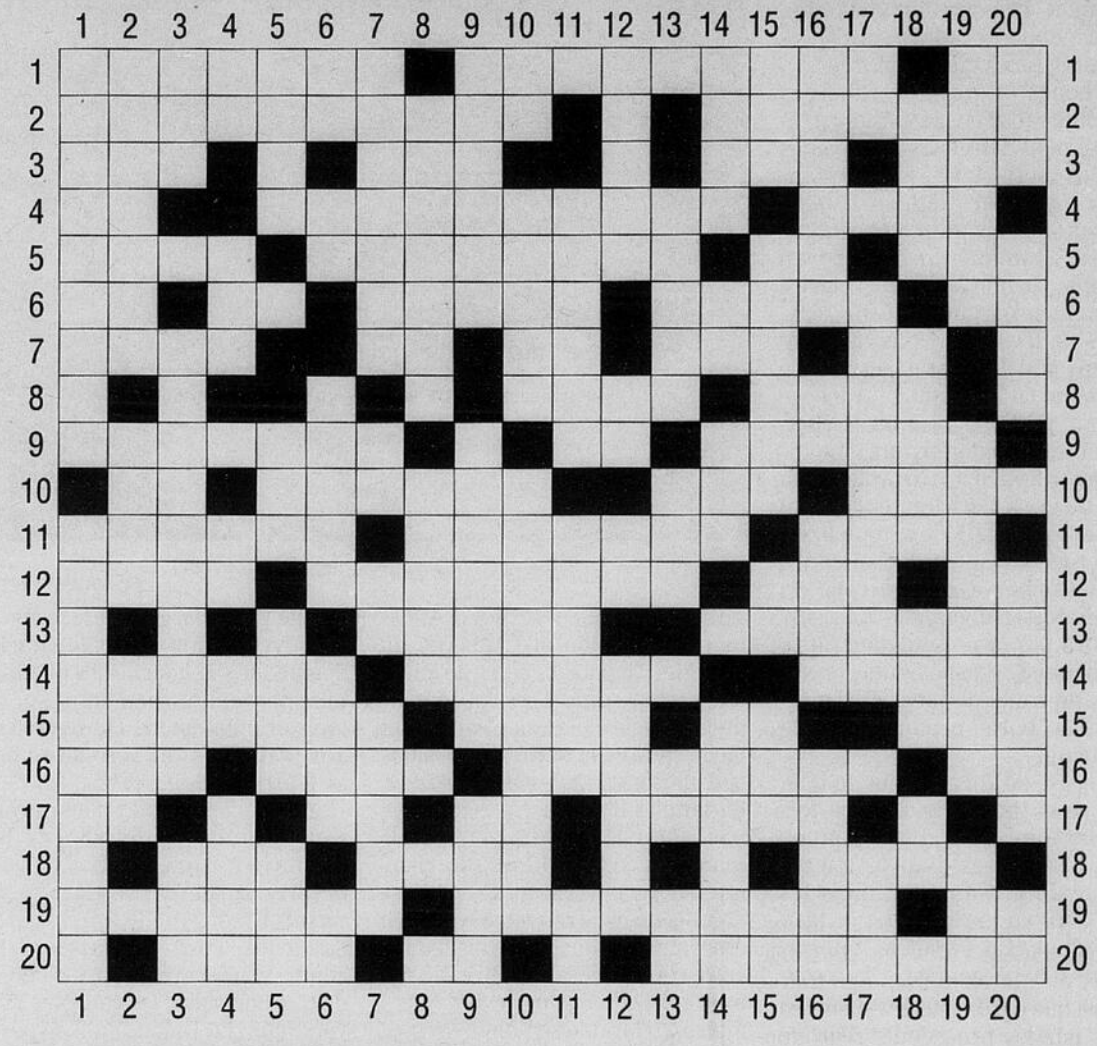
3

A48 LEDROIT, OTTAWA-HULL, 16.6.01

MOTS CROISÉS

S-263

© Édimédia Inc



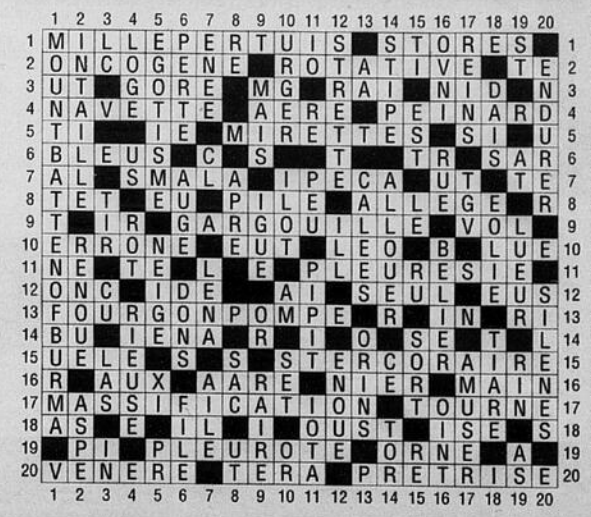
HORIZONTALEMENT

1- Acteur français - Retarder la croissance de - Césium
2- Saillie d'une pile de pont - Cours d'eau
3- Capucin - Larcin - Dans une rose - Avare
4- On y prend des décisions - Pièges pour petits oiseaux - Adverbe
5- Affl. de l'Oubangui - Diminuer - Stère - Espion
6- Article - Tour - Refuge - Cuve - Possessif
7- Plante à fleurs - Titane - Oui - Boisson - Préposition
8- Fl. côtier de France - Altéré
9- Duper - Négation - Coffre
10- Métal - Singes - Tamis - Héroïne espagnole
11- Jeune enfant - Ongulés - Un des premiers
12- Difficile - Balai-brosse (m. comp.) - Au Japon - Lumen
13- Empereur romain - Ruse
14- Il est au courant - Son museau est pointu - Construit
15- Indiscret - Pli - Convient - Poisson
16- Est dans l'eau - Urus - Craquelé - Grecque
17- Préposition - Terminaison - Grecque - Riche maison
18- Idiot - Auxiliaire - Unique
19- Remplis à l'excès - Manière d'agir considérée comme blâmable - À la mode
20- Irlande - Carte - Marteaux de couvreur

VERTICALEMENT

1- Se dit d'une cuisson faite avec une garniture à base d'oignons, tomates et poivrons - Taquine
2- Troublé - Nuit - Incapables
3- Canton suisse - Faire entrer qqn - Abrév. religieuse
4- Pouffé - Grecque - Cuivre - Titane - Préposition
5- Déplacement de l'air - Exprime l'indifférence - Endroit - Classement
6- Fin de verbe - Dieu - Poivrier - Riv. de France - De là
7- Se lève de bonne heure (m. comp.) - Note - Pige - Vin blanc
8- Chien de berger - Rouler un cordage
9- Corrigées - Estimer - À petite distance
10- Actinium - Anc. v. de Carie - Transformer en savon
11- Homme politique irakien - Ovaire - Rubidium
12- Parée - Gloussé - Radon - Plus épais en une partie
13- Période de calme - Au tennis - Note - Possessif
14- Roche sédimentaire - Romains - Indique une négation - Ottawa et Québec
15- Mets délicat - Primates - Titane - Se battait - Abrév. religieuse
16- A des fleurs jaunes - Astate - Dévidoir - Alerte
17- Passé - Payer pour un travail - Orient
18- Vagabonde - Fl. de France - Plaisirs - Alternative
19- Crasseux - Poète canadien - Uni
20- Napperons - Fille - V. d'Inde - Dieu

SOLUTION DU PROBLÈME S-262



Fusions de chemins de fer

Les États-Unis sont plus sévères dans leur évaluation

Associated Press et PC
Washington

L'organisme de réglementation du transport de surface aux États-Unis a fait savoir, cette semaine, qu'il se montrerait plus sévère dans son analyse des projets de fusions entre transporteurs ferroviaires de grande taille.

Le *Surface Transportation Board* (STB) a rendu publiques ses nouvelles règles la journée même où prenait fin le moratoire de 15 mois qu'il avait lui-même imposé pour pouvoir se pencher sur l'impact des fusions entre grands transporteurs. Ce moratoire avait ainsi fait avorter le projet de regroupement du Canadien National et de Burlington Northern Santa Fe, qui aurait créé le plus important transporteur ferroviaire en Amérique du Nord.

Les nouvelles règles du STB, une division du département américain du Transport, concernent les transporteurs dont les revenus annuels sont supérieurs à 250 millions $ US. Le STB a justifié sa décision de se montrer plus sévère dans son analyse des projets de fusions par le fait qu'il n'y a plus, à son avis, de surcapacité dans l'industrie du transport de marchandises par trains, ainsi que par les inconvénients causés par les précédents regroupements.

Ainsi en 1996, la difficile intégration des transporteurs Union Pacific et Southern Pacific aurait fait perdre 4 milliards $ à l'économie américaine.

«Pour les prochains projets de fusion, le fardeau de la preuve sera plus grand pour les parties qui tenteront de prouver que leur regroupement est dans l'intérêt public», a précisé le STB.

Le président-directeur général du CN, Paul Tellier, a réagi favorablement, en début de semaine, aux nouvelles règles du STB. «Le CN se réjouit du fait que les règles adoptées aujourd'hui par le STB auront pour effet de hausser la barre en matière de qualité du service à la clientèle pour les futures fusions de chemins de fer», a-t-il indiqué.

«Le CN se réjouit également du fait que le STB semble avoir prêté l'oreille à ses craintes et prévoit appliquer, de manière identique pour tous les demandeurs — aussi bien les sociétés américaines que les entreprises ayant leur siège social à l'étranger — des normes plus élevées en matière d'intérêt public.

«Si l'objectif de traiter de façon équitable les sociétés américaines et les entreprises ayant leur siège social à l'étranger se concrétise dans l'application de la réglementation, cela contribuera à stimuler la concurrence dans notre secteur», a ajouté M. Tellier.

Le Canadien Pacifique a également accueilli favorablement les nouvelles règles du STB, mais pour des raisons différentes. Un porte-parole du CP, Len Cocolicchio, a dit qu'il sera maintenant plus difficile pour les transporteurs de conclure des fusions, «ce qui donnera plus de stabilité à une industrie qui en a besoin présentement».

Carrières & professions LeDroit

CPRN RCRPP

VICE-PRÉSIDENT(E) DES OPÉRATIONS

Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques (RCRPP)

Après six ans de croissance, les RCRPP ont atteint un stade où il leur est nécessaire de renforcer leur direction, en créant le poste de vice-président(e) des opérations. Relevant de la présidente, le(la) vice-président(e) assurera le leadership en matière de ressources humaines, de finances, de systèmes informatiques, d'affaires publiques, d'administration et de questions d'ordre juridique. Il(elle) jouera aussi un rôle clé dans la planification stratégique et le développement organisationnel.

Le(la) candidat(e) idéal(e) est un leader efficace qui possède au moins dix ans d'expérience comme gestionnaire au sein d'une organisation sans but lucratif, para-publique ou commerciale. De plus, il(elle) prendra à cœur la mission de RCRPP, qui est de créer une société plus humanitaire, plus juste et plus prospère, tout en ayant la capacité de bien travailler avec le personnel et les intervenants dans un milieu qui change et qui évolue rapidement. Il(elle) possède un diplôme universitaire, connaît les domaines fonctionnels inhérents au poste et comprend les possibilités qu'offre Internet à une entreprise réseautée. Le salaire est proportionnel aux responsabilités.

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir une lettre démontrant l'intérêt qu'ils(elles) ont à se joindre aux RCRPP ainsi qu'un curriculum vitæ détaillé à l'attention de la présidente, Judith Maxwell, par courriel à jmaxwell@cprn.org ou par la poste à l'adresse suivante : 250, rue Albert, bureau 600, Ottawa, K1P 6M1. La date limite de réception des candidatures est le 16 juillet.

La mission des Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques est de créer des connaissance et d'orienter le débat public sur des questions économiques et sociales qui ont une importance déterminante pour le bien-être des Canadiens. Ils visent à faire du Canada une société plus humanitaire, plus juste et plus prospère. Les RCRPP sont une organisation sans but lucratif possédant le statut d'organisme de bienfaisance. Leur budget de fonctionnement est de plus de 3 millions de dollars par année et leurs 25 employés forment le cœur d'un réseau national d'experts en recherches et en communications. On peut se procurer de plus amples renseignements, entre autres en consultant le site Web de RCRPP à l'adresse suivante : www.rcrpp.org.

GARDERIE LA FARANDOLE

La Garderie La Farandole de Toronto opère deux points de services et accueille plus de 130 enfants. Elle compte sur une équipe de plus de 20 éducatrices et est à la recherche de:

DIRECTRICE GÉNÉRALE

T. plein/ permanent: 44 - 55 000 $ par année

Exigences requises:
- Au moins 3 années d'expérience en gestion des ressources humaines, gestion administrative et gestion financière
- Connaissance en planification, développement, mise en œuvre et évaluation de programmes éducatifs destinés à la petite enfance
- Expérience démontrée en milieu de garde et connaissance des lois applicables aux garderies en Ontario; diplôme en éducation des petits (ECE) ou équivalent reconnu
- Maîtrise du français et de l'anglais et connaissances informatiques

DIRECTRICE ADJOINTE

t. plein/ contrat : 1 an

- Connaissance en développement, mise en œuvre de programmes éducatifs destinés à la petite enfance
- Expérience démontrée en milieu de garde; diplôme en éducation des petits (ECE) ou équivalent reconnu
- Maîtrise du français et de l'anglais et connaissances informatiques.

La Garderie La Farandole souscrit au principe de l'égalité des chances et à l'équité en matière d'emploi.

Si vous êtes intéressé(e), veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en spécifiant le poste qui vous intéresse **avant le 25 juin 2001** à:

La Garderie La Farandole
A/S Susan Sapin, présidente comité ressources humaines
14, rue Pembroke,
Toronto, ON, M5A 2N7
Télécopieur: (416) 393-0885

Nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue.

Carrières & professions LeDroit

IGA de Aylmer recherche des passionnés de l'alimentation, dynamiques et motivés, pour le poste suivant :

GÉRANT DE MAGASIN

Le gérant de magasin a le mandat d'accroître les ventes et de maximiser les profits du magasin. Il mobilise son équipe à optimiser la variété et la qualité des produits et des services offerts à la clientèle. Il exerce les contrôles nécessaires à la réalisation des objectifs budgétaires.

Vous êtes détenteur d'un diplôme d'études collégiales et possédez un minimum de 5 ans d'expérience comme gestionnaire dans un commerce de détail. Vous êtes orienté vers l'action et les résultats, le service à la clientèle, l'amélioration continue, la résolution de problèmes et le développement de relations interpersonnelles positives. Vous vous distinguez par votre leadership et votre esprit innovateur.

Nous offrons un salaire et une gamme complète d'avantages sociaux des plus compétitifs. Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ accompagné d'une lettre résumant les motifs pour lesquels vous êtes intéressé par ce poste, avant le 26 juin 2001 à : **M. Charles Beaulieu, 11281, boul. Albert-Hudon, Montréal (Québec) H1G 3J5. Téléc. : (514) 324-1837**

Seuls les candidats répondant aux exigences requises seront convoqués en entrevue.

IGA

OPTION FEMMES EMPLOI

COORDONNATEUR – COORDONNATRICE

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT ET SUPPORT DE PROJETS D'EMPLOYABILITÉ POUR LES FEMMES DANS LES DOMAINES NON TRADITIONNELS

Option Femmes Emploi cherche une personne dynamique et organisée, qui a le goût de développer un nouveau secteur et le désir de faire avancer la situation économique des femmes

PRINCIPALES RESPONSABILITÉS
- coordonner les activités du Comité régional en non traditionnel;
- travailler à la réalisation en œuvre du plan d'action régional en matière de diversification professionnelle des femmes et des jeunes filles;
- prospecter des secteurs d'embauche comportant un bon potentiel d'emploi;
- préparer et mettre en œuvre des projets de formation et de développement de l'employabilité arrimés aux besoins des femmes;
- gérer les ressources humaines et financières du programme à l'interne.

EXIGENCES DU POSTE
- Diplôme universitaire de 1er cycle dans les domaines de l'éducation, des sciences humaines ou de la gestion de projets ou amalgame d'études et d'expériences jugées pertinentes (au moins deux ans).
- Expérience en planification, en organisation, en gestion et en développement de projets.
- Compétences en formation des adultes, en intervention et en animation.
- Habiletés en rédaction, en analyse et en relations publiques.

CONDITIONS DE TRAVAIL

Contrat d'un an renouvelable
Salaire de départ entre 37 140 $ et 39 680 $, selon l'expérience, plus avantages sociaux intéressants.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 juin 2001 à 16 heures.

365, boulevard Gréber, bureau 203, Gatineau (Québec) J8T 5R3
Téléphone (819) 246-1725 – Télécopieur : (819) 246-3884
Courriel : ofe@femmesemploi.qc.ca

CBC Radio-Canada

DESIGNER / INFOGRAPHISTE

Basé(e) à Ottawa, le/la titulaire sera responsable de concevoir, créer et exécuter des annonces et des animations télévisuelles répondant à des stratégies de marketing. Le/la titulaire sera également responsable de la conception de graphiques basée sur les caractéristiques visuelles des émissions d'information.

Exigences
- grade ou diplôme universitaire ou collégial en beaux-arts, conception graphique, animation ou infographie
- expérience connexe à la télévision, cinéma ou théâtre est un atout
- expérience démontrée de projets misant sur la créativité et l'innovation
- excellente connaissance de la francophonie en Ontario et en Outaouais
- connaissance approfondie des logiciels de conception graphique et animations
- la langue de travail est le français mais le/la titulaire doit être capable de communiquer en anglais

Veuillez faire parvenir votre demande et votre curriculum vitae ***au plus tard le 25 juin 2001*** *à :*

Société Radio-Canada
Service des ressources humaines
Case postale 3220, Succursale C
Ottawa (Ontario)
K1Y 1E4

Numéro de concours : 2798
Télécopieur : (613) 724-5101
Courrier électronique : resume@cbc.ca

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
Nous remercions tous les postulants de leur intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Investissements de 21 millions $ à Sorel-Tracy

MARIE TISON
Presse Canadienne

La région du Bas-Richelieu espère remonter la pente et connaître à nouveau une forte croissance économique avec la création du Parc industriel régional de Sorel-Tracy.

L'initiative a démarré du bon pied: cinq entreprises ont profité de l'inauguration du parc, lundi dernier, pour annoncer des investissements de plus de 21 millions $. Ces investissements permettront de créer 112 emplois et d'en consolider 312 autres.

«Vous avez les instruments pour réussir aussi bien et mieux qu'avant: un des plus beaux parcs industriels du Québec, un des mieux situés et un des mieux desservis, a déclaré le premier ministre du Québec, M. Bernard Landry, au cours de la cérémonie d'inauguration. Je pense que vous ne pouvez pas manquer votre coup.»

Budget de mars

C'est dans son budget de mars 2000 que M. Landry, alors ministre des Finances, avait annoncé la création d'un fonds spécial de 21 millions $ pour relancer la région du Bas-Richelieu.

Ce fonds a permis à la Corporation de développement des parcs industriels et du port de Sorel-Tracy de faire l'acquisition de terrains et de bâtiments qui appartenaient à Alstom Canada, pour la somme de huit millions $.

Le président du secteur de l'énergie d'Alstom Canada, Pierre Gauthier, a indiqué que l'entreprise n'utilisait plus ces installations parce que le marché de l'énergie n'était pas très actif au Canada et qu'il avait fallu s'ajuster. Or, le maintien de ces installations coûtait cher à l'entreprise en frais fixes, comme les taxes, le chauffage et l'électricité.

«Si nous n'avions pas pu faire ce que nous avons fait avec la corporation, nous aurions démoli les bâtiments, ça n'aurait pas créé d'emplois, ça aurait réduit les taxes, a-t-il déclaré. Il n'y aurait pas eu d'effets positifs pour la région.»

Il a ajouté qu'Alstom y trouvait également son avantage.

«Il y a tout lieu de penser que nous pourrons faire affaires avec des entreprises qui vont s'installer sur le site, a-t-il déclaré. C'est une proposition gagnante pour tout le monde.»

Alstom elle-même a entrepris d'investir 12 millions $ pour agrandir un atelier et construire un centre administratif. Le projet permet de créer 40 emplois et d'en maintenir 300 autres.

Fabspec, une firme spécialisée dans l'usinage de pièces lourdes destinées notamment au secteur environnemental, investira cinq millions $ pour l'expansion de ses activités à Sorel-Tracy, ce qui entraînera la création de 60 emplois. Elle fera notamment l'acquisition de deux des anciens bâtiments d'Alstom.

Charcuteries Europol investira pour sa part un million $ afin d'acquérir un bâtiment disponible, créant ainsi 12 emplois.

Tracy Métal relocalisera sa production grâce à un investissement de 380 000 $, ce qui permettra de consolider 12 emplois.

Enfin, Air Liquide Canada investira deux millions $ dans la construction d'équipements d'approvisionnement en hydrogène.

«Le jour n'est pas loin où nous retrouverons notre prospérité», a déclaré le maire de Sorel-Tracy, M. Marcel Robert.

Le nouveau parc industriel portera le nom de Ludger-Simard, un des frères de la célèbre famille d'industriels de Sorel. Deux autres parcs industriels, plus petits, porteront les noms de ses frères, Joseph et Édouard.

Carrières & professions
LeDroit

CH-CHSLD de Papineau

Le CH-CHSLD de Papineau est un hôpital de soins de courte durée de 63 lits et de soins de longue durée de 135 lits, dont 80 situés au Pavillon du Centre d'accueil. Le CH-CHSLD est situé à 40 kilomètres de Hull-Ottawa. Il recherche un(e):

TRAVAILLEUR(SE) SOCIAL(E) OU AGENT(E) DE RELATIONS HUMAINES
(Poste à temps partiel - 5 jours par 2 semaines avec possibilité de jours supplémentaires)

Sommaire du poste :
Sous l'autorité de la directrice des soins infirmiers, vous devrez rendre des services psycho-sociaux aux résidents hébergés au CHSLD. Vous devrez, entre autres, recevoir, évaluer et orienter les demandes de service et si nécessaire, prendre en charge et assurer les services psycho-sociaux. Vous procéderez à la révision systématique des cas et établirez, en collaboration avec l'équipe multidisciplinaire, un plan de services pour chacun des usagers sous votre responsabilité. Enfin, vous tiendrez à jour les dossiers selon les règles et politiques établies.

Exigences :
● Diplôme d'études universitaires en service social ● De préférence, statut de membre de l'Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec ● Expérience d'intervention auprès des personnes ayant des problématiques de santé mentale multiples ou autres ● Habileté pour effectuer dans un court laps de temps des évaluations complexes ● Habileté à travailler auprès des personnes âgées et de leur famille ● Habileté à travailler en équipe multidisciplinaire ● Habileté à travailler en étroite collaboration avec les ressources communautaires ● Capacité d'établir et d'actualiser, en collaboration avec les ressources du milieu, des plans individualisés

Conditions de travail : Selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitæ **avant le 26 juin 2001** à la :

Direction des ressources humaines
CH-CHSLD DE PAPINEAU
500, rue Bélanger, Buckingham (Québec) J8L 2M4
Télécopieur : (819) 986-4000 • Téléphone : (819) 986-4052

Seules les personnes dont les candidatures auront été retenues à la suite de présélection recevront un accusé de réception

Carrières & professions
LeDroit

CANEX

ALIMENTER VOTRE CARRIÈRE

Une cafétéria de style marché nouvellement rénovée au centre-ville d'Ottawa recherche une gérante adjointe ou un gérant adjoint pour compléter son équipe vouée à l'excellence du service.

Vous êtes bilingue et avez fait des études postsecondaires en gestion des services d'accueil ou vous possédez une combinaison acceptable d'études, de formation et d'expérience. Vous possédez l'expérience de la gestion au sein d'un grand service alimentaire très achalandé, notamment de la surveillance d'employés, du marketing, des promotions, de la gestion de la salubrité des aliments, de la planification de menus, du coût alimentaire et de la présentation des aliments. L'expérience de travail au sein d'un milieu syndiqué est un atout. Les candidates et les candidats doivent avoir une aptitude manifeste à livrer des services de qualité en faisant preuve d'innovation.

Nous offrons des conditions de rémunération concurrentielles et de bonnes possibilités de carrière à l'échelle du Canada.

CANEX préconise l'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à poser leur candidature.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au gestionnaire des RH des fonds non publics, USFC Ottawa, par télécopieur, au 992-7196, ou par la poste, au 101, promenade du Colonel-By, 5 CBS, Ottawa (Ontario) K1A 0K2 au plus tard le 27 juin 2001. Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées en entrevue.

CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

LE CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

Le seul établissement psychiatrique de l'Outaouais à dispenser à la population de la région, une gamme complète et intégrée de services spécialisés en psychiatrie, recherche les services d'un(e) :

PSYCHOLOGUE
Au programme des adolescents
Temps complet temporaire
Pour une période de douze (12) mois – possibilité de prolongation

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS :
Sous l'autorité hiérarchique du chef du programme des adolescents et sous l'autorité professionnelle du chef de service de psychologie, la personne responsable participe à l'évaluation et au plan de traitement des adolescents référés au programme. Cette participation, au sein d'une équipe multidisciplinaire, se concrétise en appliquant les principes et les méthodes de la psychologie scientifique, en vue de favoriser des services de santé adéquats.

Exigences :
- Détenir un diplôme universitaire de deuxième cycle en psychologie clinique;
- Être membre en règle de l'Ordre professionnel des psychologues de la province de Québec;
- Expérience en consultation, en évaluation des aspects dynamiques, cognitifs, affectifs, intellectuels et sociaux de la personnalité et en intervention d'ordre psychothérapeutique chez l'adolescent;
- Expérience diagnostique et thérapeutique spécialisée;
- Expérience en thérapie familiale;
- Expérience au niveau de la recherche;
- Expérience professionnelle en milieu hospitalier;
- Connaissance de la langue anglaise.

Conditions de travail :
Selon les normes du réseau de la santé et des services sociaux.
Veuillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.
Toute personne intéressée est invitée à soumettre sa candidature avant le **22 juin 2001**.

Service des ressources humaines
Centre hospitalier Pierre-Janet
20, rue Pharand, Hull (Québec) J9A 1K7
Télécopieur: (819) 776-8046
Courrier électronique:
07_chpj_ressources_humaines@ssss.gouv.qc.ca

RESPONSABLE DE LA MISE EN SERVICE

Soyez un élément clé de notre succès

Apportez vos aptitudes reconnues en gestion de mise en service chez BLJC, entreprise de renom mondial de gestion d'installations. En tant que coordonnateur(trice) d'une équipe d'employés techniques et professionnels, ainsi que de conseillers et d'entrepreneurs, vous serez responsable de la gestion et de la mise en application des exigences relatives aux systèmes techniques, des besoins fonctionnels des locataires et des clients, en matière de santé et sécurité, de confort et de rentabilité de l'exploitation et de l'entretien.

Possédant de deux à cinq ans d'expérience en construction ou en gestion de projets, vous connaissez à fond les procédures de mise en service, les processus de planification et de conception, d'appels d'offres et de passation des marchés, ainsi que les aspects techniques, financiers et administratifs. Une certaine expérience de la mise en œuvre de méthodes d'essais et de la tenue d'inspections visant le respect de l'obligation contractuelle est essentielle. Vous détenez un diplôme collégial dans une discipline connexe ou un certificat d'une école de métiers dans le domaine des systèmes de commandes électriques, mécaniques-CVC ou de réfrigération, aussi bien dans le secteur des bâtiments neufs que dans le domaine de l'entretien.

Vous possédez un sens poussé de l'organisation, des aptitudes pour les communications orales et écrites dans les deux langues officielles et la capacité de gérer des projets multidisciplinaires.

Prêt(e) à relever ce défi stimulant sur les plans personnel et professionnel? Veuillez faire parvenir votre CV à l'attention de **Rachel B. Bujold, par télécopieur au (613) 736-6631 ou par courriel à rbujold@bljc.ca, en mentionnant le numéro de référence 01-0358.**

BLJC®
Services de gestion d'installations

BLJC, employeur souscrivant au principe de l'équité en matière d'emploi, est un partenariat entre Brookfield Properties Corp. et Johnson Controls Inc. Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s qualifié(e)s.

Légère hausse de la demande pour le neuf

Presse Canadienne

La demande de maisons neuves reste soutenue, comme le montre l'indice d'avril, en avance de 0,3 % sur le mois précédent et de 2,7 % comparé à avril 2000.

À Montréal, l'indice atteignait 113,0 en avril, soit 0,4 % de plus qu'en mars et 5,3 % de mieux qu'en avril 2000; le point de référence de 100 avait été fixé à l'année 1992 pour cet indice qui chiffre les prix demandés par les entrepreneurs.

À Québec, à 104,4 en avril, il ne bougeait pas en écart mensuel et il grimpait de 2,1 % sur une durée de 12 mois; à Toronto, il était à 108,8 pour des gains de 0,2 et 2,4 % sur les mêmes durées.

Le plus fort bond mensuel est observé dans l'Ouest, à Regina, soit 2,0 % de mars à avril; il est de 3,3 % sur un laps de 12 mois.

La plus grosse augmentation annuelle se produit à Ottawa-Hull, soit 15,0 %, tandis qu'elle est de 0,5 % sur un mois.

En écart mensuel, l'indice montait dans 12 des 21 centres urbains recensés par l'agence fédérale. La cherté des matériaux (bois, isolant et placoplâtre) a été le principal facteur d'augmentation.

Deux cabinets d'avocats fusionnent

Presse Canadienne
Montréal

Deux cabinets d'avocats, l'un plus que centenaire et l'autre apparu plus récemment, fusionnent leurs activités.

En fait Olgilvy Renault, fondé à Montréal en 1879, absorbe Meighen Demers, basé à Toronto et créé en 1976. La nouvelle entité traitera de droit fiscal et des affaires, de litiges, de droit du travail et de propriété intellectuelle (brevets, marques de commerce) notamment.

Voyant là une «très bonne nouvelle pour nos associés et avocats salariés» ainsi que pour la clientèle, l'associé directeur chez Ogilvy Renault, Raymond Crevier, notait cette semaine que la transaction regroupe deux cabinets de «culture similaire», qu'elle accroîtra la valeur des services et favorisera l'implantation sur le marché de Toronto.

Déjà à la tête de l'exécutif du bureau torontois, Jacques Demers sera un vice-président de l'exécutif du cabinet né de la transaction.

Selon lui, Meighen Demers est concentré sur le droit des affaires et questions afférentes, ce qui le rend «parfaitement complémentaire avec l'expertise courante de Ogilvy Renault».

Outre Montréal, Ogilvy Renault a des bureaux situés à Toronto, Ottawa, Québec, Vancouver et Londres et compte 354 avocats; Meighen Demers réunit 38 avocats pratiquant en financement des entreprises et financement de projets.

Carrières & professions

LeDroit

La Maison de la famille Vallée-de-la-Lièvre

est à la recherche d'un-e directeur-trice pour un remplacement de congé de maternité pour une période d'un an.

1 POSTE DE DIRECTRICE-TEUR

Sous l'autorité du conseil d'administration, et en conformité avec la philosophie, les politiques et les objectifs établis par celui-ci, la personne choisie exercera toutes les fonctions reliées à la gestion (planification, organisation, contrôle et évaluation) pour l'ensemble des services et des ressources humaines et matérielles de l'organisme. Elle verra aussi à la promotion de l'organisme tant au niveau local que régional.

Exigences :
- Un minimum de trois années d'expérience en gestion de projets communautaires
- Expérience en gestion de personnel et de bénévoles
- Expérience en gestion administrative
- Expérience en préparation de demande de subvention et en levée de fonds
- Bonne connaissance du réseau de la santé et des services sociaux de la région 07
- Connaissance des problématiques reliées à la famille et à l'enfance
- Connaissance en informatique Windows/Word 6.0

Formation académique requise :
- Baccalauréat dans un domaine relié aux sciences sociables et/ou administratives

Qualités personnelles :
- Autonomie et capacité de travailler en équipe
- Leadership, initiative et entregent
- Habiletés dans les communications écrites et orales
- Dynamisme

Poste à temps plein – 35 heures (à compter du 24 septembre 2001)
Salaire selon l'échelle salariale en vigueur.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 6 juillet 2001 à l'attention de :

Madame Chantal Courchaine
179, rue Church
Buckingham, Québec, J8L 1P4
Par télécopieur au: (819) 281-9697
Par courriel à : chantalcourchaine@hotmail.ca

UNE ÉQUIPE TOURNÉE VERS L'AVENIR

DIRECTION D'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE
DANS LA RÉGION DE
PEMBROKE, ONTARIO

DOSSIER 156/00-01

Avec ses 41 écoles élémentaires et ses 9 écoles secondaires, le CECLFCE est le plus important réseau d'écoles de langue française de la province.

EXIGENCES:
Qualifications de direction d'école reconnues en Ontario.

COMPÉTENCES ET APTITUDES:
- **communications :** relations interpersonnelles, communication orale et écrite;
- **gestion :** organisation au travail, gestion des ressources humaines et des ressources financières, prise de décision et résolution de conflits;
- **engagement professionnel et personnel**
- **intervention pédagogique :** mise en oeuvre des programmes du MÉO et des dossiers en provenance de l'OQRE, gestion de classe;
- **connaissances :** lois et règlements, environnement scolaire et politique, documents administratifs et pédagogiques, technologies de l'information et de la communication et leur application en milieu scolaire.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur demande en complétant le portfolio qui a été conçu à cet effet, en spécifiant le numéro de dossier. Un exemplaire de ce portfolio peut être obtenu auprès de la Direction des ressources humaines en composant le 746-3671. Le portfolio, accompagné de la carte de compétence de l'année 2001 de l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario, doit être reçu au plus tard **le 29 juin 2001 à 15 heures** à la **Direction des ressources humaines, 4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1, courriel: drh@ceclf.edu.on.ca.**

La candidature des personnes qui sont dans le processus d'obtenir les qualifications de direction d'école sera également considérée.

Le CECLFCE favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Madeleine Chevalier
Présidente

Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire du Conseil

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléc. (613) 746-3165 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131

Desjardins Valeurs mobilières Desjardins

Valeurs mobilières Desjardins, une société du Mouvement Desjardins, est une firme de courtage dynamique en plein essor.

ASSISTANT(E) AUX CONSEILLERS EN PLACEMENT SUCCURSALE DE HULL
(Dossier # 2041)

Vous assisterez une équipe de conseillers en placement dans leurs activités administratives et de conseils professionnels.

- Cours sur le commerce des valeurs mobilières et Manuel sur les normes de conduite complétés (ou en voie de réussite)
- Excellente connaissance du français écrit
- Maîtrise des logiciels Word et Excel (Windows)
- Habiletés reliées au service à la clientèle
- Sens de l'organisation
- Bilinguisme, un atout

Si vous recherchez une opportunité de carrière et désirez bénéficier d'un programme de rémunération et d'avantages sociaux des plus concurrentiels, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à l'attention de Madame Julie Bisson, 200 rue Montcalm, bureau 410, Hull (Québec) J8Y 3B5 ou par télécopieur au (819) 772-8071 ou par courriel : julie.bisson@vmd.desjardins.com.

Le Mouvement Desjardins offre des chances d'emploi égales à tous

Le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique

Le CSF est une autorité scolaire publique regroupant 2900 élèves dans 40 écoles couvrant l'ensemble de la Colombie-Britannique.

Directrices ou directeurs d'école

• *Concours 01/A.002 :* ***École André-Piolat, North Vancouver*** – Cette école au pied des montagnes accueillera près de 175 élèves (M-9). Une nouvelle construction d'école (M-12) sera terminée pour septembre 2003. La direction est également responsable des écoles à Squamish (école des Aiglons – 18 élèves) et à Whistler (école La Passerelle – 70 élèves).

• *Concours 01/A.003 :* ***École Victor-Brodeur, Victoria*** – Cette école à proximité de l'océan Pacifique dans la capitale provinciale accueillera près de 350 élèves (M-12). Un projet de rénovation est prévu à partir de septembre 2001.

• *Concours 01/A.004 :* ***École des Pionniers, Port Coquitlam*** – Cette école également au pied des montagnes accueillera près de 250 élèves (M-11) et intégrera une 12e année à partir de 2002. L'ouverture officielle eut lieu en mai 2001.

Vous devez être ou pouvoir devenir membre du BC College of Teachers et en obtenir la certification, avoir complété un programme de maîtrise et posséder au moins trois années d'expérience à titre de directrice ou directeur d'école à l'élémentaire et/ou au secondaire. De plus, vous possédez des compétences en leadership dans une école francophone en milieu minoritaire, au niveau des programmes d'études et de l'enseignement et dans l'élaboration d'une vision de l'école. Vous manifestez un grand sens de l'organisation et de l'administration en plus de posséder un sens développé pour favoriser les relations avec la communauté.

Les conditions de travail sont déterminées par le contrat entre le CSF et le Regroupement des directions francophones (RDF) et le salaire annuel de base est entre 79 500 $ et 82 500 $. La date d'entrée en fonction est le 15 août 2001.

Agent(e) principal(e), ressources humaines

• *Concours 01/A.005 :* Dans ce poste cadre essentiel au fonctionnement du Secteur des ressources humaines, vous devrez : coordonner la dotation, le recrutement et la sélection du personnel enseignant et de soutien, en collaboration avec les directions d'écoles; assumer un rôle de leadership et d'expert-conseil en matière de la santé et de la sécurité au travail; interpréter, appliquer et assister à la négocation des conventions collectives et des règlements de conditions de travail; assurer la liaison, en tant que personne-ressource, avec les organismes externes – BCPSEA, le ministère de l'Éducation, BCCT, TQS, les districts scolaires anglophones, etc. La rémunération sera entre 51 463 $ et 58 226 $, selon le placement à l'échelle salariale pour ce poste. L'entrée en fonction sera le 1er septembre 2001.

Pour relever ces défis, vous êtes dynamique, capable de travailler sous pression et avec diplomatie et vous détenez un diplôme universitaire en ressources humaines, en relations de travail ou dans un domaine connexe. En plus, vous possédez au minimum deux (2) années d'expérience en gestion des ressources humaines.

Analyste en gestion financière

Concours 01/A.006 : Vous serez responsable de la réalisation des programmes et des processus de l'administration et de la gestion financière, notamment dans les domaines suivants : la programmation et le contrôle budgétaire, la comptabilité ainsi que les rapports et les états financiers. La rémunération sera entre 51 463 $ et 58 226 $, selon le placement à l'échelle salariale pour ce poste. L'entrée en fonction sera le 15 août 2001.

Ce poste cadre est essentiel au fonctionnement du secteur des Finances et saura intéresser une personne dynamique qui aime relever des défis, détient un titre comptable et possède deux (2) années d'expérience pertinente.

Si un de ces postes vous intéresse et vous êtes bilingue, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, accompagné d'une lettre de présentation et d'au moins trois références professionnelles et de toute autre pièce pertinente, en citant le numéro de concours approprié, **avant 16h00 le mardi 19 juin 2001**, à l'attention de: **Dr. Nicolas Ardanaz, directeur général, Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, 180 – 10200 Shellbridge Way, Richmond (C.-B.) V6X 2W7. Tél. : (604) 214-2600. Téléc. : (604) 214-9881. Site Internet : www.csf.bc.ca. Courriel : hadl@csf.bc.ca**

L'embauche des personnes est conditionnelle à l'examen du dossier judiciaire.

Consultez le site Internet du CSF pour une description complète des postes.

C.H.S.L.D.
CHAMPLAIN
GATINEAU

Afin de maintenir la qualité des services offerts, le C.H.S.L.D. Champlain-Gatineau, un établissement privé conventionné de 96 lits, est à la recherche de personnes dynamiques et compétentes aux postes suivants :

- **ASSISTANT(E)-INFIRMIER(ÈRE) CHEF OU**
- **INFIRMIER(ÈRE) CHEF D'ÉQUIPE OU**
- **INFIRMIER(ÈRE)-AUXILIAIRE**

Nous garantissons 36.25 h/sem. Soit l'équivalent d'un poste pour une période de 3 mois, temps complet.

Si vous êtes intéressé(e), veuillez communiquer avec **Lyne Levasseur au 669-7331 poste 323** ou nous transmettre votre curriculum vitae par télécopieur au

(819) 669-7301

Appels de candidatures

Emplois occasionnels

Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

Personnel enseignant

Le présent avis vise à constituer une banque de candidatures pour des emplois occasionnels de personnel enseignant dans le Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec pour l'année scolaire 2001-2002.

Les candidates et candidats doivent mentionner la ou les matières à enseigner ainsi que le conservatoire concerné (Conservatoire de musique : Rimouski, Chicoutimi, Québec, Montréal, Hull).

Les emplois disponibles à compter de la session d'automne 2001 sont les suivants :

MUSIQUE SPÉCIALITÉ	PÉRIODES/SEMAINE	CONSERVATOIRE
Histoire de la musique	2	Rimouski
Basson	5,5	Chicoutimi
Clarinette	2	Québec
Tuba	4	Montréal
Musique de chambre (cuivres)	2	Montréal
Initiation de direction d'orchestre	2	Hull

Exigences : Détenir une attestation d'études d'au moins dix-huit (18) ans de scolarité dans la spécialité concernée et reconnue par l'autorité compétence, ou par voie d'équivalence et répondre à deux (2) des six (6) exigences suivantes :

1) Avoir obtenu un premier prix ou diplôme d'un conservatoire d'État ou d'une école supérieure de musique de renommée internationale;
2) Posséder une appréciation d'un grand maître jugée pertinente;
3) Avoir obtenu un premier prix ou diplôme du Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec;
4) Avoir obtenu un prix ou être lauréat d'un concours de renommée internationale;
5) Avoir obtenu un premier ou un second prix d'un concours national mis à profit;
6) Faire une carrière artistique objectivement prouvée par le dossier du candidat ou de la candidate et indiscutablement reconnue dans la spécialité qu'il ou qu'elle doit enseigner.

Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent et une connaissance du français appropriée aux fonctions.

Traitement : Selon la convention collective en vigueur.

Inscription : Soumettre un curriculum vitae complet, photocopie des diplômes et relevés de notes, l'attestation de scolarité officielle émise par le ministère de l'Éducation ainsi que tout autre document pertinent à l'appui de votre candidature.

Période d'inscription : Du 16 juin au 13 juillet 2001. Seules les candidatures reçues pendant la période d'inscription à l'adresse indiquée ci-dessous seront acceptées.

Ministère de la Culture et des Communications
Direction du personnel et de l'organisation du travail
225, Grande Allée Est (bloc C, 1er étage)
Québec (Québec) G1R 5G5
Télécopieur : (418) 380-2332

Information : Mmes Hélène Giard (418) 380-2329 poste 7165 ou Lucie Boutin poste 7166

Québec

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telle la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Ces appels de candidatures représentent une occasion de concrétiser l'orientation gouvernementale relative à l'accroissement de la présence de groupes sous-représentés dans la fonction publique. Pour les appels de candidatures visant à pourvoir à des emplois réguliers et occasionnels, l'inscription se fait à l'aide du formulaire « Offre de service - emplois réguliers », disponible dans les bureaux régionaux du Conseil du trésor, les directions des ressources humaines des ministères et des organismes, les bureaux de Communication-Québec, les centres locaux d'emploi, les carrefours jeunesse-emploi et dans le site Internet du Conseil du trésor http://www.tresor.gouv.qc.ca. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée pendant la période d'inscription. On peut obtenir des renseignements supplémentaires auprès des personnes désignées sous la rubrique « Information » ainsi que dans les bureaux régionaux et le site Internet du Conseil du trésor.

www.tresor.gouv.qc.ca

Une usine de textile ouvre ses portes à Drummondville

Carrières & professions LeDroit

Appels de candidatures

Emplois occasionnels et réguliers

Office de la protection du consommateur

Agente ou agent de protection du consommateur

Classe nominale
27 449 $ (à l'entrée en fonction)
36 818 $ (maximum de l'échelle)

CONCOURS NO : 254G-3401001 Bas-Saint-Laurent
CONCOURS NO : 254G-3402001 Saguenay–Lac-Saint-Jean
CONCOURS NO : 254G-3403001 Capitale-Nationale et Chaudière-Appalaches
CONCOURS NO : 254G-3404001 Mauricie et Centre-du-Québec
CONCOURS NO : 254G-3405001 Estrie
CONCOURS NO : 254G-3406001 Montréal, Montérégie, Laval, Laurentides et Lanaudière
CONCOURS NO : 254G-3407001 Outaouais
CONCOURS NO : 254G-3408001 Abitibi-Témiscamingue
CONCOURS NO : 254G-3409001 Côte-Nord
CONCOURS NO : 254G-3411001 Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine

Office de la protection du consommateur : Ce concours permettra de pourvoir à des emplois réguliers et occasionnels à l'Office de la protection du consommateur, dans toutes les régions administratives visées.

Attributions : Sous l'autorité de la directrice régionale ou du directeur régional, traiter les plaintes des consommateurs en déterminant leur recevabilité, en réalisant la médiation lorsque requis et en assistant les consommateurs dans leurs démarches d'indemnisation auprès des commerçants ou devant les tribunaux; répondre à toute demande de renseignement du public en matière de consommation ; effectuer des enquêtes sur toute matière liée à la protection des consommateurs qui se rapportent à des infractions commises à l'encontre de l'une ou l'autre des quatre lois régies par l'Office ; fournir un rapport de rétroinformation sur les diverses statistiques quantitatives et qualitatives concernant le secteur d'activité ; appliquer sur demande certains programmes particuliers de surveillance relatifs aux permis, à la publicité et autres ; collaborer aux programmes de communication mis de l'avant par le bureau régional ou l'organisme.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un certificat d'études secondaires équivalant à une 11e année ou à une 5e année du secondaire reconnu par l'autorité compétente (1) ET avoir cinq années d'expérience pertinente aux attributions de l'agent de protection du consommateur. Avoir sa résidence principale dans la région administrative correspondant au numéro de concours.

Période d'inscription : Du 16 juin au 3 juillet 2001

Modalités d'inscription :

1. Pour vous inscrire, vous devez utiliser le formulaire « Offre de service » disponible dans les centres locaux d'emploi (CLE), dans les bureaux de Communication-Québec, les bureaux régionaux du Secrétariat du Conseil du trésor et le site Internet de ce dernier (www.tresor.gouv.qc.ca).
2. Seuls les dossiers complets seront étudiés ; un dossier complet comprend :
   a) Le formulaire « Offre de service » dûment rempli avec :
      – le numéro de concours à la rubrique « Numéro de concours » ;
      – votre signature aux endroits requis ;
      – les mois de début et de fin de chacun des emplois occupés ; pour les emplois à temps partiel, inscrire le nombre d'heures.
   b) Une copie de son diplôme exigé ou, le cas échéant, de son dernier relevé de notes ou de son attestation d'équivalence pour les diplômes obtenus hors Québec.
3. Le formulaire doit être reçu **avant la fin de la période d'inscription** à l'adresse suivante : Service des ressources humaines, Office de la protection du consommateur, 400, boulevard Jean-Lesage, bureau 450, Québec (Québec) G1K 8W4.

Information : Mme Odette Drouin, (418) 643-0364
Télécopieur (418) 643-8686

(1) Une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente est aussi admise. Une personne qui a un nombre d'années de scolarité inférieur à celui exigé est admise à la condition qu'elle compense chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience de travail. Une personne qui a un nombre d'années d'expérience inférieur à celui exigé est admise à la condition qu'elle compense chaque année d'expérience manquante, jusqu'à un maximum de trois années, par une scolarité postsecondaire comportant une formation pertinente à l'exercice des attributions de l'emploi. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

Québec

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telle la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Ces appels de candidatures représentent une occasion de concrétiser l'orientation gouvernementale relative à l'accroissement de la présence de groupes sous-représentés dans la fonction publique. Pour les appels de candidatures visant à pourvoir à des emplois réguliers et occasionnels, l'inscription se fait à l'aide du formulaire « Offre de service - emplois réguliers », disponible dans les bureaux régionaux du Conseil du trésor, les directions des ressources humaines des ministères et des organismes, les bureaux de Communication-Québec, les centres locaux d'emploi, les carrefours jeunesse-emploi et dans le site Internet du Conseil du trésor http://www.tresor.gouv.qc.ca. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée pendant la période d'inscription. On peut obtenir des renseignements supplémentaires auprès des personnes désignées sous la rubrique « Information » ainsi que dans les bureaux régionaux et le site Internet du Conseil du trésor.

www.tresor.gouv.qc.ca

Plus de 200 personnes, dont des dignitaires de la République populaire de Chine et des représentants des différents paliers de gouvernement ont participé à l'inauguration de la première phase d'une usine de tricot et teinture, grâce à un investissement de 45 millions $.

Presse Canadienne
Drummondville

«Je pense que cette usine signifie que ce secteur est bien en santé. C'est un projet qui créera non seulement 380 emplois, mais qui permettra également de consolider le secteur du textile qui continue d'être au coeur de notre tissu manufacturier et industriel», a déclaré Mme Pauline Marois, vice-première ministre du Québec et ministre d'État à l'Économie et aux Finances.

«Cette réalisation constitue une triple illustration. De un, ce projet démontre le progrès que la Chine a fait depuis l'application de la politique de réforme économique ayant permis ce genre d'ouverture. De deux, cela illustre bien le développement prodigieux de notre groupe depuis sa création il y a neuf ans. De trois, cela prouve la coopération amicale et efficace que nous avons eu avec le fédéral, le Québec et Drummondville, qui ont tous démontré une volonté de soutien et d'assistance lors de l'implantation de notre usine», a ajouté M. Zhang Guo Tian, président du WorldBest (Canada) Industries.

Martin Cauchon

Pour le ministre fédéral du Revenu national et secrétaire d'État responsable de Développement économique Canada, Martin Cauchon, l'expertise du Canada, du Québec et aussi de Drummondville dans le secteur du textile aurait constitué un incitatif pour le groupe chinois quant au lieu d'implantation de l'usine.

«Cette année, nous en sommes au 31e anniversaire de nos relations diplomatiques avec la Chine. Depuis 1994, ces échanges bilatéraux ont d'ailleurs doublé, passant de 6 à 13 milliards $. La Chine constitue donc notre quatrième marché d'exportation», affirme le ministre Cauchon.

Le directeur général de la Société de développement économique de Drummondville, Martin Dupont, s'est fait rassurant sur les problèmes soulevés dans le dossier de la grande consommation en eau de la nouvelle usine.

«La compagnie chinoise a signé son protocole et payera sa part des frais qu'ont occasionné les infrastructures installées par la ville pour l'approvisionner. Il n'y a pas à s'inquiéter non plus quant à la pression de l'eau, tout marche très bien», précise-t-il.

Alors qu'à l'origine le début des opérations était prévu pour le mois de mai, l'usine devrait entrer en production au cours de l'été, selon M. Dupont.

Nasdaq Canada: après le Québec, les autres provinces

Nasdaq Canada entreprendra d'ici la fin de l'année les discussions avec les commissions des valeurs mobilières des autres provinces, dont celle de l'Ontario, en vue de son expansion à l'extérieur du Québec.

Presse Canadienne
Toronto

À l'issue d'une allocution prononcée cette semaine à Toronto, le président de Nasdaq Canada, John Wall, a dit que cette deuxième phase de l'implantation de Nasdaq au Canada devrait bientôt se mettre en branle. Il a toutefois précisé que Nasdaq Canada voulait d'abord consolider sa présence au Québec, où elle a établi son premier bureau canadien, à Montréal.

«Lorsque nous serons mieux établis là-bas, nous serons en mesure d'aller ailleurs», a dit M. Wall.

Dix firmes de courtage montréalaises disposent maintenant des terminaux de Nasdaq, ce qui leur permet de transiger sur le marché principal de cette bourse électronique, où 142 entreprises canadiennes sont inscrites.

«D'ici la fin de l'année, nous discuterons avec les autres commissions des valeurs mobilières», a dit M. Wall, parce que «ceci fonctionne évidemment mieux si vous êtes présents partout au Canada plutôt qu'à un seul endroit».

L'Ontario dans la mire

À ce jour, «nous n'avons pas beaucoup discuté avec les commissions des valeurs mobilières à l'exception de celle du Québec. Nous aurions peut-être dû le faire», a-t-il ajouté.

L'Ontario est le premier marché dans la mire de Nasdaq Canada, parce qu'il est le plus gros. «Si vous voulez dévaliser une banque, il faut choisir celle qui a le plus d'argent, n'est-ce pas?», a dit M. Wall.

Nasdaq Canada veut mettre sur pied un marché parallèle où seraient transigées les actions d'entreprises canadiennes intercotées (inscrites à plus d'une bourse) ainsi que d'entreprises canadiennes inscrites exclusivement au Nasdaq. Les transactions sur ce marché pourraient être effectuées en dollars canadiens ou américains.

M. Wall a dit croire qu'il y avait de la place pour deux marchés concurrents au Canada: le Nasdaq et la Bourse de Toronto.

«Ils (la Bourse de Toronto) ont un formidable marché. Je n'entrevois pas la disparition de la Bourse de Toronto», a-t-il déclaré.

«Ceci dit, je crois pouvoir apporter au Canada quelque chose qu'il n'a pas: de l'efficacité, des capitaux, un réseau de distribution et la possibilité de réaliser des transactions ici-même, sans qu'il soit nécessaire d'aller aux États-Unis pour obtenir de meilleures conditions.»

Carrières & professions LeDroit

CITÉ-JARDIN CENTRE-VILLE GATINEAU

Cité-Jardin Centre-ville est une résidence pour personnes retraitées autonomes de 164 appartements (phase I) actuellement en construction sur le boulevard de l'hôpital à Gatineau. Cité-Jardin qui ouvrira ses portes en décembre 2001, désire embaucher dès à présent le personnel suivant :

INFIRMIÈRE

Fonctions : Sous la supervision de la Directrice, contribue à l'atteinte des objectifs du service aux résidents;
Participe à l'accueil des résidents;
Prodigue les services infirmiers requis;
Recueille, identifie et met à jour les informations sur l'état de santé des résidents;
Effectue toutes autres tâches connexes à la profession d'infirmière.

Exigences : D.E.C. en soins infirmiers

Expérience : Expérience pratique en gérontologie.

Lieu de travail : Gatineau

Veuillez faire parvenir votre c.v.
à l'attention de Jean Roberge
Cité-Jardin Centre-ville
60, rue de la Futaie
Gatineau, Québec
J8T 8P5
Ou par télécopieur au : (819) 568-2879
Pour informations supplémentaires : (819) 568-2355
Avant le 6 juillet 2001.

Carrières & professions LeDroit

Le Club de recherche d'emploi du Pontiac (CREP)

est un organisme communautaire à vocation socio-économique qui développe l'employabilité en favorisant l'intégration des gens sur le marché du travail.

CONSEILLER(ÈRE) EN EMPLOI
(1 POSTE PERMANENT, 35 H/SEM.)

Nature de la fonction : Dispenser un service d'aide à la recherche d'emploi
1. Évaluer les besoins des clients et les aider à développer des stratégies de recherche d'emploi.
2. Soutenir les clients dans leur démarche d'intégration à l'emploi.
3. Fournir de l'information à jour sur le marché de l'emploi.
4. Animer des sessions d'information et de formation.
5. Contribuer au placement des clients en collaboration avec l'équipe.

Qualités et exigences :
1. Diplôme universitaire dans le domaine des sciences humaines ou autre formation et expériences connexes.
2. Expérience en relation d'aide et en animation.
3. Capacité de travailler en équipe.
4. Connaissance du milieu rural et le goût de s'engager dans le milieu communautaire Pontissois.
5. Faire preuve d'autonomie, d'entregent et de flexibilité.
6. Parfaite connaissance du français et de l'anglais.
7. Une voiture et une connaissance de l'informatique sont essentielles.

Salaire : 26 000 $ à 30 000 $

Lieu de travail :
Campbell's Bay avec déplacements sur le territoire du Pontiac

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.
Faire parvenir votre c.v. ***avant le 29 juin 2001*** *au*
Comité de sélection
Club de recherche d'emploi du Pontiac
Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac
80, rue Leslie - C.P. 219
Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
Tél. : (819) 648-5065
Fax : (819) 648-5095

Réviseur(e) français(e) / Traducteur(trice)

La Société canadienne des postes, qui est au premier plan des fournisseurs de solutions commerciales dans les marchés de distribution, de publicité et de communication, est à la recherche d'un professionnel possédant au moins 3 ans d'expérience en révision et au moins 3 ans d'expérience en traduction, de préférence dans une grande organisation. Dans ce rôle, vous aurez à réviser des documents traduits de l'anglais en français afin d'assurer le contrôle de la qualité et la normalisation, à traduire des textes prioritaires et à fournir une assistance linguistique aux traducteurs à contrat et au personnel de Postes Canada.

Pour être en mesure de relever ces défis, vous devez détenir un diplôme universitaire en traduction avec spécialité en traduction de l'anglais au français, et avoir une connaissance de l'utilisation des ordinateurs, en particulier des logiciels Ami Pro et Word pour Windows. Des études supplémentaires en littérature ou en sciences sociales constitueraient un atout. Pour ce qui est des exigences linguistiques, le niveau professionnel « P » est requis.

Postes Canada offre une attrayante rémunération, une gamme complète d'avantages sociaux ainsi que d'excellentes perspectives d'avancement. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ d'ici **le 16 juillet 2001,** en indiquant le numéro de référence 111597, à : **Ressources humaines, Société canadienne des postes, 2701, promenade Riverside, bureau N0030, Ottawa ON K1A 0B1. Télécopieur : 613-734-7432. Courriel : cv@postescanada.ca.**

La Société canadienne des postes souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à soumettre leur candidature.

Nous remercions tous les candidats et candidates de leur intérêt envers la Société. Toutefois, nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Pour de plus amples renseignements sur Postes Canada, vous pouvez consulter notre site Web à l'adresse **www.postescanada.ca**

POSTES CANADA / CANADA POST

Le Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais est un organisme communautaire oeuvrant auprès des jeunes adultes 16-35 ans pour les accompagner dans leur cheminement vers l'emploi, le retour aux études et le démarrage d'entreprises. Vous aimeriez joindre notre équipe à titre de :

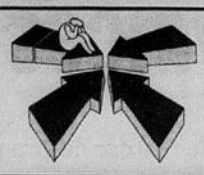
CARREFOUR jeunesse emploi de l'Outaouais

TECHNICIEN RESPONSABLE DE L'INFORMATIQUE ET DE LA BÂTISSE

Gestion de l'informatique (60% de la tâche)
- Assure un soutien technique d'un parc informatique de 55 ordinateurs et 10 imprimantes, avec le soutien possible d'un technicien externe;
- Gère les dossiers concernant le soutien aux usagers, le réseau NT, l'Internet, le courrier électronique, le site web et la base de données avec le soutien possible d'un technicien externe;
- Effectue l'installation et la configuration des logiciels informatiques;
- Offre un soutien aux usagers sur les logiciels de Microsoft Office.

Gestion de la bâtisse (40% de la tâche)
- Gère les dossiers concernant le système téléphonique, le système de ventilation, les travaux de réparations en lien avec les fournitures;
- Gère le processus de soumission pour les achats lorsque nécessaire;
- Assure le lien entre le CJEO et les fournisseurs de services.
- Excellente maîtrise des logiciels de Microsoft Office;
- Connaît bien le fonctionnement d'un serveur NT, de Windows, d'Internet et du courriel;
- Est ouvert(e) à participer à des formations d'appoint en informatique;
- S'exprime et écrit dans un bon français et est fonctionnel(le) en anglais;
- Possède un DEC ou une formation spécialisée en informatique ou trois années d'expérience dans le domaine du soutien informatique.

Échelle salariale de 27 804 $ à 36 691 $ plus une gamme très intéressante de conditions de travail. Si vous êtes une personne dynamique, autonome, motivée qui a un bon sens de l'organisation, est capable de gérer des projets, prendre des initiatives et des décisions et que ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à carolinececyre@cjeo.qc.ca avant le 21 juin 16 h 30.



Le centre d'aide 24/7
recherche un(e)
ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)
(remplacement 4 jours/semaine – congé sans solde – 1 an avec possibilité de prolongation)

Organisme à but non lucratif, le Centre d'aide 24/7 œuvre dans le domaine de la santé mentale et a pour mandat d'offrir un service d'aide et de soutien auprès des personnes en situation de crise.

Fonctions :
L'adjoint(e) administratif(ve) effectue des travaux reliés à la gestion du personnel, à la gestion financière, à l'organisation du travail et à la planification et l'exécution de travaux complexe à caractère administratif.

Exigences :
- D.E.C. en administration et expérience pertinente en administration et en comptabilité
- Connaissance Wordperfect, Lotus Simple Comptable, Access, Excel
- Connaissance du travail dans un environnement syndiqué
- L'utilisation de votre automobile est requise
- Excellente connaissance du français, l'anglais est un atout.

Rémunération : selon l'échelle salariale en vigueur.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 29 juin à 16 h 00 au Centre d'aide 24/7 par courrier au 19, rue Caron, Hull, Qc, J8Y 1Y6, par télécopieur au 595-0734 ou par courrier électronique au centreaide247@videotron.ca.

Seules les candidatures retenues seront contactées.

Carrières & professions LeDroit

URGENT

RÉSIDENCE NOTRE-DAME

Infirmière auxiliaire
demandée
Poste disponible immédiatement.

Exigences : Membre de l'O.I.I.A.Q.

Faites parvenir votre c.v. au
39, rue Amherst, Hull, J8Y 2W1
Télécopieur : **(819) 778-2879**

Cott en Georgie

Presse Canadienne
Toronto

Le fabricant de boissons gazeuses Cott a annoncé, cette semaine, avoir acheté de Royal Crown Cola, division du groupe anglais Cadbury Schweppes, son contrat d'élaboration de concentré. L'entreprise torontoise, première au monde dans la fabrication de marques maison d'eaux gazeuses, acquiert en outre une usine dans l'État de la Georgie et les activités de Royal Crown en dehors du continent nord-américain. La transaction de 94 millions $US inclut aussi les formules pour le concentré.

Appels de candidatures

Emplois occasionnels et réguliers

LE PLUS IMPORTANT EMPLOYEUR AU QUÉBEC A BESOIN DE PERSONNEL !

Vous cherchez un emploi stimulant au service de la collectivité québécoise et des conditions de travail intéressantes ?

Afin de pourvoir à de nombreux emplois occasionnels et réguliers dans ses ministères et organismes, le gouvernement du Québec a lancé, à la mi-avril, une vaste campagne de recrutement.

Voici la deuxième série d'appels de candidatures de cette campagne. D'autres appels de candidatures sont régulièrement publiés pour répondre à un besoin particulier d'un ministère ou d'un organisme.

Par ailleurs, pour que la fonction publique soit plus représentative des diverses composantes de la société québécoise, le gouvernement du Québec favorise, à compétence égale, l'embauche de personnes visées par les mesures d'accès à l'égalité : les femmes, les personnes handicapées, les autochtones, les membres de communautés culturelles et les anglophones.

Soyez à l'affût !

Pour en savoir davantage sur les emplois offerts dans la fonction publique, consultez le site Internet du Conseil du trésor (www.tresor.gouv.qc.ca/emplois).

Les appels de candidatures sont aussi publiés dans les journaux habituellement utilisés par le gouvernement du Québec. Ils sont également diffusés dans les bureaux régionaux du Secrétariat du Conseil du trésor, les centres locaux d'emploi, les carrefours jeunesse-emploi, les bureaux de Communication-Québec, les services de placement des collèges et des universités et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.

Concours de recrutement Période d'inscription : du 16 juin au 3 juillet 2001

Technicienne ou technicien en évaluation de dommage et de responsabilité civile

CONCOURS NUMÉRO 222G-8503001

Le gouvernement du Québec est à la recherche de candidatures en vue de pourvoir à des emplois occasionnels et réguliers au ministère des Transports ainsi que dans divers ministères et organismes dans toutes les régions administratives du Québec. Pour ce faire, il vous invite à postuler à ce concours.

Principales tâches : Effectuer des travaux d'enquête et d'évaluation de dommage et de responsabilité civile dans les cas de réclamations en tous genres engageant les intérêts du gouvernement ou sa responsabilité.

Salaire : 37 604 $ (à l'entrée en fonction)

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) avec spécialisation en assurances générales[1] **ET** avoir au moins cinq années d'expérience directement liée aux tâches de la technicienne ou du technicien en évaluation de dommage et de responsabilité civile.

Inscription : M[me] Francine Tardif, Services aux clientèles centrales, Direction des ressources humaines, ministère des Transports, 700, boulevard René-Lévesque Est, 17[e] étage, Québec (Québec) G1R 5H1. **Lire attentivement les modalités d'inscription.**

Réserves de candidatures

Le gouvernement du Québec est à la recherche de candidatures en vue de pourvoir à des emplois occasionnels et réguliers dans divers ministères et organismes, et ce, dans toutes les régions administratives du Québec. Les personnes intéressées sont invitées à s'inscrire aux réserves de candidatures ci-dessous.

Les personnes qui répondent aux conditions d'admission de la classe d'emplois postulée et qui, le cas échéant, auront réussi l'évaluation prévue dans le cadre d'une réserve, seront invitées à participer à l'un ou l'autre des concours de recrutement qui seront ultérieurement tenus à partir de cette réserve ; il est possible que les conditions d'admission aux concours soient plus particulières que celles de la réserve.

Agente ou agent de la gestion financière

RÉSERVE NUMÉRO 103R-4503001

Principales tâches : Analyser des opérations financières et en faire le contrôle comptable. Analyser, contrôler des systèmes de gestion et en faire l'évaluation. Fournir l'expertise-conseil en matière de conception ou d'amélioration de systèmes de gestion. Émettre des opinions ou des recommandations de vérification et faire état des résultats de la vérification dans un rapport écrit.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) en administration des affaires, concentration sciences comptables ou finance, ou d'un baccalauréat en sciences comptables[2].

Salaire : 32 455 $ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : du 16 juin au 3 juillet 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 860, avenue Wilfrid-Laurier, suite 100, Québec (Québec) G1R 6B9. **Lire attentivement les modalités d'inscription.**

Agente ou agent d'information

RÉSERVE NUMÉRO 104R-4506001

Principales tâches : Concevoir, réaliser et évaluer des plans de communication. Rédiger ou réviser différents textes, notamment des documents institutionnels, des allocutions, des communiqués de presse et des dépliants. Assurer les relations publiques et agir à titre de porte-parole auprès des médias. Élaborer le contenu de sites intranet ou Internet et en coordonner le développement.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) en communication, en communication publique ou en journalisme[2].

Salaire : 33 008 $ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : du 16 juin au 3 juillet 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 500, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 7.300, C.P. 23, Montréal (Québec) H2Z 1W7. **Lire attentivement les modalités d'inscription.**

Information : numéro sans frais 1 866 672-3460

Polaroid coupe 2000 emplois

Presse Canadienne
Boston

Le fabricant d'appareils et de pellicules photographiques Polaroid coupe 2000 emplois, ce qui représente 25 % de sa main d'oeuvre totale.

Un porte-parole de la compagnie a indiqué que la moitié de ces emplois seront supprimés aux États-Unis.

Carrières & professions LeDroit

Doyle Salewski Inc.
MEMBER DOYLE GROUP
SYNDIC DE FAILLITE

est à la recherche d'une personne afin de combler le poste de

DIRECTEUR,
SERVICE DE L'INSOLVABILITÉ
Pour son bureau situé à Hull

Le candidat devra répondre aux exigences suivantes :

- Bilinguisme est essentiel;
- Connaissances de la Loi sur la Faillite et l'Insolvabilité;
- Avoir complété et réussi le cours de conseiller en insolvabilité;
- Avoir complété le cours d'administrateur serait un atout;
- Expérience d'un minimum de 2 ans à titre d'administrateur;
- Connaissances des procédures entourant la fermeture des dossiers;
- Connaissances des logiciels Insolvency Manager, Word, Excel, Maximizer.

Salaire : Salaire et bénéfices selon l'expérience.

Prière d'expédier votre curriculum vitae avant le 29 juin 2001 au 365, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3Z6 ou par télécopieur au (819) 776-6771 à l'attention de Monique Thornton.

CANADIAN RACE RELATIONS FOUNDATION
CRRF FCRR
FONDATION CANADIENNE DES RELATIONS RACIALES

La Fondation canadienne des relations raciales, créée en 1996, s'est engagée à être au premier plan des initiatives visant à combattre le racisme et toutes les formes de discrimination raciale au Canada. Elle est une oeuvre de bienfaisance dont les bureaux sont situés à Toronto. Ses dirigeants et employés ne font pas partie de l'administration publique fédérale. La Fondation désire combler le poste suivant :

Agent(e) de liaison bilingue, Communications (dossier 1102) : Principales responsabilités : gestion du site Web de la Fondation (dans les deux langues); établissement et maintien des relations avec le public et les médias de langue française; édition de textes, collaboration à divers programmes de communication et de sensibilisation du public.

La personne choisie devra faire preuve d'engagement envers le mandat de la FCRR et posséder une bonne connaissance des relations interethniques.

Le salaire annuel de base est de 45 000 $.
Veuillez consulter le site Web www.crr.ca pour prendre connaissance de l'affichage de poste intégral.

Les personnes intéressées devront avoir fait parvenir leur demande au plus tard le 9 juillet 2001 en mentionnant le numéro de dossier 1102.

Toutes les demandes soumises à l'égard de ce poste, en mars 2001, seront à nouveau considérées.

Fondation canadienne des relations raciales
4576, rue Yonge, bureau 701, Toronto (Ontario) M2N 6N4
ou par
Télécopieur : (416) 952-3326 ou 1 888 399-0333
Courriel : rwilson@crr.ca — Site Web : www.crr.ca

La Fondation canadienne des relations raciales observe l'équité en matière d'emploi.

Analyste de l'informatique

RÉSERVE NUMÉRO 108R-4503001

Principales tâches : Réaliser des interventions de conception, de développement, d'évolution et d'entretien des systèmes sur plates-formes centrales ou départementales de traitement ; assurer le soutien fonctionnel des infrastructures technologiques multiplates-formes et des réseaux.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) spécialisé dans le domaine de l'informatique ou des technologies de l'information[2].

Salaire : 33 397 $ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : du 16 juin au 14 septembre 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 860, avenue Wilfrid-Laurier, suite 100, Québec (Québec) G1R 6B9. **Lire attentivement les modalités d'inscription.**

Spécialiste en sciences physiques

RÉSERVE NUMÉRO 124R-4503001

Principales tâches : Préparer et réaliser des études scientifiques variées en géologie, en chimie ou en physique. Effectuer des travaux d'inspection, d'inventaire, d'analyse et de développement servant à accumuler des renseignements techniques nécessaires à la résolution de problèmes et à l'établissement de normes.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) en géologie, en génie géologique, en chimie, en physique ou en génie géomatique[3].

Salaire : 33 008 $ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : du 16 juin au 28 septembre 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 860, avenue Wilfrid-Laurier, suite 100, Québec (Québec) G1R 6B9. **Lire attentivement les modalités d'inscription.**

Bibliotechnicienne ou bibliotechnicien

RÉSERVE NUMÉRO 217R-4506001

Principales tâches : Effectuer des travaux de gestion documentaire, de catalogage, de classification, d'indexation des documents, de recherche bibliographique, de prêt et description d'ouvrages, d'archivage électronique et de numérisation de documents géoscientifiques pour diffusion sur l'inforoute.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) en techniques de la documentation.[1]

Salaire : 26 372 $ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : du 16 juin au 3 juillet 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 500, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 7.300, C.P. 23, Montréal (Québec) H2Z 1W7. **Lire attentivement les modalités d'inscription.**

Technicienne ou technicien en arts appliqués et graphiques

RÉSERVE NUMÉRO 265R-4506001

Principales tâches : Concevoir des plans d'ouvrages publics. Illustrer des publications. Réaliser des maquettes et en rédiger les spécifications. Planifier les travaux d'impression. Conseiller les ministères et organismes en matière de présentation visuelle. Produire et mettre à jour des cartes liées au territoire, notamment minier et forestier. Contrôler et mettre à jour des bases de données, notamment celles relatives au cadastre.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales avec spécialisation en arts appliqués, en communication graphique, en cartographie ou en géodésie[1].

Salaire : 29 038 $ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : du 16 juin au 3 juillet 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 500, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 7.300, C.P. 23, Montréal (Québec) H2Z 1W7. **Lire attentivement les modalités d'inscription.**

Technicienne ou technicien en informatique

RÉSERVE NUMÉRO 272R-4503001

Principales tâches : Programmer, installer et configurer des infrastructures technologiques sur plates-formes centrales ou départementales de traitement.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) en techniques informatiques[1].

Salaire : 30 371 $ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : du 16 juin au 14 septembre 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 860, avenue Wilfrid-Laurier, suite 100, Québec (Québec) G1R 6B9. **Lire attentivement les modalités d'inscription.**

Enquêteuse ou enquêteur en matières frauduleuses

RÉSERVE NUMÉRO 298R-7003001

Le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale ainsi que la Régie du bâtiment du Québec sont présentement à la recherche de candidatures en vue de pourvoir à des emplois occasionnels et réguliers d'enquêteuse ou d'enquêteur. Pour ce faire, ils vous invitent à postuler à cette réserve de candidatures qui servira à tenir des concours de recrutement dans ces deux ministères et organismes et d'autres concours visant à pourvoir à d'éventuels emplois de même nature dans d'autres ministères et organismes, et ce, dans toutes les régions administratives du Québec.

Les personnes qui répondent aux conditions d'admission de la classe d'emplois postulée et qui, le cas échéant, auront réussi l'évaluation prévue dans le cadre de cette réserve, seront invitées à participer à l'un ou l'autre des concours de recrutement qui seront ultérieurement tenus à partir de cette réserve ; il est possible que les conditions d'admission aux concours soient plus particulières que celles de la réserve.

Principales tâches : Enquêter sur des matières présumées ou avérées criminelles ou frauduleuses en recherchant, notamment, des éléments de preuve afin de déterminer s'il y a infraction ou fraude en ces matières. Rédiger des rapports d'enquêtes pouvant mener à d'éventuelles poursuites en justice.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) en techniques policières ou en techniques juridiques[1].

Salaire : 31 595 $ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : du 16 juin au 11 juillet 2001

Inscription : Réserve « Enquêteurs en matières frauduleuses », Direction des ressources humaines, Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, 425, rue Saint-Amable, 6e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1. **Lire attentivement les modalités d'inscription.**

Modalités d'inscription :

1 Pour vous inscrire, vous devez utiliser le formulaire « Offre de service » disponible dans les centres locaux d'emploi (CLE), dans les carrefours jeunesse-emploi, dans les bureaux de Communication-Québec, dans les bureaux régionaux et le site Internet du Conseil du trésor *(www.tresor.gouv.qc.ca/emplois)* ainsi qu'auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.

2 Seuls les dossiers complets seront étudiés ; un dossier complet comprend :

a) Le formulaire « Offre de service » dûment rempli avec :
- l'inscription du numéro du concours ou de la réserve à la rubrique « Numéro de concours ou de la réserve » ;
- votre signature aux endroits requis ;
- votre numéro d'assurance sociale (NAS) ;
- la nature et la durée des emplois incluant les mois de début et de fin de chacun des emplois occupés et le nombre d'heures travaillées par semaine si l'emploi est à temps partiel.

b) Une copie du diplôme exigé ou, le cas échéant, du dernier relevé de notes ou de l'attestation d'équivalence pour les diplômes obtenus hors Québec.

3 **Pour chaque concours ou réserve,** un formulaire « Offre de service » doit être rempli.

4 Le formulaire doit être reçu **avant la fin de la période d'inscription** à l'adresse mentionnée dans l'appel de candidatures. **Les candidatures transmises par Internet ne sont pas acceptées.**

[1] Les personnes détenant d'autres diplômes d'études collégiales (DEC) directement liés aux tâches de cette classe d'emplois peuvent aussi être admises. À défaut d'être titulaire du diplôme d'études collégiales (DEC) demandé, une personne peut compenser chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience liée aux tâches de la classe d'emplois postulée. Les personnes qui sont en voie de terminer la dernière année du DEC exigé sont également admissibles. **Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions** et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

[2] D'autres diplômes universitaires de premier cycle (baccalauréat) directement liés aux tâches de cette classe d'emplois peuvent aussi être acceptés. À défaut d'être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) demandé, une personne peut compenser chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience directement liée aux tâches de la classe d'emplois postulée. Les personnes qui sont en voie de terminer la dernière année du baccalauréat sont également admissibles. **Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions** et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

[3] D'autres diplômes universitaires de premier cycle (baccalauréat) en sciences directement liés aux tâches de cette classe d'emplois peuvent aussi être acceptés. Les personnes qui sont à compléter la dernière année de l'un des diplômes exigés sont également admissibles. **Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions** et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

Québec

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

www.tresor.gouv.qc.ca

Association des

gens d'affaires et professionnels de Hull

L'Association contribue au développement économique des entreprises de détail situées sur son territoire et recherche :

1 CONSEILLER(ÈRE) AUX ENTREPRISES

Poste contractuel – durée 9 mois
à temps plein (35 heures)

Mandat :
La personne assumera la conception, la réalisation et la promotion des activités de formation pour détaillants, professionnels et employés.

Profil recherché :
- Posséder une très bonne connaissance du commerce de détail et du soutien aux entreprises;
- Faire preuve de diplomatie et d'une grande capacité d'analyse;
- Détenir d'excellentes habiletés personnelles, interpersonnelles et administratives;
- Bonne communication et du leadership.

Exigences du poste :
- Détenir un diplôme universitaire dans une discipline appropriée (administration, marketing, ou équivalent);
- Expérience dans le commerce de détail et le soutien aux entreprises;
- Bon français écrit et parlé;
- Connaissance de l'anglais serait un atout.

L'échelle salariale variera entre 28 000 et 40 000 $ selon l'expérience et les compétences.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir le c.v.
Avant le 2 juillet à 9 h 00 a.m. à :
Comité de sélection, l'AGAP de Hull
365-A, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 6V2
Télécopie: (819) 771-1657
Courriel: agapdehull@videotron.ca

Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.

COORDONNATEUR(TRICE) DE L'INSTALLATION

Le centre de la petite enfance (CPE) Trois Petits Points... est détenteur d'un permis de 330 places du Ministère de la Famille et de l'Enfance (MFE) dont 80 places en installation. Pour un remplacement d'un congé de maternité, le CPE Trois Petits Points... est à la recherche d'un(e) coordonnateur(trice) de l'installation pour une durée minimale de six mois.

Sous l'autorité de la directrice générale, le(la) coordonnateur(trice) de l'installation supervise le personnel de l'installation et s'assure que les services de garde soient selon les standards de qualité établis par le conseil d'administration.

Qualifications :
1. Démontrer des habiletés à communiquer avec d'autres adultes et à établir avec eux une relation d'aide;
2. Avoir trois années d'expérience à temps complet ou l'équivalent;
   a) dans des fonctions de mise en application d'un programme d'activités auprès de groupe d'enfants de 0 à 12 ans dans un service de garde, un établissement de santé, des services sociaux ou d'éducation;
   b) dans des fonctions de supervision ou d'animation de personnes chargées de la mise en application de ce programme dans un de ces services ou établissements.
   Les mots «temps complet» signifient un temps travaillé correspondant, dans une année, à 227 jours ou 1 589 heures. Une année d'expérience peut être remplacée par la réussite de cours de niveau universitaire correspondant à 30 crédits dans les secteurs des sciences sociales et humaines, des sciences de l'éducation ou des sciences administratives ou par la réussite de cours de niveau collégial correspondant à 28 unités en techniques humaines ou administratives.
3. Un an d'expérience en gestion.
4. Maîtrise du programme éducatif proposé par le MFE.
5. Sens de l'organisation et de la planification.
6. Dynamisme et capacité à travailler en équipe.
7. Bonne maîtrise du français écrit et parlé. L'anglais est un atout.
8. Maîtrise des logiciels WORD et EXCEL.

Horaire de travail : 30 heures par semaine.

Rémunération : selon les échelles salariales du ministère de la Famille et de l'Enfance pour le gestionnaire niveau 2.

Date de début : À confirmer (août 2001)

Les candidat(e)s recherché(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagnée d'une lettre de présentation **avant le 22 juin 2001 à 16 h 30.**

Comité de sélection – CPE Trois Petits Points...
1105, rue de Neuville, Masson-Angers J8M 2C6
ou par télécopieur entre 8 h 30 et 16 h 30 au (819) 281-3993
Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

A56 LEDROIT, OTTAWA-HULL, 16. 6.01

Desjardins — Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec

La Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec est une institution financière coopérative au service de ses caisses affiliées. Sa principale mission consiste à appuyer les caisses dont l'ultime objectif demeure la satisfaction de ses membres.

CONSEILLER EN COMMUNICATION ET COOPÉRATION

(Poste temporaire d'une durée de 6 mois)

Votre rôle
Vous apporterez un soutien aux caisses populaires et au bureau régional en ce qui a trait à la planification et à la réalisation d'activités de nature coopérative. En outre, vous mettrez en œuvre des guides et des outils de communication et vous impliquerez dans différentes activités de communication et de représentation. Vous participerez à la gestion des dons et des commandites, au développement des affaires et au maintien de l'image de Desjardins. Enfin, vous jouerez un rôle conseil auprès des caisses lors de la tenue d'événements, dans les relations avec les médias et dans le plan de communication.

Profil du candidat
Titulaire d'un diplôme universitaire en communication, en marketing ou en administration, vous comptez trois années d'expérience pertinente.

Vos forces
Orienté vers l'action, les résultats et la satisfaction de la clientèle, vous maîtrisez la communication orale et écrite, faites preuve d'entregent et avez de la facilité à établir des contacts. Doué pour les relations interpersonnelles, vous savez organiser des événements et maîtrisez la résolution de problèmes.

Lieu de travail : Bureau régional à Gatineau

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitæ au plus tard le 29 juin 2001, en indiquant le numéro de concours M-01-0074, à la **Direction des ressources humaines, Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, 1, Complexe Desjardins, C.P. 7, succursale Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1B2. Télécopieur : (514) 281-2824; courriel : diane.garneau@ccpedq.desjardins.com** (en format Word)

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois, nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue. Le Mouvement Desjardins offre des chances d'emploi égales à tous.

Société d'État fédérale au premier rang des entreprises soucieuses de l'environnement, Énergie atomique du Canada limitée (EACL) explore les applications pacifiques de l'énergie nucléaire.

Ingénieur, exploitation du réacteur

Un certain nombre de postes sont présentement disponibles tant pour des ingénieurs récemment diplômés que pour des ingénieurs expérimentés au sein de notre groupe de l'exploitation du réacteur NRU composé de plus de 30 ingénieurs. Selon vos objectifs et les exigences de l'entreprise, votre carrière pourrait suivre l'un des deux chemins suivants : vous vous joindrez à la section d'ingénierie du réacteur spécialisée dans le soutien à l'exploitation, la maintenance et la création de programmes du réacteur; ou encore, vous vous joindrez à l'équipe d'exploitation du réacteur, au sein de laquelle vous évoluerez à travers les différents domaines techniques, y compris les systèmes de contrôle, l'avitaillement et les isotopes, les systèmes fonctionnels et les boucles d'essai, à la tête d'un quart de service d'ingénieurs, de superviseurs, d'opérateurs nucléaires et de techniciens.

Vous détenez un diplôme universitaire de quatre ans d'une université reconnue, en génie ou dans un programme de science appliquée. Que vous soyez récemment diplômé ou ingénieur chevronné, vous acquerrez une expérience précieuse et deviendrez expert dans les domaines suivants : exploitation et contrôle du réacteur, systèmes mécaniques, instrumentation et contrôle, systèmes fonctionnels, planification et gestion de projet, communication et aptitudes à la gestion de personnel, maintenance des systèmes et diagnostic des anomalies. Si vous êtes axé sur la carrière, ce poste vous apportera les connaissances et les aptitudes directes que peu d'autres entreprises peuvent vous offrir.

Les communautés de la Vallée d'Ottawa offrent une atmosphère sûre et agréable ainsi qu'un accès facile à une abondance de beautés naturelles et d'activités récréationnelles. Elles sont à distance raisonnable des grands centres d'Ottawa et de North Bay.

L'EACL souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres d'une minorité visible à postuler. L'EACL offre un milieu de travail sans fumée.

Veuillez postuler directement dans notre site Web :

www.aecl.ca (Cliquez sur Carrières, puis sur Génie)

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec ceux qui seront convoqués à une entrevue.

EACL Énergie atomique du Canada limitée — Canada

Arianespace subit des pertes

Associated Press
Paris

Arianespace a confirmé cette semaine avoir enregistré ses premières pertes financières depuis 20 ans, avec un résultat négatif définitif de 242 millions d'euros (317 millions $CAN) en 2000, après un bénéfice de 9,5 millions $ en 1999.

Le chiffre d'affaires du numéro un du transport spatial commercial a connu pour sa part une hausse de 13,5 %, passant de 1,27 milliard $ en 1999 à 1,451 milliard $ en 2000.

Jean-Marie Luton, pdg d'Arianespace, avait annoncé en janvier que la perte pour 2000 du consortium européen de lancements spatiaux excéderait les 200 millions d'euros. Il avait cependant prévu un retour à l'équilibre dans le courant de l'année 2001, à condition que l'Europe fasse un «effort» financier et que les partenaires industriels de la société baissent les coûts de fabrication.

Le patron du consortium avait imputé les résultats négatifs aux investissements importants réalisés pour le développement de la nouvelle fusée, Ariane 5. L'intensification de la concurrence d'autres sociétés de lancement apparaît aussi comme une explication à cette perte. Le carnet de commandes d'Arianespace compte actuellement 46 contrats de lancement, mais seuls trois ont été signés depuis le début 2001. Cette année, la société du lanceur européen doit procéder à 11 lancements, cinq de fusées Ariane 5 et six d'Ariane 4.

La prochaine mission prévue dans le calendrier de lancements sera celle d'une Ariane 5, le 12 juillet.

Carrières & professions LeDroit

L'ÉCOLE CATHOLIQUE VAL DES BOIS DE MARATHON

est à la recherche pour l'année 2001-2002
d'une enseignante ou d'un enseignant à temps complet
pour une classe de 7e et 8e année.

Prière de contacter Gilles Chénard dès lundi au numéro de téléphone **807-229-2000**

MaxSys

Besoin immédiat!

INSTRUCTEUR DU SYSTÈME ORACLE

Bilingue
Expérience du système ORACLE sur une plate-forme UNIX.
Contrat de 6 mois à Kingston.
Envoyez votre c.v. à : hr@maxsys.ca ;
référence JJ450

La société minière Boliden retourne s'établir en Suède

Presse Canadienne
Toronto

La direction de la société minière Boliden a dû faire face à des actionnaires mécontents cette semaine, à l'occasion de ce qui fut vraisemblablement la dernière assemblée annuelle de cette entreprise suédoise au Canada.

Après avoir déménagé son siège social au Canada en 1997 et s'être inscrite à la Bourse de Toronto, Boliden retourne s'établir à Stockholm et doit dresser un bien triste bilan de ses quatre années au Canada. Ses actions, qui se transigeaient à 16 $ lors de son inscription à la Bourse de Toronto, ne valent plus que 66 cents, selon leur cours de lundi à la clôture.

Le président de Boliden, Thomas Cederborg, a profité de l'assemblée pour annoncer son départ, cet été, une fois complété le processus de restructuration de ce producteur de zinc, de cuivre et de plomb. Cette restructuration devrait se traduire par une réduction de moitié de la dette de Boliden, une division du conglomérat suédois Trelleborg.

Lors de l'assemblée, les dirigeants de l'entreprise ont tenté sans trop de succès de rassurer les actionnaires, sans pouvoir fournir toutes les réponses à leurs questions. Ainsi, on ne sait pas encore si les actions de Boliden continueront d'être transigées à la Bourse de Toronto une fois que le siège social de Toronto aura été fermé, vraisemblablement d'ici la fin de la présente année.

«La grande majorité de nos actions sont transigées en Suède, a déclaré Robert McDermott, vice-président et secrétaire du conseil d'administration. Notre inscription à la Bourse de Toronto est devenue secondaire.»

Ce n'était pourtant pas le cas il y a quatre ans, quand Boliden s'est établie au Canada à la faveur d'un coup d'éclat, soit l'acquisition pour 520 millions $ au comptant et en actions de Westmin Resources, une société de Vancouver. La direction de Boliden a toutefois rapidement réalisé qu'elle avait payé trop cher pour une entreprise dont les actifs miniers recelaient de nombreux problèmes, et ce, quelques mois à peine avant l'effondrement des prix des métaux.

Boliden a de plus été durement éprouvée par une catastrophe environnementale à sa mine de zinc de Los Frailes, en Espagne, où une digue s'est fissurée.

Cet incident en Espagne «a porté un coup terrible à cette compagnie», a déclaré Fred Telmer, président du conseil d'administration de Boliden.

Le cours du cuivre

M. Telmer a précisé que la stratégie de développement international de Boliden avait été mise au point au moment où le cuivre se vendait 1 $US la livre, alors qu'il ne vaut plus que 72 cents.

«Si le cours du cuivre s'était maintenu, nous n'en serions pas là aujourd'hui et je n'aurais pas à vous fournir toutes ces explications», a-t-il dit.

M. Telmer, l'un des cinq Canadiens membres du conseil d'administration, a dit ne pas avoir l'intention de conserver ce poste une fois que la nouvelle direction aura été mise en place. «Ce fut une expérience difficile et de toute façon, je ne parle pas le suédois», a-t-il dit.

Carrières & professions

LeDroit

Ottawa

Ensemble, formons notre avenir

Répondant aux besoins de 800 000 citoyens, la nouvelle Ville d'Ottawa fournit un large éventail de programmes et de services de qualité conçus pour favoriser la sécurité et la santé de la communauté. Transports, services d'urgence, protection-incendie, police, traitement et épuration des eaux, santé publique, soins de longue durée et services communautaires sont parmi les nombreux programmes et services administrés par notre Ville.

Superviseur des contrats, Train léger

Échelle salariale : 52 650 $ à 61 601 $ (taux provisoire)
Période de deux ans

Sous la direction générale du gestionnaire du projet de train léger, le ou la titulaire est responsable de toutes les obligations contractuelles liées à l'exploitation du chemin de fer, entre autres, la signalisation, l'emprise ferroviaire, la régulation du trafic ferroviaire, les installations d'entretien, le matériel roulant et le matériel moteur. Il ou elle devra faciliter des activités contractuelles complexes, préparer les demandes de proposition, évaluer les soumissions et surveiller et évaluer les obligations contractuelles aux fins de productivité et d'efficacité.

Le ou la titulaire fait également partie de l'équipe de gestion, Train léger, représente la direction au sein des comités et participe à des études et enquêtes officielles. Il ou elle doit détenir un diplôme universitaire (4 ans) en génie ou dans une discipline connexe, joint à un minimum de cinq années d'expérience de la gestion de projets. Il ou elle doit être apte à gérer les contrats et les budgets, à superviser et à évaluer le rendement et la productivité, en plus de posséder d'excellentes aptitudes à communiquer pour pouvoir conseiller la direction, négocier les contrats et bien gérer une équipe d'entrepreneurs afin d'optimaliser les résultats. Enfin, le ou la titulaire devra détenir un permis de conduire valide (catégorie G). Une expérience dans le secteur ferroviaire ou des transports est souhaitable et le bilinguisme est un atout.

Si cette possibilité d'emploi vous intéresse et que vous possédez les qualités recherchées, prière de transmettre votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement indiquant le numéro de concours **#S-01-14 avant 16 h 30, le 22 juin 2001, au Bureau du transport en commun des Services des ressources humaines, 3e étage, 1500, boul. Saint-Laurent, Ottawa (ON) K1Z 0Z8.** Vous pouvez aussi transmettre votre demande par télécopieur au **742-7303** ou par courriel à **CityStaffing@city.ottawa.on.ca** en utilisant le format Word ou Texte mis en forme (rtf) pour les pièces jointes..

Nous vous remercions de votre candidature, mais nous tenons à vous faire savoir que seules les personnes retenues pour l'entrevue seront contactées.

748

Gestionnaire de programme, Division des services immobiliers

Gestion environnementale, baux et portefeuille général
Échelle salariale : 70 302,96 $ à 82 243,98 $

Nous recherchons une personne dynamique désireuse de se joindre à l'équipe de la Division des services immobiliers. En tant que gestionnaire de programme, vous avez démontré, par le biais d'objectifs de rendement annuels, être rompu à la planification et à la prestation de services immobiliers efficaces et économiques pour la Ville d'Ottawa. Les principaux secteurs de service comprennent la négociation et l'administration de tous les types de baux, de permis et de droits de propriété répondant aux besoins de la Ville; la gestion d'un portefeuille d'actifs et de biens immobiliers non opérationnels ou afférents au programme ainsi que la direction d'un programme d'assainissement de l'environnement.

La personne recherchée doit être titulaire d'un diplôme universitaire en administration des affaires ou dans un domaine afférent à l'immobilier conjugué à au moins huit (8) ans d'expérience dans un poste de gestion en planification, en approvisionnement et en prestation de services professionnels et immobiliers.

Les accréditations admissibles comprennent le programme de formation en évaluation parrainé par l'Institut canadien des évaluateurs (AACI, Papp), ou *l'International Right of Way Association* (SR/WA), ou *Real Property Administrator* (RPA), ou Ordre des ingénieurs de l'Ontario.

Si la présente offre d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement, **d'ici le 25 juin 2001, 16 h, à : Concours CS-2001/043-MP, Services des ressources humaines, 110, avenue Laurier Ouest – 5e étage, Ottawa (Ontario) K1P 1J1.** Vous pouvez aussi communiquer avec nous par télécopieur **(613) 580-4762** ou par courriel à **CityStaffing@ville.ottawa.on.ca** en utilisant le format Word ou Texte mis en forme (.rtf) pour les pièces jointes.

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

749

Pour de plus amples renseignements sur les offres d'emploi de la Ville d'Ottawa, veuillez visiter le site www.ville.ottawa.on.ca.

La contribution des Autochtones, membres de minorités ethniques, femmes et personnes handicapées est grandement appréciée. Toutes les personnes qualifiées sont encouragées à postuler.

Carrières & professions

LeDroit

Ottawa

Ensemble, formons notre avenir

Répondant aux besoins de 800 000 citoyens, la nouvelle Ville d'Ottawa fournit un large éventail de programmes et de services de qualité conçus pour favoriser la sécurité et la santé de la communauté. Transports, services d'urgence, protection-incendie, police, traitement et épuration des eaux, santé publique, soins de longue durée et services communautaires sont parmi les nombreux programmes et services administrés par notre Ville.

Le Théâtre Centrepointe cherche présentement à pourvoir les postes suivants :

REPRÉSENTANT(E) DU MARKETING ET DES COMMUNICATIONS (N° C023-01)

Poste permanent à temps plein

Les fonctions comprennent la conception et la production de tout le matériel électronique et imprimé; les relations avec le public, les entreprises et les médias; le parrainage et les ventes de publicité; ainsi que la collaboration à l'organisation et au marketing d'événements spéciaux et de spectacles.

Un diplôme en journalisme, relations publiques ou dans un domaine connexe est exigé, de même que de l'expérience antérieure, de préférence du milieu des arts de la scène; une connaissance approfondie de l'éditique, Quark Xpress et des logiciels MS-Word et WordPerfect; des aptitudes marquées à la rédaction publicitaire; et d'excellentes aptitudes aux communications interpersonnelles et au service à la clientèle. La capacité d'accomplir de multiples tâches efficacement et de respecter les délais est essentielle. Un permis de conduire valide est exigé, et le bilinguisme est un atout. Le taux-horaire est de 15,87 $ à 18,84 $, à raison de 35 heures par semaine, y compris les fins de semaine et les soirées, à l'occasion.

ADJOINT(E) AUX SERVICES À LA CLIENTÈLE (N° C024-01)

Poste permanent à temps plein

Les fonctions comprennent la liaison avec les clients et la communication de l'information sur les services et la location; la préparation et le traitement des ententes de permis; la coordination de la distribution des ententes de location et la communication de l'information; le maintien du calendrier de réservation; la préparation des rapports d'activités mensuels; la collaboration à la coordination des services à contrat avec les artistes professionnels; ainsi que la collaboration à des projets spéciaux et à la recherche. Un diplôme d'études secondaires, des aptitudes efficaces aux communications interpersonnelles, la connaissance des logiciels MS-Word, WordPerfect et Excel, et des aptitudes élémentaires en comptabilité sont exigées, de même que de un à deux ans d'expérience en service à la clientèle, de préférence du milieu des arts de la scène. Un permis de conduire valide est exigé, et le bilinguisme est un atout. Le taux-horaire est de 12,25 $ à 14,55 $, à raison de 35 heures par semaine, y compris les fins de semaine et les soirées, à l'occasion.

COORDONNATEUR(TRICE) INTERNE – TEMPS PARTIEL (N° C025-01)

Poste permanent à temps partiel

Les fonctions comprennent la supervision des activités administratives au Théâtre Centrepointe lors de spectacles et d'événements; la promotion et le maintien d'un milieu efficient, cordial et sécuritaire pour les clients; l'application des politiques du théâtre et le maintien des normes d'entretien, de sécurité et de santé; la promotion d'excellentes relations avec la clientèle; la comptabilité des recettes de la boutique de souvenirs, du vestiaire, du bar; la tenue et la préparation des dépôts d'argent; la surveillance, la formation et l'orientation du personnel administratif et des bénévoles de l'équipe; ainsi que l'intervention et le traitement en situation d'urgence, au besoin. Un diplôme d'études secondaires, de même que d'excellentes aptitudes aux communications interpersonnelles et au leadership, des aptitudes en comptabilité, des connaissances informatiques approfondies en traitement de texte et en tableurs; et la capacité de travailler des heures flexibles, y compris les soirées, les fins de semaine et les jours fériés, sont exigés. Le ou la titulaire doit avoir une attestation récente en secourisme, en RCR et de la marque de commerce « Servir en connaisseur », au moins un an d'expérience en supervision, y compris l'interaction avec le public, ainsi qu'un permis de conduire valide. Le taux-horaire est de 8,69 $ à 10,32 $.

Si un de ces postes correspond à vos intérêts et à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitæ, en indiquant le numéro de concours, au plus tard à 16 h 30 le 25 juin 2001, à l'adresse suivante :

Ville d'Ottawa
Services aux citoyens, Bureau de services des RH
495, chemin Richmond, 5e étage
Ottawa (Ontario) K2A 4A4
Télécopieur : (613) 724-4124
Courriel : CityStaffing@ottawa.on.ca

NOUS NE COMMUNIQUERONS QU'AVEC LES PERSONNES SÉLECTIONNÉES POUR UNE ENTREVUE

680

Pour de plus amples renseignements sur les offres d'emploi de la Ville d'Ottawa, veuillez visiter le site www.ville.ottawa.on.ca.

La contribution des Autochtones, membres de minorités ethniques, femmes et personnes handicapées est grandement appréciée. Toutes les personnes qualifiées sont encouragées à postuler.

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ

562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX
24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE
COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ
CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com

Le Rendez-Vous

ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT

VOICI COMMENT :

1. Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 $ la ligne par parution(avant taxe(s).
2. Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
3. Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 $ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

NOTE : CE SERVICE N'EST PAS FONCTIONNEL POUR LES TÉLÉPHONES SANS FIL ET LES TÉLÉPHONES CELLULAIRES

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1(votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

FEMME de 38 ANS, mère de 2 filles, cherche homme honnête, sincère, fidèle et travaillant. 51506.

TOI: 50 à 56 ans, 5'10"+, non fumeur, sportif, passé résolu, qui a le goût de partage, complicité, tendresse avec jolie brunette, 5'5", 125 lb, autonome, sincère, belles valeur, aimant voyage, cinéma, arts, pour amitié et +. 52664

47 ANS, 5', 123 lb, aime la vie, la nature, la pêche, les arts, restos, cinéma, écoute du blues. Sans animaux. Non-fumeuse. Toi, aux mêmes affinités, 48 ans + et libre, pourrait être Bélier. 52757

FEMME, mi-cinquantaine, 5'3", 115 lb, recherche homme 50-60 ans, femme de coeur, passionnée, dans l'attente de te rencontrer, toi, un homme, belle apparence, qui a le goût de partager à deux. A bientôt. 52856.

54 ANS, 5'5 1/2", 125 lb, cherche homme de 50 à 60, qui croit que l'amour doux et sincère existe encore. Aventurier s'abstenir. 52889

BELLE apparence, 5'6", 130 lb, distinguée, éduquée et bien cultivée, dans la cinquantaine, cherche homme 57-65 ans, sérieux pour relation stable. 52925

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 52928

QUARANTAINE, naturelle, jolie, intelligente, bien dans sa peau, aimant la vie. Tu es un gars naturel et bien dans sa peau, tu veux partager des petits bonheur avec moi, il n'en tient qu'à toi. 52934

DIVORCÉE, 47 ans, allure et coeur jeunes, 5'6", moyennement grassette, sympathique, intelligente, fiable, intègre, fumeuse, sans emploi, recherche la compagnie d'un homme semblable. 53018.

BELLE femme, quarantaine, 5'6", 150 lb, douce de corps et d'esprit, rêve encore de rencontrer un homme bon, sincère, plein de tendresse, agréable. Demeurant dans l'Outaouais si possible. 53045.

PROFESSIONNELLE, grande, mince, début cinquantaine, j'aime la vie pour ses grandes et petites choses. Si vous voulez en connaître davantage, appelez-moi. 53153

MÈRE de 29 ans, 5'8", 170 lb, cheveux et yeux bruns, aime le cinéma, la nature, soirée à deux, cherche homme de 30 à 38 ans, musclé, fidèle, affectueux, aime les enfants. But sérieux. 53231

FORT jolie femme, mi-quarantaine, aimant les sorties, la pêche et le bon vin, cherche compagnon mature, pour partager ma joie de vivre, début cinquantaine de préférence. Appelle-moi. 53246

61 ANS, simple, honnête, autonome, affectueuse, cultivée, veuve. Je crois encore à l'amour. Je t'attends. Sans fumée. Pour relation sincère et durable. A bientôt. 5'3", 150 lb. 53249

TRENTAINE, mère, sobre, non-fumeuse et végétarienne, cultivée, heureuse et confiante, aime la vie et le plaisir, belle apparence et bien proportionnée. Désire bel homme, 30-45 ans, semblable. Amitié ou plus. 53252

BONJOUR, 61 ans, non-fumeuse, aime marche, restos, musique, voyage et campagne, je recherche un homme avec mêmes affinités. A bien tôt. 53255

BELLE apparence, jeune de coeur, mi-quarantaine, non-fumeuse, 5'2", 110 lb, recherche homme, non-fumeur, actif, libre, autonome, qui aime la nature et le plein air. Pour amitié et plus. 53261

J'AI 56 ans, jeune de coeur, beaucoup d'amour à donner, aime musique, danse, cherche homme de 54 à 60 ans, pour amitié ou plus. Appelle-moi. 53264

JOLIE femme de 42 ans, physiquement petite, spontanée, communicative, recherche homme entre 38 et 45 ans, bien équilibré, non-fumeur, aimant entre autres, activités culturelles et marche. 53270

RETRAITÉE, cultivée, non-fumeuse, poids santé, cherche homme spécial ± 58 ans, tendre, fidèle, distingué, qui aime activités culturelles et extérieures, pour "l'Essentiel" comme chante Ginette Reno. 53273

QUARANTAINE, cheveux blonds, yeux noisettes, apparence soignée, simple, sens humour, propre, honnête, aime camping, balade en auto, restos, danse, recherche homme 40-55 ans, mêmes affinités. 53285

FEMME dans la soixantaine, veuve, mesurant 5'8", désire homme entre 5'9"-5'11", propre, jovial, non-fumeur, qui aime faire beaucoup d'activités. 53300

53 ANS, simple, distinguée, belle apparence, désire rencontrer compagnon pour partager humour, tendresse, dialogue, activités culturelles, musique, marche, etc. 53303

TU VEUX une vie heureuse? Tu veux une compagne agréable et spontanée? J'ai 44 ans, je suis autonome et mon but premier est d'être heureuse à deux; toi non-fumeur et attentionné. 53312

PROFESSIONNELLE, 48 ANS, 5'1", non-fumeuse, douce, joviale, aime le plein air et le camping, désire rencontrer un gentilhomme, 48-52 ans, généreux, tendre et qui aime les animaux. 53318

JEUNE d'apparence, 52 ans, non fumeuse avec sens de l'humour, aime activités en plein air, la danse, voyages, bonnes bouffes, recherche homme avec mêmes affinités. But sérieux. 53327.

UNIVERSITAIRE, 36 ans, 5'5", grassette, désire complice, disponible, mature, autonome, non-fumeur, sobre, aimant CNA, voyager, danse latine, rire, discuter. Sans jeunes enfants. 53330.

POUR ce qu'il reste de nos vies à la soixantaine vaut mieux vivre pleinement avec le respect, le rire, activités diverses. Professionnelle, 5'6", 135 lb. Toi 5'8"+ , de 58 à 65 an. 53348

MICHÈLE, 41 ans, 5'5", 125 lb, grande sensibilité de coeur et d'esprit, silhouette féminine, chaleureuse et séduisante. Toi, 43 à 50 ans, 5'10" +, 175 +, passé résolu, sérieux, stable, prêt à connaître le bonheur. 53384

DAME, cinquantaine, veuve, non-fumeuse, 5'4", 128 lb, simple, affectueuse, fidèle, aime tout ce qui est beau de la vie, désire rencontrer monsieur, 58-65 ans, avec mêmes affinités. A bientôt. 53408

SYLVIE, 45 ans, 5'1", 110 lb, sourde, intelligente, belle apparence, emploi stable, 2 enfants, cherche homme, avocat ou policier, doux, affectueux et bon sens de l'humour, 47-48 ans, 5'10". 53414

JE ME suis oubliée? 42 ans, 5'3", 128 lb, simple, sociable, souriante, fumeuse. Aimerait me faire gâter, cajoler, reconquérir par toi, homme, grand et costaud, aimable, non violent et charmant. J'attends... 53420

39 ANS, professionnelle, douce, enjouée, belle prestance, autonome, aime cinéma, théâtre, restaurants, voyages, golf, cherche homme avec mêmes affinités et financièrement indépendant. 53423

FEMME aime musique, lecture, cinéma, danse, voyages, gastronomie, recherche homme avec mêmes affinités, cinquantaine, 5'8" et +, non-fumeur. 53438.

34 ANS, 5,8", 135 lb, belle femme, propre, travaillante, sportive, tendre, affectueuse, maman d'une adolescente, garde à temps plein. Cherche belle homme, grand, sportif, entre 34 et 40 ans. 53450.

FEMME, belle apparence, non-fumeuse, douce, aime les sorties, mince, beau sourire, recherche homme sportif, sens de l'humour, de 23 à 29 ans, écoute le message. 53465.

DAME 48 ans, cherche amitié en premier. Cheveux blonds, 5'5 1/2", 135 lb, sincère, aime la vie. Si tu es intéressé, laisse-moi un message. 53477.

JOVIALE semi-retraitée de 53 ans aimerait rencontrer compagnon âgé de 53 ans et + , pouvant se permettre une randonnée ou autres quand le coeur nous en dit. 53483.

5'3", mince, belle apparence, professionnelle, cultivée, enjouée, aimerait partager tendresse, humour, complicité et dialogue avec professionnel, 47-55 ans, 5'7" ou +, apparence soignée et mêmes affinités. 53537.

50 ANS, non-fumeuse, yeux verts, 5'3", poids santé, sens de l'humour, honnête, sociable, aime voyager, cinéma, théâtre, marche, musique, restos, bons vins. Cherche homme 48 ans + , doux, honnête, sérieux, sens de l'humour, éduqué, belle apparence, 5'10"+, poids santé, ayant mêmes affinités. 53546.

JEUNE femme de 53 ans, 5'5", aimant la vie, non-fumeuse, cherche un bon copain, de 5'7" et +, 45 et +, très autonome pour profiter de la vie. Appelle-moi pour en savoir plus. 53351

PROFESSIONNELLE qui aime la nature, fin quarantaine, charmante, éduquée, tendre, romantique, mature, intègre, recherche équivalent pour partager activités estivales. 53576.

UNE caresse, un peu de tendresse, on le mérite bien à la soixantaine. Tu es grand, poids santé, bonne forme. Moi: professionnelle, 5'6", 135 lb, rieuse, généreuse. Petite-Nation. 53588

BONJOUR, je suis une dame seule de 50 ans qui est à la recherche d'un ami sincère, pour partager les jours à la campagne, le beau soleil, tout ça. Alors j'attends votre message. 53600

MAMAN, 37 ans, Haute-Gatineau, 5'1", 95 lb, yeux pers, cheveux châtains courts, positive, sens de l'humour, aime beaucoup la nature, avec un passé résolu. Je recherche l'âme-soeur pour relation sérieuse. 53618

53 ANS, 5'3", 150 lb, cheveux blonds courts, yeux verts, bon sens de l'humour, positive. J'aime beaucoup la nature. Je cherche un compagnon pour relation sérieuse. Je demeure dans la Haute-Gatineau. 53621

UNE fleur, une rose, une pétale, une jolie femme, 42 ans, 5'5", 125 lb, aimant restos, cinéma, voyages, marche, plein air. Féminine, passionnée, douce. Toi, 5'8" +, 40-47, poids santé, emploi stable. But sérieux. 53624

DÉBUT cinquantaine, 5'4", 130 lb, non-fumeuse, grand sens de l'humour, aime la musique, danse, marche, lecture, camping, chasse et pêche, retraitée depuis décembre, cherche homme non-fumeur. 53630

ROMANTIQUE, mi-cinquantaine, svelte, autonome, fumeuse, pour homme, mince, grand, autonome, 58 ans et -, pour bout de chemin d'amitié et peut-être trouver l'amour. Où es-tu? Aventurier s'abstenir. 53639

ATTENTION! Attention! Recherche monsieur de 60 +, belle apparence, gentil, propre, pour but sérieux seulement, passé résolu, 5'7"+, 160 lb +. Moi, 5'5", 145 lb, belle apparence, gentille, je ne fume pas. 53645

SPONTANÉE, enjouée, sous mine tranquille, 42 ans, aimant la musique, restos, Paris à Bangkok en sac à dos, Picasso, Zola. Toi, regaillardi, belle apparence, autonome, cultivé, un brin rebelle. 53654

TOI qui est professionnel, actif et positif, entre 33 et 45 ans, apparence jeune et soignée, prêt à t'investir pour bâtir une relation saine et nourrissante. Vas-y, tente ta chance. 53660

JOLIE femme de 37 ans, douce, honnête, taille moyenne, simple, fumeuse, cherche homme de 38 à 40 ans, doux, poids moyen, 5'9" + , célibataire, honnête, belle apparence, fumeur, pour but amical et + . 53669

56 ANS, sérieuse, simple, honnête, propre, grassette, non fumeuse, aime: marche, cinéma, resto, voyages; recherche homme de 60 à 65 ans avec mêmes affinités. 53678

GRANDE femme 5'11", peut-être 6', 38 ans, 155 lb, belle apparence, féminine, fumeuse, garde partagée, recherche homme 6'2" et +, de 200 à 250 lb, autonome, affectueux, équilibré. But sérieux seulement. 53687.

CHERCHE partenaire ayant belle maturité, très intelligent, cultivé, raffiné, niveau collégial et + , 48 ans et + . Moi: 49 ans, féminine, silhouette santé. 53699.

TRÈS jolie blonde, yeux bleus, 54 ans, 5'1", 115 lb, fumeuse, désire monsieur de très belle apparence, 5'8", autonome, sensible, doux, aimant la vie comme moi. 87257.

DAME, 51 ans, 5'5", 135 lb, simple, honnête, gentille, fumeuse, aime golf, marche, resto, voyages, désire rencontrer homme 5'7" ou + , avec mêmes affinités. À bientôt, qui sait? 87338

JEUNE femme 59 ans, élégante, simple, seule, sincère, éduquée, emploi, cherche homme 50-60 ans, non-fumeur, sobre, aimant, 5'8" à 6" pour relation sérieuse et stable. Où es-tu? Je t'attends. 87488.

DOUCE retraitée au sourire facile, bilingue et cultivée, désire rencontrer gentilhomme dans la soixantaine, 5'9" +, non-fumeur, pour passer bons moments en toute simplicité. 87548

DAME, 58 ans, retraitée, belle apparence, joviale, 5'2", 112 lb, non-fumeuse, aime la nature, les petits voyages, la lecture, l'humour. But: briser la solitude. Aventurier s'abstenir. 87560

BELLE professionnelle affranchie, érudite et enjouée, souhaite partager sourire, complicité, coup de coeur, discussion, 5'8" avec rondeur, yeux pers, 33 ans, tu me ressembles, je t'attends. 87572.

BONJOUR! 5'4", 130 lb, 65 ans, bonne santé, non-fumeuse, sincère, honnête, active, aimerait rencontrer un homme avec mêmes affinités, entre 63 et 70 ans. 87599.

FRANCO-ontarienne, 26 ans, simple, active, cultivée, généreuse, voyageuse, emploi stable, recherche homme avec mêmes affinités qui aime la vie; but sérieux. 87602.

VEUVE de 60 ans, 5'3", 135 lb, aime franchise et simplicité, autonome (bélier), propre, sensible, recherche homme autonome, 50-60 ans, mêmes affinités, bon vin, fumeuse. Amitié et +. 87617

54 ANS, professionnelle, grassette, aime le golf, la nature, aimerait rencontrer compagnon avec les mêmes affinités. 87620

OTTAWA. Belle, 5'6", poids santé, non-fumeuse, professionnelle, bilingue, veuve avec jeunes enfants, 47 ans, apparence jeune et classique, active: cyclisme, ski, épicurienne: adore musique, voyage. Et toi? 87623

DAME 5'3", petite, sociable, sensible, bonne santé, à l'aise qui aime la vie, recherche homme 69-73 ans, financièrement à l'aise, belle apparence, propre, grand, en bonne santé, pour but sérieux. 87626

Homme cherche femme

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, désire rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 44 ans. But: amitié et plus. 43250

PROFESSIONNEL, 40 ans, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

BÉLIER, 55 ans, 5'7", cheveux bruns, yeux bleus, non-fumeur, affectueux, demeure à la campagne, cherche femme 46-53 ans, petite de taille, qui aime: camping, soupers à la chandelle et plus. But sérieux. 46820.

39 ANS cherche femme 35-45 ans avec bonnes valeurs familiales. Franc, honnête, sincère et fidèle, pour partager activités familiales d'extérieur, camping, pêche, etc. Femme bronzée de préférence. 50261.

38 ANS, professionnel, belle apparence, en forme, 5'10", 185 lb, doux, simple, romantique, fidèle, valeurs familiales, désire rencontrer femme, belle apparence, mince, 30-45 ans. Amitié, écoute le message. 52334

28 ANS, 6', 175-180 lb, cheveux châtains, yeux bleus, honnête, romantique, affectueux, sens humour, belle apparence. J'aime cinéma, resto, golf, marche. Cherche une femme 25 ans +. Relation sérieuse. 52406

HOMME de 48 ans, 170 lb, yeux et cheveux bruns, de belle apparence, fidèle, autonome, sens de l'humour, sincère, sérieux, recherche femme de 35 à 48 ans pour but sérieux. Ma boîte vocale est 52475.

JE SUIS le seul maître de mon navire et il accostera dans un port accueillant, attiré par douce sirène, mince, surprenante entre 40 et 50 ans. Si tu crois être ce phare, guide-moi vers toi. 52724.

PROFESSIONNEL, 40 ans, 6', 180 lb, aimerait rencontrer une dame mince, élégante, distinguée, pour sorties au cinéma, restos, activités sportives, randonnées, possibilité de voyage, etc. 52760.

39 ANS, belle personnalité, jeune de coeur, mature, sincère et fidèle, aime sorties diverses. Cherche jolie femme, poids santé, 28 à 40 ans. But sérieux. 52775

51 ANS, 5'10". Allure, coeur et apparence jeunes. Recherche compagne autonome et affectueuse, aimant la marche, la nature et les plaisirs de la vie. Richard, fumeur. 52832.

37 ANS, 6', cheveux et yeux bruns, non-fumeur, sans enfant, aime vélo, marche, cinéma, recherche femme 30-40 ans, non-fumeuse, honnête. But sérieux. 52982.

HOMME, 46 ans, vit seul, romantique, sens de l'humour, affectueux, 5'10", 185 lb, yeux bleus, cheveux bruns, recherche une dame qui a résolu son passé, entre 30 et 45 ans. Contacte-moi pour un but sérieux. 53021

SÉDUISANT papa, 34 ans, 5'10", costaud, affectueux, romantique, passionné, recherche jolie femme proportionnée, 25-34 ans, ayant 1 ou 2 enfants, souriante, affectueuse. But: être heureux... enfin. 53168

HOMME, 50 ans, emploi stable, sportif, belle personnalité, aime la marche, activité sociale, recherche femme simple, bien dans sa peau, pour amitié et plus. 53267

ACADIEN, 46 ans, 5'3", 145 lb, honnête, doux, sincère, romantique, affectueux, aime danse, camping, restos, bons films, balade en auto. A bientôt. 53291

HOMME, 48 ans, belle apparence, belle personnalité, enseignant, origine européenne, un enfant, cherche femme, même profil, pour amitié ou plus. 53297

ALLÔ, j'ai 19 ans, je recherche une femme honnête, sincère et qui aime le sport, si c'est toi, tu sais quoi faire. 53324

CÉLIBATAIRE, 47 ans, 5'7", 165 lb, non-fumeur, recherche dame avec sens de l'humour, comme moi, aimant le bon vin, soupers à la chandelle, soirées romantiques. But amical et sérieux. Réponse assurée. 53336.

AVIS de recherche pour connaître jolie femme, grande et mince, dans le début de la cinquantaine, non-fumeuse, pour professionnel, fin de la cinquantaine, 6', 178 lb, réservé, honnête, bien dans sa peau. 53339

PROFESSIONNEL, 34 ans, 5'11", athlétique, cheveux et yeux bruns, cherche femme pour conditionnement physique, vélo, cinéma et complicité. J'aimerais que tu sois grande, sans fumée, sans enfants. 53345

PROFESSIONNEL, 34 ans de belle apparence, 5'8", 155 lb, musclé, cheveux bruns, yeux verts, homme ambitieux, fidèle. honnête, positif, aimant sorties de tous genres, pour relation sérieuse. 53357

33 ANS, 510, 175 LB, non-fumeur, sportif, affecteux, honnete, aime voyage activité de plein air, soirée trnqukIle, scherche femem avec affinités pour relation sérieuse. 53375

PROFESSIONNEL, 35 ans, de belle apparence, doux et honnête. Recherche professionnelle, sans enfants, entre 29 et 38 ans pour une relation basée sur le respect et éventuellement fondée une famille. 53381

HOMME, 25 ans, 5'8", célibataire, belle apparence, simple, fidèle, désire rencontrer une femme de belle apparence, affectueuse, gentille, ouverte d'esprit, âgée entre 18 et 30 ans. But sérieux. 53396

HOMME, 65 ans, 5'3", 142 lb, bonne apparence, seul, aimerait rencontret dame pour sorties occasionnelles et se faire une amie. 53399

BELLE apparence, 30 ans, 6', 190 lb, yeux bleus, sportif, aimerais rencontrer jolie demoiselle qui est bien dans sa peau et a le goût de l'aventure. Si tu as le goût de rire et vivre de beaux moments, appelle-moi. 53402

51 ANS, professionnel, bel homme, 6'2", mince, non-fumeur, d'allure jeune, chaleureux, j'aime communiquer. Je cherche une belle femme, grande, mince, autonome, pour partager moments de plaisir. 53405

HOMME, apparence jeune, sens de l'humour, honnête, aimable, cherche femme sérieuse, de 40 à 50, de belle apparence, poids santé, sensible, douce, propre et honnête pour partager sorties et qui sait. 53411

HOMME, 57 ans, 5'5", 140 lb, honnête, tendre, aime choses simples, marche, cinéma, pièce de théâtre, cherche petite femme avec mêmes affinités, entre 45 et 55 ans. But sérieux. 53417

JEUNE homme 25 ans, beau petit monsieur avec personnalité unique, romantique et exalté, cherche femme 20 à 28 ans, désire conversation franche, pour but sérieux. 53432

BELIER, 37 ans, 5'8", 175 lb, cheveux châtains, yeux bleus, désire rencontrer compagne de 25 à 37 ans, pour sorties, resto, camping, pêche, baignade et bon souper à la chandelle. But sérieux seulement. 53435

JEAN-PIERRE, sociable, belle apparence, cheveux sel et poivre, 5'5", 145 lb, bon physique, aime golf, ski, resto, non-fumeur. Toi: mêmes affinités, passé résolu, physique agréable, 35-45 ans, affectueuse. 53441.

AMITIÉ, complicité et respect. Amant de la nature, toi, 45 ans, moi, 50. Rencontres amicales ou but sérieux. Nous verrons bien. 53444.

RETRAITÉ, professionnel, 63 ans, honnête, cultivé, bon vivant, aimant la nature, cherche non-fumeuse avec sens de l'humour, belle personnalité, 57 ans ou - , apparence soignée, affectueuse, poids santé. 53447.

HOMME 55 ans, fumeur, sympathique, doux, calme, grand, en bonne santé, aimant la nature, les bons repas aux chandelles, désire rencontrer jolie dame pour but sérieux, entre 45-57 ans. 53459.

LA PENSÉE à la dérive, l'âme dans la nature. Glisser un canot sur un miroir. Beau canot 49 ans, 5'9", 155 lb, cherche son miroir. 53462.

DÉBUT cinquantaine, éduqué, simple, bon sens de l'humour, aime sorties à deux, marche, cinéma, restos, activités extérieures, recherche femme avec affinités semblables. 53468.

LIBERTÉ tout en sachant ce respecter, allant dans des endroits inimaginables, en passant par Bali et en goûtant Rio. 53486

APPARENCE soignée, 54 ans, 6', poids santé, honnête, sens de l'humour, passé résolu, aimant choses simples: vélo, marche, resto, théâtre. Recherche personne avec mêmes affinités. 53495

PROFESSIONNEL 31 ans, 6', 175 lb, yeux bleus, châtain, belle apparence, tendre, sensible, recherche femme de 25 à 30 ans, honnête, non-fumeuse, aime le plein air et les sorties. 53498.

BENOIT, 34 ans, mesure 5'10", pèse environ 170 lb, cheveux et yeux bruns, cherche femme entre 28 et 35 ans, pour sortir et parler. Laisse-moi un message. 52571

DIVORCÉ, début 60, 5'7", 140 lb, honnête, propre, sens de l'humour, passé résolu, sobre, sportif, danse, aime les belles choses de la vie, soirées à deux, etc., cherche complice avec affinités, amitié ou +. 53507.

ROBERT, 39 ans, 5'8", belle apparence, universitaire, professionnel, responsable, aime nature, ski, activités sociales et culturelles, recherche demoiselle, vingtaine ou trentaine, mêmes affinités, non-fumeuse 53510

40 ANS, ouvert d'esprit, recherche femme environ 30-40 ans, mince, qui aime la vie pour ce qu'elle nous apporte. 53513.

TRENTAINE, sans enfants, enseignant, aime les arts, la musique, les activités de plein air, la tranquilité et la bonne bouffe. 53522

JEUNE de 60 ans, qui aime discuter à deux, aller en vélo, au camp, marcher ou passer une soirée tranquille, les petits soupers, afin partager à deux avec compagne intéressée. Pour but sérieux. La vie est courte. 53531

HOMME 40 ans, non-fumeur, sans alcool ni drogue, 5'10", 180 lb, beau bonhomme, proprio, campagne, cherche femme 25 à 40 ans, intelligente, belle apparence, active. But sérieux. Enfant o.k. 53534.

JEUNE homme de 36 ans, 5'10", 175 lb, cheveux sel et poivre, cherche âme soeur pour sorties romantiques et autres sorties sportives. 53543.

JEUNE homme de 27 ans, 5'10", 175 lb, cheveux et yeux bruns, cherche femme pour partager les plaisirs de la vie. 53549

BEAU golfeur fin trentaine, équilibré dans la vie, un peu moins sur les verts. Cherche jolie golfeuse pour partager les plaisirs de ce sports, ici ou ailleurs et qui sait... 53570.

HUMOUR, tendresse, complicité, dialogue, plus brin de folie, voilà ce que je recherche chez une femme active, dynamique. Professionnel, 49 ans, poids santé, aime sports, plein air, arts, voyages. 53573.

DOUX, beau minou, 37 ans, 6', 195 lb, yeux bleus, séduisant, sympathique, attentionné, drôle et cultivé, musicien, aime plein air, voyage. Ecoute mon message. 53579

ALLO, la vie te réserve peut être une surprise, c'est peut être moi, j'ai 33 ans, joli, grand, costaud, doux, affectueux, respectueux, romantique, si tu aimes les surprises n'attends pas, on ne sait jamais. But sérieux. 53591.

HOMME, 41 ans, non-fumeur, aimant activités sociales et de plein air, recherche compagne de fin de semaine, pour partager ce que la nature nous apporte. 53609

MARIO, 5'8", 170 lb, trentaine, de l'Outaouais, suis retourné aux études. Je recherche une fille sociable. J'aime la pêche. Je recherche la perle rare. Si tu crois être cette personne, tu n'as qu'à me contacter. 53612

BEL homme libre, jovial et accompli, 46 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, billard, tennis, etc. Recherche jolie dame douce, humble, inspirée, de 35 à 48 ans, pour amitié et plus. 53627

PROFESSIONNEL, 47 ans, non-fumeur, 5'10", apparence soignée, séduisant, recherche complice pour sorties, vélo, voyage et autres. 53642

HOMME, 55 ans, 5'6", cheveux sel et poivre, 145 lb, affectueux, recherche femme entre 50 et 60 ans. 53648

HOMME de 38 ans recherche femme qui aime la pêche, chasse, danse et plus. 53651

HOMME cherche femme pour discuter de romance et d'amour, tu es belle et aimerait jouir d'une bonne communication avec un homme, alors ne te gêne pas, tu peux laisser un message dans la boite vocale. 53663

VOUS êtes belle femme de 55 ans ou moins, de taille et poids moyens, passé résolu, croit encore à l'amour, intègre, affectueuse, féminine, chaleureuse, cultivée, sans préjugés, sachant apprécier la vie. 53675

HAUTE Gatineau, 5'11", 195 lb, cheveux et yeux bruns, 46 ans, enfant 6 ans, bon emploi. Cherche femme pour accompagner la vie dans l'évolution et le respect. Amitié ou +. Intérêts: famille, dialogue, spiritualité. 53684.

43 ANS, professionnel, universitaire, 5'11", yeux verts. Romantique, tendre. Aime tennis, photo, lecture, Ferland. Désire rencontrer femme 36-42, avec ou sans enfants, sympathique, grand coeur, simple. 53693.

HOMME simple, 58 ans, fumeur, 140 lb, 5'10", honnête, sincère, aime marche, sorties, théâtre, recherche femme cinquantaine, mêmes affinités, amitié et +. 53696.

HOMME simple, 58 ans, fumeur, bon, honnête, sincère et de confiance, bon sens de l'humour, qui aime la marche, théâtre, sorties au resto; pour amitié ou plus. 53702.

UNIVERSITAIRE, enjoué, sérieux, quarantaine, belle apparence, sportif, intellectuel, cherche femme 35-42, vive d'esprit, autonome, svelte ou athlétique, sportive et/ou intellectuelle. 53705.

HOMME blanc, célibataire. Homme d'affaires à succès, 56 ans, 5'9", mince, intérêts variés, parle anglais seulement. Recherche compagne célibataire, compatissante, 50-60 ans, pour relation sérieuse. 87170

POUR Ontario, 71 ans, 5'7", 140 lb, à l'aise, affectueux, honnête, non-fumeur, sobre, très actif, cherche jolie petite dame, mince, en santé, douce, non-fumeuse, qui aime le plein air pour but sérieux. 87356.

ORLÉANS, 43 ans, 5'11", cheveux bruns, yeux verts, belle apparence, recherche jolie femme 35-43 ans, non-fumeuse, honnête et propre, pour sorties, marche, vélo, camping, soirées tranquilles, amitié +. 87452.

53 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 87467.

PIERRE, 34 ans, 5'8", 160 lb, belle apparence, non-fumeur, yeux bleus, emploi stable, tranquille, aimant sports, cinéma, danse, restos, enfants, désire rencontrer jeune femme, 20-30 ans, avec mêmes goûts. 87473

43 ANS, 5'9", beau, éduqué, bonne forme, créatif, autonome, affectueux, cherche partage des plaisirs d'été: vélo, marche, mets exotiques, activités culturelles avec femme mince de 30 à 45 ans, intérêts similaires. 87539

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime, comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 87542.

HOMME 35 ans aimant les choses de la vie, cinéma, restaurant, camping, marche dans la nature. Cherche femme avec mêmes affinités, avec ou sans enfant. Moi yeux et cheveux bruns. Emploi stable. 87551

34 ANS, de Buckingham, 5'5", 126 lb, célibataire, pas d'enfant, emploi stable, possède auto, simple et affectueux, aime cinéma, resto, marche, but amitié ou plus. Tu as entre 25 et 36 ans, je t'attends! 87554.

MOI, 42 ans, 230 lb, yeux pers, cheveux bruns, fumeur, emploi stable fin de semaine, grand coeur et respectueux. Toi, 38 +, poids santé, emploi, beau sourire, affectueuse, passionnée. But: long terme. 87563

HOMME, 54 ans, cherche dame de 40 à 53 ans si possible, de 5'4" à 6' env., pour partager une bonne amitié, amitié ou plus, je suis bilingue, différente nationalité bienvenue. Appelez moi. 87566

23 ANS, romantique, belle apparence, 5'11", 150 lb, cheveux noirs, yeux bleus, aime danser, cinéma et soirées paisibles, cherche femme entre 20 et 27 ans pour amitié et plus. 87581

FRANÇOIS, de l'Ontario, 5'9", 142 lb, belle apparence, non-fumeur, emploi stable, recherche femme 25-34 ans, avec 1-2 enfants, sérieuse, tranquille, aimant soirées tranquilles, danser, plaisir. Appelle-moi. 87608

55, 6', 165 lb, actif, cultivé, réservé, fidèle, aimant, expansif, limpide, coeur libre, partagerait tout avec dame 50 ±, poids plume, mêmes exactes affinités, pour s'aimer et ne plus jamais craindre la solitude. 87521

GRAND, fort, éduqué, peu conformiste mais sincère, attachant, empressé, aimerait une femme (pas une bonne femme), 42/54, proportionnée, vie simple, emploi, sentiments purs et vrais. Sans fumée. 87629

Sports • Loisirs • Voyages

VEUX-TU passer un bel été? Recherche ami(e) dynamique, non-fumeur(se), 47-57, camping, vélo, voyage, théâtre, etc. Appelle-moi. 53393

AIMERAIT partager activités culturelles et sportives avec copain ou copine, 45 à 55 ans, dynamique, cultivé(e), bon sens de l'humour et de belles valeurs. But: amitié seulement. 53540.

FEMME dans la quarantaine recherche copine ou copain 40 à 60 ans, non-fumeur pour partager activités de loisirs (théâtre, cinéma, restaurant, spectacle, randonnée...) amitié seulement. 53597.

FEMME, 48 ans, 5'6", élégante, réfléchie, enthousiaste, désire copain ou copine, jovial(e) et sain(e), pour partager activités plein air, canot, vélo, randonnées pédestres, sorties variées et amitié. 53606

HOMME 29 ans, 5'10, 200 lb, cherche amie fille pour faire vélo de montagne dans le parc de la Gatineau, et autres sorties diverses. Monoparental, 2 enfants, aimant nature et camping. 87512

MOI, je m'ennuie les fins de semaines. Femme de 40 ans, aimant la vie cherche copine pour sorties: théâtre spectacle, bavarder devant un café, etc. Pour amitié seulement. 87590.

57 ANS, retraitée, bilingue, désire rencontrer homme ou femme pour partager sorties. But: amitié. Aime: cinéma, vente de garage, bingo, courts voyages. Fumeuse et buveuse sociale. Bon sens de l'humour. 87614

Alternatif

JEUNE homme, trentaine, cheveux châtain blond, 6'2", 165 lb, d'allure masculine, sans barbe ni moustache, recherche personne entre 25-40, avec bon sens de l'humour, naturellement. Laisse un message. 49604.

JE suis un homme de 25 ans, cheveux noirs, yeux bruns. Je suis de belle apparence, j'aimerais rencontrer un homme de 32 ans et moins, avec sens de l'humour, mature, fidèle et sérieux dans ses démarches comme moi. Autres races bienvenue. 51179

HOMME, mi-trentaine, 5'9", 150 lb, simple, solitaire, libre, romantique. Tu veux aimer et être aimé, n'hésite pas. Amitié ou plus. Réponse assurée. 52466

FÉMININE, non-fumeuse, 5'4", poids santé, distinguée, affectueuse, romantique, fidèle; aime musique, danse, nature, sens de l'humour: coeur libre, tu me ressembles, 50-58 ans; appelle-moi. 52529.

FEMME, trentaine, cherche femme libre pour amitié et plus. 52790

JEUNE FEMME, début trentaine, très grande, 5'10", féminine, qui aime le plein air, désire rencontrer femme, 35 ans et plus, d'allure féminine pour amitié et peut-être plus. 52802.

ES-TU un bel homme, grand, musclé, actif, en santé, drôle et aimant. Moi, j'ai 30 ans, je suis très beau, drôle et très affectueux. Appelle-moi vite, qui sait? 53006.

FEMME 40 ans, pas compliquée, avec la joie de vivre, aimerait rencontrer femme pour différentes activités, spectacles en plein air et le reste, pour amitié et plus. 53192

BEL homme, en bonne condition physique, doux et affectueux, recherche semblable dans la quarantaine pour sports, loisirs, voyages, pour amitié et plus. 53204.

CARROSSERIE de 37 ans, sportif, 5'10", 170 lb, d'allure jeune de coeur, recherche semblable de 35 à 45 ans, pour les plaisirs de l'été, faire beaucoup de sport et partager peut-être le bonheur, à toi de me contacter. 53228

HOMME cherche homme de 40 ans à 60 ans, pour amitié et plus. 53294

BONJOUR, je suis à la recherche d'une personne pour développer une relation d'amitié, j'apprécierais avoir un message d'amis, pour avoir une relation à long terme. Bonne journée et j'attends ton appel. 53321

TU es "cool", belle, trentaine avancée. Tu as une moto, kayak ou vélo, appelle-moi, je veux m'amuser. Tu risques une bonne copine. 53390

JEUNE femme, 37 ans, féminine, coeur jeune, aime restos, cinéma, promenades, la vie simple, quoi! Je recherche une femme féminine entre 25 et 45, fidèle, honnête, pour amitié et qui sait, peut-être plus. 53456.

FEMME dans la vingtaine, simple mais enjouée, qui aime les sports et le plein air, cherche une complice féminine, pleine d'énergie, pour rire et bouger. À bientôt! 53471.

FEMME, 33 ans, 5'7", proportionnée, simple, belle apparence, douce, affectueuse, cherche femme de 5'2" à 5'7", dans la trentaine, féminine, qui aime la nature, pour but sérieux. 53480.

FEMME, 34 ans, au coeur libre, cherche femme pour amitié ou plus. 53552

24 ANS, 6', 225 lb, personne souriante, je recherche un ami, pour profiter de la vie. But: amitié seulement. S'il y a qulqu'un à l'écoute, appellez-moi. 53567.

TRÈS bel homme, trentaine, 6'2", 200 lb, cherche bel homme masculin et viril, avec moustache, style camionneur, adore bottes de construction ou de cowboy. 53582.

ON me donne 39 ans, je suis beau, masculin, recherche de même. Existe-tu? 53615

JEUNE homme, 23 ans, mature, romantique, aimant poésie, arts, musique, restos, cinéma, recherche beau jeune homme 18-22 ans, pouvant partager les mêmes intérêts et me faire découvrir sa personnalité 53708

FEMME 51 ans, sincère, affectueuse, sens de l'humour, aimerait rencontrer une femme qui a les mêmes affinitées. But: amitié ou plus. 87584

FEMME gai, 27 ans, célibataire, affectueuse et sincère, aimerait rencontrer femme grassette, pour amitié ou plus. 87587.

LE DROIT, OTTAWA-HULL, 16. 6.01 A59

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis. ***Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.***

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ Femme cherche homme ❑ Homme cherche femme
❑ Sports/loisirs/voyages ❑ Alternatif

Nom : .....
Adresse : .....
.....
.....
Prov. : .....**Code postal :** .....
Tél. : (jour) .....**(soir)** .....

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Rendez-Vous* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Rendez-Vous* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Rendez-Vous*.

3 FAÇONS
de faire paraître votre annonce

1 Service confidentiel automatisé

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

2 Avec l'aide d'une préposée

Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-800-267-9555 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

3 Par la poste

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante : **Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1** ou par télécopieur au : **(613) 562-7782.**

À la réception de votre message une de nos préposées vous rappellera pour vous donner votre numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites.

Le Rendez-Vous — Réservé aux 18 ans — LeDroit

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 $ la ligne par parution(avant taxe(s). **Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.**

THÉÂTRE et spectacles

SAMEDI

Centre national des arts
LA BELLE ET LA BÊTE
À 14 h et 20 h, jusqu'au 24 juin

Salle Jean-Despréz (Maison du Citoyen, Hull)
LE CHŒUR DE L'ILE
À 20 h

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
CIRCUIT
À 21 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
THE SYNICS
À 21 h 30

The Rainbow (Ottawa)
THE J.W. JONES BLUES BAND
À 21 h 30

DIMANCHE

Musée des beaux-arts du Canada
CONCERTS UN HOMMAGE À KLIMT
JASPER WOOD, VIOLON, ISABELE LACROIX, SOPRANO, JEAN DESMARAIS, PIANO
À 14 h

MERCREDI

Théâtre Centrepointe (Nepean)
LES CHANSONNIERS DE GLOUCESTER
À 20 h, jeudi également

The Rainbow (Ottawa)
L'IL AL'S COMBO
À 21 h

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
SPEEDEALER + LIKE HELL
À 21 h

JEUDI

Parc des Cèdres (Aylmer)
L'OUTAOUAIS EN FÊTE
TOURÉ-TOURÉ, À 20 H, JEAN LELOUP, À 21 H

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
FIRST OF JUNE + JULIE PERRAULT
À 21 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
FRED EAGLESMITH
À 21 h 30, vendredi également

The Rainbow (Ottawa)
THE CROWD
À 21 h 30

VENDREDI

Parc des Cèdres (Aylmer)
L'OUTAOUAIS EN FÊTE
GABRIELLE DESTROISMAISONS, *à 19 h 45*
MICHEL PAGLIARO, *à 21 h 45*

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
PALE + STILLWATER
À 21 h

The Rainbow (Ottawa)
TONY O & THE LEGENDARY BAND
À 21 h 30

SAMEDI

Nouvelle Scène
TERRE BLEUE
14 h et 20 h

DIMANCHE

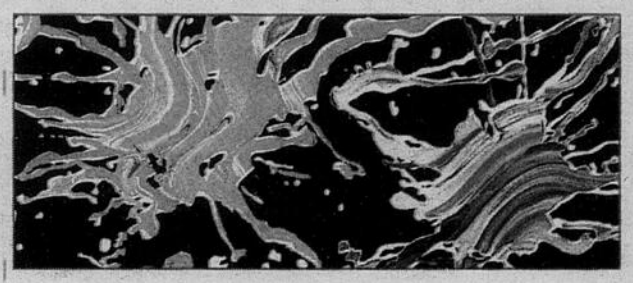
Université d'Ottawa (salle académique)
CHUTE LIBRE
18 h et 20 h 30

Agenda

Vous désirez inclure votre activité culturelle dans notre calendrier hebdomadaire? Transmettez par télécopieur les coordonnées de votre activité à l'attention de Sylvie Bouchard au (613) 562-7539. Prière d'acheminer vos communiqués avec un minimum de deux semaines de préavis.

HURTUBISE

«Le rôle de la peinture, c'est d'amener celui qui regarde ailleurs, dans un autre monde, c'est d'ouvrir une fenêtre sur un autre monde. Vivre avec un tableau, c'est voir du rêve.» – Parole de Jacques Hurtubise, peintre de fougue et d'exultation, lauréat 2000 du Prix Paul-Émile Borduas du Gouvernement du Québec. Parmi nos plus grands créateurs, Hurtubise expose ses éclats de vie des sérigraphies, tableaux et autres oeuvres sur papier à la Galerie Jean-Claude Bergeron, 150, rue Saint-Patrick, Ottawa, jusqu'au 9 juillet. Infos: 562-7836.



À votre tour

Vous avez aimé ce film ou cette pièce?

Vous avez détesté tel livre ou telle exposition?

Vous êtes d'accord ou non avec nos critiques?

Vous êtes les juges ultimes des oeuvres artistiques et des manifestations culturelles présentées dans la région.

Chaque semaine, le *Cahier des arts* du *Droit* publie vos opinions et vos critiques dans la section *À votre tour*.

Faites-nous parvenir vos commentaires par télécopieur au (613) 562-7539 ou à l'adresse courriel suivante: arts@ledroit.com

Écrivez-nous!

PRÉLUDES À LA FÊTE

À Aylmer, les préludes à la fête sont aussi incontournables que le jour de fête lui-même. À partir de jeudi, Impératif français nourrit la flamme de la Saint-Jean-Baptiste, avec un sacré incendiaire d'abord, Jean Leloup à 21 h, suivi, vendredi, de Gabrielle Destroismaisons (19 h 45) et de Michel Pagliaro (21 h 45). Billets: 5 $ (gratuit pour les moins de 6 ans). Infos: 684-8460.

LE VENT VIENT DE L'OUEST

Le fin manomètre du Festival de théâtre des régions a senti le vent de l'Ouest, fertile et fort. Cette fin de semaine, en coda de cette fête dramaturgique, deux pièces, l'une d'Alberta, l'autre de Colombie-Britannique. De l'Unithéâtre d'Edmonton, *Terre Bleue*, où une famille liée par un pacte de silence sur le passé se réunit et transgresse. Du Théâtre la Seizième, de Vancouver, *Chute libre*, une liaison entre un prof d'université et une étudiante débouche sur un double meurtre à résoudre. Billets: 17 $ et 8,50 $ (étudiants). Infos: 947-7000, poste 345.